

CA1  
XY2  
-1993  
CS3

3 1761 11971851 8

BILLC-116-  
CONFLICT OF INTERESTS



XY2

1993

353

SENATE

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, April 20, 1993

Joint Chairmen:

Hon. Richard J. Stanbury, Senator  
Don Blenkarn, M.P.

SÉNAT

CHAMBRE DES COMMUNES

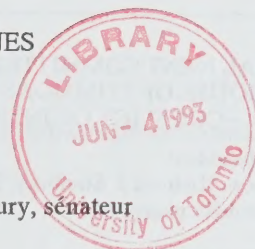
Fascicule n° 1

Le mardi 20 avril 1993

Coprésidents:

L'hon. Richard J. Stanbury, sénateur  
Don Blenkarn, député

Government  
Publications



*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint  
Committee on*

## Bill C-116— Conflict of Interests

RESPECTING:

Bill C-116, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial  
relatif au*

## Projet de loi C-116— Conflits d'intérêts

CONCERNANT:

Projet de loi C-116, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des titulaires de charge publique et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et des modifications corrélatives à certaines autres lois

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991-1992-1993

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF  
THE HOUSE OF COMMONS ON BILL  
C-116—CONFLICT OF INTERESTS

*Joint Chairmen:*

Hon. Richard J. Stanbury, Senator  
Don Blenkarn, M.P.

*Representing the Senate:*

The Honourable Senators

James Balfour  
Pierre De Bané  
Normand Grimard  
James F. Kelleher  
Donald H. Oliver  
H.A. Olson—(7)

*Representing the House of Commons:*

Members

Bud Bird  
Don Boudria  
Michael Breagh  
Harry Brightwell  
Harry Chadwick  
Beryl Gaffney  
John MacDougall  
John Nunziata  
Marcel Prud'homme  
John Rodriguez  
Walter Van De Walle  
Stan Wilbee  
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 12)

Marie Carrière

Jill Anne Pickard

*Joint Clerks of the Committee*

In accordance with the Order adopted by the House of Commons  
on March 30, 1993

On Tuesday, April 20, 1993:

Harry Chadwick replaced David Bjornson;  
Stan Wilbee replaced Patrick Boyer;  
Walter Van De Walle replaced Michel Champagne;  
Geoff Wilson replaced Robert Layton;  
Harry Brightwell replaced Jean-Marc Robitaille.

Published under authority of the Senate and of the Speaker  
of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA  
CHAMBRE DES COMMUNES CHARGÉ DU PROJET DE  
LOI C-116—CONFLITS D'INTÉRÊTS

*Coprésidents:*

L'hon. Richard J. Stanbury, sénateur  
Don Blenkarn, député

*Représentant le Sénat:*

Les honorables sénateurs

James Balfour  
Pierre De Bané  
Normand Grimard  
James F. Kelleher  
Donald H. Oliver  
H.A. Olson—(7)

*Représentant la Chambre des communes:*

Membres

Bud Bird  
Don Boudria  
Michael Breagh  
Harry Brightwell  
Harry Chadwick  
Beryl Gaffney  
John MacDougall  
John Nunziata  
Marcel Prud'homme  
John Rodriguez  
Walter Van De Walle  
Stan Wilbee  
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 12)

*Les cogreffières du Comité*

Marie Carrière

Jill Anne Pickard

En conformité de l'Ordre adopté par la Chambre des communes  
le 30 mars 1993

Le mardi 20 avril 1993:

Harry Chadwick remplace David Bjornson;  
Stan Wilbee remplace Patrick Boyer;  
Walter Van De Walle remplace Michel Champagne;  
Geoff Wilson remplace Robert Layton;  
Larry Brightwell remplace Jean-Marc Robitaille.

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et du Président de la  
Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**ORDERS OF REFERENCE**

*Extracts from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Tuesday, March 30, 1993:*

**MOTION**

By unanimous consent, it was ordered,—That a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be appointed for the committee stage consideration of Bill C-116, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders, to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts;

That the Order for resuming second reading of Bill C-116, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders, to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts, be amended by having the Bill referred to the Special Joint Committee rather than a Legislative Committee in the Departmental envelope;

That the said Special Joint Committee be composed of 14 members of the House of Commons, and 7 members of the Senate;

That the Standing Committee on House Management appoint the membership of this House of the Special Committee and present its report no later than five sitting days after the adoption of this Order, which report shall be deemed concurred in upon presentation to the House of Commons;

That changes in the membership of the said Special Joint Committee be effective immediately after notification signed by the Member acting as the Chief Whip of any recognized party has been filed with the Clerk of the Committee;

That the said Special Joint Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons, to send for persons, papers and records, to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the quorum of the Committee be a majority of members, whenever a vote, resolution, or other decision is taken, so long as both Houses are represented; and

That a message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it advisable, some of its members to act on the proposed Special Joint Committee.

**ORDRES DE RENVOI**

*Extraits des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 30 mars 1993:*

**MOTION**

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit constitué pour l'étude en comité du projet de loi C-116, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des titulaires de charge publique et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et des modifications corrélatives à certaines autres lois;

Que l'ordre portant suite de l'étude en deuxième lecture du projet de loi C-116, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des titulaires de charge publique et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et des modifications corrélatives à certaines autres lois, soit modifié afin que ledit projet de loi soit renvoyé au Comité mixte spécial plutôt qu'à un Comité législatif du Secteur ministériel;

Que ledit Comité mixte spécial soit composé de quatorze députés et de sept sénateurs;

Que le Comité permanent de la gestion de la Chambre nomme, pour la Chambre, les membres du Comité mixte spécial et présente son rapport au plus tard cinq jours de séance après l'adoption de la présente motion, lequel rapport sera réputé avoir été adopté au moment de son dépôt à la Chambre des communes;

Que les changements dans la liste des membres dudit Comité mixte spécial s'appliquent immédiatement après que le député qui agit comme whip en chef de tout parti reconnu en a déposé avis sous sa signature auprès du greffier du Comité;

Que ledit Comité mixte spécial soit autorisé à siéger pendant les séances de la Chambre des communes et les périodes d'ajournement, à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le quorum soit fixé à la majorité du Comité lorsque celui-ci doit voter, se prononcer sur une résolution ou prendre une décision, à condition que les deux Chambres soient représentées;

Qu'un message soit envoyé au Sénat le priant de se joindre à la Chambre pour les fins susmentionnées et de choisir, s'il le juge opportun, des sénateurs pour le représenter audit Comité mixte spécial.

**ATTEST****ATTESTÉ**

Debate was resumed on the motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West), — That Bill C-116, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders, to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Special Joint Committee on Bill C-116.

At 1:55 p.m., the Speaker interrupted the proceedings, pursuant to Order made Monday, March 29, 1993.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Special Joint Committee on Bill C-116.

ATTEST

*Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Thursday, April 1<sup>st</sup>, 1993:*

ORDERED,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons for the committee stage consideration of Bill C-116. An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders, to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts;

That the House of Commons Order for resuming second reading of Bill C-116 be amended by having the Bill referred to the Special Joint Committee rather than a Legislative Committee in the Departmental envelope;

That the said Special Joint Committee be composed of fourteen Members of the House of Commons and seven Members of the Senate;

That, notwithstanding Rule 86(1)(b), the Members to act on behalf of the Senate on the Special Joint Committee be the Honourable Senators Balfour, De Bané, Grimard, Kelleher, Oliver, Olson, and Stanbury;

That the said Special Joint Committee have power to sit during sittings and adjournments of the Senate, to send for persons, papers and records, to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee; and

That the quorum of the Committee be a majority of members, whenever a vote, resolution, or other decision is taken, so long as both Houses are represented.

ATTEST

Le débat reprend sur la motion de M. Mulroney, appuyé par M. Crosbie (St. John's-Ouest), — Que le projet de loi C-116, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des titulaires de charge publique et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et des modifications corrélatives à certaines autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité mixte spécial sur le projet de loi C-116.

À 13h55, le Président interrompt les délibérations conformément à l'ordre adopté le lundi 29 mars 1993.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité mixte spécial sur le projet de loi C-116.

ATTESTÉ

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du jeudi 1<sup>er</sup> avril 1993:*

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat se joint à la Chambre des communes pour constituer un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes pour l'étude en comité du projet de loi C-116, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des titulaires de charge publique et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et des modifications corrélatives à certaines autres lois;

Que l'ordre de la Chambre des communes portant suite de l'étude en deuxième lecture du projet de loi C-116 soit modifié afin que ledit projet de loi soit renvoyé au comité mixte spécial plutôt qu'à un Comité législatif du Secteur ministériel;

Que ledit comité mixte spécial soit composé de quatorze députés et de sept sénateurs;

Que nonobstant l'article 86(1)(b) du Règlement, les sénateurs dont les noms suivent soient désignés pour représenter le Sénat au sein dudit comité mixte spécial: les honorables sénateurs Balfour, De Bané, Grimard, Kelleher, Oliver, Olson et Stanbury;

Que ledit comité mixte spécial soit autorisé à siéger pendant les séances et les périodes d'ajournement du Sénat, à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression; et

Que le quorum soit fixé à la majorité du comité lorsque celui-ci doit voter, se prononcer sur une résolution ou prendre une décision, à condition que les deux Chambres soient représentées.

ATTESTÉ

*Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Friday, April 2, 1993:*

Mr. Langlois, from the Standing Committee on House Management, presented the Eighty-fourth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Special Joint Committee on Bill C-116, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders, to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts, be composed of the fourteen Members listed below:

#### Members/Membres

Bird  
Bjornson  
Blenkarn  
Boudria

Boyer  
Breaugh  
Champagne (*Champlain*)  
Gaffney

Layton  
MacDougall (*Timiskaming—French River*)  
Robitaille

Prud'homme  
Nunziata  
Rodriguez—(14)

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the Members to serve on behalf of this House on the Special Joint Committee on Bill C-116.

Pursuant to Order made Tuesday, March 30, 1993, the Report was deemed adopted.

ATTEST

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du vendredi 2 avril 1993:*

M. Langlois, du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présente le quatre-vingt-quatrième rapport du Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les quatorze députés dont les noms suivent fassent partie du Comité mixte spécial sur le projet de loi C-116, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des titulaires de charge publique et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et des modifications corrélatives à certaines autres lois.

Votre Comité recommande enfin qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer les honorables sénateurs des noms des députés qui représenteront la Chambre au Comité mixte spécial sur le projet de loi C-116.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 30 mars 1993, le rapport est réputé adopté.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU

*Clerk of the House of Commons*

**ORDER OF REFERENCE OF THE SENATE**

*Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Thursday, April 1, 1993:*

BY the Honourable Senator Lynch-Staunton, seconded by the Honourable Senator Buchanan, P.C. —

THAT the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons for the committee stage consideration of Bill C-116, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders, to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts;

That the House of Commons Order for resuming second reading of Bill C-116 be amended by having the Bill referred to the Special Joint Committee rather than a Legislative Committee in the Departmental envelope;

That the said Special Joint Committee be composed of fourteen Members of the House of Commons and seven Members of the Senate;

That, notwithstanding Rule 86(1)(b), the Members to act on behalf of the Senate on the Special Joint Committee be the Honourable Senators Balfour, De Bané, Grimard, Kelleher, Oliver, Olson, and Stanbury;

That the said Special Joint Committee have power to sit during sitting and adjournments of the Senate, to send for persons, papers and records, to examine witnesses and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the quorum of the Committee be a majority of members, whenever a vote, resolution, or other decision is taken, so long as both Houses are represented; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

**ATTEST**

**ORDRE DE RENVOI DU SÉNAT**

*Extrait des Procès-verbaux du Sénat du jeudi 1<sup>er</sup> avril 1993:*

PAR l'honorable sénateur Lynch-Staunton, appuyée par l'honorable sénateur Buchanan, C.P. —

QUE le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour constituer un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes pour l'étude en comité du projet de loi C-116, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des titulaires de charge publique et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et des modifications corrélatives à certaines autres lois;

Que l'ordre de la Chambre des communes portant suite de l'étude en deuxième lecture du projet de loi C-116 soit modifié afin que ledit projet de loi soit renvoyé au comité mixte spécial plutôt qu'à un Comité législatif du Secteur ministériel;

Que ledit comité mixte spécial soit composé de quatorze députés et de sept sénateurs;

Que nonobstant l'article 86(1)b du Règlement, les sénateurs dont les noms suivent soient désignés pour représenter le Sénat au sein dudit comité mixte spécial: les honorables sénateurs Balfour, De Bané, Grimard, Kelleher, Oliver, Olson et Stanbury;

Que ledit comité mixte spécial soit autorisé à siéger pendant les séances et les périodes d'ajournement du Sénat, à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le quorum soit fixé à la majorité du comité lorsque celui-ci doit voter, se prononcer sur une résolution ou prendre une décision, à condition que les deux Chambres soient représentées; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

**ATTESTÉ**

*Le greffier du Sénat*

GORDON L. BARNHART

*Clerk of the Senate*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, APRIL 20, 1993

(1)

[Text]

The Special Joint Committee on Bill C-116, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts met at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senator Richard J. Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Bud Bird; Don Blenkarn; Don Boudria; Michael Breagh; Harry Brightwell; Harry Chadwick; John MacDougall; Marcel Prud'homme; Walter Van De Walle; Stan Wilbee and Geoff Wilson.

*In attendance: From the Legislative Counsel's Office:* Michael Clegg, Legal Counsel. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Margaret Young, Research Officer. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Peter Dobell, Executive Director and Barbara Kagedan.

The Joint Clerks presided over the election of the Joint Chairmen.

On motion of Marcel Prud'homme, it was agreed,—That, the Honourable Senator Richard Stanbury be elected as Joint Chairman.

On motion of Don Boudria, it was agreed,—That, Don Blenkarn be elected as Joint Chairman.

Senator Stanbury and Don Blenkarn took the Chair.

Joint Chairman Don Blenkarn read a statement advising members of the Committee that the audio portion of public meetings of all Standing, Special and Legislative Committees is being broadcast on the OASIS Network. Colour-coded signs in the committee rooms indicate the type of audio coverage being provided for the meeting in session: an *in camera* meeting without recording is designated by the green panel; a public meeting being broadcast on OASIS by the red panel; and an *in camera* meeting with recording by the yellow panel. The Parliamentary Press Gallery has access to the OASIS FM audio service and is able to record and broadcast segments of committee proceedings on commercial radio and television.

On motion of Geoff Wilson, it was agreed,—That, the Committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

It was agreed,—That, both Joint Chairmen as well as one other Senator plus one member of the House of Commons each from the Progressive Conservative, the Liberal and New Democratic Parties do compose the subcommittee on agenda and procedure.

It was agreed,—That, the Committee be identified as the Special Joint Committee on Bill C-116—Conflict of Interests.

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 20 AVRIL 1993

(1)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial chargé du projet de loi C-116, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des titulaires de charge publique et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et des modifications corrélatives à certaines autres lois, tient sa séance d'organisation à 9 h 40, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest.

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* L'hon. sénateur Richard J. Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* Bud Bird, Don Blenkarn, Don Boudria, Michael Breagh, Harry Brightwell, Harry Chadwick, John MacDougall, Marcel Prud'homme, Walter Van De Walle, Stan Wilbee et Geoff Wilson.

*Aussi présents:* Du Bureau des conseillers législatifs: Michael Clegg, conseiller législatif. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche. Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Peter Dobell, directeur exécutif, et Barbara Kagedan.

Les cogefferières président à l'élection des coprésidents.

Sur motion de Marcel Prud'homme, il est convenu,—Que l'hon. sénateur Richard Stanbury soit élu coprésident du Comité.

Sur motion de Don Boudria, il est convenu,—Que Don Blenkarn soit élu coprésident du Comité.

Le sénateur Stanbury et Don Blenkarn prennent place aux fauteuils.

Le coprésident Don Blenkarn annonce aux membres que la partie audio de toutes les réunions des comités permanents, spéciaux et législatifs, est désormais diffusée sur le réseau OASIS. Un ensemble de vignettes de couleurs disposé dans les salles de réunions sert à indiquer la retransmission, selon le type de séance en cours: réunion à huis clos sans enregistrement, vignette verte; séance publique transmise sur OASIS, vignette rouge; réunion à huis clos avec enregistrement, vignette jaune. La Tribune des journalistes étant branchée sur le service radio MF OASIS, les courriéristes peuvent enregistrer puis retransmettre par la radio et la télévision commerciales des portions des travaux des comités.

Sur motion de Geoff Wilson, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1 000 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

Il est convenu,—Que les deux coprésidents, de même qu'un sénateur et un député représentant chacun les partis progressiste-conservateur, libéral et néo-démocrate, forment le Sous-comité du programme et de la procédure.

Il est convenu,—Que le nom officiel du Comité soit: Comité mixte spécial chargé du projet de loi C-116—Conflits d'intérêts.

It was agreed,—That, the Committee retain the services of research officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its work, at the discretion of the Joint Chairmen.

It was agreed,—That, the Joint Chairmen be authorized to hold meetings and to receive and authorize for the printing of evidence when a quorum is not present, provided that one of the joint chairmen and at least one member of each House is present.

It was agreed,—That, as established by the House of Commons Board of Internal Economy and by the Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, and if requested, reasonable travelling, accommodation and living expenses be reimbursed to witnesses who have appeared before the Committee, up to a maximum of two (2) representatives of any one organization.

It was agreed,—That, the Joint Clerks of the Committee distribute the submissions in both official languages when available and are authorized to distribute submissions in the language received, with translation to follow, provided it is one of the two official languages, and provided that translation is under way.

It was agreed,—That, the Committee retain the services of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs, and Foreign Trade for the services of Barbara Laine Kagedan, for the period April 20, 1993 to May 20, 1993, to be executed as follows: \$8,400 for the preparation of the April 20th document entitled “Background Brief: Comparison of Recommendations of Special Joint Committee, Bill C-116 and Bill C-43”; and the amount of \$16,173 for a period of 27 days at a per diem rate of \$599, for a total amount not exceeding \$24,573.

At 10:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

Jill Anne Pickard

*Joint Clerks of the Committee*

Il est convenu,—Que le Comité, s'il le juge à propos et à la discrétion des coprésidents, retienne les services d'attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement, pour l'aider dans ses travaux.

Il est convenu,—Que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que l'un d'eux soit présent, ainsi qu'un représentant de chacune des deux Chambres.

Il est convenu,—Que, conformément aux directives du Bureau de régie interne et du Comité sénatorial de l'économie interne, des budgets et de l'administration, et sur demande, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés de leurs frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, à raison d'au plus deux délégués par organisme.

Il est convenu,—Que les cogreffières soient autorisées à distribuer aux membres du Comité les mémoires reçus dans les deux langues officielles, ou dans la langue originale, pourvu que ce soit une langue officielle, et que la traduction soit en cours.

Il est convenu,—Que le Comité retienne les services de Barbara Laine Kagedan, du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, pour la période allant du 20 avril au 20 mai 1993, selon le mode de rétribution suivant: 8 400 \$ pour la rédaction du document du 20 avril intitulé « Étude de fond: Recommandations comparées du Comité mixte spécial, projets de loi C-116 et C-43 »; 16 173 \$ pour 27 jour de travail, au taux de 599 \$ par jour, le tout jusqu'à concurrence de 24 573 \$.

À 10 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Les cogreffières du Comité*

Marie Carrière

Jill Anne Pickard

[Texte]

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, April 20, 1993

● 0939

**The Joint Clerk of the Committee (Ms Carrière):** *Honorables sénateurs et députés, il y a quorum.* As joint clerk of the committee, I'm here to oversee the election of the député or the co-chairman from the Senate. Are there any motions to this effect?

● 0940

**An hon. member:** Yes.

**Mr. Prud'homme (Saint-Denis):** Is it accepted?

**Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** No.

**Mr. Prud'homme:** Okay. I propose Mr. Blenkarn.

**The Joint Clerk (Ms Carrière):** From the Senate.

**Mr. Prud'homme:** From the Senate—oh, Senator Stanbury.

**Senator Stanbury (York Centre):** Who else is there?

**The Joint Clerk (Ms Carrière):** It is moved by Mr. Prud'homme that Senator Stanbury take the chair.

Are there any other motions? Is it your pleasure to adopt the motion?

**Some hon. members:** Agreed.

Motion agreed to

**La cogreffière (Mme Carrière):** Honorables députés, je suis prête à recevoir les motions pour l'élection d'un président du côté de la Chambre des communes.

I am ready to receive motions for the election of a chairman on the House of Commons side.

**Mr. Boudria:** I move that Mr. Blenkarn be the co-chair of this committee, representing the House of Commons.

**The Joint Clerk (Ms Carrière):** It is moved by Mr. Boudria that Mr. Blenkarn take the chair of this committee as co-chair.

Are there any other motions? Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

**Some hon. members:** Agreed.

Motion agreed to

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** In accordance with the recommendation of the 23rd report of the Standing Committee on House Management adopted by the House of Commons on March 27 of last year, I wish to advise the members of the committee that effective Monday, April 19, 1993, the audio portion of the public meetings of all standing, special, and legislative committees is being broadcast on the OASIS network.

Members may notice a new colour-coded signage installed in each committee room in the House of Commons. These signs will indicate the type of audio coverage being provided for the committee meeting in session.

[Traduction]

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

Le mardi 20 avril 1993

**La cogreffière du Comité (Mme Carrière):** Honorables sénateurs et députés, il y a quorum. En ma qualité de cogreffière du comité, je vais maintenant présider à l'élection du coprésident représentant le Sénat. Y a-t-il des motions à cet effet?

**Une voix:** Oui.

**M. Prud'homme (St. Denis):** Est-ce accepté?

**M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** Non.

**M. Prud'homme:** Bon. Alors, je propose M. Blenkarn.

**La cogreffière (Mme Carrière):** Il doit s'agir du représentant du Sénat.

**M. Prud'homme:** Du Sénat? Alors, le sénateur Stanbury.

**Le sénateur Stanbury (York Centre):** Qui d'autre y a-t-il ici?

**La cogreffière (Mme Carrière):** M. Prud'homme propose que le sénateur Stanbury soit élu coprésident.

Y a-t-il d'autres motions? Plaît-il au comité d'adopter la motion?

**Des voix:** D'accord.

La motion est adoptée

**The Joint Clerk (Ms Carrière):** Honourable members, I am ready to receive motions for the election of a chairman from the House of Commons.

Je suis prête à recevoir des motions pour l'élection d'un président représentant la Chambre des communes.

**M. Boudria:** Je propose que M. Blenkarn soit coprésident du comité et représente la Chambre des communes.

**La cogreffière (Mme Carrière):** M. Boudria propose que M. Blenkarn soit élu coprésident.

Y a-t-il d'autres motions? Plaît-il au comité d'adopter la motion?

**Des voix:** D'accord.

La motion est adoptée

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Conformément aux recommandations du 23<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la gestion de la Chambre adopté par la Chambre des communes le 27 mars 1992, je tiens à informer les membres du comité qu'à compter du lundi 19 avril 1993, les séances publiques de tous les comités permanents, spéciaux et législatifs seront diffusées sur les ondes du réseau OASIS.

Les députés voudront bien prendre note du nouveau code de couleur utilisé dans chacune des salles de la Chambre des communes utilisé pour les réunions des comités. Les différentes couleurs indiquent le type de couverture sonore assuré.

[Text]

In camera meetings without recording are designated by the green panel; a public meeting broadcast on the OASIS network is designated by the red panel; and an in camera meeting with recording is designated by the yellow panel.

**Mr. Breaugh (Oshawa):** I thought that was the landing lights for a short take-off and landing aircraft. I don't think it is big enough.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** It should be noted that the parliamentary Press Gallery will have access to the OASIS FM audio service—

**Mr. Prud'homme:** You will have to watch your language.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** —and will be able to record committee meeting proceedings and broadcast segments live or on a delayed basis on commercial radio or television.

The media will continue to be permitted to record committee proceedings by connecting their recording devices directly into the audio jacks provided for the simultaneous interpretation service in the committee room. They will not be permitted to record the committee proceedings simply by using a microphone to pick up ambient sound.

For the benefit of listeners, all participants in the meeting should be formally recognized by the chair before they begin speaking. Recognition by the chair will also serve as an instruction to the console operator to turn on the appropriate microphone.

Members should note in particular the immediacy of all public deliberations. Private exchanges within a certain range of microphones may be picked up by the audio system. A committee decision to switch from public to in camera will of course result in an immediate interruption of the audio feed to listeners.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Is that all understood or do we need any further explanation? As far as the members of the House of Commons are concerned, I assume that this is not the first time they have heard that.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** They may have.

**Mr. Prud'homme:** Since it is the first time for a new system and this comes from another committee where we recommended the immediate audio—radio, at least—could we have a copy to know if it is exactly factual to what we recommended?

• 0945

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Yes. Members should have copies of the statement.

**Mr. Prud'homme:** I would like to add that Mr. Breaugh was part of this decision.

**Mr. Breaugh:** I plead not guilty.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** We can blame it all on him.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Absolutely, including the landing lights.

[Translation]

Un panneau vert signifie une séance à huis clos sans enregistrement; un panneau rouge: une séance publique transmise sur le réseau OASIS, et un panneau jaune: une séance à huis clos avec enregistrement.

**M. Breaugh (Oshawa):** Je pensais qu'il s'agissait de feux d'atterrissage pour un avion à décollage et à atterrissage courts. À mon avis, c'est trop petit.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** À noter que les membres de la tribune de la presse auront également accès à ce service de diffusion sur les ondes du réseau OASIS. . .

**M. Prud'homme:** Il vous faudra donc surveiller vos propos.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** . . . et qu'ils pourront enregistrer les délibérations des comités et en présenter des extraits en direct ou en différé sur les ondes des stations commerciales de radio et de télévision.

Les médias continueront d'avoir le droit d'enregistrer les délibérations des comités en branchant leurs dispositifs d'enregistrement directement dans les prises audio prévues pour les services d'interprétation simultanée dans les salles de réunion des comités. Cependant, ils n'auront pas le droit d'enregistrer les délibérations des comités dans une salle en se servant simplement de microphones pour capter le son ambiant.

Pour la gouverne des auditeurs, tous les participants à la séance devrait être reconnus officiellement par la présidence avant qu'ils ne prennent la parole. La reconnaissance de la présidence indique en outre au préposé à la console les microphones à ouvrir.

Les députés devraient noter en particulier le caractère immédiat de la diffusion directe de toutes les délibérations. Les échanges privés faits à proximité de certains microphones pourraient être captés par le système sonore. Bien sûr, une décision du comité de passer lors d'une séance publique à une séance à huis clos aura pour résultat l'interruption immédiate de la diffusion des délibérations aux auditeurs.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Avez-vous tous bien compris ou certains ont-ils besoin de précisions? J'imagine que dans le cas des députés, ce n'est pas la première fois qu'ils entendent cela.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Peut-être que si.

**M. Prud'homme:** Puisque l'inauguration de ce nouveau système fait suite à une recommandation venant d'un autre comité au sujet de la retransmission radiophonique en direct, pourrait-on avoir une copie du texte, question de savoir exactement ce qui a été recommandé?

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Oui. Il serait bon que les membres du comité aient copie de la déclaration.

**M. Prud'homme:** Je tiens à ajouter que M. Breaugh a souscrit à cette décision.

**M. Breaugh:** Je plaide non coupable.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** C'est à lui la faute.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Parfaitement, y compris pour les feux d'atterrissage.

[Texte]

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** I should begin by apologizing to the committee for the fact that there are no other senators here today. We're having this meeting today to try to get a jump on time and get things moving. But the Senate is not sitting this week and the opportunity to give them notice was not very great. They had other commitments that had already been made. So we're not blessed by the company of those additional people. However, we have a quorum and we are proceeding with the meeting.

We've already elected the co-chairs. The next matter is a motion that the committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*. May I have such a motion?

**Mr. MacDougall (Timiskaming—French River):** I so move.

Motion agreed to

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** The next motion is that both joint chairmen, as well as one other senator plus one member of the House of Commons, each from the Progress Conservative, the Liberal, and New Democratic Party, do compose the subcommittee on agenda and procedure. May I have such a motion?

**Mr. Wilbee (Delta):** I so move.

Motion agreed to

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Next, that the committee be identified as the Special Joint Committee on Bill C-116—Conflict of Interest.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia):** I so move.

Motion agreed to

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** The next item: that the committee retain the services of research officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the committee in its work, at the discretion of the joint chairmen.

**Mr. Prud'homme:** I so move. We have very excellent people.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** I should say. I understand that because of the Standing Orders of the House of Commons, it also permits us to employ additional counsel.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Right.

Motion agreed to

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** The next motion is as follows. As established by the House of Commons Board of Internal Economy and by the Senate Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, if requested, that reasonable travelling, accommodation, and living expenses be reimbursed to witnesses who have appeared before the committee, up to a maximum of two representatives of any one organization.

**Mr. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo):** I so move.

Motion agreed to

[Traduction]

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Je tiens d'abord à m'excuser auprès des membres du comité pour le fait qu'il n'y a pas d'autres sénateurs ici aujourd'hui. Nous avons choisi de tenir la séance aujourd'hui pour gagner du temps et mettre les choses en branle. Malheureusement, le Sénat ne siège pas cette semaine et il n'a pas été facile de les prévenir. Ils étaient déjà pris ailleurs. C'est ce qui explique leur absence. Il y a néanmoins quorum et nous allons tenir la séance.

Les coprésidents ont déjà été élus. Le prochain point de l'ordre du jour est l'impression de 1 000 exemplaires des *procès-verbaux et témoignages*. Quelqu'un présente-t-il une motion à cet effet?

**M. MacDougall (Timiskaming—French River):** Je présente la motion.

La motion est adoptée

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Voici la motion suivante: Que les deux coprésidents, un sénateur de même qu'un député de chacun des trois partis (Progressiste conservateur, Libéral et Néo-démocrate), forment le sous-comité du programme et de la procédure. Quelqu'un présente-t-il cette motion?

**M. Wilbee (Delta):** Je propose la motion.

La motion est adoptée

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Ensuite, que le nom officiel du comité soit Comité mixte spécial sur le projet de loi C-116—Conflits d'intérêts.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia):** Je propose la motion.

La motion est adoptée

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Motion suivante: Que le comité, suivant les besoins et à la discrétion des coprésidents, retienne les services d'attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement, pour l'aider dans ses travaux.

**M. Prud'homme:** Je propose la motion. Ce sont des gens exceptionnels.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** En effet. Je crois par ailleurs que le Règlement permanent de la Chambre nous autorise à retenir les services d'autres conseillers parlementaires.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Oui.

La motion est adoptée

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Voici la motion suivante: Que, conformément aux directives du Bureau de régie interne de la Chambre des communes et du Comité de la régie interne, des Budgets et de l'Administration du Sénat, et sur demande, les témoins ayant comparu devant le comité soient remboursés de leurs frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, à raison d'au plus deux délégués par organisme.

**M. Brightwell (Perth—Wellington—Waterloo):** Je présente la motion.

La motion est adoptée

[Text]

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Then the next motion is that the joint clerks of the committee distribute the submissions in both official languages when available. They are authorized to distribute submissions in the language received, with translation to follow, provided it is one of the two official languages, and provided that translation is under way. Is there a motion to that effect?

**Mr. Boudria:** I so move.

Motion agreed to

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I want to go on with some other motions. This is a motion involving the retention of Barbara Kagedan, who has served our joint committee prior to this bill being organized. Let me read the motion I would like.

That the committee retain the services of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade for the services of Barbara Laine Kagedan, for a period from April 20, 1993, to May 20, 1993, to be executed as follows: \$8,400 for the preparation of the April 20 document entitled *Background Brief: Comparison of Recommendations of the Special Joint Committee, Bill C-116 and Bill C-43*; the amount of \$15,574 for a period of 27 days at a per diem rate of \$599, for a total amount not to exceed \$24,573.

Will somebody move the motion?

• 0950

**Mr. Prud'homme:** On page 3 of your notes—I think we went rather rapidly. I resent raising that question again, but I would like to read the last proposal:

That the Joint Clerks of the Committee distribute the submissions in both official languages when available and are authorized to distribute submissions in the language received, with translation to follow. . .

Well, I do not trust the system any more. You know that. I have had good experiences with you, but I do not trust the system. It is like the cheque: "It's in the mail."

I think it is a very bad and dangerous precedent. As a matter of fact, it is the first time I have seen this being done. Either we have them in both languages or we do not.

I repeat again that I resent always having to be the one who raises this question when I take it for granted. I know we disturb our friends in other parties and they say, there he goes again. Why should it be me? It is a principle that they are distributed.

Definitely, any Canadian can submit in one language only. I want this to be very clear, for Canadians to be well at ease when they appear here. They can submit their briefs in the language of their choice, one of the two official languages. The rest is for us, not the Canadian public. I want to make a nuance. Canadians are definitely at ease to do it in English only, if they want to, or in French only, if they want to, or in both languages, if they so wish. But once it reaches our House of Commons or the Senate, it should be in both languages.

[Translation]

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Il est enfin proposé que les cogreffiers distribuent aux membres du comité les mémoires bilingues reçus du public et puissent le faire même dans la seule langue originale, pourvu que ce soit l'une des deux langues officielles, et que la traduction soit en cours. Quelqu'un présente-t-il cette motion?

**M. Boudria:** Je propose la motion.

La motion est adoptée

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Passons maintenant à quelques autres motions. Celles-ci portent sur les services de Barbara Kagedan, qui a déjà offert ses services au comité mixte avant son organisation. Je vais vous en faire la lecture:

Que le comité retienne les services du Centre parlementaire pour les Affaires étrangères et le Commerce extérieur et plus particulièrement les services de M<sup>me</sup> Barbara Laine Kagedan, pour la période allant du 20 avril 1993 au 20 mai 1993, payable comme suit: Une somme de 8 400\$ pour la préparation et la rédaction du document intitulé *Document d'information: comparaison des recommandations du Comité mixte spécial du projet de loi C-116 et du projet de loi C-43*; une somme de 15 574\$ au taux journalier de 599\$ pour une période d'au plus 27 jours, la somme maximale de 24 573\$.

Quelqu'un présente-t-il cette motion?

**M. Prud'homme:** À la page 3 de l'ordre du jour, je crois que vous êtes allés un peu vite en affaires. C'est à contrecœur que je soulève à nouveau la question, mais je voudrais relire la dernière motion:

Que les cogreffiers distribuent aux membres du comité les mémoires bilingues reçus du public et puissent le faire même dans la seule langue originale, pourvu que ce soit l'une des deux langues officielles et que la traduction soit en cours.

Écoutez, je ne fais plus confiance au système. Vous le savez. Mes rapports avec vous ont été excellents, mais je ne fais plus confiance au système. C'est comme lorsqu'on vous assure que le chèque est dans le courrier.

C'est un précédent dangereux et inadmissible. De fait, c'est la première fois que je vois ceci. Ou bien nous obtenons le mémoire dans les deux langues ou bien nous ne l'obtenons pas.

Je le répète, c'est à contrecœur que je soulève à nouveau cette question; c'est toujours à moi de le faire. Je sais que cela agace mes collègues des autres partis et qu'ils se disent, le voilà reparti. Pourquoi est-ce toujours à moi? Le principe veut que les documents soient distribués.

Assurément tout citoyen canadien peut présenter un document uniquement dans une langue. Que ce soit bien clair. Il faut que les Canadiens soient à l'aise lorsqu'ils comparaissent ici. Ils peuvent déposer leur mémoire dans la langue de leur choix, dans l'une des deux langues officielles. Ensuite, c'est nous que cela regarde. Je veux établir la distinction. Il est certain que les Canadiens peuvent le présenter uniquement en anglais ou uniquement en français ou dans les deux langues si tel est leur souhait. Par contre, dès qu'il arrive entre les mains de la Chambre des communes ou du Sénat, le document devrait être dans les deux langues.

[Texte]

When I see “as long as translation is on the way”, you know too well—now we are being taped too well too, and I would have used another expression. I do not know how you want to use this, but I am afraid this is open to abuse. Let us suspend that and—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Let me assure you that, as in the past when we had this joint committee, the organization of translation services under our very competent clerks will be more rapid than in any other committee of the House. I want to assure that that will not occur as you fear. I understand your fear because, quite frankly, it is annoying when this happens.

**Mr. Prud'homme:** It is not my fear. Do not make it personal. It is the principle.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Yes, I agree.

**Mr. Prud'homme:** I am told by a lot of people that I am too accommodating. It is true that I am accommodating. But I am like you. I have to be elected I suppose.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Can we move on to this motion I made and—

**Mr. Prud'homme:** But I reserve my right to come back if there is an abuse.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** All right.

Can we have a seconder on this motion?

**Mr. Breaugh:** May I ask a question?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Yes, please.

**Mr. Breaugh:** Not to be impolite or anything, but why would we bother with a steering committee, having entertained the series of motions that are before me now?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Well, we occasionally do have to have one.

**Mr. Breaugh:** Except that, to be polite about it again, it is a done deed. Why bother?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** The fact is that it is not a done deal at all, because we do have some work to do. But in terms of organization of the committee and getting things moving, there is a certain amount of consultation that had to take place and get done. I think it is important that we do these things quickly.

**Mr. Boudria:** I can think of several occasions, notwithstanding the fact that the initial motions are adopted, where steering committees might be in order. I will give you an example.

**Mr. Breaugh:** That is not my argument.

**Mr. Boudria:** A particular witness, for instance, might want to come to address this group. In order to discuss whether or not we will hear that witness the chair maybe will have a conference call of the steering committee to decide, look, we can't have so-and-so next week. Instead, this absolutely wonderful and knowledgeable person has offered to come to see us. How about it?

● 0955

There are many things like that. Even though we are adopting many of these motions at the initial committee meeting today, there might be an occasion in the future where a few of us could get together in order to change whatever agenda we are proposing, or to make other changes. It is a lot easier to do that with a few people than it is to call the full committee.

[Traduction]

Lorsque je vois la formule «pourvu que la traduction soit en cours», cela me fait—j'aurais employé une autre expression si les délibérations n'étaient pas enregistrées. J'ignore ce que vous voulez en faire, mais je pense que cela pourrait prêter à des abus. Suspendons cela. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Comme cela a été le cas pour les travaux antérieurs de ce comité mixte, je peux vous assurer que sous la direction de nos éminents cogreffiers, les services de traduction seront plus rapides que pour tout autre comité de la Chambre. Je vous assure que ce que vous craignez ne se produira pas. Je vous comprends parce que cela est très ennuyeux lorsque cela se produit.

**M. Prud'homme:** Il n'est pas question de ce que je crains, moi. Ce n'est pas une question personnelle; c'est une question de principe.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Oui, je suis d'accord.

**M. Prud'homme:** Nombreux sont ceux qui trouvent que je suis trop arrangeant. C'est vrai, je le suis. Mais comme vous, il faut que je sois élu.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Pouvons-nous revenir sur la motion que je viens de présenter et. . .

**M. Prud'homme:** Je réserve le droit de revenir sur cette question s'il y a des abus.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Entendu.

Quelqu'un veut-il appuyer la motion?

**M. Breaugh:** Puis-je poser une question?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Oui, je vous en prie.

**M. Breaugh:** Je ne veux pas être effronté, mais pourquoi se donner la peine de créer un comité directeur puisque nous avons réglé le cas de toute cette série de motions?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Eh bien, il arrive que nous ayons besoin d'un.

**M. Breaugh:** Sauf que—et je serai poli—c'est un fait accompli. Alors, à quoi bon?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** C'est loin d'être un fait accompli parce qu'il y a du travail à faire. Toutefois, pour organiser le comité et mettre les travaux en marche, il a fallu procéder à des consultations et accomplir certaines choses. Cela ne peut pas traîner.

**M. Boudria:** Même si ces notions préliminaires ont été adoptées, il reste qu'un comité directeur a souvent son utilité. Je vais vous donner un exemple.

**M. Breaugh:** Ce n'est pas ce que je conteste.

**M. Boudria:** Par exemple, il se peut qu'un témoin veuille venir comparaître devant nous. Pour savoir si nous allons entendre un témoin quelconque, le président pourrait convoquer une audioconférence du comité directeur pour décider qu'en fait, on ne peut pas entendre tel ou tel témoin la semaine prochaine. Au lieu de cela, une personne formidable et bien informée a offert de venir nous parler. Qu'en pensez-vous?

Il y a beaucoup de situations de ce genre. Même si à cette première séance du comité aujourd'hui nous adoptons bon nombre de ces motions, il se pourrait qu'à l'avenir certains d'entre nous se réunissent pour parler de nos suggestions, ou pour proposer d'autres changements. C'est beaucoup plus facile de faire cela en petit groupe qu'en comité plénier.

[Text]

**Mr. Breaugh:** That's not my argument at all. Maybe I should be a little more explicit.

I have in front of me on the table—and I assume these motions will be moved as the previous motions have been moved—the deal, and the deal is that this is going to be done by about May 3. We are going to go back to talk to the same people we talked to before. We are going to hire the same staff that wrote for us before. We have the amount of money before us. We know when the meetings are, where the meetings are. I am wondering why am I here.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** We are here to discuss that. That is only a proposal and has not been moved, as you are aware.

**Mr. Breaugh:** I have watched the other proposals get moved.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** What you have is a piece of paper, and there is only one motion on that piece of paper. The other two, page 1 and page 2, are organized as motions but nobody has moved them, and we haven't for the very simple reason that they do require a great deal of discussion.

**Mr. Brightwell:** I move that we concur with your recommendation of hiring staff.

Motion agreed to

**Mr. Brightwell:** I have a point of order, Mr. Chairman. I dedicated a half-hour to this meeting because it was just an organization meeting. I have other duties and I am sure others do too. I am going to have to break quorum at the moment. I hope that is satisfactory for the meeting.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I would think members who are not really intending to stay in the meeting could leave now. I don't think that we have to pass anything desperately right now. I think we want to. I might recommend that we move from the organization to hear our key research staff. With us today are Margaret Young, Michael Clegg, and Barbara Kagedan. I thought perhaps that we might—

**Mr. Prud'homme:** Just a minute, please.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** —want to discuss the whole question of the matter with them and then we could go on further.

**Mr. Prud'homme:** Before your colleagues leave in abundance, I see that you have a list of witnesses.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** There is a list of witnesses there.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Those are all matters for the steering committee.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Those are all matters that we might discuss with the steering committee meeting after we complete today's list of hearings.

**Mr. Prud'homme:** I would like to finish what I have to say before your colleague leaves, that the following individual organizations be invited to appear. There is already a meeting this Thursday and we must agree. . . if we agree with these people, I would like to add one.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Not necessarily.

[Translation]

**M. Breaugh:** Ce n'est pas du tout ce que je veux dire. Peut-être devrais-je être un peu plus précis.

J'ai l'entente sur la table devant moi—et je présume nous serons saisis de ces motions comme nous l'avons été pour les précédentes—le l'entente est de le faire d'ici disons le 3 mai. Nous allons parler de nouveau avec les gens avec qui nous avons déjà discuté. Nous allons embaucher les mêmes employés de rédaction qu'avant. Nous avons la somme d'argent devant nous. Nous savons les horaires et les lieux des réunions. Alors, je me demande bien pourquoi je suis ici.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** C'est justement pour discuter de cela que nous sommes ici. Ce n'est qu'une suggestion et, comme vous le savez, on n'en a pas fait la proposition.

**M. Breaugh:** J'ai vu qu'on a adopté d'autres propositions.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Vous avez devant vous une feuille de papier qui ne contient qu'une seule motion. Les deux autres, page 1 et page 2, sont présentées sous forme de motions, mais personne n'en a fait la proposition, pour la simple raison qu'il faut en discuter en détail.

**M. Brightwell:** Je propose qu'on approuve votre recommandation d'embaucher du personnel.

La motion est adoptée

**M. Brightwell:** Rappel au Règlement, monsieur le président. J'ai réservé une demi-heure pour cette séance parce qu'il ne s'agissait que d'une séance d'organisation. J'ai d'autres tâches à faire et je suis sûr que les autres en ont aussi. Je dois maintenant vous quitter et il n'y aura plus quorum. J'espère bien que cela ne dérangera pas la séance.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Je propose que les membres qui n'ont pas vraiment l'intention de rester pour la durée de la réunion quittent maintenant. Je ne pense pas que nous devrions adopter quoi que ce soit immédiatement. C'est plutôt notre préférence. Je propose de laisser de côté la question de l'organisation pour entendre nos principaux chercheurs. Aujourd'hui, nous avons avec nous M<sup>me</sup> Margaret Young, M. Michael Clegg, et M<sup>me</sup> Barbara Kagedan. Je pensais nous pourrions peut-être. . .

**M. Prud'homme:** Un instant, s'il vous plaît.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** . . .discuter avec eux de toute cette question et qu'ensuite nous pourrions passer à autre chose.

**M. Prud'homme:** Avant que vos collègues ne quittent en masse, je vois que vous avez une liste de témoins.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Il y a une liste de témoins là.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Ce ne sont que des dossiers pour le comité directeur.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Ce sont toutes les questions éventuelles à discuter avec le comité directeur après avoir complété la liste des audiences d'aujourd'hui.

**M. Prud'homme:** Avant que votre collègue nous quitte, je tiens à dire que nous devrions inviter les organismes suivants à comparaître. Il y a déjà une réunion prévue pour jeudi et si nous sommes tous d'accord, je voudrais ajouter un nom à la liste.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Pas nécessairement.

[*Texte*]

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** It isn't agreed between the chairmen.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** We don't have an agreement on that.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** These were only proposals that have been worked up by the House of Commons joint chairman for the purpose of—

**Mr. Prud'homme:** Why don't you stop that right now? We could dispose of that. It's a motion. It will take a few more minutes of patience from your colleagues.

**Mr. Wilson:** Isn't that what a steering committee is for?

**Mr. Brightwell:** At the moment I don't see a quorum for a motion, so I am going to further disrupt that. I am sorry, Mr. Chairman, I have other duties. You have only eleven here in any case.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Okay.

**Mr. Prud'homme:** I want to speak on that subject.

**Mr. Breaugh:** You can't have a done deal if you can't count.

**M. Prud'homme:** Je dois vous dire, monsieur le président, que ça fait des années qu'on parle de cette loi sur les conflits d'intérêts. Il y a eu tentatives après tentatives. Voilà qu'on nous présente un projet de loi que nous avons tous lu avec beaucoup d'intérêt et que nous reconnaissons être absolument bourré d'erreurs. Et voilà que des députés qui ont travaillé pendant des mois ensemble foutent le camp en grand nombre; il n'en reste plus qu'un seul de vos collègues qui a d'ailleurs été très attentif, et c'est M. Bird. Est-ce que nous allons être obligés de recommencer à zéro? Voilà la question! Ou bien, sommes-nous ici simplement pour dire:

Hurry up boys, because Parliament is about to end.

• 1000

Ce n'est pas du travail, je regrette, monsieur le président. Vous allez être obligé cette fois d'être très patient avec moi. J'ai été très patient pendant des mois avec vous, vous allez l'être avec nous.

Je ne pense pas qu'on puisse procéder de cette façon-là. L'un de vous vient de dire: «de toute façon vous n'avez plus de quorum». De mon côté, je peux bien me lever avec mes collègues et dire «foutons le camp», ça sera pareil, vous allez vous retrouver à deux coprésidents, tout simplement. Je trouve que ce n'est pas sérieux.

I know what you are like. You are tough chairmen and that's why we are happy to have you, but you will have to give some discipline to members. It makes no sense to me that we cannot even entertain a motion today as to who should appear in the next few days.

I am not a rubber stamp. I work diligently. I was present, as you can attest. I changed my opinion because of members of Parliament, because of one of the NDP. . . I went a long way with my earlier thinking. I did a lot also with Mr. Bird. I changed a lot of my opinions. But if members say they are here because the whip told us to be here—they have listened to no witness in the past and now they disappear. We are only five members now and this makes no sense for a very serious job. I believe in the work I do and so do you, because I know both of you.

[*Traduction*]

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Les coprésidents ne se sont pas mis d'accord.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Nous n'avons pas d'entente là-dessus.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Ce n'étaient que des propositions formulées par le coprésident de la Chambre des communes afin de. . .

**M. Prud'homme:** Pourquoi ne pas régler cela tout de suite? Nous pourrions régler cette affaire. C'est une motion. Vos collègues ne devront patienter que quelques minutes de plus.

**M. Wilson:** N'est-ce pas la raison d'être d'un comité directeur?

**M. Brightwell:** Je vois qu'il n'y a pas quorum pour adopter une motion et je vais donc en rester là. Je regrette, monsieur le président, j'ai autre chose à faire. De toute façon, vous n'en avez que onze ici.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** D'accord.

**M. Prud'homme:** J'ai quelque chose à dire à ce sujet.

**M. Breaugh:** On ne peut pas conclure une entente si on ne peut pas compter.

**Mr. Prud'homme:** Mr. Chairman, I must point out that for years there has been talk of this conflict of interest bill. There has been one attempt after another. Here we have a bill that we all read very attentively and that we know is riddled with errors. And now, members of Parliament who worked for months on this are all taking off; only one of your colleagues is left, in fact, one who has been very attentive, and that is Mr. Bird. Are we going to have to go back to square one? That's the question! Or are we just here to say:

Dépêchez-vous les gars parce que la législature tire à sa fin.

I'm sorry, Mr. Chairman, that is not good enough. This time, you are going to have to be very patient with me. I was very patient with you for months, and now you are going to be patient with us.

I don't think we can go on that way. One of you just said: "In any case, you no longer have quorum". As far as I am concerned, I could just get up with my colleagues and say "Let's get out of here", it would be the same thing, you would just end up with the two Co-Chairmen. That is not taking this matter seriously.

Je vous connais bien. Vous êtes des présidents très stricts et c'est pour cela que nous sommes bien contents de vous avoir, mais il vous faudra imposer une certaine discipline aux membres du comité. Il me semble illogique de ne pas pouvoir adopter une motion aujourd'hui concernant les témoins à comparaître dans les jours à venir.

Je ne suis pas un béni-oui-oui. Je fais un travail assidu. Comme vous le savez, j'étais présent. Des députés, un député néo-démocrate m'a fait changer d'avis. . . J'avais des idées bien arrêtées avant. J'ai également fait beaucoup avec M. Bird. J'ai changé pas mal de mes opinions. Mais si les membres disent qu'ils sont ici parce que le whip leur a dit d'être présent—they n'ont entendu aucun témoin dans le passé et veulent maintenant décamper. Nous ne sommes plus que cinq membres et c'est tout à fait illogique pour une tâche très sérieuse. Je tiens au travail que je fais, tout comme vous, parce que je vous connais bien tous les deux.

[Text]

It is very disappointing to see that the main people who have helped me so much in my reflection are not here. We say that we may in turn help them out in their own reflection, having read the notes, which were well prepared by the centre and well prepared by our researcher. I think it makes no sense that we act like this.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Let me put it this way. What I am proposing is that we move on to hear witnesses, who happen to be the research people whom we have had before. As you are aware, the motion of the committee is that witnesses can be heard without a quorum.

**Mr. Prud'homme:** But questioned by no one.

**Mr. Breaugh:** That makes no sense at all.

**Mr. Boudria:** With respect, sir, I have just gone through the same exercise for the previous month. There are two ethics bills before Parliament right now. The other one is the Lobbyists Registration Act, and for four consecutive weeks we were unable to obtain a quorum of government members. I don't want to be unkind, but they all disappeared, and it has become an embarrassment. The staff prepared a report and we were never able to read it to members of the committee.

This morning we had a committee of 21 members, a dozen of them from the government side, and now our staff is going to commence a briefing on how this bill works—

**Mr. Prud'homme:** With 6 out of 21.

**Mr. Boudria:** —and on the government side. . . Ultimately, they are the ones who have to carry the can. There are three of them in the room, and I don't even know if all three are official members—yes, they are. Three of them are official members of this committee—

**Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury):** Well, I was last night.

**Mr. Boudria:** —who will be signing the report in the end, Mr. Chairman. I would guess that all of the things that will be said this morning by staff will not be heard by the government members. They will be unable to get that information and decide whether or not, from what they are hearing this morning, this bill is well drafted, whether it reflects even the consensus that we achieved unanimously in our previous report.

As Mr. Prud'homme put it, 25 minutes after the meeting starts, a whole group of people takes off. I don't know what we are supposed to do with all this, but this is the second time I have lived through this in less than a month. If the opposition were doing this, damn it, Mr. Chairman, the government would be standing in the House on points of privilege, because the opposition would be obstructing the government.

Yet now we see the opposite. . . and seemingly it goes unnoticed. It appears to be all right. I don't know, I'm a little bit discouraged with this process. I hope that you confer with your whip and your House leader, Mr. Chairman. I know that you are capable of doing it and that you are capable of laying down the law as it were to ensure that MPs show up for work.

• 1005

**Mr. Bird:** Mr. Chairman, with all due respect, I understand the point that my honourable colleagues are making, but this was billed as an organizational meeting. There are no senators here, save one, which has been explained. There are only two

[Translation]

Je suis fort déçu de constater que les gens qui m'ont tant aidé à formuler mes idées ne sont pas ici. J'ai lu les notes qui ont été bien préparées par le centre et par notre recherchiste, et nous disons vouloir aider les autres à formuler leurs propres opinions. Il est illogique d'agir ainsi.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Permettez-moi de reformuler ma pensée. Je propose qu'on entende des témoins, en l'occurrence les recherchistes que nous avons entendu avant. Comme vous le savez, le comité a proposé qu'on entende les témoins même s'il n'y a pas quorum.

**M. Prud'homme:** Mais personne ne posera de questions.

**M. Breaugh:** C'est tout à fait illogique.

**M. Boudria:** Sauf votre respect, monsieur, je viens de faire la même chose le mois dernier. La Chambre est actuellement saisie de deux projets de loi sur la déontologie. L'autre est la loi sur l'enregistrement des lobbyistes, et pendant quatre semaines de suite, nous n'avons pas réussi à avoir quorum des députés du gouvernement. Je ne cherche pas à être sévère, mais ils sont tous partis, et c'est devenu gênant. Le personnel a préparé un rapport et nous n'avons jamais réussi à le lire aux membres du comité.

Ce matin nous avons un comité de 21 membres, dont 12 étaient du parti ministériel, et notre personnel veut maintenant entreprendre une séance d'information sur le fonctionnement de ce projet de loi. . .

**M. Prud'homme:** Avec 6 des 21 membres.

**M. Boudria:** . . . et du côté du gouvernement. . . En fin de compte, ce sont eux qui devront payer les pots cassés. Trois d'entre eux sont présents, et je ne sais même pas si tous les trois sont des membres officiels—oui, ils le sont. Trois d'entre eux sont des membres officiels de ce comité. . .

**M. Bird (Fredericton—York—Sunbury):** Eh bien, je l'étais hier soir.

**M. Boudria:** . . . qui, en fin de compte, signeront le rapport, monsieur le président. Les membres du côté du gouvernement n'entendront rien de ce que notre personnel nous aura dit ce matin. Ils ne pourront obtenir les renseignements voulus et décider si ce projet de loi est bien rédigé ou non, ou même décider s'il reflète le consensus dégagé à l'unanimité dans notre rapport précédent.

Comme l'a dit M. Prud'homme, 25 minutes après le début de la séance un tas de gens s'en vont. Je ne sais pas quoi faire de tout cela, mais c'est la deuxième fois en moins d'un mois que je vis cette expérience. Bon sang, monsieur le président, si les membres de l'opposition agissaient de cette façon, le gouvernement soulèverait des questions de privilège à la Chambre, sous prétexte que l'opposition serait en train de faire de l'obstruction parlementaire.

Pourtant, voici que les rôles sont inversés. . . et ça passe presque inaperçu, ça semble tout à fait normal. Je suis un peu découragé par cette procédure. J'espère vous pourrez en discuter avec votre whip et votre leader à la Chambre, monsieur le président. Je sais que vous pouvez le faire et que vous pouvez imposer les règles pour assurer la présence des députés.

**M. Bird:** Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président, je comprends les arguments de vos collègues, mais il devait s'agir d'une séance d'organisation. Un seul sénateur est présent, et on nous a expliqué pourquoi. Il n'y a que deux

[*Texte*]

Liberals here and there is only one NDP member. We're all missing people and it seems to me that perhaps we should reschedule this meeting for a substantive briefing. I think the points are well made, but I don't think the fault lies entirely. . . . At least the government side showed up for the start of the meeting.

You're quite deficient, right from the beginning.

**Mr. Breaugh:** We have half of our members here.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** The Liberals have half of their members here.

**Mr. Bird:** That's a good point. There's an old limerick that goes—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** The Senate has one out of seven. So you're quite right, we are very seriously short of people, but I don't think we ought to necessarily blame any particular party.

**Mr. Bird:** I would not suggest that we cast any blame.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** It's how you want to see it. We all realize that this session of Parliament and this Parliament has a short life, and it would seem to me that it would be imperative that we report this bill well before the 24th of May break. I think it's incumbent on us to get the bill through the House and through the Senate and that it be proclaimed before the end of this Parliament, if we indeed are going to have a bill.

There's been a fair amount of work done by our research staff. I'd be delighted to leave the matter, anything you'd like, but it's a question of how you want to proceed.

**Mr. Bird:** I wanted to ask whether we could reschedule a briefing session at the earliest possible time and maybe encourage all possible members to attend.

The second thing I wanted to ask is this. We have gone through this work substantively as a large group. Is it possible that we could move forward with a smaller group? Could we reduce the size of the quorum or are we bound to that size?

I can only speak for myself, but I'm involved in at least two other committees where there's substantive work on the books. I'd like to try to stay in touch with this committee as much as I can, to keep up and to be here for the pivotal meetings and so on. But we are all busy. Can we reduce our quorum? Can we move this forward with a . . . ?

**Mr. Boudria:** It's a House order.

**Mr. Bird:** Well, we can hear witnesses with a much smaller—

**Mr. Prud'homme:** That's right.

**Mr. Bird:** We can do almost anything except vote with a much—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** You can do anything except vote.

**Mr. Bird:** Can we arrange it so that we can identify the meetings where there's going to be a vote, because a lot of work can be done?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I want to put this to my co-chairman.

[*Traduction*]

Libéraux et un seul Néo-démocrate. Il nous manque des gens à tous, et nous devrions peut-être reporter cette séance pour tenir une séance d'information détaillée. Les arguments présentés sont valables, mais je ne crois pas que la faute en incombe entièrement. . . . Au moins, les députés du gouvernement se sont présentés pour le début de la séance.

Vous avez donc de graves lacunes, dès le départ.

**M. Breaugh:** Nous avons la moitié de nos députés.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Les Libéraux ont la moitié de leurs députés.

**M. Bird:** Que voilà une remarque pertinente. On lit dans un vieux poème. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Il y a un sénateur sur sept. Vous avez donc tout à fait raison: il nous manque beaucoup de gens. Je ne crois toutefois pas qu'il faille nécessairement blâmer un parti en particulier.

**M. Bird:** Loin de moi l'idée de blâmer qui que ce soit.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Tout dépend du point de vue. Nous savons tous que la session en cours et la Législature actuelle s'achèvent, et il me semble impératif de faire rapport de ce projet de loi longtemps avant la semaine de relâche du 24 mai. C'est à nous qu'il incombe de faire adopter le projet de loi à la Chambre et au Sénat, et de nous organiser pour qu'il soit proclamé avant la fin de la Législature en cours. À condition, bien entendu, que nous ayons un projet de loi.

Nos recherchistes ont fait beaucoup de travail. C'est avec plaisir que je laisserai tomber la question et que je me conformerai à vos désirs. Il faut toutefois déterminer comment vous voulez procéder.

**M. Bird:** Je voulais savoir si nous pourrions organiser une séance d'information le plus rapidement possible et encourager peut-être tous les membres du comité à y assister.

Je voulais ensuite poser la question suivante. Puisque nous avons effectué ce travail surtout en groupe important, serait-il possible d'aller de l'avant avec un groupe plus petit? Pouvons-nous réduire le quorum, ou sommes-nous tenus au quorum actuel?

Je parle en mon nom seulement, mais je siège à au moins deux autres comités qui ont du travail important au programme. Je voudrais bien suivre les travaux de ce comité-ci dans la mesure du possible et participer aux réunions cruciales, etc. Or, nous sommes tous occupés. Pouvons-nous réduire le quorum? Pouvons-nous le proposer. . . ?

**M. Boudria:** C'est un ordre de la Chambre.

**M. Bird:** Nous pouvons quand même être moins nombreux pour entendre les témoins. . .

**M. Prud'homme:** C'est exact.

**M. Bird:** Nous pouvons faire à peu près n'importe quoi sauf voter avec un quorum réduit. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Vous pouvez faire n'importe quoi, sauf voter.

**M. Bird:** Pouvons-nous nous organiser pour désigner les séances où il y aura vote, parce qu'on peut ainsi faire beaucoup de travail?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Je veux soumettre la question à mon coprésident.

[Text]

**Mr. Bird:** I'm trying to find a practical solution.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** I have the greatest admiration, as you know, for my co-chairman. He has a great ability to expedite things, to get things organized and so on. The only catch is that sometimes I'm not aware of what he's proposing, and in this case I wasn't aware that he proposed any briefing this morning.

As a matter of fact, I thought I got the message through to him that since there will be no senators here on Thursday either, in spite of efforts to make sure there were, we really have to have a briefing session when everybody is here. Because of the new people on the committee, there needs to be a thorough briefing. I don't think that can be done until we have at least the expectation of having a good representation here, and I think that has to go to next week—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I quite agree with you. I assumed that we were going to have four senators here today.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** I had told you that, but I also sent the message that they had all drifted away on us.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** It is up to this committee, but I sense that there is no desire to proceed today. I am told that we can't have any Senate representation on Thursday, which means that we cannot really get this show on the road until next week.

• 1010

I would like to have some indication from all of you, now that you're here, as to your timetable the following week, because—

**Mr. Prud'homme:** That is the proposal, Mr. Chairman, that I was going to make. One of the most important pieces of legislation of your own government, which I've been begging for for years, is the electoral reform. We go piecemeal, and we're finishing tomorrow afternoon, Thursday all day and Friday all day. I've been involved for the last few years on this bill and suddenly—I have a conflict of interest now, and it's important work. These two pieces of legislation are equally important to the government and to the Canadian people.

The Senate is not there. I must say I was extremely pleased to work with Senator Grimard and Senator Oliver, to name two of the very active ones who changed my opinion. This is supposed to be committee work. Mr. Rodriguez made me reflect a long, long way, so that to me is a committee at its best. If younger members are afraid to say that, an old man will say it. I listened to his argument, he listened to mine; he didn't catch all mine, I didn't buy all of his, but at least that's what a committee is supposed to be.

Anyway, having said that, this Thursday will not be better, but at least it is now in your able hands. If you're going to call us to order and say, I want you all to say that on Monday, April 26, at 3:30 p.m. we will start with a good briefing. . . we will have time to read everything that was given to us in the last two days and we'll be prepared. The Senate will be back, and there will be no reason for members not to prepare their agenda accordingly. But I arrived here this morning and realized that on

[Translation]

**M. Bird:** Je cherche une solution pratique.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Comme vous le savez, j'ai la plus grande admiration pour mon coprésident. Il a beaucoup de talent pour organiser et faire marcher les choses. Le seul problème, c'est qu'il m'arrive parfois de ne pas être au courant de ce qu'il propose. Dans le cas qui nous intéresse, je ne savais pas qu'il avait proposé de tenir une séance d'information ce matin.

En fait, je croyais lui avoir fait comprendre que puisqu'il n'y aura pas de sénateurs jeudi non plus, même si on a essayé d'en faire venir, nous devons vraiment tenir une séance d'information lorsque tout le monde sera présent. Comme le comité compte des nouveaux membres, il faut tenir une séance d'information détaillée. Je ne crois pas que l'on puisse le faire tant que nous ne pourrions compter être assez nombreux. Cela devra se faire la semaine prochaine. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Là, je suis tout à fait d'accord. J'ai supposé que quatre sénateurs seraient présents aujourd'hui.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** C'est ce que je vous avais dit, mais je vous avais aussi fait savoir qu'ils nous ont tous fait faux bond.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** C'est au comité à décider, mais j'ai l'impression qu'on ne veut pas aller de l'avant aujourd'hui. On me dit qu'il n'y aura pas de représentants du Sénat jeudi, ce qui revient à dire que nous ne pouvons amorcer vraiment nos travaux avant la semaine prochaine.

Maintenant que vous êtes ici, j'aimerais que vous me précisiez tous votre horaire la semaine suivante, parce que. . .

**M. Prud'homme:** C'est ce que j'allais proposer, monsieur le président. Le projet de loi sur la réforme électorale est une des mesures législatives les plus importantes de votre gouvernement. Il y a des années que j'en fais la demande. Si nous y allons à la pièce, nous terminerons demain après-midi, jeudi toute la journée et vendredi toute la journée. Il y a quelques années que je m'occupe de ce projet de loi et je me retrouve soudain en situation de conflit. Ce travail est important. Ces deux mesures législatives sont importantes autant pour le gouvernement que pour la population canadienne.

Le Sénat n'est pas là. Je vous dis que j'ai été extrêmement heureux de travailler avec les sénateurs Grimard et Oliver, pour ne nommer que deux des sénateurs très actifs qui m'ont fait changer d'idée. Voilà ce qu'est censé être le travail en comité. M. Rodriguez m'a fait réfléchir énormément et c'est donc là, pour moi, du travail en comité à son meilleur. Si les jeunes députés ont peur de l'avouer, un vieux député le fera. Je l'ai écouté, et il m'a écouté. Il n'a pas saisi tous mes arguments, je n'ai pas accepté tous les siens, mais c'est au moins ce qu'un comité est censé faire.

Cela dit, jeudi prochain ne sera pas mieux, mais la situation est au moins entre vos mains compétentes. Si vous nous rappelez à l'ordre pour nous demander à tous de dire que le lundi 26 avril, à 15h30, nous allons commencer par une bonne séance d'information. . . Nous aurons le temps de lire tout ce qui nous a été remis depuis avant hier, et nous serons prêts. Le Sénat sera de retour et rien n'empêchera les membres du comité de préparer leur ordre du jour en conséquence. Je suis

[Texte]

Thursday morning I will be finishing the electoral law, on the definition of third-party advertisement and enforcement of the law. I've worked on it; it would make no sense to be replaced.

I have always said, by the way, that members who keep replacing each other should not even be participating. I don't think it's fair for Mr. Bird, and it's not fair for Mr. Breaugh if you have to educate members again from day one on something they know nothing about, just because they have not been part of it since day one.

I'm happy to be here with Blenkarn and Stanbury. That was a condition. I say I hope it's going to be—

**Mr. Breaugh:** With one of them anyway.

**Mr. Prud'homme:** I really mean openly what I think some of us—

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** I won't ask which one.

**Mr. Prud'homme:** We worked together for months. Suddenly you arrive with very new members who are told by whips, you have to be there. This is not serious and I think I should say it openly. These people have the expertise. I want to listen to them, but I don't want them to educate a bunch of new members. Of course, if they want to do a good job they will have to be educated, as I was from day one. So I suggest, sir—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I suggest that the meeting go in camera for a few moments to discuss a—

**Mr. Boudria:** Before you do that, and there is no need for this to be in camera, I want to alert the committee that the scheduling that you do. . . Mr. Chairman, we have two ethics bills before the House at any one time. I personally don't care whether I start sitting at 7:30 a.m. and finish at 10 p.m., but I cannot be in two rooms at the same time.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I spoke to our House of Commons clerk in that respect and I suspect she may be able to make a report to you on that issue.

**Mr. Boudria:** Okay. The point I was making, to bring it a little farther, is that many members on both the government side and the opposition side have an interest in these kinds of issues. For instance, we're sitting Monday afternoon, and maybe you will want to arrange with your colleague, the chair of the committee doing the lobbyist bill. . . he might want to sit in the evening and so on. That's the kind of thing, Mr. Chairman, that I am proposing here, to ensure that one committee isn't accused of stalling the other one after everything that we've gone through.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I don't know. Marie, have you had a chance to talk to Mr. Holtmann or his clerk?

**The Joint Clerk (Ms Carrière):** Yes. There are no scheduled meetings this week.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** There are no scheduled meetings for that committee this week.

**Mr. Boudria:** I know that, but it's next week. My comments are made in regard to what you're planning for next week. As I say, it doesn't matter to me. I'll make myself available for any meeting that you have—morning, afternoon, or evening.

[Traduction]

toutefois arrivé ici ce matin pour me rendre compte que jeudi matin, j'en terminerai avec la loi électorale, en ce qui concerne la définition de la publicité par les tiers et l'application de la loi. J'ai beaucoup travaillé à cette question et il serait illogique de me faire remplacer.

Soit dit en passant, j'ai toujours dit que les députés qui passent leur temps à se remplacer mutuellement ne devraient même pas participer aux travaux. Ce n'est pas juste pour M. Bird, ni pour M. Breaugh, que le comité passe son temps à mettre des membres au courant de quelque chose qu'ils ne connaissent absolument pas tout simplement parce qu'ils n'ont pas participé aux travaux dès le début.

Je suis heureux de siéger ici avec messieurs Blenkarn et Stanbury. C'était une condition. J'espère que ce sera. . .

**M. Breaugh:** Avec un d'entre eux, tout au moins.

**M. Prud'homme:** Franchement, je pense que certains d'entre nous. . .

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Je ne demanderai pas de qui vous voulez parler.

**M. Prud'homme:** Nous avons collaboré pendant des mois, puis vous nous arrivez soudain avec de nouveaux membres à qui leur whip a ordonné d'être ici. Ça ne fait pas sérieux et je tiens à le dire ouvertement. Les gens dont je parle possèdent la connaissance spécialisée. Je veux bien les écouter, mais je ne veux pas les voir initier une bande de nouveaux membres. Bien entendu, s'ils veulent faire du bon travail, il faudra les initier, comme je l'ai été dès le début. C'est pourquoi je vous suggère, monsieur. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Je suggère que le comité siége à huis-clos pendant quelques minutes pour discuter. . .

**M. Boudria:** Auparavant, et il n'est pas nécessaire de siéger à huis-clos à cette fin, je veux préciser au comité que l'horaire que vous. . . Monsieur le président, la Chambre est saisie de deux projets de loi sur l'éthique en même temps. Personnellement, ça ne me fait rien de commencer à siéger à 7h30 et de finir à 22 heures, mais je ne puis siéger à deux endroits en même temps.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** J'en ai parlé avec notre greffière de la Chambre des communes et elle pourra sans doute vous présenter un rapport à ce sujet.

**M. Boudria:** Très bien. Pour préciser un peu ce que je voulais dire, c'est que des questions de cette nature intéressent beaucoup de députés, tant du gouvernement que de l'opposition. Par exemple, nous siégeons lundi après-midi et vous voudrez peut-être prendre des dispositions avec votre collègue, qui préside le comité chargé d'étudier le projet de loi sur les lobbyistes. . . il pourrait vouloir siéger le soir, etc. Voilà le genre de chose que je propose, monsieur le président, afin qu'un comité ne soit accusé de ralentir l'autre, après tout ce que nous avons connu.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Je ne sais pas. Marie, avez-vous eu l'occasion d'en parler à M. Holtmann ou à son greffier?

**La cogreffière (Mme Carrière):** Oui. Il n'y a pas de réunions prévues cette semaine-ci.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Le comité en question n'est pas censé se réunir cette semaine-ci.

**M. Boudria:** Je le sais, mais je pense à la semaine prochaine. Je veux parler de ce que vous prévoyez pour la semaine prochaine. Comme je le disais, cela m'importe peu. Je serai prêt à participer à toute réunion que vous organiserez, le

[Text]

Neither I nor any member on the other side of the floor can be two places at once. But perhaps you could ensure that if one committee sits in the afternoon, the other one sits in the evening or vice versa. I'm not saying this because I prefer you sit at one time of day or another. I don't care. I'll be here all the time in any case, but I can't be two places at once, nor can Mr. Breaugh and Mr. Rodriguez. I know that he too has an interest in the other piece of legislation, as do a number of Conservative members. They're working on both.

• 1015

**Mr. Prud'homme:** Why don't we make a proposal to sit Monday afternoon at 3:30 p.m.? We should take priority and we will start.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Yes. How about Monday evening?

**Mr. Prud'homme:** I think the Senate has plenty of time to come back and be told, and members will be told. Our members will be here. I will be here and Mr. Boudria will be here.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** If we make a schedule for the following week then—

**Mr. Prud'homme:** Sure.

**An hon. member:** Agreed.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** —that would get a fair amount of the work done, because, quite frankly, if we do not get this bill either re-engrossed—I personally believe the bill needs very substantive amendments.

**Mr. Prud'homme:** Yes, we believe that.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I've had Mr. Clegg organize some substantive amendments on the bill and I was hoping to have him present them in draft to you today. I see that you don't want to see them. That's okay.

**Mr. Prud'homme:** I didn't say that.

**Mr. Breaugh:** Get off it!

**Mr. Prud'homme:** I won't let that go. That's your style, but you know mine. We will have to be as patient as hell this time. There's nothing wrong with him distributing that to all members prior to Monday. At least we will not have to read through it—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** All right.

**Mr. Prud'homme:** —if it is ready in both languages.

**Mr. Bird:** Distributing written material is a lot more expeditious than calling meetings. We can all read. If we don't read it, then we will take responsibility for it.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** The work that has already been done by Ms Young and Ms Kagedan is—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** The Kagedan brief and the Young brief are available right now.

[Translation]

matin, l'après-midi ou le soir. Il n'y a aucun député de l'opposition qui peut être à deux endroits en même temps, et moi non plus, bien sûr. Vous pourriez peut-être prendre des mesures pour qu'un comité siège le soir si l'autre siège l'après-midi, ou vice-versa. Je ne dis pas cela parce que je préfère que vous siégiez à un moment de la journée en particulier. Cela m'est égal. Je serai ici toute la journée, de toute façon, mais je ne puis être à deux endroits en même temps, pas plus que M. Breaugh ou M. Rodriguez. Je sait que celui-ci s'intéresse à l'autre mesure législative, tout comme un certain nombre de députés conservateurs. Ils siègent aux deux comités.

**M. Prud'homme:** Pourquoi n'a-t-on pas proposé de siéger lundi après-midi, à 15h30? Nous devrions prendre la priorité et commencer.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Oui. Et lundi soir?

**M. Prud'homme:** Le Sénat a amplement le temps de revenir et d'être mis au courant, et les députés aussi. Les députés de notre parti seront présents. Je le serai, et M. Boudria aussi.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Si nous établissons un horaire pour la semaine suivante, alors. . .

**M. Prud'homme:** Certainement.

**Une voix:** D'accord.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** . . .on pourrait ainsi abattre pas mal de besogne, parce que je vous avoue bien franchement que si nous ne faisons pas grossoyer de nouveau ce projet de loi. . . personnellement, j'estime que le projet de loi a besoin d'être modifié en profondeur.

**M. Prud'homme:** Nous le pensons aussi.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** J'ai demandé à M. Clegg de faire préparer les amendements de fond au projet de loi et j'espérais qu'il pourrait vous en présenter un projet de texte aujourd'hui, mais je vois que cela ne vous intéresse pas. Très bien.

**M. Prud'homme:** Je n'ai pas dit cela.

**M. Breaugh:** Laissez tomber!

**M. Prud'homme:** Non. C'est peut-être votre style, mais vous connaissez le mien. Nous devons être très patients cette fois-ci. Il n'y a rien de mal à ce qu'il distribue ce document à tous les membres avant lundi. Nous ne serons pas obligés de tout lire. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Très bien.

**M. Prud'homme:** . . .si le document est prêt dans les deux langues.

**M. Bird:** Il est beaucoup plus rapide de distribuer des documents que de convoquer des réunions. Nous savons tous lire. Si nous ne lisons pas les documents en cause, nous en assumerons alors la responsabilité.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Le travail déjà effectué par M. Young et M<sup>me</sup> Kagedan est. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Les mémoires de M<sup>me</sup> Kagedan et de M<sup>me</sup> Young sont prêts.

[Texte]

**Mr. Bird:** Well, let's have them.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Okay.

**Mr. Bird:** Mr. Chairman, I wanted to ask a question. Do these briefs address the differences between our previous report and the bill?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Absolutely.

**Mr. Bird:** Good. That would be a great starting point.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Absolutely, in detail.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** And they are very well done.

**Mr. Bird:** Let's distribute those and let that be the briefing meeting. People can read that. You can't beat it into their head any more—

**Mr. Breugh:** I was going to try to make some positive suggestions, just to help. I don't think we need to reinvent the wheel on this. Most of the members who are officially on this committee have spent a long time, gone through a lot of documentation, heard a lot of witnesses and had a lot of argument. For most of the people who I suspect have an interest in this—I'm not saying that more briefings are redundant, but I am saying we've done a lot of that work. I would be prepared to acknowledge that we don't need to spend a great deal of time on that.

It's silly to say we're going to start next Monday. Three-quarters of the committee isn't here. So to say you're going to have your first big start Monday afternoon or Monday evening is nuts, because three-quarters of the committee isn't here to say yes. Wouldn't it be better to ask if there's a day next week when we could get this thing done, when we could get them all here?

On the Senate side, for example, the chair is here and nobody else. Now, that's unfortunate, and I think he gave a good explanation as to why that's true. But if that's true again Monday afternoon, it's a bit of a waste. So isn't it better to ask a little bit beforehand and get a little bit of a consensus? Then I think you might be surprised at how quickly you can move through this bill.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** The point is that you have to have some consensus on the bill, and that does require some meetings. Whether we like it or not, this is a fairly large committee.

**Mr. Breugh:** Well, it's fair for me.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** What I would like to do is treat this meeting right now as a bit of a steering committee meeting to determine what days next week—

**Mr. Prud'homme:** That's about all we have.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Well, it's not a bad steering committee actually. We can determine what days next week you might suggest we move ahead on things. Everybody's busy, and with a large committee you can never get an agreement as to when everybody is going to be free, because no one is ever totally free.

**Mr. Prud'homme:** Monday at 3:30 p.m.

[Traduction]

**M. Bird:** Qu'on les distribue, alors.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Très bien.

**M. Bird:** Monsieur le président, je voudrais poser une question. Ces mémoires traitent-ils des différences entre notre rapport précédent et le projet de loi?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Certainement.

**M. Bird:** Ah bon, ce serait là un bon point de départ.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Ils en traitent certainement, et en détail.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Et ils sont très bien faits.

**M. Bird:** Qu'on distribue ces documents et qu'il s'agisse là de la séance d'information. On pourra les lire. On ne peut forcer la main des gens, pas plus. . .

**M. Breugh:** J'allais présenter quelques suggestions positives, pour aider le comité. Je ne crois pas qu'il faille réinventer la roue à ce sujet. La plupart des membres officiels du comité ont consacré beaucoup de temps à la question, ont lu toutes sortes de documents et entendu une foule de témoins et d'arguments. La plupart des gens qui s'intéressent à la question—je ne veux pas dire que les séances d'information sont inutiles, mais nous avons déjà fait une bonne partie du travail. Je suis prêt à reconnaître qu'il n'est pas nécessaire de consacrer beaucoup de temps à cet aspect.

Il est ridicule de dire que nous allons commencer lundi prochain. Il manque les trois quarts du comité. Il est donc stupide de dire que nous allons commencer pour de bon lundi après-midi ou lundi soir, parce qu'il manque les trois quarts des membres du comité. Ne serait-il pas préférable de demander s'il y a une journée, la semaine prochaine, où nous pourrions aller de l'avant? Nous pourrions alors réunir tous les membres du comité.

Du côté du Sénat, par exemple, seul le coprésident est présent. C'est regrettable, mais les absences s'expliquent. Si la situation se répète de nouveau lundi après-midi, ce sera du gaspillage. N'est-il donc pas préférable de s'informer un peu d'avance et d'essayer de dégager un consensus? La rapidité avec laquelle vous pourrez étudier ce projet de loi vous étonnera peut-être.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Il reste qu'il faut s'entendre sur le projet de loi et qu'il faut se réunir à cette fin. Que cela nous plaise ou non, le comité est assez nombreux.

**M. Breugh:** En effet.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Ce que je voudrais faire, c'est considérer la séance en cours comme une réunion du comité directeur afin de préciser les jours de la semaine prochaine. . .

**M. Prud'homme:** C'est à peu près tout ce que nous avons.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** En fait, ce n'est pas un mauvais comité directeur. Nous pouvons décider quels jours la semaine prochaine nous pourrions aller de l'avant. Tout le monde est occupé et, dans le cas d'un comité nombreux, il est impossible de s'entendre sur un moment où tout le monde sera libre, parce que personne n'est jamais entièrement libre.

**M. Prud'homme:** Lundi, à 15h30

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** What about Tuesday?

**Mr. Prud'homme:** I don't want to impose that, but I'm sure my colleague—Mr. Bird, can you be here on Monday?

**Mr. Bird:** I think Monday is the only day I can be here next week. But are we not expecting a budget next week, on Monday? April 26th, wasn't that. . . ?

**Mr. Prud'homme:** We've been looking for the date.

**Mr. Bird:** I thought I read that in the newspaper last week.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I suspect it will be Tuesday afternoon.

**Mr. Bird:** Is that right?

**Mr. Breaugh:** I would prefer to get a consensus on this, rather than passing a motion or starting an idea that we'll all meet Monday afternoon and then, tomorrow, the senator reports you won't have any senators here. We'll have this many and that many. That is silly.

• 1020

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** I should take the opportunity of introducing Jill Anne Pickard, who is our Senate clerk on this committee, who tells me that, so far, the senators are not aware of a suggested meeting at 3:30 p.m. on Monday. Normally, they would be back here on Tuesday morning. As far as I know, the Senate hasn't been called for Monday night, not yet.

**The Joint Clerk of the Committee (Ms Pickard):** No.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** So we'll need to do some—

**Mr. Breaugh:** Half of the committee isn't here.

**Mr. Prud'homme:** To keep our sanity, why don't we say, unless indicated otherwise, the meeting will be on Monday, April 26th. In the meantime, this afternoon, Senator Stanbury and his staff will know who will be here on Monday. I know they will be here; I know Pierre DeBané lives in Ottawa and I know the devotion of Senator Grimard. The Senate is sitting next week. If you have five out of six, then you know we can sit.

The same applies to Mr. Blenkarn. I, for one, can be here; Mr. Bird indicated he could be here. You could be here; my colleague is here. The Liberals—I think we may even consider those who will not be able to attend—they will be changed. It's as simple as that. We lost Ms Callbeck. It is not out of lack of interest. She went to a conflict of other interests.

**Mr. Breaugh:** Yes, what is she doing now?

**Mr. Prud'homme:** Perhaps you could accept that as a tentative proposal, since there is no motion, that on Monday at 3:30 p.m. we start afresh, unless indicated otherwise.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Perhaps we could go a step farther. Could we have some sort of schedule for next week?

**Mr. Boudria:** Yes.

[Translation]

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Et mardi?

**M. Prud'homme:** Je ne veux pas l'imposer, mais je suis sûr que mon collègue—monsieur Bird, pouvez-vous être ici lundi?

**M. Bird:** Je crois que lundi est la seule journée où je puis être ici la semaine prochaine. Ne prévoit-on pas toutefois un budget la semaine prochaine, lundi? N'a-t-il pas été question du 26 avril. . . ?

**M. Prud'homme:** Nous cherchons la date.

**M. Bird:** Je croyais avoir lu cette date dans le journal, la semaine dernière.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Je crois que ce sera mardi après-midi.

**M. Bird:** Mardi?

**M. Breaugh:** Je préférerais qu'il y ait consensus à ce sujet, au lieu d'adopter une motion ou de lancer l'idée que nous nous réunirons tous lundi après-midi et de voir les sénateurs déclarer demain qu'aucun sénateur membre du comité ne sera présent. Il y en aura tant et tant. C'est ridicule.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Je profite de l'occasion pour vous présenter Jill Anne Pickard, cogreffière qui représente le Sénat au comité. Elle me dit que, jusqu'à maintenant, les sénateurs ne sont pas au courant de la tenue d'une réunion proposée pour 15h30 lundi. Normalement, ils seront de retour mardi matin. Sauf erreur, le Sénat n'a pas été convoqué pour lundi soir, du moins pas encore.

**La cogreffière du Comité (Mme Pickard):** Non.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Nous devons donc. . .

**M. Breaugh:** Il manque la moitié du comité.

**M. Prud'homme:** Pour éviter d'y perdre notre latin, pourquoi ne pas dire qu'à moins d'indication contraire, la réunion aura lieu le lundi 26 avril? Entre temps, cet après-midi, le sénateur Stanbury et les membres de son personnel sauront qui sera présent lundi. Je sais qu'ils seront ici. Je sais que Pierre DeBané demeure à Ottawa et je connais le dévouement du sénateur Grimard. Le Sénat siège la semaine prochaine. Si nous en avons cinq sur six, nous pourrions alors siéger.

La même chose vaut pour M. Blenkarn. Quant à moi, je puis être ici. M. Bird a dit qu'il le pourrait lui aussi. Vous pourriez être présent, et mon collègue est ici. Les Libéraux changeront. . . je crois que nous pouvons même tenir compte de ceux qui ne pourront être présents. Ce n'est pas plus compliqué que cela. Nous avons perdu M<sup>me</sup> Callbeck. Ce n'est pas par manque d'intérêt. Elle a d'autres conflits.

**M. Breaugh:** En effet, que fait-elle en ce moment?

**M. Prud'homme:** Vous pourriez peut-être accepter provisoirement que, comme il n'y a pas de motion, nous recommencions à zéro lundi, à 15h30, à moins d'indication contraire.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Nous pourrions peut-être aller un peu plus loin. Pourrions-nous établir en quelque sorte un calendrier pour la semaine prochaine?

**M. Boudria:** Oui.

[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Quite frankly, this is a fairly large bill and there a number of principles we would have to get agreement on. Then I believe, after we have agreement on them, even when we start to work on the bill clause by clause, we may have to have some substantial discussion. So you may note on that proposed schedule that you have on that sheet a meeting on Monday, Tuesday, Wednesday, and Thursday of next week, and then a meeting at Willson House on May 3rd.

I had not thought of any times beyond that; I was hoping we could complete it by then. But it may be that none of these dates are satisfactory and that puts it into further difficulty.

**Mr. Boudria:** As the critic, certainly I think this is a reasonable schedule and I'm willing to go with that, of course recognizing it's tentative, because we can't formally move this. But I think it's incumbent on all of us to shake respective whips and to tell them, look, members have to be here. This is serious stuff; let's do it. And if we all work at it that way, I think we can—

**Mr. Prud'homme:** On our behalf, yes.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** On your behalf, you're reasonably satisfied. Mr. Bird.

**Mr. Bird:** Mr. Chairman, speaking for myself, I find that the Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays of the next few weeks are just absolutely loaded with meetings and conflicts. I certainly would urge you to look at—and I hate to say this—Mondays and Fridays or Wednesday nights.

The other suggestion I wanted to make is this. Is it seriously not possible to keep these meetings on a sort of non-voting basis, at less than quorum basis, and move forward until you get to the clause by clause? Is that not the only time you really need a quorum?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I agree with you.

**Mr. Bird:** I'd like to suggest we do that and nail down a couple of days when we're going to do the clause by clause. Go to Willson House and then set a date, as Mike says, so that we can get a reasonable feel that at least a quorum is going to be present. We should do that into the second week in May; nail down a Monday or a Friday and a Monday, or something like that, and commit ourselves to it.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Mr. Bird, you realize that the House adjourns on the 14th of May and doesn't resume until the 25th of May.

**Mr. Boudria:** For two weeks.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** It's a week.

**Mr. Boudria:** And then it will only come back for two weeks.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Then it possibly has only two weeks. The fact is that it is my judgment—and only my judgment—that we have to get this bill amended and through committee, hopefully by the 3rd of May, so it can get back to the House. The longer we diddle with it, the shorter the time available for it, and there isn't all that much time.

• 1025

There are a number of steps that have to be taken. I think if we keep on extending into the future, this is fine, but this particular Parliament has a finite period on it. I would not be at all surprised to see a prorogation during this Parliament.

[Traduction]

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Le projet de loi est assez volumineux et il faudra nous entendre sur certains principes. Lorsque ce sera fait, même lorsque nous aborderons l'étude article par article du projet de loi, il devra probablement y avoir des discussions importantes. C'est pourquoi vous pourriez peut-être noter sur ce projet d'horaire qu'il y aura réunion lundi, mardi, mercredi et jeudi de la semaine prochaine, et ensuite une réunion à Willson House, le 3 mai.

Je n'ai pas pensé plus loin, car j'espérais que les travaux seraient alors terminés. Il se peut toutefois qu'aucune de ces dates ne soit satisfaisante, ce qui complique encore davantage la situation.

**M. Boudria:** Comme critique, j'estime qu'il s'agit d'un programme raisonnable que je suis disposé à l'accepter, compte tenu bien entendu du fait qu'il est provisoire, parce que nous ne pouvons prendre de décision officielle à ce sujet. J'estime toutefois qu'il nous incombe à tous d'intervenir auprès de nos whips respectifs pour leur faire comprendre que nos membres doivent être présents. La question est sérieuse. Mettons-nous à l'ouvrage. Et si nous y travaillons tous ainsi, je crois que nous pouvons. . .

**M. Prud'homme:** Du moins en ce qui nous concerne.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** En ce qui vous concerne, vous êtes raisonnablement satisfaits. Monsieur Bird.

**M. Bird:** Dans mon cas, monsieur le président, mes journées de mardi, mercredi et jeudi des prochaines semaines sont indubitablement surchargées de travail et de conflits. Je vous exhorterais à envisager de siéger. . . et cela ne me fait pas plaisir. . . les lundi et vendredi, ou les mercredi au soir.

J'avais une autre suggestion. Est-il vraiment impossible d'organiser ces réunions sans qu'il y ait vote, sans qu'il y ait quorum, et d'aller de l'avant jusqu'à ce qu'on aborde l'étude article par article? N'est-ce pas le seul moment où l'on a vraiment besoin d'un quorum?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Je suis d'accord avec vous.

**M. Bird:** Je propose que nous procédions ainsi et que nous réservions quelques jours où nous passerons à l'étude article par article, puis réserver une date à Willson House, comme le dit Mike, afin que nous puissions être raisonnablement certains qu'il y aura au moins quorum. Nous devrions procéder ainsi jusqu'à la deuxième semaine de mai, réserver un lundi, ou un vendredi et un lundi, par exemple, et nous engager à être présents.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Monsieur Bird, rendez-vous bien compte que la Chambre ajournera le 14 mai et ne reprendra ses travaux que le 25.

**M. Boudria:** Il ne restera que deux semaines.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Une semaine.

**M. Boudria:** Et elle ne reviendra ensuite que pour deux semaines.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Il se peut qu'il ne siège ensuite que deux semaines. Il reste qu'à mon avis. . . et c'est seulement à mon avis. . . Le comité doit modifier le projet de loi et en finir avec son étude le 3 mai, du moins je l'espère, pour que nous puissions le renvoyer à la Chambre. Plus nous flânons, moins nous aurons de temps à y consacrer, et il n'en reste pas tellement, de temps.

Il y a un certain nombre de mesures à prendre. Si nous persistons à repousser la question dans l'avenir, c'est bien beau, mais la législature actuelle a une durée déterminée. Je ne serais pas du tout étonné qu'il y ait prorogation pendant la législature

[Text]

Whether this bill is passed or not, the Parliament will prorogue. I don't think there will be any delay in prorogation because the bill is not passed. So if we don't get the bill back there, it ain't going to pass.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I think it's about time we adjourn. But in any case, I'm going to have to agree with you and disagree a little bit, respectfully of course, with what Mr. Bird is saying, in the sense that if this bill isn't passed by the end of this Parliament there will be egg on our collective and individual faces. Let's face it—

**Mr. Bird:** Mr. Chairman, excuse me, I didn't suggest we not pass this bill.

**Mr. Boudria:** I didn't say that.

**Mr. Bird:** That's certainly the way it sounded.

**Mr. Boudria:** No, no, let me finish. This is the fourth try we've had at this. As the chair has indicated, time is so compressed that after we finish we have to leave a couple of weeks at the end for Parliament to deal with it. If we slow it down, my concern—and I think the concern of the chair is the same—is that we won't have time to do it.

That's why I'm afraid of what you're proposing. I know you don't intend to deliberately not pass the bill, Mr. Bird. I know that's not your intention. But my fear is that this could be what happens if we slow it down any more. If that's what happens, whether it is intentional or otherwise, it won't matter. It will look bloody awful.

**Mr. Bird:** I'm suggesting we proceed with meetings with less than quorum. Now, you could do that this week. You could continue on this week if there are witnesses to call. You could do that next week, when we still aren't sure how many people we can get. You could target a couple of days. It could be April 30, which is a Friday, or it could be April 29, which is a Thursday. I don't know if I can be there but anyway... You could take a full day or two with a full quorum and get it done. I'm suggesting a process that is of small meetings with less than quorum, with targeted days at the end for full quorum and for clause-by-clause study.

**Mr. Prud'homme:** On this point I'd like to very profoundly disagree with my esteemed colleague Mr. Bird, because as a principle we cannot say, well, let's agree to sit with very few members. It's like saying as long as it's Breaugh, Bird, Prud'homme, and—

**Mr. Bird:** The same as we're allowed to hear witnesses.

**Mr. Prud'homme:** That's right. Well, we know we can do it, but as for really making it official, as you want, it's going to be done anyway. But I think we had better start together on Monday at 3:30 p.m., if we can. Everybody wants to know where we're going, to have some kind of direction. If we start listening to the main briefs and people come back next week and disagree with them, we're no better off. I think the first proposal of the chairman, next Monday at 3:30 p.m., if it's at all possible, for as many of us as possible... After that, of course, everybody will go to their own... .

**Mr. Breaugh:** I think we had better have a little private chat, an informal steering committee meeting, so we get some consensus before we bring it back here again.

[Translation]

en cours. Il y aura prorogation, que le projet de loi soit adopté ou non. Je ne crois pas que l'on retarde la prorogation parce que le projet de loi n'a pas été adopté. Si nous ne renvoyons pas le projet de loi à la Chambre, il ne sera pas adopté.

**M. Boudria:** Monsieur le président, il est à peu près temps d'ajourner. De toute façon, je dois à la fois être d'accord avec vous et un peu en désaccord avec M. Bird, avec tout le respect que je lui dois, bien entendu, car si le projet de loi n'est pas adopté avant la fin de la législature en cours, nous aurons tous l'air ridicule, collectivement et individuellement. Il ne faut pas se leurrer... .

**M. Bird:** Excusez-moi, monsieur le président, mais je n'ai pas suggéré de ne pas adopter le projet de loi.

**M. Boudria:** Ce n'est pas ce que j'ai dit.

**M. Bird:** C'est certainement ce que j'ai cru comprendre.

**M. Boudria:** Non, laissez-moi terminer. C'est notre quatrième essai. Comme l'a dit le président, nous avons tellement peu de temps qu'il faut prévoir quelques semaines, une fois que nous aurons terminé notre étude, pour que le Parlement fasse de même. Si nous ralentissons l'opération, je crains—et le président aussi, sauf erreur—que nous n'ayons plus suffisamment de temps.

Voilà pourquoi votre proposition me fait peur. Je sais que vous n'avez pas l'intention délibérée de ne pas adopter le projet de loi, monsieur Bird. Je crains toutefois que cela se produise si nous ralentissons encore davantage. Si cela se produit, il importera peu que ce soit intentionnel ou non. Cela aura l'air plutôt terrible.

**M. Bird:** Je propose de siéger sans quorum. On pourrait le faire cette semaine. On pourrait siéger et réentendre des témoins, le cas échéant. On pourrait le faire la semaine prochaine, car nous ne savons toujours pas combien de membres nous pourrions réunir. On pourrait viser quelques jours, comme le 30 avril, qui est un vendredi ou le 29 avril, un jeudi. Je ne sais pas si je pourrai être présent, mais, de toute façon... on pourrait réserver une journée complète ou deux pour siéger avec quorum et en terminer. Je propose de siéger en petits groupes sans quorum et de réserver quelques jours pour siéger avec quorum et procéder à l'étude article par article.

**M. Prud'homme:** À cet égard, je ne suis vraiment pas d'accord avec mon estimé collègue, monsieur Bird, parce qu'en principe, nous ne pouvons convenir de siéger avec quelques membres du comité seulement. Cela revient à dire que tant que Boudria, Bird, Prud'homme, et... .

**M. Bird:** Tout comme nous pouvons entendre les témoins.

**M. Prud'homme:** En effet. Nous savons que nous pouvons le faire, mais pour ce qui est de rendre la chose vraiment officielle, comme vous le souhaitez, cela se fera, de toute façon. Je crois toutefois qu'il serait préférable de commencer lundi à 15h30, si possible. Tout le monde veut savoir à quoi s'en tenir. Si nous commençons à entendre les principaux témoins et si d'autres ne sont pas d'accord la semaine prochaine, nous ne serons pas plus avancés. Je crois que la première proposition avancée par le président, soit lundi prochain à 15h30, si le plus grand nombre possible d'entre nous... Ensuite, ce sera bien entendu chacun pour soi... .

**M. Breaugh:** Il serait préférable de tenir une réunion informelle du comité de direction, en privé, afin de dégager un consensus avant de soumettre de nouveau la question au comité.

[Texte]

The other thing that's starting to bother me now is that bills are not supposed to be put together in private. There is supposed to be a public process going on here. While we may all feel its very convenient to sit until midnight, I don't think it looks really good to have us meeting with very few members, sitting late hours at night when people are not quite aware of what we're up to. So let's remember the process. I agree this bill should be reported before the break and there should be a couple of weeks of opportunity if the House wants to deal with this matter before we adjourn, prorogue, or whatever.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Mr. Chairman, perhaps I may say a word or two. Because of the early organizational work the House of Commons co-chairman has done, and that I've been participating in, there is a great deal of work already done. We both appreciated that this was jumping the gun to a certain extent, but we also realized we had this time problem.

As a result, Mrs. Young and Mrs. Kagedan have both done excellent papers which, if they aren't in your hands, can be in your hands immediately, and they identify issues. Even if we could just identify those issues and get some decisions on the issues, it would make it possible to move very rapidly through the thing. And they aren't issues that we are unfamiliar with; they are all the same issues.

● 1030

That is what concerns me about having so many new people on the committee. I think we really have to put the pressure on the whips to try to get the same people back onto the committee, because they are so knowledgeable; they went through this all before. If they are knowledgeable and are not taking the time of the committee to understand what is going on, then we can do it much more quickly.

So if we can talk to the whips and get the proper people here and then depend upon our excellent staff, in whom we all have had good reason to have a lot of trust—and Mr. Clegg is here, who is able to do some drafting so that we aren't fooling around with the thing—I think we can make decisions on those issues rather quickly as long as they are identified and pulled out and we concentrate on identifying and solving those issues.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I have one other issue I would like to bring up today. On the next page you have, there is a list of possible witnesses, and I was wondering which, if any, of these witnesses you think you must see.

I want to say that the Clerk of the House, Mr. Marleau, has some views on this particular bill and has expressed a willingness to be heard on it. I was originally hoping to be able to have a meeting on Thursday of this week to hear Mr. Marleau, but that is clearly not possible.

**Mr. Prud'homme:** Monday night?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Presumably we could do something on Monday.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, on Monday evening—

[Traduction]

L'autre chose qui commence à me chicoter, c'est qu'on n'est pas censé modifier les projets de loi en privé. Le processus est censé être public. Nous trouverons peut-être tous très commode de siéger jusqu'à minuit, je ne crois pas qu'il soit vraiment bon de siéger peu nombreux, tard le soir, lorsqu'on ne sait pas trop ce que nous faisons. N'oublions donc pas le processus. Il faudrait faire rapport du projet de loi avant la semaine de pause, d'accord, et il faudrait prévoir quelques semaines pour laisser à la Chambre le temps d'étudier cette mesure avant l'ajournement, la prorogation, ou peu importe.

**Le coprésident (sénateur Stanbury):** Monsieur le président, je pourrais peut-être ajouter quelques mots. En raison du travail d'organisation que le coprésident de la Chambre des communes a déjà fait, et auquel j'ai participé, il y a déjà beaucoup de travail de fait. Nous savions tous deux que nous agissons prématurément jusqu'à un certain point, mais nous étions aussi conscients que nous avions un problème de temps.

C'est pourquoi M<sup>me</sup> Young et M<sup>me</sup> Kagedan ont toutes deux préparé d'excellents documents que nous pouvons vous distribuer sur le champ si vous ne les avez pas déjà, et où elles décrivent les enjeux. Même si nous pouvions simplement dégager les enjeux en question et parvenir à des décisions à cet égard, nous pourrions étudier le projet de loi très rapidement. Il ne s'agit pas d'enjeux que nous ne connaissons pas. Ces questions sont toutes les mêmes.

Voilà ce qui me préoccupe quant au nombre tellement élevé de nouveaux membres du comité. Nous devons vraiment exercer des pressions sur les whips afin d'obtenir que les mêmes membres reviennent siéger au comité, parce qu'ils possèdent tellement de connaissances. Ils ont déjà fait tout cet exercice auparavant. S'ils connaissent la question ils ne prennent pas tout le temps du comité pour essayer de comprendre ce qui se passe, nous pouvons alors agir beaucoup plus rapidement.

Si nous pouvons donc convaincre les whips d'envoyer les membres appropriés siéger au comité et compter ensuite sur notre excellent personnel, en qui nous avons tous de bonnes raisons d'avoir énormément confiance—M. Clegg, qui est ici, peut rédiger certaines dispositions, ce qui nous évitera de faire des gaffes—nous pouvons prendre assez rapidement des décisions sur ces grandes questions, tant qu'elles sont dégagées, qu'elles ressortent et que nous cherchons surtout à régler les problèmes.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Il y a une autre question que je tiens à soulever aujourd'hui. Vous trouverez à la page suivante une liste de témoins possibles et je me demandais lesquels de ces témoins vous croyez qu'il faudrait convoquer.

Je dois dire que le greffier de la Chambre, M. Marleau, a des idées précises au sujet de ce projet de loi en particulier et il a dit qu'il était prêt à témoigner. À l'origine, j'espérais pouvoir tenir une séance jeudi de cette semaine pour entendre M. Marleau, mais ce n'est évidemment pas possible.

**M. Prud'homme:** Lundi soir?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Nous pourrions peut-être organiser quelque chose lundi.

**M. Boudria:** Monsieur le président, lundi soir. . .

[Text]

**Mr. Prud'homme:** We're here anyway, so we might as well work.

**Mr. Boudria:** On Monday evening Parliament is sitting. Officially we sit until 7 p.m., so there is nothing to stop us from... Presumably the Clerk is going to be here until that time. Unless we are interrupted by a vote, we could listen to his brief that night. It is very important that we hear him, because I have concerns that the definitions in the Parliament of Canada Act, the ones in our Standing Orders and the one in this bill don't coincide. So it is very important for us to hear what he has to say.

**Mr. Breagh:** It's a small thing.

**Mr. Boudria:** Yes, right. So if we could do that on Monday night, we could listen to our other briefing in the afternoon, and right after dinner, perhaps at 7 p.m., we could listen to him and we could still leave here at 8 p.m. or 8:30 p.m., whatever.

**Mr. Prud'homme:** I'm ready.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Are you happy with that?

**Mr. Bird:** Sure. What about the second witness as well?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** The second witness is the Privy Council Office, which redrafted Bill C-116.

**Mr. Bird:** Why don't we see them on Monday night as well?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** We originally had them tentatively scheduled for Monday afternoon, but I think you probably have postponed the matter so that you need your briefing first. We could leave this. We could therefore cancel them and put them on at some other point during the week if you think we really need them.

**Mr. Breagh:** Could I offer a small suggestion, that we invite the fellow who drafted the bill?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** That is Mr. Elcock.

**Mr. Boudria:** Yes, we have to ask him questions on how this bill works. I need answers to some of the things I asked in the House.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Conceivably, other forms of negotiations could take place that might relieve us of needing Mr. Elcock, but I don't know.

**Mr. Breagh:** What I was going to suggest is that I really appreciate all of the written materials I have received again so far. The file is starting to bulge once more, but I am happy with that notion. If people have amendments, proposals, opinions—all of us who sat through that long committee deliberation have an understanding of what is going on here—I think that's more useful than setting aside three hours of committee time to have somebody come in and read a brief that I have already read.

Now, there are a couple of witnesses I would like to hear from, but I don't believe we need to hear a long list of witnesses either. I think people who sat through the previous work have a good understanding of what the argument is.

The only question I have is, does this committee want to try to do a consensus report once again? I put on the record again that I believe that is the only way this kind of legislation can work. If it isn't consensus, it won't function, and if we are not

[Translation]

**M. Prud'homme:** Nous sommes ici, de toute façon. Alors, aussi bien travailler.

**M. Boudria:** Lundi soir, la Chambre siège. Nous siégeons officiellement jusqu'à 19h, et rien ne nous empêche donc... Je suppose que le greffier sera présent jusqu'à ce moment-là. Nous pourrions l'entendre ce soir-là, sauf si nous sommes interrompus par un vote. Il est très important que nous l'entendions, car je crains que la définition de la Loi sur le Parlement du Canada, celle du Règlement de la Chambre et celle du projet à l'étude ne correspondent pas. C'est pourquoi il est très important pour nous de l'entendre.

**M. Breagh:** Ce n'est pas grand-chose.

**M. Boudria:** En effet. Si nous pouvions le faire lundi soir, nous pourrions entendre un autre mémoire au cours de l'après-midi et l'accueillir immédiatement après le souper, vers 19h00, peut-être. Nous pourrions entendre ce qu'il a à dire et quand même partir vers 20h00 ou 20h30.

**M. Prud'homme:** Je suis prêt.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Cela vous satisfait-il?

**M. Bird:** Certainement. Et le deuxième témoin?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Le deuxième témoin représentera le Bureau du Conseil privé, qui a rédigé une nouvelle version du projet de loi C-116.

**M. Bird:** Pourquoi ne pas l'entendre lundi soir aussi?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** À l'origine, nous avions prévu provisoirement de l'entendre lundi après-midi, mais vous avez probablement reporté ces témoignages après votre séance d'information. Nous pourrions donc annuler ces témoignages et les reporter à un autre jour de la semaine si vous croyez que nous avons vraiment besoin de les entendre.

**M. Breagh:** Puis-je suggérer que nous invitions le rédacteur du projet de loi?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Voulez-vous dire M. Elcock?

**M. Boudria:** Oui, nous devons lui poser quelques questions sur le fonctionnement du projet de loi. J'ai besoin de réponses à certaines questions que j'ai posées à la Chambre.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** On peut très bien concevoir que d'autres négociations puissent nous éviter d'avoir à entendre M. Elcock, mais je n'en sais rien.

**M. Breagh:** J'allais dire que j'apprécie vraiment tous les documents que nous avons reçus jusqu'à maintenant. Le dossier commence à grossir une fois de plus, mais j'en suis satisfait. Si les gens ont des amendements, des propositions, des opinions—tous ceux d'entre nous qui ont connu les longues délibérations du comité comprennent ce qui se passe ici—c'est plus utile, à mon avis, que réserver trois heures du comité pour permettre à quelqu'un de venir lire un mémoire que j'ai déjà lu.

Il y a quelques témoins que je voudrais bien entendre, mais je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'entendre une longue liste de témoins non plus. Les gens qui ont participé aux délibérations précédentes comprennent bien la situation.

Ma seule question est la suivante: le comité veut-il essayer de présenter un rapport de consensus une fois de plus? Je tiens à faire consigner au compte rendu que c'est à mon avis la seule façon que ce genre de mesure législative puisse fonctionner.

[Texte]

going to try to get that, the chairs should say so now. I will give you my list of amendments, you can give them a list of amendments, we will have the votes on that and dispense with all the rest of this, because it will be a farce. If we're going to try to work out a consensus again, I'm willing to give that a shot because that's the only way this bill has a chance of ever functioning with any reasonable success.

• 1035

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I agree with you 100%. My view is that what we have to do is come to an agreement with respect to what changes should be made in the legislation and then come to an agreement with respect to the terms of any amendments necessary, and then we ought to pass them. But unless we can get virtually a unanimous agreement on this material, this bill is sunk and that's it. So that's why I would like to get moving on the matter.

Now, I do believe it's necessary for us to hear the Clerk of the House. I don't know about the rest of the people listed. What's your view with respect to that?

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, this is a very short list of witnesses. I don't mind if we only listen to an hour each or something, but let's go through them. As for the Clerk of the House, some of us know perfectly well why we have to talk to him, because there are things that have to be reconciled in the bill.

The Privy Council Office are the people who put the bill together. I would like them to tell us how the thing works. I imagine Mr. Breaugh and I and others want to ask them, for instance, what happens if someone who committed an offence under one system has been transferred to the other. I was asking questions about all this stuff the other day and no one seemed to be able to answer. I'm sure by now they have figured all this out and they're able to answer all of these things.

As for the Ontario Commissioner on Conflict of Interest, when we listened to him, because of the two different systems we have in this country of Canada, I think it's important for us to listen to the *jurisconsulte du Québec* at the same time. We operate under common law and civil law—

**Mr. Prud'homme:** Both together.

**Mr. Bird:** Mr. Chairman, could I speak to that?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Well, we've already done this.

**Mr. Bird:** We've listened to those people. Isn't our concern here really to find out what has happened to our report, to talk to those who have made the changes in it, to talk to those who are affected by it, such as Bob Marleau, and then to deal with it? I don't think we have to hear the *jurisconsulte* of Quebec or the guy from Ontario again. We've heard them.

**Mr. Boudria:** Then we remove them both.

[Traduction]

Sans consensus, ça ne marchera pas; et si nous ne devons pas chercher à dégager un consensus, les présidents devraient le dire maintenant. Je vais vous donner ma liste d'amendements, et vous pouvez faire de même. Nous voterons et laisserons tomber tout le reste, parce que ce sera de la blague. Je serais prêt à faire bien des efforts si on décide d'en arriver à un consensus car à mon avis, c'est la seule façon de procéder si l'on veut que cette mesure législative ait des chances de succès.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Là, je suis tout à fait d'accord. À mon avis, il faut s'entendre sur les dispositions qui doivent être modifiées, puis s'entendre sur le texte des amendements proposés, et les adopter. Mais à moins qu'il y ait pratiquement unanimité, ce projet de loi est foutu. C'est pourquoi je voudrais commencer nos travaux le plus tôt possible.

À mon avis, nous devons entendre le greffier de la Chambre des communes. Je ne sais pas s'il sera nécessaire d'inviter tous ceux dont le nom figure sur cette liste. Qu'en pensez-vous?

**M. Boudria:** Monsieur le président, il y a très peu de noms sur cette liste. Je crois qu'il faudrait entendre tous ces gens-là, même si on ne leur consacre qu'une heure. Quant au greffier de la Chambre, certains d'entre nous savent parfaitement pourquoi il faut lui parler, parce qu'il y a certaines dispositions dans le projet de loi qui sont incompatibles avec d'autres règlements ou politiques.

Ce sont les fonctionnaires du Conseil privé qui ont rédigé cette mesure législative. J'aimerais qu'ils nous expliquent comment le régime proposé fonctionnera. Par exemple, M. Breaugh, moi-même et peut-être même d'autres voudront leur demander ce qui se passe lorsque quelqu'un qui a commis une infraction dans le cadre d'un régime pénitencier est transféré à un autre régime. J'ai posé des questions de ce genre-là l'autre jour mais personne n'a pu me répondre. Je suis convaincu que les intéressés se sont renseignés sur la question et qu'ils peuvent maintenant nous répondre.

Quant au Commissaire aux conflits d'intérêts de l'Ontario, si nous l'invitons à témoigner, je crois que nous devrions, étant donné qu'il existe deux systèmes bien distincts au Canada, inviter également le *jurisconsulte du Québec*. N'oubliez pas qu'il y a le *common law* et le droit civil. . .

**M. Prud'homme:** Ces deux témoins devraient comparaître ensemble.

**M. Bird:** Monsieur le président, puis-je dire quelques mots?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Nous les avons déjà entendus.

**M. Bird:** Nous avons déjà entendu ces témoins. Ne devrions-nous pas plutôt découvrir ce qu'on a fait de notre rapport, parler à ceux qui ont apporté des modifications à nos propositions, à ceux qui sont touchés par les propositions, comme Bob Marleau, puis adopter ou modifier s'il y a lieu la mesure législative? Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'entendre le *jurisconsulte* du Québec ou le représentant de l'Ontario à nouveau. Nous avons déjà entendu ce qu'ils ont à dire.

**M. Boudria:** Alors n'invitons ni l'un ni l'autre.

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I don't see why we have to see the Assistant Deputy Registrar General. Do you people see why we need to see him?

**Mr. Bird:** No.

**Mr. Boudria:** He administers the rules right now.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** So what? We already heard him once.

**Mr. Bird:** He's had an influence on the interpretation of our report. If he has been a counsel to the Privy Council, then maybe we should see him.

**Mr. Boudria:** The next person is our parliamentary counsel. She's a legal adviser to Parliament. She's the one who ultimately is going to be deciding how and in which conditions these rules are deemed to have been breached.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** This is an assistant parliamentary counsel from the Senate we're talking about.

**Mr. Boudria:** Oh, from the Senate. Okay. It doesn't say that.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Okay.

**Mr. Boudria:** There should be at least a law clerk of Parliament speaking on this.

**Mr. Bird:** Could those people not come with Bob Marleau?

**Mr. Prud'homme:** Right.

**Mr. Bird:** Could not the parliamentary clerk from the Commons and the Senate and the whole package come at one time?

**Mr. Prud'homme:** On Monday night.

**Mr. Boudria:** Sure. Agreed.

**Mr. Bird:** Then we hear the Privy Council people who changed the bill, and then we go to work on it.

**Mr. Breaugh:** I don't want to object, but I want to say that this is a pretty private process that's being set up here. I'm beginning to feel in my neck that we're talking to ourselves too much and that we haven't provided any opportunity for anybody outside who might not be part of the system here to say this idea stinks or it works or whatever.

**Mr. Prud'homme:** Thank you for raising that. I was going to give in, but that gives me ammunition. That's why I propose that outsiders, people who have credibility in Canada—and the two we mentioned, your own Commissioner on Conflict of Interest in Ontario and the jurisconsult together, not because we didn't hear their views. . . But we will send them the bill right away if we call them as witnesses and ask them what they think of the final product. It gives credibility. It's not a private club here; it's two people who have knowledge of, who have administered, and who will come and say, yes, this is not a monster but something that whoever you appoint will be in a position to administer and to give credence to public opinion

[Translation]

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Pourquoi devrions-nous rencontrer le sous-registraire général adjoint? Savez-vous pourquoi?

**M. Bird:** Non.

**M. Boudria:** C'est lui qui est responsable de la mise en application des règlements.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Et puis? Nous l'avons déjà entendu.

**M. Bird:** Et il a eu voix au chapitre à l'égard de l'interprétation de notre rapport. S'il a été conseiller auprès du Conseil privé, peut-être devrions-nous l'entendre?

**M. Boudria:** Le suivant sur la liste est notre conseillère parlementaire. Elle est conseillère parlementaire auprès du Parlement. C'est elle qui décidera de ce qui constitue une ou des infractions au Règlement.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Nous parlons du conseiller parlementaire adjoint du Sénat.

**M. Boudria:** Ah oui, du Sénat. Bon. Ce n'était pas précisé sur la liste.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Je vois.

**M. Boudria:** Il faudrait tout de même demander à un légiste parlementaire de comparaître devant le comité.

**M. Bird:** Ces personnes ne pourraient-elles pas accompagner Bob Marleau?

**M. Prud'homme:** Bonne idée.

**M. Bird:** Le greffier de la Chambre des communes et du Sénat et tous les autres pourraient venir ensemble.

**M. Prud'homme:** Lundi soir.

**M. Boudria:** C'est bien.

**M. Bird:** Ensuite nous inviterons les représentants du Conseil privé qui ont modifié le projet de loi, puis nous étudierons les dispositions de la mesure législative.

**M. Breaugh:** Je ne veux pas m'opposer à ces propositions, mais je tiens à signaler qu'à mon avis on propose un système assez exclusif. J'ai l'impression que nous consultons trop les gens qui sont associés au Parlement, alors que nous n'offrons pas l'occasion à ceux qui ne font pas partie du système de nous dire si l'idée est bonne ou mauvaise.

**M. Prud'homme:** Je tiens à vous remercier d'avoir signalé ce problème. J'allais me résigner mais vous m'encouragez à ne pas le faire. C'est pourquoi je propose que d'autres intéressés, qui jouissent d'une certaine crédibilité au Canada. . . et ceux que vous avez mentionnés, le Commissaire aux conflits d'intérêts de l'Ontario et le jurisconsult du Québec comparaissent ensemble, pas parce que nous n'avons pas déjà entendu leurs opinions sur la question. . . Nous leur ferons parvenir le projet de loi dès maintenant si nous voulons les inviter à comparaître, pour leur demander ce qu'ils pensent de cette mesure législative. Ainsi notre étude jouira d'une plus grande crédibilité. Nous ne sommes pas un club privé; ces deux témoins connaissent le

[Texte]

that it is not a private club machination, as you pointed out. That's the only reason why I felt we should have both systems together.

• 1040

**Mr. Bird:** Mr. Chairman, I'd like to get some clarification. Mike, I thought I heard you say, then why do we need to recycle ourselves? I thought you and I were on the same wavelength.

**Mr. Breagh:** Yes, I think we are.

**Mr. Bird:** Then I supported you, and then it seemed to me you went in the opposite direction.

**Mr. Breagh:** The only point I'm trying to make here is that you're laying out a schedule here, and we're all talking about a schedule. We're going to talk to the same people we talked to before. I don't think that's necessary.

**Mr. Bird:** No.

**Mr. Breagh:** But anybody else who is on the list happens to be very much a part of the club here. I don't see Joe Public getting even a peek at what's going on here, and I'm rather interested that Joe Public gets at least the opportunity to take a look at it, or that somebody from outside the system gets an opportunity to comment on it.

Now, maybe we have to do a little work among ourselves first and see whether we have a consensus that we can put forward. Maybe we can pick up some of that later, but I'm just a little concerned that we're doing a lot of in-house work here.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** I must say it does concern me that we have been savaged by the press both in connection with our report and in connection with the government with this bill. Has there been any positive commentary? Now, whether there's anything we can do to change that is a good question.

**Mr. Boudria:** Look, let's start with what we have.

**Mr. Breagh:** Send the two co-chairs out. Self-immolation sometimes—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** It seems to me we had all last winter and we finally reported in June on our report. The government engrossed a bill that contained a great deal of our report but also contained a great deal of Bill C-43 and created two conflicting systems dealing with the elected people anyway.

Now, it seems to me that what we ought to do is come to grips with what we have already heard. It was my understanding that, as far as possible, we had attracted as much public attention and public input as we could. We've passed the public input stage, although obviously if someone wants to come forward and say we're all wet, fine. But I haven't heard people do that, I haven't been asked that, and I certainly did everything I possibly could in my own constituency to get input from my electors.

[Traduction]

système ont été responsables de la mise en application de règlements dans le domaine des conflits d'intérêts et ils pourront venir nous dire s'il s'agit d'un système que les responsables pourront mettre en application. De plus, comme vous l'avez signalé, c'est une façon d'indiquer au public que nous ne sommes pas un club privé et que nous consultons quand il le faut. C'est la seule raison pour laquelle je crois qu'il faudrait inviter des représentants des deux systèmes à comparaître ensemble.

**M. Bird:** Monsieur le président, je voudrais quelques précisions. Mike, je pensais que vous vous demandiez pourquoi il fallait répéter tout ce qu'on avait déjà fait. Je pensais que nous étions tous deux du même avis.

**M. Breagh:** Oui, nous le sommes, en effet.

**M. Bird:** Je vous ai appuyé, puis vous avez semblé rajuster votre tir.

**M. Breagh:** Tout ce que je veux dire c'est que vous proposez un programme, et nous parlons d'un programme. Nous allons parler aux mêmes témoins que la dernière fois. Je ne crois pas que ce soit nécessaire.

**M. Bird:** Vous avez raison.

**M. Breagh:** Tous les hôtes qui figurent sur la liste proposée, font partie du club. Monsieur tout le monde ne sait pas ce qui se passe ici, et je voudrais qu'il ait l'occasion d'en connaître plus long sur cette mesure législative, ou tout au moins que quelqu'un de l'extérieur, ait l'occasion de nous dire ce qu'il en pense.

Peut-être devrions-nous faire quelques travaux avant que cela se produise, pour voir si au moins il y a un consensus au sein du comité. Peut-être pourrions nous inviter des gens de l'extérieur plus tard, mais j'ai l'impression qu'on fait beaucoup de travail à l'interne ici.

**Le coprésident (sénateur Stanbury):** Je dois dire que je suis inquiet du fait que les journalistes s'en sont pris à nous, lorsque nous avons déposé notre rapport et s'en sont pris au gouvernement lorsqu'il a proposé cette mesure législative. Est-ce que les journalistes ont eu des commentaires positifs à faire là-dessus? Je ne sais pas s'il serait possible de renverser la situation.

**M. Boudria:** Commençons par ce qu'on a proposé.

**M. Breagh:** Renvoyons les deux coprésidents en guise de sacrifice. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Nous avons consacré tout un hiver à cette question puis nous avons déposé notre rapport au mois de juin. Le gouvernement a élaboré un projet de loi qui comporte une bonne partie de nos recommandations, mais également certains aspects de loi C-43 ayant ainsi créé deux régimes incompatibles qui visent les élus du peuple.

Je crois que nous devrions d'abord essayer d'assimiler ce que nous avons déjà entendu. J'avais cru comprendre que nous avions toute l'attention et la participation publiques nécessaires. L'étape de la participation du public a déjà eu lieu, mais si quelqu'un veut venir nous dire que nous avons tort de proposer cette mesure législative, il peut le faire. Or, personne ne m'a demandé la permission de s'adresser au comité, même si j'ai consulté mes commettants à cet égard.

[Text]

But I don't see any great organization that has any particular expertise in this other than the expertise we've already called. It seems to me that what we ought to do is listen to the Clerk of the House, the assistant law clerk and parliamentary counsel of the Senate at the same time, listen to Mr. Elcock from the Privy Council Office, and of course listen to our own research staff. Then we ought to figure out what we want to do with this bill, because after all, we're the committee that has to deal with the bill.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, having done all that, say we want to listen to someone else. There's nothing that stops us from changing our mind at that point and adding two witnesses if that's what we deem is appropriate, or other members who aren't here this morning. At least we can get started with the suggestions we have here.

**Mr. Prud'homme:** On Monday.

**Mr. Boudria:** We start on Monday with a briefing and then we continue with the Clerk of the House and other officials like that. If new good ideas come in, we'll just add to them. At least we can get going.

**Mr. Bird:** Gentlemen, we've also spent an hour talking about how urgent this is, how we're down to 10 days or 9 days, and we've been at this for four or five years. Surely it is decision time. Surely it is time to take this and say, let's do it. I recommend, Chairman, we do exactly what you've suggested, that we have these two pivotal witnesses to the revisions that have been made and then we revise the revisions and report.

**Mr. Boudria:** I don't say that, but let's get started.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Is that generally the agreement, then? Then can we start Monday at 3:30 p.m. and possibly again at 7:30 or 7 p.m.?

**Mr. Boudria:** At 7 p.m.

**Mr. Prud'homme:** Okay.

**Mr. Boudria:** If we start earlier, we'll get finished earlier.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Fine, but you have to eat.

Then on Tuesday can we have a meeting at 9:30 in the morning, and on Wednesday can we have a meeting at 3:30 in the afternoon?

**Some hon. members:** Yes.

**The Joint Chairman:** ... Tuesday can we spend all day ...

...

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Yes.

[Translation]

À mon avis, il n'y a pas vraiment d'organisme particulier qui soit expert en la matière, si l'on exclut les gens qu'on a déjà invité à comparaître. Je crois qu'il faudrait inviter le greffier de la Chambre des communes, le légiste adjoint ainsi que le conseiller parlementaire du Sénat, entendre M. Elcock du bureau du conseil privé, et évidemment nos propres attachés de recherche. Puis nous devrions décider ce que nous devons faire du projet de loi, parce que après tout, nous sommes chargés d'étudier cette mesure législative.

**M. Boudria:** Monsieur le président, quand nous aurons fait tout cela, il est possible qu'il nous faille entendre d'autres témoins. Rien ne nous empêche à ce moment-là de changer d'idée et d'ajouter deux témoins, si c'est ce que nous voulons faire ou si c'est ce que veulent faire les membres du comité qui ne sont pas des nôtres ce matin. Nous pourrions commencer par entendre les témoins qui nous ont été proposés.

**M. Prud'homme:** Nous commencerons lundi.

**M. Boudria:** Nous commençons lundi par une séance d'information, puis nous entendons le greffier de la Chambre des communes et les autres fonctionnaires. Si on nous propose de bonnes idées, nous en tiendrons compte. Tout au moins nous pourrions amorcer nos travaux.

**M. Bird:** Messieurs, nous avons discuté pendant une heure du caractère urgent de cette question nous avons signalé qu'il ne nous restait que dix ou neuf jours, alors que nous étudions la question depuis quatre ou cinq ans. Le temps est venu de prendre une décision, et le temps est venu de passer de la parole au geste. Monsieur le président, je recommande de procéder comme vous l'avez suggéré, d'entendre ces deux témoins qui ont joué un rôle très important lors de l'élaboration du projet de loi, puis nous étudierons les recommandations formulées et présenterons un rapport sur la question.

**M. Boudria:** Ce n'est pas ce que j'ai dit, mais nous pouvons tout au moins nous y mettre.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Etes-vous d'accord? Nous commencerons donc lundi à 15h30 puis nous pourrions peut-être reprendre à 19h30 ou 19 heures.

**M. Boudria:** À 19 heures.

**M. Prud'homme:** Très bien.

**M. Boudria:** Si nous commençons plus tôt, nous pourrions terminer plus tôt.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Très bien, mais il nous faut quand même manger.

Puis mardi, nous pourrions nous réunir à 9h30 et mercredi à 15h30.

**Des voix:** Très bien.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Nous pourrions consacrer toute la journée de jeudi à cette étude s'il le faut.

**M. Bird:** La semaine prochaine, donc?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Oui.

[Texte]

**Mr. Boudria:** We'll play it by ear. Let's get going.

**Mr. Bird:** I won't be there, Chairman, but I'll keep up.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** This meeting is adjourned.

[Traduction]

**M. Boudria:** Nous verrons comment les choses se passent. Allons-y.

**M. Bird:** Je ne serai pas ici, monsieur le président, mais je me tiendrai au courant des délibérations.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** La séance est levée.

---

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail****Poste—lettre****K1A 0S9  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré—Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non—livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré—Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

53 SENATE

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Monday, April 26, 1993

Joint Chairmen:

Hon. Richard J. Stanbury, Senator

Don Blenkarn, M.P.

SÉNAT

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le lundi 26 avril 1993

Coprésidents:

L'hon. Richard J. Stanbury, sénateur

Don Blenkarn, député



*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee on*

## Bill C-116 Conflict of Interests

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial relatif au*

## Projet de loi C-116 Conflits d'intérêts

RESPECTING:

Bill C-116, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts

CONCERNANT:

Projet de loi C-116, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des titulaires de charge publique et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et des modifications corrélatives à certaines autres lois

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991-1992-1993

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF  
THE HOUSE OF COMMONS ON BILL  
C-116—CONFLICT OF INTERESTS

*Joint Chairmen:*

Hon. Richard J. Stanbury, Senator  
Don Blenkarn, M.P.

*Representing the Senate:*

The Honourable Senators

James Balfour  
Pierre De Bané  
Normand Grimard  
James F. Kelleher  
Donald H. Oliver  
H.A. Olson—(7)

*Representing the House of Commons:*

Members

Bud Bird  
David Bjornson  
Don Boudria  
Michael Breagh  
Michel Champagne  
Beryl Gaffney  
Robert Layton  
John MacDougall  
John Nunziata  
Marcel Prud'homme  
Jean—Marc Robitaille  
John Rodriguez  
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 12)

Marie Carrière

Jill Anne Pickard

*Joint Clerks of the Committee*

*Membership changes*

In accordance with the Order adopted by the House of Commons  
on March 30, 1993

On Monday, April 26, 1993:

David Bjornson replaced Harry Brightwell;  
Michel Champagne replaced Harry Chadwick;  
Robert Layton replaced Water Van De Walle;  
Jean—Marc Robitaille replaced Stan Wilbee.

Published under authority of the Senate and of the Speaker  
of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA  
CHAMBRE DES COMMUNES CHARGÉ DU PROJET DE  
LOI C-116—CONFLITS D'INTÉRÊTS

*Coprésidents:*

L'hon. Richard J. Stanbury, sénateur  
Don Blenkarn, député

*Représentant le Sénat:*

Les honorables sénateurs

James Balfour  
Pierre De Bané  
Normand Grimard  
James F. Kelleher  
Donald H. Oliver  
H.A. Olson—(7)

*Représentant la Chambre des communes:*

Membres

Bud Bird  
David Bjornson  
Don Boudria  
Michael Breagh  
Michel Champagne  
Beryl Gaffney  
Robert Layton  
John MacDougall  
John Nunziata  
Marcel Prud'homme  
Jean—Marc Robitaille  
John Rodriguez  
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 12)

*Les cogreffières du Comité*

Marie Carrière

Jill Anne Pickard

*Changements à la liste des membres*

En conformité de l'Ordre adopté par la Chambre des communes  
le 30 mars 1993

Le lundi 26 avril 1993:

David Bjornson remplace Harry Brightwell;  
Michel Champagne remplace Harry Chadwick;  
Robert Layton remplace Walter Van De Walle;  
Jean—Marc Robitaille remplace Stan Wilbee.

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et du Président de la  
Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 26, 1993

(2)

[Text]

The Special Joint Committee on Bill C-116 met at 7:34 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Joint Chairman, Senator Richard J. Stanbury, presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators James Balfour, Pierre De Bané, Normand Grimard, Donald H. Oliver, H.A. Olson and Richard J. Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Bud Bird, Don Blenkarn, Don Boudria, Michael Breagh, Beryl Gaffney, John MacDougall and Marcel Prud'homme.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Margaret Young, Research Officer. *From the Legislative Counsel's Office:* Michael Clegg, Legal Counsel. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Barbara Kagedan, Lawyer. *From Public Bills Office:* Sandy Birch, Committee Clerk.

*Witnesses: From the House of Commons:* Robert Marleau, Clerk; Diane Davidson, General Legal Counsel. *From the Senate:* Mark Audcent, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel.

The Committee resumed consideration of its Orders of Reference dated March 30th and April 1st, 1993 in relation to Bill C-116, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, April 20th, 1993, Issue No.1*).

The Joint Chairman called Clause 1.

*On Clause 1*

Robert Marleau made an opening statement and with the other witness, answered questions.

At 8:56 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 9:01 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witness from the Senate made a statement and answered questions.

At 9:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

Jill Anne Pickard

*Joint Clerks of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 26 AVRIL 1993

(2)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial chargé du projet de loi C-116 se réunit à 19 h 34, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence du sénateur Richard J. Stanbury (*coprésident*).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les hon. sénateurs James Balfour, Pierre De Bané, Normand Grimard, Donald H. Oliver, H.A. Olson et Richard J. Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* Bud Bird, Don Blenkarn, Don Boudria, Michael Breagh, Beryl Gaffney, John MacDougall, Marcel Prud'homme.

*Aussi présents: Du Bureau des conseillers législatifs:* Michael Clegg, conseiller législatif. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Margaret Young, attachée de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Barbara Kagedan, avocate. *Du Bureau des projets de loi d'intérêt public:* Sandy Birch, greffier de comité.

*Témoins: De la Chambre des communes:* Robert Marleau, greffier; Diane Davidson, conseiller juridique général. *Du Sénat:* Mark Audcent, légiste adjoint et conseiller parlementaire.

Conformément à son ordre de renvoi des 30 mars et 1<sup>er</sup> avril 1993, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-116, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des titulaires de charge publique et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et des modifications corrélatives à certaines autres lois (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 20 avril 1993, fascicule n° 1*).

Le coprésident met en délibération l'article 1.

*Article 1*

Robert Marleau fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 20 h 56, la séance est suspendue.

À 21 h 01, la séance reprend.

Le témoin du Sénat fait un exposé et répond aux questions.

À 21 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Les cogreffières du Comité*

Marie Carrière

Jill Anne Pickard

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, April 26, 1993

• 1934

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Order.

We have a sufficient number of the members of the committee to begin hearing witnesses. I'm sure the others will be here shortly. It being budget day, they have other exciting things to keep them busy.

• 1935

The first thing I should do is mention that this is the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Bill C-116, which has been referred to us for discussion and recommendation. The committee is made up of 14 members of the House of Commons and 7 members of the Senate. This is our first meeting. We will be having as our witnesses Mr. Robert Marleau, the Clerk of the House of Commons; Diane Davidson, General Legal Counsel, House of Commons; and later on we will hear from Mark Audcent, the Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel of the Senate. If I may, Mr. Marleau, may I ask you for your opening statement and we'll proceed from there.

**Mr. Robert Marleau (Clerk of the House of Commons):** Thank you, Mr. Chairman, senators and members. I am most pleased to respond to your invitation to appear on issues related to Bill C-116.

I would like to preface my remarks with the remarks of all clerks who appear before parliamentary committees. We are process specialists, mostly on parliamentary procedure, and therefore issues of policy usually escape us. However, I will endeavour to answer any questions that I feel competent to answer. Certainly in matters of law and legal opinion, Ms Davidson is far more qualified than I am to respond to those specific questions. I understand that opinions come easily to the legal profession, so I'll gladly defer, when I get an opportunity, if you will allow me to do so.

I have circulated, through your clerk, what I'm calling a submission. There is, mid-way through that note, a disclaimer. It is not a comprehensive analysis of Bill C-116 and all of the issues that could be brought before the committee in terms of those areas in which I might wish to express some concern, either on behalf of the Board of Internal Economy of the House of Commons or as the Clerk of the House, in terms of advising on matters procedural.

The briefing note, if you wish, is divided into four sections. First of all, there is a legal analysis of two major issues the committee may wish to consider. The next is a terminology section where the recently published Board of Internal Economy by-laws—which, as a matter of fact, were tabled in the House just last week—may use phraseology and terminology that are different from those used in the act. Then there is the parliamentary law issue, which I will address very briefly in

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le lundi 26 avril 1993

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** La séance est ouverte.

Nous sommes suffisamment nombreux pour entendre les témoins. Je suis sûr que d'autres se joindront à nous sous peu. Comme c'est la journée du budget, ils ont d'autres choses intéressantes qui les tiennent occupés.

Je devrais tout d'abord mentionner que ceci est le Comité mixte spécial chargé du projet de loi C-116, qui nous a été renvoyé pour que nous en discussions et que nous fassions des recommandations. Le comité est composé de 14 députés et de sept sénateurs. Ceci est notre première réunion. Nos témoins aujourd'hui sont M. Robert Marleau, greffier de la Chambre des communes, Diane Davidson, conseiller juridique principal, Chambre des communes; et plus tard nous entendrons Mark Audcent, légiste adjoint et conseiller parlementaire du Sénat. Si vous le voulez bien, monsieur Marleau, je vous demanderais de faire votre déclaration préliminaire, puis nous passerons aux autres.

**M. Robert Marleau (greffier de la Chambre des communes):** Merci, monsieur le président, sénateurs et députés. J'ai été très heureux d'accepter votre invitation à comparaître pour discuter du projet de loi C-116.

En guise de préambule j'aimerais vous répéter ce que disent tous les greffiers qui comparaissent devant des comités parlementaires. Nous sommes des spécialistes de la procédure, et notamment de la procédure parlementaire, et, en général les questions de politique nous échappent. Toutefois, je ferai de mon mieux pour répondre à toutes vos questions lorsque je me sentirai compétent pour le faire. Bien sûr, M<sup>me</sup> Davidson est beaucoup plus qualifiée que moi pour répondre aux questions de droit et pour exprimer un avis juridique. Il paraît que les avocats donnent facilement des conseils, et, au besoin, je m'en remettrai volontiers à elle, si vous me le permettez.

J'ai distribué, par l'entremise de votre greffière, ce que j'ai appelé une présentation. Vers le milieu de ce document, je signale qu'il ne s'agit pas d'une analyse exhaustive du projet de loi C-116, ni de toutes les questions qui pourraient être soulevées devant le comité, mais seulement des dispositions au sujet desquelles je désire vous exprimer les préoccupations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes ou des points sur lesquels, en ma qualité de greffier de la Chambre, je pourrais être appelé à donner des conseils en matière de procédure.

La note d'information est divisée en quatre parties. Il y a, premièrement, l'analyse juridique de deux questions importantes que le comité voudra peut-être étudier. Il y a ensuite une partie sur la terminologie, qui indique que dans les règlements administratifs publiés récemment par le Bureau de régie interne—règlement qui, en fait, a été déposé à la Chambre la semaine dernière—on utilise une phraseologie et une terminologie qui ne sont pas les mêmes que celles que l'on

*[Texte]*

terms of the authority of the House of Commons and the Senate in relationship to the Constitution in matters of privileges and immunities.

Quatrièmement, il y a tous les aspects procéduraux qui sont envisagés dans le projet de loi, principalement à l'article 54.35 qui offre au juriconsulte la possibilité d'interagir avec la Chambre des communes. La Chambre des communes ou le Sénat, selon le contexte, peut se prononcer sur un rapport émanant du juriconsulte.

Those are the four general areas to which I would like to draw your attention before I respond to specific questions that members may have.

On the jurisdictional issue, as recently as 1990 the Parliament of Canada Act was amended in the section pertaining to the House of Commons, to give the Board of Internal Economy exclusive authority over the use of funds, goods, services, and premises provided to members of the House of Commons. There is certainly overlapping language that is used in the legislation that might cause the juriconsult to look at some of those issues, such as the reporting of reasonable travelling expenses. It is not clear, to my reading of the statute, that those expenses, which are solely, at this point in time, the responsibility of the Board of Internal Economy in their delegation to members, would not be captured by the language in the proposed legislation.

• 1940

Then we get to the specific parts of the by-laws where the Board of Internal Economy has been given the power to make regulations in terms of the amendments to the act, 1990. Those regulations inherently demand definitions such as parliamentary functions, spouse, dependants. Although the board has powers to make those definitions by way of regulations, and I suppose technically in law those regulations would be subservient to any interpretations at the front of the statute or parts of the statute where it might apply, it certainly can lead to considerable confusion, both in terms of the board's authority or the juriconsult exercising his or her functions.

The exclusive authority clause is a specific clause in the Parliament of Canada Act in section 52.6. It is obvious to me that the legislator then, as late as 1990, meant to make it crystal clear that the Board of Internal Economy was the body to evaluate what is the proper use or the proprietary use of these goods, funds, and services. It is not impossible to imagine a scenario where those goods, funds, and services might be intertwined in a perceived or real conflict-of-interest situation. There is overlap there that a committee may wish to consider and clarify.

On the terminology issue, a fundamental point that has to be addressed is the definition of parliamentary functions. As far as the House of Commons—I can't speak for the Senate; I would not trespass that boundary—in February 1990, before the legislation was enacted, the House of Commons adopted five principles that attempted to define somewhat the authority of the board and also the performance of members' activities—the partisan nature of those activities as well as the constitutional rights and immunities that flow from the Constitution that are attached to the performance of those duties.

*[Traduction]*

retrouve dans le projet de loi. Puis il y a la question des privilèges parlementaires. Sur ce point, je vous parlerai très brièvement des pouvoirs de la Chambre des communes et du Sénat en ce qui a trait aux privilèges et à l'immunité constitutionnels.

Fourthly, there are all of the procedural issues contained in the Bill, especially in clause 54.35, which gives the juriconsult the possibility of interacting with the House of Commons. The House of Commons or the Senate, depending on the context, can make comments on a report of the juriconsult.

Voilà les quatre grandes questions sur lesquelles j'aimerais attirer votre attention avant de répondre aux questions précises que les membres du comité voudront me poser.

Sur la question des compétences, la partie de la Loi sur le Parlement du Canada qui traite de la Chambre des communes a été modifiée pas plus tard qu'en 1990 pour donner au Bureau de régie interne le pouvoir exclusif de statuer sur l'utilisation des fonds, biens, services et locaux mis à la disposition des députés. Il y a clairement un conflit entre cela et certaines dispositions du projet de loi qui pourraient amener le juriconsulte à examiner certaines de ces questions, notamment les remboursements des frais de déplacement raisonnables, qui devront être déclarés au juriconsulte. D'après mon interprétation, il n'est pas évident que le projet de loi, tel qu'il est libellé, ne s'appliquera pas à ces dépenses, qui, à l'heure actuelle, sont de la compétence exclusive du Bureau de régie interne.

Puis nous en venons aux parties des règlements administratifs qui donnent au Bureau de régie interne le droit de prendre un règlement par suite des modifications apportées à la loi en 1990. Ce règlement doit forcément définir des notions telles que «fonctions parlementaires», «conjoint» et «personne à charge». Bien que le Bureau de régie ait le pouvoir de définir ces expressions par voie de règlement, et même si, comme je le suppose, les définitions données au début de la loi ou d'une partie de la loi où elles sont utilisées l'emporteraient sur ce règlement, cela peut certainement créer passablement de confusion au sujet du pouvoir du Bureau de régie interne et des fonctions du juriconsulte.

C'est l'article 52.6 de la Loi sur le Parlement du Canada qui accorde ce pouvoir exclusif au Bureau de régie interne. Il m'apparaît évident que, pas plus tard qu'en 1990, le législateur a voulu qu'il soit clair comme de l'eau de roche que le bureau était l'organisme chargé de juger de la bonne utilisation de ces biens, fonds et services. Il n'est pas impossible d'imaginer que ces biens, fonds et services pourraient être utilisés dans une situation de conflit d'intérêts réel ou perçu. Il y a là un chevauchement que le comité voudra peut-être examiner et clarifier.

En ce qui a trait à la terminologie, la question fondamentale est celle de la définition des fonctions parlementaires. Pour ce qui est de la Chambre des communes—je ne me permettrais pas de parler au nom du Sénat—celle-ci a adopté, en février 1990, avant l'entrée en vigueur de la loi, cinq principes qui visent à définir quelque peu le pouvoir du bureau, ce qui entre dans l'exercice des activités des députés—y compris les activités partisans—ainsi que les droits et privilèges constitutionnels dont ils jouissent dans l'exercice de leurs fonctions.

[Text]

It went on to say, and I quote part V of that resolution adopted by the House, and repeated in the Board of Internal Economy's by-laws, that:

a Member is allowed full discretion in...direction and control of the work performed on the Member's behalf by [the members,] employees and independent contractors and is subject only to the authority of the Board and the House of Commons in the exercise of that discretion.

So we have a recent declaration by the House of Commons, by resolution, of what it feels is its authority in exercising a certain amount of control over members of the House of Commons that could be read to be in conflict with the proposed legislation or certainly would leave the jurisconsult somewhat in a position of having to redefine it in the context of conflict of interest.

I touched on the issue of the definition of spouse and immediate family or dependants, and we can imagine that the jurisconsult, who is also being given powers to enact regulations, might come up with a series of different definitions or new definitions or some that are not embodied in the Board of Internal Economy definitions, for obvious reasons, because they would be totally out of reach of the board, which could lead to considerable confusion, perhaps even to the detriment of the members involved.

Thirdly, on the issue of parliamentary law, it certainly has been the position historically of the Canadian House of Commons, and I believe of the Senate, that it must remain the first and foremost authority to discipline its membership. In the case of the Canadian House of Commons it includes disenabling a member from his seat. Those are discipline powers that are ancient, going back to the British parliamentary system, which we have inherited, and in my view the powers of the jurisconsult would not interfere with the authority of the House.

• 1945

For example, a jurisconsult might recommend to the House of Commons that no further action be taken in a conflict-of-interest situation, but depending on the circumstances the House could choose to proceed otherwise.

The authority of the jurisconsult in terms of access to parliamentary precincts is another area of parliamentary law and procedure that members should certainly review. Any access to the parliamentary precincts in the context of the House of Commons has always been granted under the authority of the Speaker, including the execution of warrants by the police for search and seizure. Herein, so far these have never been executed within the precincts without prior clearance, authority, and permission granted by the Speaker.

The jurisconsult is granted powers of inquiry under the statute of inquiries, and certainly I think the committee would want to look at the potential conflict between a Speaker's constitutional duty to guard the privileges of members and the access of any officers to whom the Houses would grant powers by statute. That is an area of some concern, and how, if not addressed, it could pit the House in a privilege context versus an officer of Parliament who is trying to exercise and absolve himself of his duties.

[Translation]

Le cinquième paragraphe de cette résolution adoptée par la Chambre, et qui est repris dans le règlement administratif du Bureau de régie interne, se lit comme suit:

...le député jouit d'une discrétion absolue dans la direction et le contrôle du travail exécuté pour son compte par ses employés ou des entrepreneurs indépendants et n'est soumis qu'à l'autorité du Bureau de régie interne de la Chambre des communes dans l'exercice de cette discrétion.

Voilà donc une déclaration récente de la Chambre des communes, sous forme de résolution, sur ce qu'elle estime être l'autorité compétente pour exercer un certain contrôle sur les députés, déclaration qui pourrait être interprétée comme étant incompatible avec le projet de loi ou qui, à tout le moins, obligera le jurisconsulte à redéfinir ce pouvoir dans une situation de conflit d'intérêts.

J'ai mentionné la question de la définition d'un «conjoint», de «proche famille» ou de «personne à charge», et nous pouvons facilement imaginer que le jurisconsulte, qui aura, lui aussi, le pouvoir de prendre des règlements, pourra établir de nouvelles définitions qui ne seront pas nécessairement celles qu'utilise le Bureau de régie interne, et ce, pour des raisons évidentes, car elles échapperaient totalement au contrôle du bureau. Cela pourrait, encore une fois, créer beaucoup de confusion, peut-être même au détriment des députés.

Troisièmement, sur la question des privilèges parlementaires, la position historique de la Chambre des communes du Canada—et du Sénat aussi, je crois—a toujours été que c'est à elle, et à elle seule, qu'il appartient de discipliner ses membres. À la Chambre des communes du Canada, cela peut aller jusqu'à l'exclusion d'un député. Ces pouvoirs disciplinaires existent depuis longtemps; ils nous ont été légués par le système parlementaire britannique. À mon avis, les prérogatives du jurisconsulte ne portent pas atteinte à celles de la Chambre.

Par exemple, un jurisconsulte pourrait recommander à la Chambre des communes de ne pas prendre de mesures dans le cas d'un conflit d'intérêts, mais la Chambre pourrait aller de l'avant quand même dans certaines circonstances.

Le pouvoir du jurisconsulte pour ce qui est de l'accès à l'enceinte parlementaire est un autre point de droit et de procédure parlementaires que les députés devraient examiner. Tout accès à l'enceinte parlementaire qui a à voir avec la Chambre des communes a toujours relevé du président, y compris l'accès requis pour l'exécution des mandats de perquisition et de saisie par la police. Jusqu'à présent, ces mandats n'ont jamais été exécutés dans l'enceinte de la Chambre sans permission ou autorisation préalable du président.

Le jurisconsulte se voit conférer des pouvoirs en matière d'enquête en vertu de la Loi sur les enquêtes. Je pense que le comité devrait examiner la possibilité de conflits entre la fonction constitutionnelle du président, qui consiste à sauvegarder les privilèges des députés, et les pouvoirs d'accès conférés par la Chambre à un fonctionnaire en vertu de la loi. Si ce point n'est pas éclairci, il pourrait dresser l'un contre l'autre, d'une part, la Chambre, désireuse de protéger ses privilèges, et, d'autre part, un fonctionnaire du Parlement tentant de remplir ses fonctions.

*[Texte]*

On the procedural side are several issues I would draw to the committee's attention, most of which are by way of questions rather than solutions. I think that is because part of it involves policy positions you might wish to adopt as to whether something is desirable or not. However, in terms of the process of a report contemplated in proposed sections 54.34 and 54.35, the committee might wish to ask itself certain questions about that report. There appear to be some discrepancies about notice and who gets information when. Those are technical details and more minor. If you wish, I can pursue those later.

Essentially, where the juriconsult has the power to recommend a reprimand of a member, in the case of the Commons one has to ask the questions: Reprimanded by whom? In what manner? Is it at the bar of the House, for example? Is it an oral reprimand? Is it a written reprimand? What does the legislation mean in the context of reprimanding a member of the House of Commons.

That a member make restitution or compensation: again, who collects that restitution? Who sets the level of compensation that might have to be paid? You might wish to make note that it is our opinion that the Canadian House of Commons does not have the power to impose fines per se on anybody, let alone its members. That power was not inherited in 1867 and has never been claimed by the Canadian House of Commons.

That the member be suspended from the House in which the member sits: In the case of the Commons, one has to ask a series of supplementary questions. I suppose that the duration would be fairly clear in the recommendation, but what does that mean? We have some controversy in our own House, the House of Commons, about the naming procedure and the suspension of members. Does this mean that a member simply withdraws from the service of the House? Does it mean that it is with or without pay or remuneration and benefits? Does it mean that a member is barred from access to the precincts, as is the case in some houses of the Commonwealth? When one is suspended from the service of the house, it means you just don't gain access to any part of its precincts. Could a member suspended from the service of the House attend and do his duty in committee? There is a series of procedural conceptual issues there that you may wish to look at.

• 1950

Finally, on the procedural side, under proposed 54.36 I would ask the committee to consider the procedure in terms of the Commons that is provided for the taking up, consideration and disposal of a report by the juriconsult to the Commons. It is clear that, unless the House otherwise provides, there would be a 15-day requirement to take up that report and dispose of it.

Here it is a bit of a pet peeve with proceduralists who know the dynamics of the House, and I am sure the same thing applies in the Senate. What is set down in law in terms of procedure is law. The Speaker has no leeway. There can be unanimous consent on the floor to do it otherwise. There can be a unanimous resolution directing the Speaker to take less time or more time, but the Speaker is bound by the legislation and I suppose, technically, could only take an order from the Federal

*[Traduction]*

En ce qui concerne la procédure, il y a plusieurs points sur lesquels je désire attirer l'attention du comité. Je pose plus de questions que je n'apporte de solutions. Je pense que c'est parce que ces points relèvent des grandes orientations que vous seuls êtes capables d'établir. D'abord, le comité aurait avantage à s'interroger au sujet du rapport envisagé aux articles proposés 54.34 et 54.35. Il semble y avoir des contradictions en ce qui concerne l'avis et la suite à y donner. Ce sont des détails techniques plutôt mineurs. Je puis y revenir plus tard, si vous le désirez.

Là où le juriconsulte a le pouvoir de recommander qu'un blâme soit donné à un parlementaire, dans le cas de la Chambre des communes, les questions suivantes se posent: par qui? De quelle façon? À la barre de la Chambre des communes, par exemple? Verbalement? Par écrit? Qu'envisage exactement la loi lorsqu'elle parle d'un blâme donné à un député de la Chambre des communes?

Un parlementaire pourrait se voir demander de procéder à une restitution ou à une indemnisation: qui aurait le pouvoir de la recevoir? Qui établirait le niveau de l'indemnisation à verser? Nous signalons à votre intention qu'à notre avis la Chambre des communes du Canada n'a pas le pouvoir d'imposer d'amende à qui que ce soit, encore moins à ses députés. Ce pouvoir n'a pas été hérité en 1867 et n'a jamais été revendiqué par la Chambre des communes du Canada.

Un parlementaire pourrait être suspendu de ses fonctions dans la Chambre où il siège. Dans le cas de la Chambre des communes, la situation est loin d'être claire. Même si la durée de la suspension était précisée clairement dans la recommandation, que signifierait-elle au juste? À la Chambre des communes, la procédure de désignation d'un député par son nom et la procédure de suspension donnent déjà lieu à des interprétations différentes. La procédure signifie-t-elle que le député ne peut tout simplement plus s'acquitter de ses fonctions à la Chambre? A-t-il droit à son salaire et aux avantages sociaux quand même? Est-il banni de l'enceinte parlementaire, comme dans certaines autres chambres du Commonwealth? Lorsqu'un député est suspendu de ses fonctions à la Chambre, il ne doit plus pouvoir avoir accès à l'enceinte. Un député suspendu de ses fonctions à la Chambre pourrait-il continuer de travailler en comité? Il y a toute une série de points de procédure qui méritent votre attention.

Enfin, toujours en ce qui concerne la procédure, en vertu de l'article proposé 54.36, je demande au comité d'examiner, du point de vue de la Chambre des communes, la procédure de prise de décisions à laquelle donne lieu la présentation d'un rapport du juriconsulte à la Chambre des communes. À moins d'un ordre contraire de la Chambre, il faudrait qu'elle se déroule dans un délai de 15 jours.

C'est une sorte de bête noire pour les experts en procédure qui connaissent la façon dont la Chambre des communes fonctionne. Je suis sûr que c'est la même chose pour le Sénat. La procédure établie dans la loi fait foi. Le président n'a pas de marge de manoeuvre. Il pourrait y avoir consentement unanime pour qu'on procède autrement sur le parquet de la Chambre. Il pourrait y avoir une résolution unanime ordonnant au président de prendre plus ou moins de temps. Cependant, le président est

[Text]

Court to vary his own conduct of those proceedings. In other words, you are setting up the chair to become a statutory instrument beyond the reach of the House over which the chair presides.

Some of you, no doubt, took part in the discussions on the referendum legislation, which had a very direct, clear-cut process for dealing with that piece of legislation. It turned out that the politics of the day, the dynamics of debate, the colour of the parties in that context wanted to do something else. Both Houses were bound by the legislation, with no time to amend it to vary against a specific delay.

That rather windy description is to say that 54.36 may provide for a process that at the time of the occurrence the will of the House, not just of the majority but the will of the entire House in a unanimous sense, might be not to deal with this particular report. This would certainly require it.

The French and the English in proposed subsection (3) lead me to different conclusions. In English the report "shall be taken up, considered and disposed of", and the French just talks about

(3) La chambre où le parlementaire siège rend, en conformité avec ses propres règles, sa décision sur le rapport dans les quinze jours suivant la réception de celui-ci ou dans le délai supérieur fixé sur son ordre.

C'est le mot «rend» qui est opérationnel. Le mot «rend», en français, semble comprendre

"taken up, considered and disposed of". If you break those three steps down in terms of how the House of Commons takes a decision, that a question is proposed, debated, put and voted upon, it also includes the possibility of amendment. Does this also mean that the House could disagree with the report and refer it back to the juriconsult for further clarification, or with a specific instruction that it has the power to deal with its own committees, to reconsider or make specific recommendations back to the juriconsult? Certainly the French word *rend* doesn't bring any clarification to that, and the English, in my view, opens up the whole gamut of House of Commons rules insofar as they could be made to apply.

The other factor that has to be considered, I believe, is the impact that such a report, the debate, and its consideration could have on the daily order of business of the House at the time it would come before the House, the impact it might have upon legislative planning for which there may be other dispositions in the House to deal with rather than to deal forthwith within a timeframe with that report.

Also, to make the point further on the disposition, proposed subsection (4) talks about the Speaker within 15 days putting every question necessary for the disposition of the report, and that would imply that there is more than one question before the House than just the simple report, yea or nay.

● 1955

Those are some of the questions on the procedural side that I wanted to put before the committee.

I hope I haven't gone on for too long, Mr. Chairman. That summarizes the kinds of concern I would bring to you.

[Translation]

tenu de respecter la loi. Techniquement, seule une ordonnance de la Cour fédérale peut lui permettre de modifier sa propre procédure. En d'autres termes, la présidence devient une sorte d'instrument échappant au contrôle de la Chambre qu'elle préside.

Certains d'entre vous ont sans doute participé aux discussions entourant la loi sur le référendum. Cette loi prévoyait une procédure bien définie. En cours de route, le jeu de la politique a fait que les partis en sont venus à souhaiter une plus grande marge de manœuvre. Les deux Chambres étaient cependant tenues de respecter la loi, et elles n'avaient pas le temps de la modifier.

Tout cela pour dire que l'article 54.36 forcerait la Chambre à procéder d'une façon bien précise alors qu'au moment où se dérouleraient les événements elle pourrait très bien ne pas vouloir, non pas seulement majoritairement, mais unanimement, aller de l'avant avec un rapport.

De même, la version française et la version anglaise du paragraphe (3) prêtent à des interprétations différentes. L'anglais dit: «A report shall be taken up, considered and disposed of», alors que le français dit:

(3) La chambre où le parlementaire siège rend, en conformité avec ses propres règles, sa décision sur le rapport dans les quinze jours suivant la réception de celui-ci ou dans le délai supérieur fixé sur son ordre.

The operative word in French is «rend». And the word «rend» seems to encompass

«taken up, considered and disposed of». Ce sont trois étapes à la Chambre des communes. La question est présentée, elle est débattue et elle fait l'objet d'un vote. En cours de route, il y a possibilité d'amendement. La Chambre peut-elle être en désaccord avec le rapport et le renvoyer au juriconsulte pour qu'il le précise davantage, ou, en vertu de son pouvoir de s'occuper de ses propres comités, demander que le rapport soit réexaminé et que des recommandations précises soient faites au juriconsulte? Le mot «rend» en français ne permet pas de répondre à cette question. La version anglaise, en revanche, ouvre la voie à toute une gamme de règles qui pourraient être adoptées par la Chambre.

Il y a un autre point dont il faut tenir compte, l'impact que pourrait avoir le débat sur un rapport, le cas échéant, sur les affaires courantes de la Chambre, sur le programme législatif à l'égard duquel la Chambre aurait pu prendre d'autres dispositions. La Chambre serait forcée d'examiner le rapport dans le délai imparti.

De même, ce qui complique encore les choses, le paragraphe (4) prévoit que le président doit mettre aux voix toute question nécessaire pour décider du sort du rapport dans un délai de 15 jours, ce qui implique qu'il peut y avoir plus qu'un vote à la Chambre, que le rapport ne demande pas seulement une réponse par oui ou par non.

Voilà donc certaines questions de procédure dont je voulais saisir le comité.

J'espère ne pas avoir abusé du temps du comité, monsieur le président. Telles sont en résumé mes préoccupations.

[Texte]

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** I'm sure that is very helpful, Mr. Marleau.

I wonder, Ms Davidson, if you would like to add something at this point, or would you rather wait?

**Ms Diane Davidson (General Legal Counsel, House of Commons):** That's correct, Mr. Chairman; I'd prefer waiting for the questions.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Fine. Thank you.

Mr. Breaugh.

**Mr. Breaugh (Oshawa):** I think all of us who dealt with the report that come from the joint committee want to try to put in place something that will function, so all the comments you had about making sure that the regulations were in harmony with everybody else's regulations are criticism well taken. I sense that there was a good deal of that.

I'm having a problem with one basic thing, however, that kind of supersedes it all. The joint committee report talked about one person, a servant of the House, a juriconsult, dealing with all members in the same way. Obviously, someone who is the Minister of Finance is going to have different opportunities and in different ways might get into a conflict situation that would be very different from me. We all understood that, but the argument was basically that one agency has to do this, that the same rules have to apply to everybody else, and that that person must in essence be a servant of the House. Then that clarifies where the Board of Internal Economy fits into this, how the House reports, how the House deals with this. It was built on that foundation.

Now, this bill proposes in fact to have two kinds of jurisdictions, one of which could be interpreted as being a servant of the House and the other of which could be interpreted as being somewhat separate, dealing only with members of the cabinet.

I'd like to hear your response to that, because I'm struggling with the notion of whether it's possible to have concurrent jurisdictions here, two bodies writing their own regulations, setting out their own forms, dealing with things in their own way. It seems to me that either they will run in totally diverse directions and have nothing to do with one another, which defeats its purpose, or sooner or later they're going to collide. I'd like to get your comments on that.

**Mr. Marleau:** Mr. Breaugh, I hope that you will appreciate that I'm right onto the policy skating rink.

Ministers and parliamentary secretaries are first and foremost members of the House of Commons and they're—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** They don't have to be, though.

**Mr. Marleau:** No, they don't have to be.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** They could be senators, or members, or just people at large.

**Mr. Marleau:** They could be appointed from outside the House of Commons. Our convention is such that they generally come from the membership of the House, that the executive is selected almost exclusively, save a few historical examples, from outside the House of Commons.

[Traduction]

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Cela nous sera sûrement très utile, monsieur Marleau.

Madame Davidson, voudriez-vous intervenir maintenant ou attendre?

**Mme Diane Davidson (conseiller juridique principal, Chambre des communes):** Ca va, monsieur le président, je préférerais attendre les questions.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** D'accord. Merci.

Monsieur Breaugh.

**M. Breaugh (Oshawa):** Tous les rédacteurs du rapport du comité mixte veulent mettre en place un mécanisme efficace. Nous accueillons donc avec plaisir ce que vous avez dit à propos de la compatibilité entre les règlements de toutes provenances. On semble avoir réussi.

Par contre, il y a quelque chose de fondamental qui me préoccupe et qui va au-delà de ces considérations. Dans le rapport du comité mixte, il était question d'une seule personne, un employé de la Chambre, un juriconsulte, qui traite tous les parlementaires de la même façon. Évidemment, les dangers de se trouver en situation de conflit d'intérêts qui guettent le ministère des Finances sont bien différents de ceux à quoi je pourrais être exposé. Nous le savons. L'idée, par contre, c'est que la responsabilité devait être placée à un seul endroit, que les mêmes règles devaient s'appliquer à tous et que le détenteur de ce pouvoir devait être un employé de la Chambre. Tout cela précise le rôle du Bureau de régie interne, la façon dont la Chambre présente ses rapports, la suite qu'elle leur donne. Tout reposait là-dessus.

Voilà aujourd'hui que le projet de loi propose deux instances, incarnées dans un cas par ce que l'on pourrait appeler un employé de la Chambre, l'autre étant une entité distincte qui ne s'occupe que des membres du Cabinet.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Je me demande en effet s'il peut y avoir ici des compétences concurrentes, deux instances qui produisent leur propre réglementation, leurs propres formulaires et qui procèdent chacune à sa façon. Ou bien elles prendront des voies différentes et n'auront aucun rapport entre elles, ce qui rend la chose inutile, ou bien, tôt ou tard, elles entreront en conflit. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

**M. Marleau:** Monsieur Breaugh, j'espère que vous comprendrez que je m'aventure ici sur le terrain des décisions de principe.

Les ministres et les secrétaires parlementaires sont d'abord et avant tout des députés et. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Ce n'est pas nécessaire, par contre.

**M. Marleau:** Non.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Il peut s'agir de sénateurs, de députés, ou d'un citoyen ordinaire.

**M. Marleau:** Ils peuvent venir de l'extérieur de la Chambre des communes. La convention veut que l'exécutif soit choisi presque exclusivement, à part quelques exceptions historiques, parmi les rangs de la Chambre des communes.

[Text]

I just prefaced that to say that right away, for those who serve in either side of the proposed legislation, there is a separate treatment. On that particular issue I think I would leave it at that.

Where I see difficulties, again from a process standpoint, is that you can have a conflict-of-interest commission holding opinions, and indeed making them public, that might not be reconcilable with opinions on the juriconsult side where the inherent capacity of the individual is, first, that he or she is a member of the Senate or a member of the House of Commons and also—I don't want to say "then", but "also"—a minister or a parliamentary secretary.

So I see more cause for concern in the processing, if you like, of treating a conflict-of-interest claim or complaint from that standpoint. Whether that should be or not be, as I say, is a question of policy. I really have no advice to give in terms of the merits of the proposal, sir.

• 2000

**Mr. Breaugh:** Then let me perceive just a slight variation of that theme. I noticed that you picked up on the notion of setting in place something that caused a report to be tabled, and then the House had to deal with that matter. I think from the committee's perspective we were concerned with the two sides of the coin. If a member of the House or the Senate is to be found having done something wrong or improper, the mechanism that kicks in place is a little unusual, but it also would be most unfair to have a published report, something tabled in the House of Commons or in the Senate, that would say somebody did something wrong.

It was generally our feeling that to be fair one had to try to provide some mechanism to have that matter dealt with in relatively short order. You're right. It would be tough, I suppose, for a government that had a different agenda or an opposition party that didn't want this matter dealt with to bite that bullet. We thought it was necessary to do it in that way. Otherwise, the individual member would not have his or her case heard.

**Mr. Marleau:** I would comment on that, Mr. Breaugh, by saying that I see a possibility of triple jeopardy in the legislation, if I can put it that way.

First, a member of the House of Commons—and I'll lead with the member of the House of Commons who is a minister—could be dealt with by the commission, say, in a negative sense. The Prime Minister would take a decision and the member would leave cabinet. If that member of Parliament, now a back-bencher, felt he had not been dealt with fairly or believed he wasn't in conflict of interest and kept the same relationship, whatever that might be in terms of conflict of interest, he or she could then be again investigated by the juriconsult. Third, assuming that this didn't give the House of Commons satisfaction, it could then be inquired into by a committee of the House, if the House so appointed a committee or wished to take disciplinary action in that context. You'll say that theoretically it's pretty far-fetched, but I see that as the conflicting jurisdictions authorities that could possibly interact in the legislation.

The question of getting the air cleared is obviously a desirable objective. We all know that in the public eye members of Parliament, including senators, once accused are guilty until proven innocent. It is a legitimate concern to clear the air as quickly as possible.

[Translation]

Je voulais seulement dire, à la fois à l'intention des adversaires et des partisans de ce projet de loi, qu'il existe deux façons de procéder distinctes. Sur ce point, je vais m'en tenir à cela.

Pour ce qui est de la façon de procéder, la difficulté, pour ma part, c'est que la Commission des conflits d'intérêts pourrait rendre un avis différent de celui du juriconsulte, pour qui le parlementaire est d'abord sénateur ou député et—je ne veux pas dire ensuite—ministre ou secrétaire parlementaire.

C'est donc du point de vue de la façon de procéder, de donner suite à l'accusation de conflit d'intérêts, que j'ai des inquiétudes. Que les choses doivent être ainsi ou pas, comme je l'ai dit, c'est une question de principe. Je n'ai pas vraiment de commentaires à faire sur le fond de l'idée.

**M. Breaugh:** Permettez-moi donc une légère variation sur ce thème. Vous avez repris l'idée de créer un mécanisme pour le dépôt d'un rapport à la Chambre, qui doit y donner suite. Le comité a bien pris soin de voir les choses des deux points de vue. Le parlementaire trouvé coupable d'un acte répréhensible est assujéti à un mécanisme qui sort un peu de l'ordinaire; par contre, il sera injuste de déposer à la Chambre ou au Sénat un rapport qui l'incrimine.

Pour être justes, nous avons estimé qu'il fallait un mécanisme qui aboutisse rapidement à une décision. Vous avez raison. Il serait difficile pour un gouvernement qui a des idées différentes sur la question ou pour une opposition qui veut étouffer l'affaire de prendre le taureau par les cornes. Nous avons jugé qu'il fallait procéder de cette façon, sans quoi le parlementaire n'aurait pas la possibilité de se défendre.

**M. Marleau:** Ce que je dis à propos de cela, monsieur Breaugh, c'est que je vois dans le projet de loi le risque d'une atteinte à l'autorité de la chose jugée.

En effet, si l'on prend le cas d'un député-ministre, celui-ci pourrait d'abord être blâmé par la commission puis exclu du Cabinet par le premier ministre. Relégué à l'arrière-ban, estimant avoir été injustement traité, ou convaincu que sa situation ne le place pas en conflit d'intérêts, et n'y changeant rien, il pourrait donc à nouveau faire l'objet d'une enquête par le juriconsulte. Troisièmement, dans l'hypothèse où la Chambre des communes ne serait pas satisfaite de cette deuxième enquête, son cas pourrait ensuite être examiné par un comité de la Chambre si celle-ci en crée un ou désire prendre des mesures disciplinaires dans ce cadre. Voilà qui est bien tiré par les cheveux, me direz-vous, mais c'est ainsi, je crois, que pourraient s'affronter diverses compétences dans la loi.

L'idée de tirer les choses au clair est évidemment souhaitable. Nous savons tous que pour la population, les parlementaires sont coupables jusqu'à preuve du contraire. Il est donc parfaitement raisonnable de vouloir tirer les choses au clair le plus vite possible.

## [Texte]

I would point to what I think is certainly not clear in the draft legislation. There is a duty upon the juriconsult to file with the Speaker a report in the negative that gets treated by the House; that is, if a member is found to have failed to keep up the obligations required of him or her in the act, there is a very public process to deal with that. From my reading of section 54.34, if it's an affirmative finding that there is no conflict of interest, then the results seem only to be communicated to the member involved, the Speaker of the House involved, and the leader of that political party. There isn't the same public exoneration process apparent in the legislation. It all depends on how you read those three sections together whether the Speaker of the House responsible would table a report exonerating a member so that there would be some real public knowledge of that exoneration and the conditions around it or whether the House is only seized of the other kind of report. Again, the issue you raise of addressing it in a timely fashion becomes important in the process.

**Mr. Breugh:** Finally, it's not just a theoretical interest. We have been involved in some allegation of a conflict somewhere, here or in another place. A lot of what we did was compare how the process works in another jurisdiction.

• 2005

I think when the committee report was done it opted for what people saw as a reasonable middle ground, a process—one, not three or four—that could handle the matter fairly quickly and then would devise a mechanism that would cause the House to deal with the matter also fairly quickly. That's the tenor of the committee's report and it's in part reflected in this bill.

**Mr. Marleau:** Yes.

The inquiry must be completed within 90 days, as I recall, and then the House would have up to 15 days to deal with it or as much time as the House involved might fix. The difficulty there is that you may want to consider other options for dealing with it quickly. If it's not going to get caught up in the legislative planning activity of the House, you could have another mechanism whereby maybe the Speaker sets down terms and conditions for debate, length of time, as the Speaker has those powers in other areas of activity. You might want to rely on the presiding officer rather than negotiations on the floor amongst the three parties if you are looking for a quicker resolution to air the issue.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Thank you very much.

Mr. Boudria.

**Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** Thank you, Mr. Chairman.

I want to thank our clerk and you, Madam Davidson, for joining us this evening. If I in any way try to get policy answers out of you, just remind me. I don't want to get you involved in that if I can help it.

When the Department of Justice, Privy Council Office and others who assisted in the preparation of this bill put it together, did they consult with either the Speaker or the clerk to try to ensure that the terms that were used were identical?

## [Traduction]

À ce propos, il y a une chose qui n'est pas claire du tout dans le projet de loi. Le juriconsulte doit en effet remettre au président de la Chambre un rapport de blâme qui doit être étudié par la Chambre. Une instance publique est prévue s'il est jugé que le parlementaire n'a pas honoré les obligations que lui impose la loi. Si j'ai bien compris le paragraphe 54.34, si le parlementaire est exonéré, les résultats de l'enquête ne sont communiqués qu'au parlementaire en cause, au président de la Chambre où il siège et au chef de son parti politique. L'exonération, elle, ne semble pas publique. Tout tourne autour de l'interprétation à donner à ces trois dispositions. Le président déposerait-il publiquement un rapport d'exonération accompagné des motifs, ou ne rendrait-il public que le rapport de blâme? Ici encore, la célérité est de mise.

**M. Breugh:** Ces considérations ne sont pas uniquement théoriques. Des allégations de conflit d'intérêts ont été faites ici et au Sénat. Une bonne partie de notre travail a consisté en une comparaison des mécanismes dans les deux Chambres.

Dans son rapport, le comité a opté pour le juste milieu: une seule filière—une, pas trois ou quatre—qui permette d'instruire rapidement l'affaire et d'amener la Chambre à en faire autant. C'est l'essence du rapport du comité, et c'est ce qui se retrouve dans le projet de loi.

**M. Marleau:** Oui.

L'enquête doit être achevée dans les 90 jours, après quoi la Chambre aurait jusqu'à 15 jours pour statuer sur le cas, ou un autre délai qu'elle pourrait fixer. Peut-être voudrez-vous ici envisager d'autres options. Il faudrait éviter de s'embourber dans le processus de planification de l'activité législative, mais peut-être le président pourrait-il plutôt fixer les conditions d'un débat, et sa durée, puisqu'il en a le pouvoir. Vous voudrez peut-être vous en remettre au président de séance plutôt que de compter sur des négociations entre les trois partis si la célérité est de mise.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Merci beaucoup.

Monsieur Boudria.

**M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** Merci, monsieur le président.

Je veux remercier le greffier et M<sup>me</sup> Davidson d'être ici ce soir. Si, de quelque façon que ce soit, j'essaie d'obtenir de vous des décisions de principe, rappelez-moi à l'ordre. Je ferai tout mon possible pour ne pas vous mettre dans l'embarras.

Lorsque le ministère de la Justice, le Bureau du Conseil privé et les autres auteurs du projet de loi ont fait leur travail, ont-ils consulté le président ou le greffier pour s'assurer de l'uniformité de la terminologie? Il s'agit du quatrième, ou peut-

[Text]

This is the fourth, or is this the fifth conflict of interest bill? This is the fourth, no, the fifth. Three of them died on the Order Paper, one is still there, and this is the fifth. This is the fifth conflict of interest bill that we have. You'd think after five times we would try to get it right.

Were you, Madam Davidson, or were any of the others consulted to ensure that there was some sort of consolidation of terminology, that everyone use the same thing? This document that I have here, the Board of Internal Economy by-laws... it is true of course that they are dated April, 1993, but discussions amongst House leaders and the like have been going on for a very long time about them. The draft of this thing is not new. Maybe the final version adopted by the House is new, but discussions have gone on for a while.

To what extent, if any, was there consultation?

**Mr. Marleau:** To my knowledge, Mr. Boudria, there was no consultation between the Privy Council Office in a formal sense, in terms of what was happening with the by-laws.

I would describe the by-laws as a two years in gestation document, which, as it evolved—I am not sure, to be fair to the Privy Council Office—might have been very useful certainly in its early stages and in the latter stages. It is fortunate in a way that they are now public as of a week ago today.

I think those conflicts of terminology that I have alluded to are curable by way of amendment, either by amending the proposed bill or the Board of Internal Economy amending its by-laws.

I will open a small door of a comment I wanted to make. You might want to give some consideration to definitions you put in legislation as compared to definitions that might be put in the by-laws of the board or the by-laws of the jurisconsult. The latter two are more live documents in terms of adjusting to situations and realities than amending legislation.

If I can take the defence of the Privy Council Office to some degree, I am not sure it would have been a very useful exercise.

• 2010

The essence of the conflict is in the powers given the board. That's in the existing legislation; that is, the exclusive authority over funds, goods, and services, and opinion-making powers, which are similar in the jurisconsult's case. That was public. It has been law since May 1990.

**Mr. Boudria:** I accept that it might have been difficult for people at the PCO and others to have the exact terminology two years ago. However, the report from our committee was brought to the House only last June. Presumably, then, anything they could have used, had they chosen to use it, would have been, I would suggest, information that was available from last September on. I would guess nobody worked on this bill until some time in 1993. My guess is that this bill was put together in the last two or three months, not two or three years. In any case, they couldn't have put it together any earlier than six months ago, because we hadn't produced our report before that time.

There are a number of questions we all have about this bill. Some things I'm going to be asking about perhaps the clerk of the Senate or the person speaking on behalf of the Speaker of the Senate or the clerk's office for the Senate could enlighten us on later.

[Translation]

être du cinquième, projet de loi relatif aux conflits d'intérêts. Le quatrième, non, le cinquième. Trois sont morts au Feuilleton, un y est encore, et il s'agit du cinquième. Il s'agit donc du cinquième projet de loi sur les conflits d'intérêts. Au cinquième essai, on s'attendrait à ce que ce soit réussi.

Vous-même, madame Davidson, ou un des autres auteurs, avez-vous été consultée pour uniformiser la terminologie? Le document que j'ai ici, le règlement du Bureau de régie interne... il est vrai qu'il est daté du mois d'avril 1993, mais la discussion entre les leaders à la Chambre et leurs adjoints dure depuis très longtemps. Cet avant-projet n'est pas nouveau. La version définitive adoptée par la Chambre l'est, mais les discussions durent depuis longtemps.

Y a-t-il eu des consultations? Ont-elles été nombreuses?

**M. Marleau:** À ma connaissance, monsieur Boudria, il n'y a eu aucune consultation en bonne et due forme avec le Bureau du Conseil privé au sujet des règlements administratifs.

Je dirais que ces règlements administratifs sont en gestation depuis deux ans. Je pense qu'ils auraient pu être utiles au Bureau du Conseil privé au début et à la fin de ses travaux. C'est une bonne chose que le document soit public depuis une semaine.

Je pense que le manque d'uniformité dont je parlais tout à l'heure peut être corrigé par voie d'amendement, ou bien du projet de loi ou bien des règlements administratifs du Bureau de régie interne.

Je vais faire un petit commentaire. Peut-être pourriez-vous comparer les définitions de la loi avec celles des règlements administratifs du bureau ou ceux du jurisconsulte. Les deux derniers sont toujours en cours de préparation et se prêtent peut-être mieux à des modifications.

À la décharge du Bureau du Conseil privé, je ne suis pas certain que cette comparaison aurait été très utile.

Notre conflit se retrouve essentiellement dans les pouvoirs accordés au bureau. C'est dans la loi actuelle; c'est-à-dire le pouvoir exclusif en ce qui concerne les fonds, biens et services, et les pouvoirs de décision, qui sont semblables à ceux du jurisconsulte. C'était du domaine public. C'est la loi depuis mai 1990.

**M. Boudria:** Je conviens qu'il a peut-être été difficile pour les gens du Bureau du Conseil privé et d'autres de connaître la terminologie exacte il y a deux ans. Cependant, le rapport de notre comité n'a été présenté à la Chambre qu'en juin dernier. Alors je présume qu'ils auraient pu utiliser l'information qui était disponible à partir de septembre dernier s'ils avaient choisi de l'utiliser. J'imagine que ce n'est qu'en 1993 qu'on a commencé à préparer ce projet de loi. Je dirais que le projet de loi a été élaboré au cours des deux ou trois derniers mois, et non pas au cours des deux ou trois dernières années. De toute façon, la rédaction de ce projet de loi ne peut remonter à plus de six mois, car nous n'avions pas encore présenté notre rapport avant cette date.

Nous avons tous un certain nombre de questions à poser au sujet du projet de loi à l'étude. Le greffier du Sénat ou la personne qui parle au nom du président du Sénat ou du bureau du greffier du Sénat pourra peut-être nous éclairer davantage sur certaines questions que je vais poser.

[Texte]

If the terminology doesn't match your by-laws, does it match anything that is used in the other place? Where does it come from?

**Mr. Marleau:** I'm not aware, Mr. Boudria, that the Senate have published or even adopted a set of by-laws flowing from the powers they have been given. So on that point, while there has been discussion between the Senate and ourselves at the legal level in relation to legislation, I don't think. . . Our by-laws saw the light of day just over a week ago.

Where there are terminology issues, I point them out not so much because they are difficult to reconcile as. . . if the definition of "spouse" is not the same, as an example, then there is an issue there in how one side of the proposed bill or the other is made to apply. The critical one is the definition of "parliamentary function". That is why I point out to you that what the board has in its by-laws in relation to parliamentary functions, which is based on the resolution of the House of 1990, while it is not all-inclusive of matters that touch on conflict of interest, is what I would recommend to you as a base start. It is the expression of the House of Commons of what are the inherent duty and activity of a member.

**Mr. Boudria:** Because we are a bicameral legislature, with any rules we do adopt, if those rules are to be identical for both Houses, we're always going to have some problem in reconciling the definitions. Add to that the fact that in addition to being parliamentarians, some of the people who sit in our legislature are public office-holders by virtue of the fact that they sit in cabinet or are parliamentary secretaries. As a matter of fact, there is at least one parliamentary secretary right in front of me.

**Mr. MacDougall (Timiskaming—French River):** Former.

**Mr. Boudria:** I'm sorry. I thought you were. . .

**Mr. Breaugh:** An unkind cut.

**Mr. Boudria:** No, it wasn't meant to be, I assure my colleague.

The point I'm making in all this is that we have now two Houses, a group of people who are included in the bill and who sit in one or possibly the other of the Houses, but not the two at the same time, and are in addition public office-holders, and we have two sets of referees to administer three different kinds of people. So I come back to one issue that was raised by Mr. Breaugh: can it even be constructed such that it can work in that way, with those two different sets of officials—or am I getting into a policy area here?

• 2015

**Mr. Marleau:** No, I think I can answer in a process sense.

There is no doubt that in the existing structure, even without this legislation, in how the Senate may deal with the by-law making powers of their Committee of Internal Economy, a senator could have a different kind of spouse from a member of

[Traduction]

Si la terminologie ne correspond pas à celle de vos règlements administratifs, est-ce qu'elle correspond à celle qui est utilisée à l'autre endroit? D'où provient-elle?

**M. Marleau:** À ma connaissance, monsieur Boudria, le Sénat n'a pas publié ou même adopté une série de règlements administratifs découlant des pouvoirs qui lui ont été accordés. Donc, à cet égard, bien qu'il y ait eu des échanges entre le Sénat et nous-mêmes sur le plan juridique en ce qui a trait au projet de loi, je ne pense pas. . . Nos règlements administratifs ont vu le jour il y a à peine un peu plus d'une semaine.

Pour ce qui est des problèmes de terminologie—je les souligne non pas tellement parce qu'ils sont difficiles à régler, mais. . . si par exemple la définition de «conjoint» n'est pas la même, alors il y a un problème en ce qui concerne la façon dont cette définition s'appliquera dans les deux parties du projet de loi. La définition la plus importante est celle des «fonctions parlementaires». C'est pourquoi je vous dis que je vous recommande dès le départ d'utiliser la définition contenue dans le règlement administratif du bureau à cet égard, car cette définition est fondée sur la résolution de la Chambre de 1990, bien que cela ne comprenne pas toutes les questions concernant les conflits d'intérêts. Il s'agit de la définition de la Chambre des communes de ce qui constitue les fonctions et les activités inhérentes d'un député.

**M. Boudria:** Étant donné que nous avons un système bicaméral, peu importent les règlements que nous adoptons, si ces règlements doivent être identiques pour les deux Chambres, nous aurons toujours de la difficulté à concilier les définitions. Ajoutez à cela le fait qu'en plus d'être parlementaires, certaines personnes qui siègent au Parlement sont titulaires d'une charge publique, étant donné qu'elles siègent au Cabinet ou qu'elles sont secrétaires parlementaires. En fait, j'ai au moins un secrétaire parlementaire devant moi.

**M. MacDougall (Timiskaming—French River):** Un ancien secrétaire parlementaire.

**M. Boudria:** Désolé. Je croyais que vous étiez. . .

**M. Breaugh:** Voilà qui est un coup bas.

**M. Boudria:** Non, je vous assure, cher collègue, que là n'était pas mon intention.

Là où je veux en venir, c'est que nous avons deux Chambres, un groupe de personnes qui sont visées par le projet de loi et qui siègent à l'une ou l'autre Chambre, mais pas aux deux Chambres en même temps, et qui sont en plus titulaires d'une charge publique, et nous avons deux sortes d'arbitres pour administrer trois différentes catégories de personnes. Je reviens donc à la question qu'a soulevée M. Breaugh: est-il même possible que cela puisse fonctionner de cette façon, avec ces deux différentes catégories de gens—ou est-ce que j'aborde ici une question de politique?

**M. Marleau:** Non, je pense que je peux vous répondre pour ce qui est du processus.

Il ne fait aucun doute que dans la structure actuelle, même sans le projet de loi à l'étude, en ce qui concerne la façon dont le Sénat peut aborder les pouvoirs de prendre des règlements administratifs de son Comité de régie interne, il est possible que

## [Text]

Parliament—indeed, he could have a different kind of immediate family—and the parliamentary functions defined by that body, or the whole body, the Senate itself, could be somewhat different from those adopted by the House of Commons. Some would argue they should be, in terms of the distinction in constitutional roles of both Houses.

So in a process sense, I think you are quite right. It gets more and more complex when you address the bicameral issue and the difficulty in homogenizing, if I may use that word, not just language but practice in the parliamentary sense. Throw in the jurisconsult and a commission on conflict of interest, and you can have considerable confusion over what means what to whom.

**Senator Oliver (Nova Scotia):** Mr. Chairman, I want to thank Mr. Marleau very much for coming.

You have raised a number of extremely important issues about jurisdiction. For me it just points to the fact that this Bill C-116 was perhaps hastily drafted. It is so filled with inconsistencies that it perhaps should not even have made it to the floor of the House.

**Mr. Prud'homme (Saint-Denis):** Hear, hear! We feel very strongly about this.

**Senator Oliver:** I would like to ask you a question about jurisdiction, if I may. In constitutional matters, when issues arise as to whether or not a province or the federal government has the power to legislate on something, they talk about the doctrine of *ultra vires*. You have raised certain *ultra vires* issues here. I was wondering if you could go into them in a bit more detail, so I could understand some of the parliamentary traditions that emanate from your comments and some of the things we are trying to achieve in resolving and protecting the public interest in these conflict-of-interest matters.

For instance, if the Board of Internal Economy by an amendment to the Parliament of Canada Act is supposed to have paramountcy in relation to certain matters of expenses, and if the conflict-of-interest legislation and proposals are going to be done, in part at least, by way of an amendment to the Parliament of Canada Act, then you have within the Parliament of Canada Act two competing things. Which should prevail, and why? Which should be *ultra vires*? Which should be higher, in keeping with the parliamentary traditions? You said, for instance, the jurisconsult's authority should ultimately be subject to the authority of the Speaker.

That is the first part of my question.

**Mr. Marleau:** On that latter point, I meant subject to the authority of the Speaker as the guardian of the privileges and immunities of members of Parliament; that is, in terms of access to precincts, access to documents that may be in the member's office and that are required for the jurisconsult to conduct his inquiry—and which may involve seizure of those documents—or other documents that could be within the administrative control of the Speaker, kept on behalf of or in trust for the member as part of the administrative processes of the House of Commons.

## [Translation]

la définition d'un conjoint ou de la famille immédiate pour un sénateur soit différente de celle qui s'applique à un député, tout comme les fonctions parlementaires définies par le Sénat lui-même pourraient être différentes de celles adoptées par la Chambre des communes. Certains diront qu'elles devraient l'être, puisqu'on doit faire une distinction entre les rôles constitutionnels des deux Chambres.

Donc, sur le plan du processus, je pense que vous avez tout à fait raison. Cela devient de plus en plus complexe en raison de notre système bicaméral, et il est difficile d'homogénéiser, si je peux utiliser ce terme, non pas seulement la terminologie, mais la pratique au sens parlementaire. Ajoutons un jurisconsulte et une commission des conflits d'intérêts, et cela crée toute une confusion chez les uns et les autres pour ce qui est de savoir ce que tout cela signifie.

**Le sénateur Oliver (Nouvelle-Écosse):** Monsieur le président, je tiens à remercier M. Marleau d'être venu devant notre comité.

Vous avez soulevé un certain nombre de questions extrêmement importantes au sujet de la compétence. Pour moi, cela ne fait que souligner le fait que ce projet de loi C-116 a peut-être été rédigé à la hâte. Il contient tant de contradictions qu'à mon avis il n'aurait peut-être pas dû être présenté à la Chambre.

**M. Prud'homme (Saint-Denis):** Bravo! Nous en sommes fermement convaincus.

**Le sénateur Oliver:** J'aimerais vous poser une question au sujet de la compétence, si vous me le permettez. En matière constitutionnelle, lorsqu'il faut déterminer si une province ou le gouvernement fédéral a le pouvoir de légiférer, on fait intervenir la doctrine «ultra vires». Vous avez soulevé certaines questions à cet égard ici. Je me demandais si vous pourriez nous donner un peu plus de détails, afin que je puisse comprendre certaines des traditions parlementaires qui émanent de vos observations et certains des objectifs que nous voulons atteindre en protégeant l'intérêt public dans ces questions de conflits d'intérêts.

Par exemple, le Bureau de régie interne, à la suite d'une modification à la Loi sur le Parlement du Canada, est censé avoir compétence pour certaines questions concernant les dépenses, mais si les propositions législatives concernant les conflits d'intérêts sont adoptées, du moins en partie, par le biais d'une modification à la Loi sur le Parlement du Canada, alors on se retrouve avec deux pouvoirs concurrents dans la Loi sur le Parlement du Canada. Qui a compétence, et pourquoi? Qui est *ultra vires*? Quel pouvoir est le plus élevé, conformément à la tradition parlementaire? Vous avez dit par exemple que la compétence du jurisconsulte devrait être ultimement assujettie à la compétence du président.

Voilà donc pour la première partie de ma question.

**M. Marleau:** Ce que je voulais dire, c'est que la compétence du jurisconsulte est assujettie à la compétence du Président en tant que gardien des privilèges des parlementaires et de leur immunité parlementaire; c'est-à-dire, pour ce qui est de l'accès à l'enceinte parlementaire, de l'accès aux documents qui peuvent se trouver dans les bureaux des parlementaires et dont le jurisconsulte a besoin pour mener son enquête—qui peut nécessiter la saisie de ces documents—ou de l'accès à d'autres documents qui pourraient relever du contrôle administratif du président et qui sont gardés pour le parlementaire dans le cadre du processus administratif de la Chambre des communes.

*[Texte]*

When I was talking about “subject to the authority of the Speaker”, I really meant from the standpoint of the constitutional rights and immunities of members. As I understand the legislation, the juriconsult would operate at considerable arm’s length from the Speaker, the Speaker acting as a vehicle for communication between his role and the House affected.

On the latter point, which should predominate, if I can use that word, in the legislation between the Board of Internal Economy and the juriconsult, I would certainly first suggest that you have as much independence between the two as possible, to eliminate any overlapping jurisdiction. Failing that, because of the board’s by-law making power, opinion-giving role, somehow the legislation might be amended, if not to require the juriconsult to accept those statements, certainly to require him to take them into consideration in any inquiry he or she may undertake. In terms of keeping that arm’s-length relationship between members of Parliament who sit on the Board of Internal Economy and a juriconsult, it might be more desirable to keep them totally apart rather than making one subservient to the other.

• 2020

**Senator Oliver:** In terms of the public interest, are the hearings and matters that go before the Board of Internal Economy in the Commons public? In terms of the disclosure, and so on, would the public interest be best served if in fact these hearings were not held publicly but held privately?

Have you studied the report of the special joint committee, and have you analysed that report and its recommendations and compared them to Bill C-116? If so, do you receive more comfort from the report of the special joint committee in terms of a lack of conflicts and having a system that seems to have an opportunity to work more freely? Would you recommend the process recommended by this committee over Bill C-116?

**Mr. Marleau:** Do you want to answer that, Diane?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** We want to hear what you have say. That’s exactly what we want to hear.

**Mr. Breaugh:** I thought it was a great question.

**Ms Davidson:** I would like to give him some time to think about the answer to that one.

If you look at the Parliament of Canada Act, you will notice that the act establishes an order of authority. Section 4 puts the privileges, immunities and rights of the House at the very top. In that sense, in our minds, I think the higher authority should always be the House. In areas where there is possible conflict between the juriconsult’s role and the board’s role, I think members should seriously consider giving the board overriding authority in those areas where conflict exists.

**Senator Oliver:** Over the juriconsult.

**Ms Davidson:** Over the juriconsult, only in those areas where conflict may exist.

*[Traduction]*

Lorsque j’ai dit que les pouvoirs du juriconsulte étaient assujettis à la compétence du Président, je voulais parler des droits et privilèges constitutionnels des parlementaires. Si j’ai bien compris le projet de loi, le juriconsulte travaillerait de façon indépendante du Président, et ce dernier assurerait la communication entre le juriconsulte et la Chambre qui est touchée.

Pour ce qui est de votre autre question, c’est-à-dire quel pouvoir devrait prédominer, si je peux utiliser ce mot, c’est-à-dire le pouvoir du Bureau de régie interne ou celui du juriconsulte, je pense que pour éliminer tout chevauchement de compétences, il faudrait tout d’abord certainement que les deux fonctionnent le plus possible indépendamment l’un de l’autre. Sinon, étant donné le pouvoir qu’a le bureau de prendre des règlements, son rôle, qui consiste à donner les avis, on pourrait peut-être alors amender le projet de loi, si non pour exiger que le juriconsulte accepte ces opinions, du moins certainement pour exiger qu’il en tienne compte lors de son enquête. Afin de préserver le principe de l’indépendance entre les députés qui siègent au Bureau de régie interne et le juriconsulte, il serait peut-être davantage souhaitable qu’ils soient totalement indépendants plutôt que l’un soit le subalterne de l’autre.

**Le sénateur Oliver:** En ce qui concerne l’intérêt public, les audiences du Bureau de régie interne de la Chambre des communes et les questions dont il est saisi sont-elles du domaine public? Pour ce qui est de la divulgation, et etc., l’intérêt public serait-il mieux servi si effectivement ces audiences n’étaient pas publiques, mais à huis clos?

Avez-vous étudié le rapport du comité mixte spécial, et avez-vous analysé ce rapport et ses recommandations pour les comparer au projet de loi C-116? Si vous l’avez fait, avez-vous été davantage rassuré par le rapport du comité mixte spécial en ce qui concerne le manque de conflits et le fait que l’on ait un système qui semble pouvoir fonctionner plus librement? Recommanderiez-vous le processus préconisé par ce comité plutôt que le projet de loi C-116?

**M. Marleau:** Voulez-vous répondre à cette question, Diane?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Nous voulons entendre ce que vous avez à dire. C’est exactement ce que nous voulons entendre.

**M. Breaugh:** Je pense que c’est une excellente question.

**Mme Davidson:** J’aimerais lui donner un peu de temps pour réfléchir à la réponse qu’il va vous donner.

Si vous prenez la Loi sur le Parlement du Canada, vous remarquerez que la loi établit un ordre de compétence. L’article 4 donne la plus grande priorité aux privilèges, immunités et droits de la Chambre. En ce sens, à notre avis, je pense que c’est la Chambre qui devrait toujours avoir la plus grande compétence. Dans les domaines où il pourrait y avoir un conflit entre le rôle du juriconsulte et celui du bureau, je pense que les députés devraient sérieusement envisager de donner la compétence prépondérante au bureau.

**Le sénateur Oliver:** Par rapport au juriconsulte.

**Mme Davidson:** Oui, mais seulement dans les domaines où il peut y avoir un conflit.

[Text]

In the definition of parliamentary functions, you have to remember—and I go back to the clerk's comments—that the House has defined what those include. If you look at the definition in the Board of Internal Economy by-laws, there is an exclusion. It's stated in there that it includes anything other than private business interests of a member of Parliament.

The board may very well be asked for an opinion on what this means, and that is exactly where I see conflict between opinions of the juriconsult and opinions of the board. In that area it says that traditionally the House, through the board, will want to retain that authority to define and to have that concept evolve with time and with the different roles the member is being asked to play. For instance, the members are now playing a greater role in the constituency. The House has now acknowledged that this is part of the member's role. Initially this was not included in that definition of partisan activities. This is now clearly part of parliamentary functions. There may have been questions about this 10, 20, 40 years ago.

In that sense I think you have to establish the order of authority of those different bodies you create or you will lose sight of the constitutional nature of the institution.

**Senator Oliver:** Do you think that in terms of the public interest the public at large would feel that they were having a full disclosure of what was going on, if in fact these matters are being determined in a board of internal economy?

**Ms Davidson:** I think we have to assume that the House, the board, would not abuse its authority, in that it would act in the public interest.

• 2025

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Why would we, when we're defining conflict of interest, leave the Board of Internal Economy, which looks after the business affairs of the House, involved in determining what is a conflict of interest between a private interest of a member and the public interest that the member is here to serve? Why wouldn't the juriconsult have precedence in view of the appointment of the juriconsult over that particular issue?

**Ms Davidson:** I certainly don't want to say that the board would have authority to review the juriconsult's definition of what a conflict of interest is vis-à-vis a member's private interest. But in those areas where there is potential conflict, I think that the . . .

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Why wouldn't we think the juriconsult would determine that? After all, what we're doing is imposing a juriconsult in a situation where one does not exist at this point, and we're imposing the juriconsult concept on the system and to take into account the private business interests of the member vis-à-vis his conflicts of interest, vis-à-vis the business of the House of Commons and the Senate, I suppose. Surely to goodness, the concept here would be to take that issue away from the Board of Internal Economy and put it entirely into the hands of the juriconsult. In other words, one doesn't exist right now, so obviously the Board of Internal Economy might have some authority there, but what we're doing is taking away authority from the Board of Internal Economy.

[Translation]

Dans la définition des fonctions parlementaires, il ne faut pas oublier—et je reviens aux observations du greffier—que la Chambre a défini ce qui était compris dans les fonctions parlementaires. Si vous regardez la définition que donne le règlement administratif du bureau, il y a une exclusion. On dit que les fonctions parlementaires incluent toutes les obligations et activités qui se rattachent à la fonction de député, sauf les activités relatives aux intérêts commerciaux privés du député.

On pourrait fort bien demander au bureau son avis sur ce que cela signifie, et c'est là à mon avis qu'il pourrait y avoir conflit d'opinions entre le juriconsulte et le bureau. Dans ce domaine on dit que traditionnellement la Chambre, par l'intermédiaire du bureau, voudra garder la compétence pour définir ce concept et le modifier avec le temps, selon les différents rôles qu'on demande aux députés de jouer. Par exemple, à l'heure actuelle les députés ont un plus grand rôle à jouer dans leur circonscription. La Chambre a reconnu que cela faisait partie du rôle d'un député. À l'origine, cela n'était pas inclus dans la définition des activités partisans. Cela fait maintenant clairement partie des fonctions parlementaires. On aurait peut-être posé des questions à ce sujet il y a 10, 20 ou 40 ans.

En ce sens, je pense qu'il faut établir un ordre de compétence pour ces différents organismes que vous créez, sinon vous perdrez de vue la nature constitutionnelle de l'institution.

**Le sénateur Oliver:** Croyez-vous que, pour ce qui est de l'intérêt public, le public en général aurait l'impression qu'il y a pleine divulgation si en fait ces questions étaient tranchées par un bureau de régie interne?

**Mme Davidson:** Je pense que nous devons supposer que la Chambre, le bureau, n'abuserait pas de son pouvoir, et qu'elle agirait dans l'intérêt du public.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Dans notre définition du conflit d'intérêts, pourquoi laisserions-nous le Bureau de régie interne, qui surveille les affaires de la Chambre, participer à la détermination de ce qu'est un conflit d'intérêts entre les intérêts privés d'un député et l'intérêt public? Le juriconsulte n'aurait-il pas préséance à cet égard?

**Mme Davidson:** Je n'irais pas jusqu'à dire que le bureau aurait le pouvoir de modifier la définition de conflit d'intérêts tel qu'il serait défini par le juriconsulte. Cependant, là où il y aurait conflit possible, je crois que . . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Mais est-ce qu'il n'appartiendrait pas au juriconsulte de faire cette détermination? Après tout, nous imposons un juriconsulte là où il n'en n'existe pas à l'heure actuelle et nous demandons à ce juriconsulte de tenir compte des intérêts privés des parlementaires en vue de prévenir tout conflit d'intérêts avec les activités de la Chambre des communes et du Sénat. Il me semble que nous enlevons cette responsabilité au Bureau de régie interne pour la confier entièrement au juriconsulte. En d'autres termes, il n'y a pas de juriconsulte à l'heure actuelle, et c'est pourquoi le Bureau de régie interne a des pouvoirs à ce chapitre, pouvoirs qui lui sont retirés avec la création du juriconsulte.

[Texte]

**Mr. Marleau:** Currently, sir, the Board of Internal Economy—and I'll get back to the senator's question, indirectly—really has no authority in the larger sense over conflict of interest. There are Standing Orders in the House of Commons that apply. Where it has set conflict of interest issues down in the by-laws is in the relationship between a member, his spouse, dependants, and immediate family in activities that flow from the member's office budget.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** But surely to goodness we're putting in a jurisconsult now to look after that problem; in other words, we're taking that away from the board.

**Mr. Marleau:** If that is your intention, the legislation will have to be amended and clarified. In our opinion the board would retain exclusive authority over that relationship because of the statement in the legislation that the board has exclusive authority on the propriety of the use of goods, funds, services, and premises made available to members. Where it sets down more stringent conflict of interest opinions than a jurisconsult might, the board, in my opinion, would retain that authority.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Okay.

**Mr. Marleau:** I agree with you that we should put as much distance between the two institutions, and whether that's in the public interest or not. . . I suppose it's in the interest of transparency, to get back to the senator's comment.

I have to admit that I have read the comparative studies between the committee's report and this legislation, but I really don't feel competent to comment on my personal comfort or discomfort as to which process might be better in the public interest. I've expressed some discomfort about some of the process in the legislation, but I did not analyse the committee's report with the same eye when I went through it, so I don't feel quite. . .

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** What is the situation in Quebec where we have a jurisconsult? Does the jurisconsult there have authority?

**Mr. Marleau:** My understanding of the Quebec legislation is that it is totally independent from any role of *Bureau de l'Assemblée nationale* of the assembly, totally independent; it's an office apart, a separate statute, I believe.

**Ms Davidson:** It's created in the standing orders, I think, in their rules.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Is there a conflict of interest between what amounts to the Board of Internal Economy and the jurisconsult?

**Mr. Marleau:** I'm not aware of any. That doesn't mean there isn't one, but in the various exchanges that I entertain with my colleague in Quebec City, that kind of issue has never come up, and it likely would have.

[Traduction]

**M. Marleau:** À l'heure actuelle, monsieur, le Bureau de régie interne—et cela répond indirectement à la question du sénateur—n'a pas de pouvoir, au sens large du terme, en matière de conflit d'intérêts. C'est le Règlement de la Chambre des communes qui s'applique. Dans les règlements administratifs du Bureau de régie interne, la question des conflits d'intérêts se retrouve dans les dispositions traitant de la relation entre un député, son conjoint, les personnes à sa charge et sa famille immédiate dans l'exécution des activités financées à même le budget du député.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Mais dorénavant, c'est le jurisconsulte qui se penchera sur ce problème, et non plus le Bureau de régie interne.

**M. Marleau:** Si c'est là votre intention, le projet de loi devra être modifié et clarifié. À notre avis, le Bureau de régie interne conserverait son pouvoir exclusif à ce chapitre, puisque la loi stipule que le Bureau de régie interne est seul habilité à se prononcer sur l'opportunité de l'usage que fait un député des fonds, des biens, des services et des locaux dont il dispose. Dans la mesure où il pourrait donner des avis plus sévères que le jurisconsulte sur les conflits d'intérêts, il conserverait à mon sens ce pouvoir particulier.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Très bien.

**M. Marleau:** Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que ces deux institutions doivent être le plus autonomes possible l'une de l'autre. Pour ce qui est de savoir si cela est dans l'intérêt du public ou non. . . Je suppose que cela garantit la transparence, pour en revenir aux commentaires du sénateur.

J'ai lu les études comparant le rapport du comité et ce projet de loi, mais je ne m'estime pas assez compétent pour vous faire part de mon opinion sur le processus qui protégerait le mieux l'intérêt public. J'ai déjà exprimé des réserves sur certaines dispositions du projet de loi, mais je n'ai pas analysé le rapport du comité de la même façon, et je ne me sens donc pas. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Quelle est la situation au Québec, où il y a un jurisconsulte? Le jurisconsulte du Québec a-t-il ce genre de pouvoirs?

**M. Marleau:** D'après ce que j'ai pu comprendre de la loi québécoise, le jurisconsulte est totalement autonome par rapport à *le bureau de l'Assemblée nationale*. Il occupe des fonctions distinctes aux termes d'une loi distincte.

**Mme Davidson:** Je crois que c'est le Règlement de l'Assemblée nationale qui a créé la fonction de jurisconsulte.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Y a-t-il conflit d'intérêts entre l'équivalent de notre Bureau de régie interne et le jurisconsulte québécois?

**M. Marleau:** Pas que je sache. Cela ne signifie pas qu'il n'y en a pas, mais cette question n'a jamais été soulevée dans mes conversations avec mes collègues de Québec. S'il y avait conflit d'intérêts, ils m'en auraient parlé.

[Text]

**Ms Davidson:** I'd like to add something. I'd like the committee to understand clearly that the definition contained in the by-laws, the definition of parliamentary functions, is not a definition created by the board; it is a definition based on what the House decided that parliamentary functions included. The board did not invent this definition; it was based on the House resolution that the clerk was referring to a while ago.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Are you finished, Senator Oliver?

**Senator Oliver:** Yes, thanks very much.

• 2030

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Did you have any other questions? Are there —

**Mr. Breaugh:** I have one question. I am not sure whether it was left-wing or right-wing.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Do you have another question?

**Mr. Breaugh:** No, I give up.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Mr. Boudria.

**Mr. Boudria:** What time do we move on to our next witness?

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Very shortly, but I just wanted to be sure we are asking the questions we want to ask.

**Mr. Boudria:** Again I want to go back to something that Senator Oliver raised, which is the concern we have over ensuring at once that the juriconsult operates in a way where that person will enjoy the highest level of trust, and at the same time that this be done in a way that it doesn't effectively impede Parliament from functioning. That's where some of the concern comes from.

That officer, unless he or she is an officer of Parliament, will have, according to what you are telling us now, to obtain permission from either the Speaker of the House or the Speaker of the Senate before he does any kind of verification into any kind of a potential case of conflict of interest by a member.

**Mr. Marleau:** Only when it affects coming on to the precincts and into the offices of members.

**Mr. Boudria:** Can I suggest that that will probably be all the time.

**Mr. Marleau:** I suppose my imagination can run wild about situations of conflict of interest that may never bring him very close to this organization, but it's hard to say, sir.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** I'm sorry. Is this a supplementary?

**Senator Olson (Alberta South):** It is supplementary, but to the previous question. I am not quite clear on what Mr. Blenkarn was saying, or at least the response, with respect to taking away some authority from the Board of Internal Economy and giving it to juriconsult.

Are you suggesting that they take away the authority of the board in dealing with resources supplied to a member by —

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I am talking about the use of those resources in a way that would be detrimental to Parliament's function. In other words, misusing those resources would be the conflict of interest.

[Translation]

**Mme Davidson:** J'aimerais faire une remarque. Je tiens à souligner aux membres du comité que la définition des fonctions parlementaires contenue dans les règlements administratifs n'a pas été élaborée par le Bureau de régie interne; cette définition est fondée sur ce que la Chambre entend par «fonctions parlementaires». Le Bureau de régie interne n'a pas inventé cette définition; elle s'inspire de la résolution de la Chambre à laquelle le greffier a fait allusion un peu plus tôt.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Avez-vous terminé, sénateur Oliver?

**Le sénateur Oliver:** Oui, merci beaucoup.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Avez-vous d'autres questions? Y a-t-il. . .

**M. Breaugh:** J'ai encore une question à poser. Je ne sais si elle est de gauche ou de droite.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Voulez-vous poser une autre question?

**M. Breaugh:** Non, cela va.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Monsieur Boudria.

**M. Boudria:** À quelle heure entendrons-nous le témoin suivant?

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Dans un moment. J'aimerais avant m'assurer que toutes les questions ont été posées.

**M. Boudria:** J'aimerais revenir à un point qu'a soulevé le sénateur Oliver concernant la possibilité pour le juriconsulte de jouir de la plus grande confiance tout en ne faisant pas obstacle au bon fonctionnement du Parlement. On a exprimé des préoccupations à ce sujet.

À moins qu'il ne soit un employé du Parlement, le juriconsulte, d'après ce que vous nous avez dit, devra obtenir la permission du président de la Chambre ou du président du Sénat avant de pouvoir vérifier si un parlementaire est en situation de conflit d'intérêts.

**M. Marleau:** Uniquement si, pour ce faire, il doit avoir accès à la cité parlementaire et aux bureaux des parlementaires.

**M. Boudria:** Ce qui sera probablement toujours le cas.

**M. Marleau:** Mon imagination est peut-être trop fertile, mais je peux penser à de nombreux cas de conflits d'intérêts où cela ne sera pas nécessaire. Mais il est vrai que c'est difficile à prévoir, monsieur.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Je suis désolé; voulez-vous poser une question complémentaire?

**Le sénateur Olson (Alberta-Sud):** C'est une question complémentaire à la question précédente. Je n'ai pas bien compris ce qu'a dit M. Blenkarn, ou du moins la réponse à sa question en ce qui concerne le fait d'enlever des pouvoirs au Bureau de régie interne pour les confier au juriconsulte.

Voulez-vous dire que le Bureau de régie interne n'aura plus le pouvoir de traiter des ressources accordées au député. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Ma question portait sur un emploi de ces ressources qui nuirait aux fonctions du Parlement. Autrement dit, un mauvais usage de ces ressources constituerait un conflit d'intérêts.

[Texte]

**Senator Olson:** But where there was a . . . I guess you could call it a conflict of interest, but—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** A simple situation: a member decides to use his travel warrants to take his two mistresses on a tour—

**Senator Olson:** Yes.

**Mr. Breaugh:** His two?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** You may be allowed to take one. This business of in lieu of spouse might allow you to take one, but I'm not sure about two.

**The Joint Chairman (Mr. Stanbury):** Is he satisfied?

**Senator Olson:** No, I am not satisfied, because it doesn't seem to me that making the decision that that is a misuse or an improper use of resources supplied to a member should be taken away from the Board of Internal Economy.

There are all kinds of other reasons where I completely agree with you that the juriconsult probably ought to have superior authority or exclusive authority to deal with these matters, but not on the use or the misuse of resources provided to the member. That is what's not clear.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Did you have a comment, Mr. Marleau?

**Mr. Marleau:** I could try to clarify the relationship between the act and the legislation and I think the point of view that Mr. Blenkarn was offering. Proposed section 54.11, which follows the definition of clauses under the juriconsult section, states in the «Purpose» clause, paragraph 54.11(d):

that all members, in the proper exercise of their functions and duties as members, are expected to represent their constituents, including broadly representing their constituents' interests in Parliament and to the Government of Canada.

• 2035

The words “the proper exercise of their functions” sit there, in my view, within the reach of the juriconsult, obviously.

The Board of Internal Economy of the House of Commons. . . subsection 52.(6) of the Parliament of Canada Act reads as follows:

The Board has the exclusive authority to determine whether any previous, current or proposed use by a member of the House of Commons of any funds, goods, services or premises made available to that member for the carrying out of parliamentary functions is or was proper, given the discharge of parliamentary functions of members of the House of Commons, including whether any such use. . . was proper, having regard to the intent and purpose of the by-laws made—

—by the Board.

Therein lies the overlapping conflict. I think what Mr. Blenkarn was saying was might it not be desirable, in the public interest, to dissociate the Board of Internal Economy from any role of adjudicating a conflict-of-interest situation? I believe that is what Mr. Blenkarn was saying.

[Traduction]

**Le sénateur Olson:** Oui, mais s'il y a . . . Je présume qu'on pourrait parler de conflit d'intérêts, mais. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Laissez-moi vous donner un exemple simple: un député décide d'utiliser ses droits de déplacement pour amener en voyage ses deux maîtresses. . .

**Le sénateur Olson:** Oui.

**M. Breaugh:** Ses deux maîtresses?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Vous pourriez toujours en amener une. Une disposition vous permet de vous faire accompagner de quelqu'un d'autre que votre conjoint, ce qui vous permet d'amener une maîtresse, mais pas deux, je ne crois pas.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Êtes-vous satisfait de la réponse?

**Le sénateur Olson:** Non, cette réponse ne me satisfait pas. Je ne vois toujours pas pourquoi les décisions relatives au mauvais usage des ressources mises à la disposition des parlementaires ne devraient plus incomber au Bureau de régie interne.

Pour toutes sortes d'autres raisons, j'estime, comme vous, que le juriconsulte devrait probablement avoir préséance ou jouir de pouvoirs exclusifs, mais pas en ce qui concerne l'usage des ressources mises à la disposition des parlementaires. Cette question n'est pas claire.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Aimeriez-vous faire une remarque, monsieur Marleau?

**M. Marleau:** Je pourrais tenter de vous expliquer le lien qui existe entre la loi, le projet de loi et le point de vue de M. Blenkarn. L'article 54.11 du projet de loi, qui suit l'article de définitions relatives à la charge de juriconsulte, prévoit, sous la rubrique «Objet», au paragraphe 54.11d):

qu'ils sont tenus, dans l'exercice bien compris de leurs fonctions, de représenter leurs électeurs et, dans une large mesure, les intérêts de ces derniers auprès du Parlement et du gouvernement du Canada.

À mon avis, ces fonctions relèvent du juriconsulte puisqu'on parle de «l'exercice bien compris de leurs fonctions».

En ce qui a trait au Bureau de régie interne de la Chambre des communes, le paragraphe 52.6 de la Loi sur le Parlement du Canada se lit comme suit:

Le bureau a compétence exclusive pour statuer, compte tenu de la nature de leurs fonctions, sur la régularité de l'utilisation—passée, présente ou prévue—par les députés de fonds, de biens, de services ou de locaux mis à leur disposition dans le cadre de leurs fonctions parlementaires, et notamment sur la régularité de pareille utilisation au regard de l'esprit et de l'objet des règlements administratifs adoptés. . .

. . . par le bureau.

C'est ici qu'il pourrait y avoir chevauchement. Je crois que ce que M. Blenkarn disait, c'est qu'il ne serait peut-être pas souhaitable, dans l'intérêt public, de dissocier le Bureau de régie interne de tout rôle d'arbitrage des situations de conflits d'intérêts. Si je ne m'abuse, c'est ce qu'a dit M. Blenkarn.

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** You say it so well.

**Mr. Marleau:** Procedurally, subsection 52.(6) of the Parliament of Canada Act is not contained in this bill. So you would have to find a skilled way of expressing the distinction desired without bringing forward an amendment that reaches to part of the act that is not in the bill, which tradition and precedent says you can't do with the legislation, from a scope point of view.

Have I been helpful?

**Senator Olson:** Partly. But I don't think we intended to make the juriconsult to be the policeman of the use or misuse of public funds.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I don't think so.

**Senator Olson:** In this context, the public funds are used for carrying out the duties of the office. That is the problem. There are all kinds of other misuses of conflict of interest where the juriconsult probably ought to be exclusive in making that decision, but not for the money or resources the Board of Internal Economy are supposed to administer in that way.

**Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury):** I am sure this question is an oversimplification, and it is an area I can't seem to get my mind very clear on, but is there any reason to prevent us from saying the juriconsult shall be guided within the bounds of the authority of the House and the Senate and their proper bodies? For example, I agree with Senator Olson. I don't see why the juriconsult would get involved in determining whether a member had appropriately or inappropriately acted in respect of a by-law of the House of Commons. What he would be concerned about is whether or not a conflict of interest had occurred as a result of the member's activities.

I see them as fuzzy, but why would the juriconsult not be bound by the by-laws of the Board of Internal Economy, just as the Mounted Police are, for example? If they want to make an inquiry, the Board of Internal Economy has a certain approach that has to be used. Why would the juriconsult not have to use the same approach? Just limit him so we remove any conflict by saying, "Look, Mr. Juriconsult, you have to operate inside and respect these boundaries". I don't see the juriconsult making a determination about the by-laws of the Board of Internal Economy.

If it is improper for a member to go away with two mistresses or one mistress, it may not be a conflict of interest. It may be an aberration or a misuse of his authority as a member of Parliament. It has nothing to do with conflict of interest. It may even lead to divorce, but it has nothing to do with conflict of interest in this bill, as I see it.

It just seems to me there are so many variables we might be better off to start by saying, "Mr. Juriconsult, you are to be limited or guided by the proper by-laws of the House of Commons and the Senate, however they may be expressed". Put that limitation on him right from the start.

[Translation]

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Vous l'avez très bien dit.

**M. Marleau:** Du point de vue de la procédure, le paragraphe 52.(6) de la Loi sur le Parlement du Canada n'est pas contenu dans ce projet de loi-ci. Il faudrait donc trouver une façon habile d'exprimer la distinction souhaitée sans apporter un amendement qui inclurait dans une mesure législative ce qui, selon la tradition et les précédents, ne peut faire l'objet d'une loi.

Est-ce que ma réponse vous a été utile?

**Le sénateur Olson:** En partie. Toutefois, je ne crois pas que notre intention soit de demander au juriconsulte de surveiller l'usage ou le mauvais usage des fonds publics.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Je ne le crois pas.

**Le sénateur Olson:** Dans ce contexte-ci, les fonds publics servent à l'exécution des fonctions parlementaires, et c'est ce qui pose problème. Il y a toutes sortes d'autres situations d'abus et de conflits d'intérêts où le juriconsulte devrait probablement jouir d'un pouvoir exclusif, mais pas dans le cas de l'argent ou des ressources que le Bureau de régie interne est censé administrer.

**M. Bird (Fredericton—York—Sunbury):** En fait, je crois qu'on a trop simplifié la question. Tout cela ne m'est pas très clair, mais qu'est-ce qui nous empêche de dire que la compétence du juriconsulte devrait être limitée par les pouvoirs de la Chambre et du Sénat et de leurs organes? Je suis d'accord avec le sénateur Olson. Je ne vois pas pourquoi le juriconsulte devrait établir qu'un parlementaire a enfreint un règlement administratif de la Chambre des communes. Il devrait plutôt se demander s'il y a eu conflit d'intérêts par suite des activités d'un parlementaire.

Tout cela me semble plutôt confus, mais pourquoi les pouvoirs du juriconsulte ne pourraient-ils pas être limités par les règlements administratifs du Bureau de régie interne, comme l'est la Gendarmerie royale, par exemple? Si la GRC veut mener une enquête, elle doit suivre les modalités prévues par le Bureau de régie interne. Pourquoi n'exigerions-nous pas du juriconsulte qu'il adopte la même méthode? Nous n'avons qu'à limiter ses pouvoirs si nous voulons éviter les conflits. Nous n'avons qu'à dire: «Monsieur le juriconsulte, vous devez remplir vos fonctions à l'intérieur de ces limites et les respecter». Je ne vois pas pourquoi il devrait être appelé à s'occuper des règlements administratifs du Bureau de régie interne.

Il n'est peut-être pas convenable qu'un parlementaire parte en voyage avec une ou deux maîtresses, mais ce n'est pas un conflit d'intérêts. C'est peut-être une aberration ou un abus de ses pouvoirs, mais cela ne constitue nullement un conflit d'intérêts. Cela pourrait même mener au divorce, mais cela n'a rien à voir avec les situations de conflit d'intérêts dont traite ce projet de loi, à mon sens.

Puisqu'il y a tant de facteurs qui entrent en ligne de compte, il serait préférable pour nous de dire: «Monsieur le juriconsulte, vos pouvoirs sont limités par les règlements administratifs pertinents de la Chambre des communes et du Sénat, quel que soit leur libellé». Il faudrait lui imposer cette limite dès le départ.

[Texte]

[Traduction]

● 2040

**Ms Davidson:** There is already a provision in the legislation, proposed section 54.17, that begins to establish boundaries to the jurisconsult's authority, and a simple amendment to that provision could accomplish what you are attempting to suggest. We could add to this provision, which says:

Nothing in this Part shall be interpreted to prevent or impede the proper exercise of a member's Parliamentary functions. . .

It could be something to the effect that it would be as defined by the Board of Internal Economy or by the House from time to time.

**Mr. Bird:** Would you and your colleagues in the other place offer those amendments that would guide us in that respect?

**Ms Davidson:** Certainly.

**Mr. Bird:** Thank you.

**Mr. Marleau:** I think for greater certainty that section should include a reference to the House of Commons and the Senate, as the case may be, their committees, because it is not impossible to see in the future—indeed, you provide for a committee review somewhere in the legislation. A committee could be in a situation where the jurisconsult would take objection to that committee's proceedings or mandate or decision, and the last thing I think you would want is to find yourselves in a jurisdictional debate in the Federal Court of Canada.

**Mr. Bird:** I think the jurisconsult should be shielded from all of that.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Surely to goodness, the jurisconsult should. . . suppose I get rid of my mistress and make the person given these free trips by the member, in contravention to the rules presumably, a client of the member from whom he is a collecting a fee. Now, surely to goodness, it is a matter of conflict of interest here. It is a matter for the jurisconsult to rule on that matter.

**Mr. Marleau:** As you describe it, certainly I would agree with you that it is beyond the reach of the Board of Internal Economy.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** It is no longer a matter of sex; it is a matter of business.

**Mr. Marleau:** If it were taking place in his constituency office, it is not the same.

**Mr. Breugh:** Not a chance!

**Mr. Marleau:** If it referred to activity that was taking place in the member's constituency office, which is a premise made available to the member, it may be viewed by the jurisconsult as part and parcel of that contribution that led to the conflict of interest.

**Mr. Breugh:** It is going to make one hell of a movie, I can tell you that.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** This is most interesting, but we have another witness coming on.

**Mme Davidson:** Le projet de loi comporte déjà une disposition, nommément le paragraphe 54.17, qui constitue un début de limitation des pouvoirs du jurisconsulte. Il suffirait d'apporter un simple amendement à cette disposition pour atteindre l'objectif que vous visez. Actuellement, cette disposition dit ceci:

La présente partie n'a pas pour effet d'empêcher un parlementaire d'exercer correctement ses fonctions. . .

On pourrait ajouter que les fonctions parlementaires seront définies de temps à autre par le Bureau de régie interne ou par la Chambre.

**M. Bird:** Vous-même et vos collègues de l'autre endroit seriez-vous disposés à proposer de tels amendements qui pourraient nous servir de guide?

**Mme Davidson:** Certainement.

**M. Bird:** Merci.

**M. Marleau:** Je crois que pour dissiper tout doute, cette disposition devrait comporter une référence à la Chambre des communes et au Sénat, selon le cas, et à leurs comités, car il n'est pas impossible d'envisager à l'avenir—en fait, vous prévoyez quelque part dans le projet de loi un suivi par un comité parlementaire. Un comité pourrait se retrouver dans la situation suivante: le jurisconsulte pourrait exprimer des objections quant à la façon dont un comité conduit ses travaux ou encore quant au mandat d'un comité ou à une décision qu'il a prise, et je crois que la dernière chose que l'on veut voir, c'est bien un débat de compétence qui serait tranché à la Cour fédérale du Canada.

**M. Bird:** Je crois que le jurisconsulte devrait être à l'abri de tout cela.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Mais, bon sang, le jurisconsulte devrait assurément. . . Supposons que je me débarrasse de ma maîtresse et que la personne qui se voit ainsi accorder des voyages gratuits par le député, en contravention des règles, je le suppose, devient un client du député qui reçoit de l'argent de cette personne. Ne venez pas me dire qu'il n'y a pas là matière à conflit d'intérêts. C'est au jurisconsulte qu'il incombe de se prononcer dans cette affaire.

**M. Marleau:** De la façon dont vous décrivez la chose, je suis absolument d'accord avec vous pour dire que cela dépasse le mandat du Bureau de régie interne.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Ce n'est plus une question de sexe; cela devient une question d'affaires.

**M. Marleau:** Si la chose avait lieu dans son bureau de circonscription, ce ne serait pas la même chose.

**M. Breugh:** Il n'y a pas de danger!

**M. Marleau:** S'il est question d'activités qui ont lieu au bureau de circonscription du député, local qui est mis à la disposition du député, le jurisconsulte pourrait considérer que cela fait partie intégrante de cette contribution qui a abouti au conflit d'intérêts.

**M. Breugh:** Cela fera tout un film, laissez-moi vous le dire.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Tout cela est fort intéressant, mais nous avons un autre témoin à entendre.

[Text]

Mr. Prud'homme.

**M. Prud'homme:** Voici ce que j'ai de la difficulté à comprendre. M. Boudria a bien dit que c'était notre quatrième tentative, et je dirais même notre cinquième tentative, de décrire en termes juridiques ce qui est acceptable et ce qui ne l'est pas.

J'ai fait des concessions au NDP. J'ai toujours dit qu'on ne pouvait pas légiférer le bien et le mal. C'est ma prémisse. Cependant, puisqu'il faut l'écrire. . . Je me souviens des paroles très sages du jurisconsulte du Québec qui nous a dit: Tout ce que vous aurez à faire, faites-le clairement et le plus simplement possible.

Donc, voici ce que j'ai de la difficulté à comprendre, et là je m'adresse à tous les grands juristes qui sont autour de la table. Le ministère de la Justice est impliqué là-dedans, de même que le Bureau de la régie interne, et nous avons également des avocats conseils, qui ne sont pas très bien payés, mais qui sont quand même payés avec les fonds publics. J'ai l'impression que tout ce monde-là travaille comme si les autres n'existaient pas.

Je dois dire que le projet de loi est très mal fait. On pensait que ce serait un produit fini. M. le sénateur Oliver, qui l'a examiné, et M. le sénateur Grimard, qui est un juriste reconnu, voient bien que c'est un projet de loi qui est tout à fait confus. Il va falloir le refaire. J'entends déjà l'opinion publique qui va dire que nous essayons de ne rien faire. Il est très mal conçu, très mal fait.

Personnellement, je ne crois pas que le jurisconsulte doive intervenir. . .

**Senator Oliver:** He is going to be commenting on your question.

• 2045

**M. Prud'homme:** Je ne crois pas que le jurisconsulte doive s'impliquer dans les questions qui relèvent exclusivement du Bureau de la régie interne, comme l'a dit M. le sénateur Olson. Autrement, ce sera la confusion générale.

Je vais vous donner un exemple concret, a very concrete example.

A member or some members of the National Assembly in Quebec were perceived to have used funds for transportation. I will not make any comment because I would be too rude. But the jurisconsult was not alerted in any way, shape or form. The people who wanted to look into it went to the National Assembly, went to the Speaker and asked for the necessary information. The law will follow its course. The jurisconsult has nothing to do with the administration of the funds provided by the National Assembly.

If you start mixing both you will end up with total confusion. Out of the confusion nothing will take place and then public opinion, and rightly so, will be very, very upset at the way in which we conduct our affairs.

I will conclude by saying that if there is a contradiction we have the top legal minds of Canada in the justice department. We have hired a top legal mind. We can provide to ourselves, to the Board of Internal Economy, the highest, well-paid if need be, top lawyers, and we are still back at square one where we think there may be confusion between the two.

[Translation]

Monsieur Prud'homme.

**Mr. Prud'homme:** Here is what I have some trouble to understand. Mr. Boudria did say that it was our fourth attempt and I would even say our fifth attempt to describe in legal terms what is acceptable and what is not.

I have made concessions to the NDP. I always said that you cannot legislate good and evil. That is my starting point. However, since it must be put in writing. . . I remember the very wise words of the Quebec jurisconsult who told us: Anything that you have to do, do it clearly and as simply as possible.

So here what I have some trouble to understand and I am addressing all those great legal minds around the table. The Department of Justice is involved in this as well as the Board of Internal Economy and we also have counsels who may not be very well-paid but who are still paid out of the public purse. I have the feeling that all the people involved are working in isolation as if the others did not exist.

I must say that the Bill is very badly done. We thought it would be a finished product. Senator Oliver, who has examined it, as well as Senator Grimard, who is a reputable jurist, can attest to the fact that it is a very confusing bill. It will have to be done all over again. I can hear the outcry of the public who will say that we are trying to do nothing. It is very badly written.

Personally, I do not believe that the jurisconsult should intervene. . .

**Le sénateur Oliver:** Il va commenter votre question.

**Mr. Prud'homme:** I do not believe that the jurisconsult should be involved in matters that are the exclusive jurisdiction of the Board of Internal Economy, as Senator Olson said. Otherwise, there will be complete confusion.

Let me give you a concrete example, un exemple très concret.

Un député ou certains députés de l'Assemblée nationale du Québec auraient, semble-t-il, utilisé des fonds pour leurs déplacements. Je ne ferai aucun commentaire sur cette affaire, parce que je serais trop grossier. Mais le jurisconsulte n'a absolument pas été averti. Les gens qui voulaient se mettre le nez dans cette affaire se sont adressés au Président de l'Assemblée nationale et ont demandé les renseignements pertinents. La loi suivra son cours. Le jurisconsulte n'a rien à voir avec l'administration des fonds accordés par l'Assemblée nationale.

Si l'on commence à mêler les deux, on se retrouvera dans la confusion la plus totale. Cette confusion provoquera l'inaction et l'opinion publique sera à juste titre très irritée de la façon dont nous conduisons nos affaires.

En terminant, je dirai qu'en cas de contradiction, nous pouvons toujours recourir aux plus grands juristes du Canada au ministère de la Justice. Nous avons embauché un juriste réputé. Le Bureau de régie interne, tout comme nous, peut retenir les services des avocats les plus brillants et les mieux rémunérés au besoin et nous en sommes toujours au point de départ, c'est-à-dire qu'il semble y avoir confusion entre les deux.

[Texte]

You could keep it very simple by clearly defining what the jurisconsult's responsibility will be. I do respect very much the legal brilliancy of Senator Grimard and Senator Oliver, among many, of course, with whom I spoke and to whom I listened. It could be done, and I do not understand why we are arriving at something which is so complicated, to achieve what would be satisfactory for Canadian public opinion, that is, that we are putting our houses in order to their satisfaction.

I was opposed to it. I still believe, as an old-timer, that you do not put honesty in legislation. But since we have to do it, in the future we will see that there will be as much corruption. The corruption is much more around members of Parliament than within the precincts, but that is part of life.

Is it conceivable at this very late hour, Mr. Joint Chairmen, to believe that this bill could be rewritten with all the people involved? We will say what we want. We said what we wanted. All these legal groups should get together and come up with something simple, clear, and to the point of what we really wanted.

What did we want? We came to the conclusion after long discussions. . . Mr. Bird had different opinions, Mr. Rodriguez had different opinions, and I have a very strong opinion, but with the astuteness of some members we all came to an agreement and we decided we would have a jurisconsult. Why? To give Canadian people confidence in their system.

We called the two best we could find among many—Alberta, too—and we had Ontario and Quebec to compare the two systems. They told us, here is the way we work, and it works. But here we end up with a most confusing bill.

I did not speak in the House because I was confused myself. I have worked dutifully, regardless of what Douglas Fisher may think of members of Parliament. The best members are not always those who yell the most in the House. I think I have never missed a meeting of our—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** You just did not make the list. That is your problem.

**Mr. Prud'homme:** No, no. I will be the next one.

I must say, just having to endure that, Mr. Joint Chairman, is worth every re-election possible.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Boudria and I made the list.

**Mr. Boudria:** What list?

**Mr. Prud'homme:** Well, you deserved it.

But I do not understand why at this late hour, as Mr. Boudria keeps reminding me, we must have something that is far away from what we even conceived ourselves when we started. Unless I see my colleague telling me I am totally wrong, I think we are even back to square one, when I thought we were going toward a finished product. I'm in your hands to make proposals or suggestions, listening to all the members. That would be my sole contribution.

[Traduction]

On pourrait s'en tenir au plus simple en définissant clairement le champ d'activités du jurisconsulte. Je respecte au plus haut point les brillants esprits juridiques, notamment les sénateurs Grimard et Oliver, avec qui je me suis entretenu et que j'ai écoutés. Cela peut se faire et je ne comprends pas pourquoi nous en arrivons à quelque chose d'aussi compliqué pour mettre de l'ordre dans nos affaires et donner satisfaction à l'opinion publique canadienne.

Au départ, j'étais contre. Je continue de croire, à titre de vieux routier, que l'on ne peut pas décréter l'honnêteté par voie législative. Mais puisqu'il faut le faire, on verra à l'avenir qu'il y aura tout autant de corruption. La corruption est beaucoup plus présente dans l'entourage des parlementaires que dans l'enceinte même du Parlement, mais c'est la vie.

Messieurs les coprésidents, est-il possible, à cette heure très tardive, de croire que ce projet de loi pourrait être remis en chantier avec la collaboration de tous les intéressés? Nous dirons ce que nous voulons. Nous l'avons déjà dit d'ailleurs. Tous les juristes devraient se rassembler et aboutir à quelque chose de simple, de clair, quelque chose qui correspondrait exactement à ce que nous voulions.

Que voulions-nous? Nous en sommes arrivés à la conclusion, après de longues discussions. . . M. Bird avait une opinion différente, M. Rodriguez aussi, et j'avais moi-même une opinion fermement ancrée, mais grâce à l'ingéniosité de certains députés, nous en sommes arrivés à une entente et nous avons décidé que l'on aurait un jurisconsulte. Pourquoi? Pour que les Canadiens aient confiance en leur système.

Nous avons demandé aux deux meilleurs que nous avons pu trouver parmi bien d'autres—en Alberta également—et nous avons donc demandé à l'Ontario et au Québec de comparer les deux systèmes. Ils nous ont dit: voici comment nous fonctionnons, et ça marche. Mais voici que l'on nous présente un projet de loi des plus embrouillés.

Je n'ai pas pris la parole à la Chambre parce que j'étais moi-même embrouillé. J'ai travaillé avec assiduité, peu importe ce que Douglas Fisher peut penser des députés. Les meilleurs députés ne sont pas toujours ceux qui crient le plus fort à la Chambre. Je n'ai jamais raté une seule réunion. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Vous n'avez pas été inscrit sur la liste. Voilà votre problème.

**M. Prud'homme:** Non, non. Je serai le prochain.

Je dois dire, monsieur le coprésident, que le simple fait d'avoir eu à endurer cela vaut toutes les réélections possibles.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Boudria et moi-même figurons sur la liste.

**M. Boudria:** Quelle liste?

**M. Prud'homme:** Eh bien, vous l'avez mérité.

Mais je ne comprends pas pourquoi à l'heure qu'il est, comme M. Boudria ne cesse de me le rappeler, nous devons nous contenter de quelque chose qui est aussi éloigné de ce que nous avions imaginé au départ. A moins que mes collègues ne me disent que je me trompe du tout au tout, il me semble que nous sommes même retournés à la case départ, alors que je croyais que nous nous dirigeons vers un produit fini. Je m'en remets à vous pour nous proposer quelque chose, après avoir écouté tous les membres du comité. C'est tout ce que je voulais dire.

[Text]

[Translation]

• 2050

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Well, let's spend our time with our witness. We appreciate the comments Monsieur Prud'homme has expressed —

**Mr. Prud'homme:** The question I'm asking is whether you think we should clearly put in legal terms what the board is and what the juriconsult is. Do you see any difficulty at the moment with what we have and the new rules and interpretations of the Board of Internal Economy? At this time there is confusion. Should it not be better to be very clear?

**Mr. Marleau:** My answer to that question, Monsieur Prud'homme, is yes, and I think it is possible to delineate the two authorities in this piece of legislation that I commented upon. Where I don't feel competent to give you an answer is on why this proposed statute is structured in the manner it is—that's a decision that was taken elsewhere—and why certain recommendations of the committee weren't taken into account, which was also a decision taken elsewhere. I think it is achievable by way of amendment, if not totally to divorce the two authorities, certainly to make it clear which one should be predominant in what situation. I think that is achievable by way of amendment.

I'd be happy to make available—and certainly it's not mine to make—if you wish, the services of our general counsel, who has worked extensively on the Board of Internal Economy, and you have some experience around your own legal table with those issues. We would be happy to make any contribution we can in assisting with the amendment.

**The Joint Chairman (Blenkarn):** That would be a real help. We'll have Mr. Clegg, our counsel, with our other help here work with you.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** The question I would like to ask is a question that has been put by our researchers, and I think it is a crucial question in view of a lot of the comments I've heard.

The way it was put is this. One possible way to rectify the situation would be to amend the bill by removing ministers and parliamentary secretaries from the purview of the proposed Conflict of Interests of Public Office Holders Act and placing them within the proposed amendment to the Parliament of Canada Act. This would leave the non-elected public office holders within the conflict of interest act, and there would be some adjustments, of course. The question really is whether this amendment would be consistent with the principle of the bill as a whole—in other words, if we dropped clauses 1 to 47, or whatever it is, and basically went back to the original intention of the committee and set it up with the one system and included the elected public office holders in that system, possibly, so that we aren't doing great damage to the piece of legislation, keeping the other act and making it available to look after the non-elected public office holders. The concern has been expressed that the Speaker would quickly rule that kind of amendment out of order as being contrary to the principle of the bill.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Occupons-nous de notre témoin. Nous savons gré à M. Prud'homme des remarques qu'il vient de faire. . .

**M. Prud'homme:** Je veux savoir si, selon vous, il convient d'énoncer clairement en termes juridiques ce que sont le bureau et le juriconsulte. Les définitions actuelles et les nouvelles règles et interprétations du Bureau de régie interne vous posent-elles des problèmes? Il semble régner une certaine confusion. Ne vaut-il pas mieux être très clair?

**M. Marleau:** Pour répondre à votre question, monsieur Prud'homme, je dirais qu'il est possible de déterminer, entre les deux, qui a compétence dans ce texte législatif dont j'ai parlé. Par contre, je ne suis pas habilité à vous dire pourquoi ce projet de loi est structuré de cette façon—la décision a été prise par d'autres instances—et pourquoi certaines recommandations du comité n'ont pas été prises en ligne de compte, puisque cette décision a également été prise ailleurs. Grâce à un amendement, il est possible sinon de dissocier les deux sources d'autorité, du moins de préciser clairement laquelle doit l'emporter selon les cas. C'est possible en proposant un amendement.

Je mettrai volontiers à votre disposition—même si ce n'est pas à moi de le faire—si vous le désirez, les services de notre conseiller juridique principal, qui a beaucoup travaillé au Bureau de régie interne, et vous pouvez également consulter vos propres juristes qui connaissent bien ces questions. Nous sommes tout à fait disposés à vous aider par tous les moyens possibles à élaborer cet amendement.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Ce serait très utile. Notre conseiller juridique, M. Clegg, ainsi que notre autre assistant juridique collaboreront avec vous.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** J'aimerais poser une question qu'ont déjà soulevée nos attachés de recherche. Elle revêt une importance cruciale compte tenu des observations qui ont été faites.

Voici ce qui s'est dit. Pour remédier au problème, on pourrait entre autres choses modifier le projet de loi en exemptant les ministres et les secrétaires parlementaires de l'application de la loi proposée sur les conflits d'intérêts des titulaires de charges publiques et en les incluant dans le projet de modification à la Loi sur le Parlement du Canada. Ainsi, les titulaires de charges publiques non élus continueraient d'être assujettis à la Loi sur les conflits d'intérêts, et certains changements seraient évidemment apportés en conséquence. Reste à savoir si cet amendement serait conforme au principe du projet de loi dans son ensemble—autrement dit, si nous abandonnions les articles 1 à 47, ou autre, pour en revenir à l'intention initiale du comité et mettre au point un système qui s'appliquerait aux titulaires de charges publiques élus, de façon à ne pas trop remanier le texte législatif, tout en conservant l'autre loi et en l'appliquant aux titulaires de charges publiques non élus. Certains ont signalé non sans inquiétude que le Président de la Chambre déclarerait d'emblée un tel amendement irrecevable car il irait à l'encontre du principe du projet de loi.

[Texte]

**Mr. Marleau:** Senator Stanbury, it's very hard to answer that question without seeing the amendments or series of amendments and the effective impact, but in a general sense, I think a strong procedural case can be made that there is one common principle in the treatment of conflict of interest in the bill, but there are two methods inherent in that principle. The bill as adopted at second reading by the House and referred to the committee provides for treatment of one population of public office holders and another of members of Parliament. I think it would be extremely difficult to craft one or a series of amendments within a procedural sense to rewrite it to achieve what you say. I suppose by gutting one part and being silent in the other. . .

● 2055

As I said, ministers and parliamentary secretaries are largely members of Parliament. Are they still captured? By deleting a key definition here and there, you may be able to achieve some kind of uniformity of treatment, if I can put it that way, but I would have to see the body of the amendments and what they do to the bill before I could say that.

I think it's difficult to achieve. I'm not saying it shouldn't be looked at, but it's not obvious.

**Mr. Boudria:** But procedurally there's nothing that would stop our committee from crafting its report that way. Then, of course, if it can't be accepted in the House per se as amended, the government could then take our recommendation and simply do it as an alleged new bill. It wouldn't change a heck of a lot. It would just bear a different number and presumably could be reintroduced. Then, if it contained everything we want, we could whip it through Committee of the Whole instead and not do it again, assuming that would be involved. Right?

**Mr. Marleau:** That's one way of starting again and running it through. There is the unanimous consent provision, since this is a scope and principle issue, that if the House at the report stage granted its consent to reorganize the bill then at that stage the House could do that. The committee doesn't have the power to alter the bill that extensively, but the House retains it. Waiving notice and amendments upon which there was party consensus could be done at the report stage in the House.

**Mr. Boudria:** Anyway, there are two ways we could do it.

**Mr. Marleau:** Assuming the same thing. The bill hasn't hit the Senate yet, so I would say that maybe what it gets is what it has to deal with.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** May we at this point, then, thank Ms Davidson and Mr. Marleau for an excellent presentation and great patience in answering our questions.

I'll just announce that in about five minutes we're going to have Mark Audcent of the Senate as a witness. We shall have a short recess.

[Traduction]

**M. Marleau:** Sénateur Stanbury, il est difficile de répondre à cette question sans avoir sous les yeux les amendements ou la série d'amendements et sans connaître leur incidence réelle, mais de façon générale, il est parfaitement justifiable du point de vue de la procédure que les conflits d'intérêts soient tous traités selon un principe commun dans le projet de loi, mais que deux méthodes soient prévues pour régler le problème. Le projet de loi adopté à l'étape de la deuxième lecture par la Chambre et renvoyé au comité prévoit certaines mesures à l'intention d'un groupe de titulaires de charges publiques et d'autres pour les parlementaires. Il serait extrêmement difficile de concevoir un amendement ou une série d'amendements recevables du point de vue de la procédure et susceptibles d'atteindre l'objectif que vous poursuivez. Si l'on supprime certaines dispositions d'un côté et que l'on ne fait pas mention des autres. . .

Je le répète, les ministres et les secrétaires parlementaires sont essentiellement des députés. Sont-ils tout de même visés? En supprimant une définition essentielle ici et là, vous réussirez peut-être à prévoir un traitement plus uniforme, si je peux dire, mais avant de l'affirmer, je tiens à voir le texte des amendements et l'incidence qu'ils auront sur le projet de loi.

Il est difficile d'atteindre cet objectif. Je ne dis pas qu'il ne faut pas se pencher sur la question, mais ce n'est pas évident.

**M. Boudria:** Sur le plan de la procédure, rien n'empêche notre comité de rédiger ainsi son rapport. Ensuite, bien entendu, si le projet de loi modifié n'est pas recevable à la Chambre, le gouvernement pourra tenir compte de notre recommandation et proposer un prétendu nouveau projet de loi. Il n'aurait pas besoin d'apporter énormément de changements. La nouvelle mesure porterait simplement un nouveau numéro et pourrait sans doute être reproposée à la Chambre. Si ce nouveau projet de loi répondait à toutes nos demandes, nous pourrions l'adopter à la hâte en comité plénier au lieu de tout recommencer, à supposer que ce soit nécessaire. Est-ce que je me trompe?

**M. Marleau:** C'est une façon de reprendre les choses à zéro et de proposer cette mesure. Il y a la disposition relative au consentement unanime, puisqu'il s'agit d'une question de principe, de sorte que si, à l'étape du rapport, la Chambre acceptait de remanier le projet de loi à ce moment-là, elle pourrait le faire. Le comité n'a pas le pouvoir de modifier le projet de loi en profondeur, mais la Chambre, elle, peut le faire. Il serait possible, à l'étape du rapport à la Chambre, de suspendre l'exigence relative aux avis de motion et d'adopter les amendements faisant l'objet d'un consensus.

**M. Boudria:** De toute façon, il y a deux façons de procéder.

**M. Marleau:** Si l'on se fonde sur les mêmes prémisses. Le projet de loi n'est pas encore arrivé au Sénat, et je suppose que celui-ci n'examinera que ce qu'il doit examiner.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Il convient maintenant de remercier M<sup>me</sup> Davidson et M. Marleau de leur excellente intervention et de la grande patience dont ils ont fait preuve pour répondre à nos questions.

Je tiens simplement à déclarer que, dans cinq minutes environ, nous entendrons le témoignage de Mark Audcent du Sénat. Nous faisons maintenant une brève pause.

[Text]

[Translation]

• 2057

• 2103

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Order.

Our next witness is Mark Audcent, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel from the Senate.

Thank you for coming here, Mr. Audcent. I guess the usual way of starting these things is to let you make a bit of a presentation on this bill we're discussing, and then we can go at you with some questions.

**M. Mark Audcent (légiste adjoint et conseiller parlementaire au Sénat):** Messieurs les coprésidents, honorables sénateurs, madame et messieurs les députés, il me fait grand plaisir d'être avec vous ce soir.

It has been 13 months since I addressed your predecessor joint committee studying the subject-matter of Bill C-43. In my presentation at that time I gave an overview of the role of the office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel to the Senate in advising senators on the existing regime of conflict of interest, and I'll assume that testimony just stands.

Tonight I'm here, at your invitation, as parliamentary counsel to the Senate, but I'd like to note for the record that I have no mandate to speak for the Senate or the Standing Senate Committee on Internal Economy Budgets and Administration or the Senate administration; I'm here simply as your parliamentary counsel.

There is a famous English law case, now centuries old, in which the bench interrupts counsel, who is pleading a case, to say something along the following lines: Do not try to gloss over the statute; we understand it better than you, for we wrote it. I came here looking at the glass half full and quite willing to say, well, from Bill C-43 to Bill C-116, and it picks up some of the stuff in the joint report. But you obviously are looking at the glass half empty, so I should shy away from that analogy.

• 2105

Finally, I'd like to note that I have limited my study of Bill C-116 to the part that amends the Parliament of Canada Act, and so my comments are limited to the second part of the bill.

Because I don't want to be too long, I'm going to make some introductory remarks under the four headings, which are: parliamentary law and privilege, the office of the juriconsult, the juriconsult and other officers and institutions, and the administrative question for members.

With respect to parliamentary law and privilege, I could draw three issues to your attention. The first, which you have already noticed, is that Bill C-116 has a significantly different legislative structure from what your previous committee

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Nous reprenons la séance.

Notre témoin suivant est Mark Audcent, légiste adjoint et conseiller parlementaire au Sénat.

Merci d'avoir répondu à notre invitation, monsieur Audcent. Comme le veut l'usage, je vais vous demander de faire au préalable un bref exposé sur le projet de loi à l'étude, après quoi nous passerons aux questions.

**Mr. Mark Audcent (Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel to the Senate):** Misters Joint Chairmen, honourable Senators, members of Parliament, I am very pleased to be with you tonight.

Il y a 13 mois que j'ai comparu devant le comité mixte précédent chargé d'étudier l'objet du projet de loi C-43. Lors de mon intervention à l'époque, j'ai donné un aperçu du rôle du Bureau du légiste et conseiller parlementaire au Sénat, lequel est chargé de renseigner les sénateurs sur l'actuel régime relatif aux conflits d'intérêts. Je suppose que mon témoignage d'alors vaut encore aujourd'hui.

Je comparais ce soir, répondant à votre invitation, en tant que conseiller parlementaire au Sénat, mais je tiens à signaler publiquement que je ne suis le porte-parole officiel ni du Sénat ni de ses hauts fonctionnaires, ni encore du Comité sénatorial permanent de la régie interne, du budget et de l'administration. Je suis ici simplement en tant que conseiller parlementaire.

Il existe dans la jurisprudence de l'Angleterre une affaire très célèbre, qui remonte à des siècles en arrière, au cours de laquelle le juge interrompt le conseiller juridique en train de faire son plaidoyer, pour faire l'observation suivante: n'essayez pas de minimiser l'importance de la loi; nous la connaissons mieux que vous puisque c'est nous qui l'avons rédigée. En arrivant ici, j'étais plutôt optimiste et tout à fait disposé à admettre que le projet de loi C-116 tenait compte de certaines recommandations formulées dans le rapport conjoint par rapport au projet de loi C-43. Mais de toute évidence, vous adoptez une attitude plutôt pessimiste et je m'abstiendrai donc de faire cette comparaison.

Finalement, je précise que mon examen du projet de loi C-116 s'est limité à la partie modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, et mes commentaires porteront donc sur la deuxième partie du projet de loi.

Pour ne pas m'éterniser, je vais faire en introduction quelques remarques sur quatre sujets: droit et privilèges parlementaires, bureau du juriconsulte, juriconsulte et autres fonctionnaires et organismes, et administration pour les députés.

Au sujet du droit parlementaire et des privilèges, j'aimerais vous parler de trois sujets. Pour commencer, vous avez sans doute remarqué que le projet de loi C-116 a une structure législative bien différente de celle que recommandait le comité

## [Texte]

recommended. Bill C-116 creates two regimes for conflict of interest—an executive regime and a parliamentary regime—and cabinet ministers and parliamentary secretaries are excluded from the definition of member for the purposes of the parliamentary regime about which I am going to talk.

The second question of parliamentary law and privilege that I draw to your attention is that proposed section 54.21 specifically says that the juriconsult is to be an officer of Parliament.

Just this year, in the case of *Donahoe v. CBC*, the Supreme Court of Canada ruled that the Charter of Rights and Freedoms applies to Parliament but not to privileged parliamentary proceedings. And then the court reserved to the judiciary the right to decide what are privileged proceedings.

In the context of that case certain questions are raised. Would the activities of the juriconsult be privileged? Is he doing parliamentary proceedings? Do you want them to be privileged? What legislative device would best ensure that they are privileged? These are questions that I raise for you.

Also on privilege, although unrelated, is that the bill doesn't require the juriconsult to be a lawyer. Would members feel better protected if their relations with the juriconsult were the subject of a solicitor-client privilege requirement?

A final issue under parliamentary heading is that the use of the word "member" in proposed section 54.33 seems to allow for members to complain to the juriconsult about the conduct of members in the other place. I wondered if this was the intention of the bill.

I turn to the office of the juriconsult. A problem of creating any new office such as that of the juriconsult is that there is no incumbent to review the proposed bill and to identify the potential problems and to present a wish list of amendments. I can't do that full job, but I can raise three issues with you.

It seems to me that the juriconsult is going to have to process an onslaught of disclosures when this act comes into force and every election thereafter. Perhaps the long-term problem could be alleviated by spreading the requirement to refile over the year equally, using something like birth months or something like that, and by providing that a returning member refiles at the usual time rather than at the time of the election.

Secondly, proposed subsection 54.21(6) of the bill allows the juriconsult to appoint officers and staff. You may wish to consider expanding and clarifying this provision by providing for the status and rights of these employees. I am thinking in particular of their bargaining rights. Do they come under the Parliamentary Employment and Staff Relations Act? They don't seem to, but he's an officer of Parliament—and of their pension rights.

Finally, the Parliament of Canada Act provides for the preparation of the annual estimates of the Senate and the House of Commons, but not for those of the library. In that context you want Bill C-116 to specify whether the estimates for

## [Traduction]

qui vous précédait. Le projet de loi C-116 crée deux régimes pour les conflits d'intérêts, un régime pour l'exécutif et un régime pour les parlementaires. Les ministres du Cabinet et les secrétaires parlementaires sont exclus de la définition du mot parlementaire dans le cadre du régime parlementaire dont je vais vous entretenir.

Le deuxième sujet que je veux signaler à votre attention est l'article 54.21 selon lequel le juriconsulte est un haut fonctionnaire du Parlement.

Cette année, dans l'affaire *Donahoe v. CBC*, la Cour suprême a statué que la Charte des droits et libertés s'appliquait au Parlement mais pas aux activités parlementaires privilégiées. La Cour a ensuite confié à l'appareil judiciaire le soin de déterminer ce que sont les activités privilégiées.

Dans le contexte de cette affaire, il faut se poser certaines questions. Les activités du juriconsulte sont-elles privilégiées? S'agit-il d'activités parlementaires? Voulez-vous qu'elles soient privilégiées? Quel dispositif législatif garantirait qu'elles le soient? Voilà les questions que je vous pose.

Toujours au sujet des privilèges, bien que cette question soit éloignée de la précédente, le projet de loi n'exige pas du juriconsulte qu'il soit un avocat. Les parlementaires se sentiraient-ils mieux protégés si leurs relations avec le juriconsulte faisaient l'objet du secret professionnel régissant les relations entre un client et son avocat?

Une dernière question au sujet des droits des parlementaires: l'utilisation du mot «parlementaire» au paragraphe 54.33 semble permettre aux parlementaires de se plaindre au juriconsulte de la conduite de parlementaires de l'autre Chambre. Je me demande si c'était l'intention du projet de loi.

Parlons maintenant du Bureau du juriconsulte. Quand on crée un nouvel organisme, comme le Bureau du juriconsulte, il n'y a malheureusement pas de titulaire actuel pour examiner le projet de loi et signaler les problèmes éventuels ou proposer des modifications. Je ne peux pas tenir ce rôle, mais j'aimerais soulever trois questions.

À mon avis, le juriconsulte devra traiter une avalanche de communications de renseignements à l'entrée en vigueur de cette loi et à chaque élection ultérieure. On pourrait peut-être à long terme atténuer le problème en répartissant sur l'année les communications annuelles de renseignements. On pourrait par exemple faire la communication pendant le mois de la date de naissance. Les députés réélus referaient la déclaration au même moment, chaque année, plutôt qu'à l'époque des élections.

Deuxièmement, l'alinéa 54.21(6) du projet de loi permet au juriconsulte de nommer son personnel et ses fonctionnaires. Il faudrait peut-être ajouter des précisions à cette disposition en déterminant quels seraient le statut et les droits de ces employés. Je pense en particulier à leurs droits de négociation. Relèvent-ils de la Loi sur les relations de travail au Parlement? Il ne semble pas que ce soit le cas, alors que le juriconsulte est un haut fonctionnaire du Parlement. Il faudrait également songer à leurs droits à une pension.

Finalement, la Loi sur le Parlement du Canada prévoit la préparation de budgets annuels du Sénat et de la Chambre des communes, mais non de la Bibliothèque. Dans ce contexte, le projet de loi C-116 devrait-il préciser si les budgets du

[Text]

the jurisconsult are to be prepared and transmitted to the Treasury Board by the jurisconsult or by one of the Houses or by the Governor in Council. I just don't know the answers to that, but they are questions that can be considered.

With respect to the relationship of the jurisconsult and other officers and institutions, he or she will obviously have dealings at the institutional level with the members, the Houses, the internal economy authorities of each House, parliamentary counsel, the Conflict of Interests Commission, the police, and the courts. Each of these relationships needs to be considered.

• 2110

As to the nature of the relationship that is going to develop between parliamentary counsel and the jurisconsult and members, basically the only answer we can say is that time will tell.

Certainly some questions relating to conflict of interest will no longer be directed by senators to parliamentary counsel as in the past. On the other hand, members and their advisers may well wish to avail themselves of the services of parliamentary counsel to review their obligations to the jurisconsult and the duties of the jurisconsult to them.

Of some concern is where members will get their assurances that proposed conduct is not prohibited in criminal law. The jurisconsult will hardly be able to advise members with respect to their conduct without knowing the relevant criminal law. Yet the jurisconsult's advice is specified to be limited to whether the members' obligations under this part are fulfilled.

Finally, under my last heading, «Impact on Members», overall a major benefit to members will be the modernization and clarification in the law of their obligations. The second major benefit will be the availability of these certificates of compliance from the jurisconsult. I think these benefits come at the price of an administrative burden, which is the requirement to file annually and sometimes more often. I would anticipate that at least some members with other pressing concerns would do as people do for their income tax returns, which is to hire professionals.

I hope these opening remarks have been helpful. I am available for your questions.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Mr. Boudria.

**Mr. Boudria:** I will start in the same way as I started the last time. Were you, or was the Senate, as far as you know, consulted in the drafting of this bill to ensure that any definitions, either in the standing orders of the Senate or otherwise, are similar to what is in the bill so as not to produce the situation that was talked about with the previous witness?

**Mr. Audcent:** The extent of my involvement with this bill has been to be the witness before the previous joint committee and to have certain working relationships with the staff of your previous joint committee. No, I wasn't consulted by the government drafters on the drafting of Bill C-116.

I think nobody has pointed out what the problem is here, so maybe I can say what I consider to be the problem.

In the normal course of drafting you have an instructing department that names instructing officers, so the drafter is drafting according to the memorandum from cabinet and being able to get amplification instruction and review from the officers

[Translation]

jurisconsulte sont préparés et transmis au Conseil du Trésor par le jurisconsulte, par l'une des Chambres ou par le gouverneur en conseil? Je ne connais pas les réponses à ces questions qui doivent pourtant être envisagées.

Au sujet de la relation entre le jurisconsulte et d'autres fonctionnaires et organismes, il ou elle devra nécessairement traiter au niveau organisationnel avec les parlementaires, les Chambres, le Bureau ou le Comité de régie interne, le conseiller parlementaire, la Commission des conflits d'intérêts, la police et les tribunaux. Il faut considérer chacune de ces relations.

Quant à la nature des relations entre le conseiller parlementaire, le jurisconsulte et les parlementaires, on ne peut qu'attendre de voir ce qui se passera.

A n'en pas douter, certaines questions relatives aux conflits d'intérêts ne seront plus posées par les sénateurs au conseiller parlementaire, comme autrefois. Par ailleurs, les parlementaires et leurs adjoints pourraient très bien recourir aux services du conseiller parlementaire pour examiner leurs obligations envers le jurisconsulte et celles du jurisconsulte envers eux.

On peut sérieusement se demander à qui les parlementaires demanderont conseil pour s'assurer que la conduite qu'ils se proposent d'adopter n'est pas contraire au Code criminel. Le jurisconsulte pourrait difficilement conseiller les parlementaires à ce sujet s'il ne connaît pas bien la mesure pertinente du Code criminel. Pourtant, les conseils du jurisconsulte sont censés se limiter aux obligations des parlementaires en vertu de cette partie de la loi.

Passons au dernier volet de mon exposé, soit l'incidence sur les parlementaires. Pour les parlementaires, le grand avantage sera la modernisation de la loi et des précisions au sujet de leurs obligations. Deuxièmement, ils pourront obtenir du jurisconsulte un certificat de conformité. Ces avantages ne s'obtiendront à mon avis, qu'au prix d'un lourd fardeau administratif, soit la nécessité de produire une déclaration chaque année, voire plus souvent. Je présume que certains parlementaires qui ont d'autres chats à fouetter feraient comme bien des gens pour leur déclaration de revenus, c'est-à-dire embaucher un professionnel.

J'espère que ces commentaires vous seront utiles. Je suis prêt à répondre à vos questions.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Monsieur Boudria.

**M. Boudria:** Je vais commencer comme la dernière fois. Avez-vous été ou, que vous sachiez, le Sénat a-t-il été consulté avant la rédaction de ce projet de loi, afin que les définitions du projet de loi soient semblables à celles du Règlement du Sénat, afin qu'on ne se retrouve pas dans la situation évoquée par le témoin précédent?

**M. Audcent:** Ma participation à la rédaction de ce projet de loi s'est limitée à ma comparution comme témoin devant le Comité mixte précédent. J'ai également collaboré avec le personnel de ce comité. Je n'ai pas été consulté par les rédacteurs du gouvernement responsables du projet de loi C-116.

Je pense que personne n'a soulevé ce problème auparavant et je vais vous dire quelle est sa nature.

Normalement, pour la rédaction d'un projet de loi, un ministère nomme des fonctionnaires responsables qui suivent le canevas du mémoire du Cabinet. Les fonctionnaires au sein du ministère peuvent examiner leur travail et donner des

[Texte]

who are within the department. The Houses are not departments of government. We do not form part of their confidentiality system. We are outside of that confidentiality system. We are public institutions, and that is where the problem in asking for advice from parliamentary counsel comes from.

**Mr. Boudria:** It still doesn't make what happened legitimate, but I can understand what you are saying.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** I might just, in a supplementary way, say it seems to me that really means that we are the drafters. A technician has put together something he thought was in accordance with his memorandum, but he has had nobody to test it on because the members of both Houses are the people it has to be tested on. So we are it.

**Mr. Boudria:** I suppose so, but—

**Mr. Prud'homme:** We should have done the job alone.

**Mr. Boudria:**—again I thought we had been rather clear. Our proposal to Parliament even included a draft bill; not that we expected that everything in our draft bill would be identical, but the draft bill was even there as guidance to do much of what you, Mr. Audcent, have just described as being the kind of input that is necessary to ensure that the bill reflects the original wish. In our own way, we in fact did just that.

In any case, are there rules in the Senate—I won't call them by-laws, such as we have in the House—that are similar in terms of the internal operation?

**Mr. Audcent:** They don't exist, but let me comment.

• 2115

The general structure is the same. You have a Board of Internal Economy. We have a Committee of Internal Economy. The difference in language reflects the fact that the Senate wished to make sure this went to a parliamentary committee and not an outside agency, answerable to the House. The board was given power to make by-laws because boards make by-laws, and the committee was given the power to make regulations on exactly the same subject-matter. It's the same structure for both Houses.

The House of Commons has now proceeded to table its by-laws. I think it was done very recently. The Senate has not adopted any regulations yet. I checked with the clerk of the committee this morning and was advised we haven't adopted any regulations or given any opinions. So the Senate basically has a free hand in terms of going ahead. We have the powers, but we haven't used them.

**Mr. Boudria:** All right. But the Senate nevertheless has powers similar to those of the House, presumably under your standing orders, which I would assume indicate, for instance, that your committee, either pursuant to its by-laws, if it has any, or just because of the authority it has, if it has no such by-laws yet, which I understand is the case. . . they have the authority to determine when a senator uses funds appropriately or when he or she has failed to use funds appropriately or otherwise. Right?

**Mr. Audcent:** Yes. The authority for both Houses, but in the case of the Senate, comes from the statute itself, from the Parliament of Canada Act, which says the committee may make regulations governing the use by senators of funds, goods, services, and premises made available to them for the carrying out of their parliamentary functions.

[Traduction]

instructions relatives à des dispositions supplémentaires. Or les Chambres ne sont pas des ministères du gouvernement. Nous ne faisons pas partie de ce système de confidentialité. Nous sommes des organismes publics et voilà d'où vient le problème lorsqu'il s'agit de demander conseil au conseiller parlementaire.

**M. Boudria:** Cela ne justifie tout de même pas ce qui est arrivé. Je comprends ce que vous dites.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Comme commentaire supplémentaire, je dirais qu'à mon avis, c'est nous qui sommes les rédacteurs. Un technicien a rédigé ce qui à son avis était conforme au mémoire, mais personne n'a vérifié son travail, puisque c'est aux membres des deux Chambres de le faire. C'est donc à nous de jouer.

**M. Boudria:** Peut-être, mais. . .

**M. Prud'homme:** Nous aurions dû tout faire nous-mêmes.

**M. Boudria:** . . . je croyais que nous avions été clairs. Notre proposition au Parlement comportait même une ébauche de projet de loi. Nous ne pensions pas retrouver exactement cette ébauche, mais elle était là pour guider les rédacteurs qui, comme le décrivait M. Audcent, ont besoin de cette participation pour que le projet de loi corresponde à l'intention originale. C'est ce que nous avons fait, à notre façon.

De toute façon, même si le Sénat n'a pas de règlements administratifs comme les nôtres, a-t-il des règles qui sont semblables pour ce qui est de la gestion interne?

**M. Audcent:** Il n'a pas de telles règles, mais j'aimerais formuler un commentaire.

La structure générale est la même. Vous avez un Bureau de régie interne, et nous avons un Comité de la régie interne. L'appellation traduit l'intention du Sénat de veiller à ce que cette tâche soit confiée à un comité parlementaire et non à un organisme externe qui relèverait de la Chambre. Le Bureau a le pouvoir de prendre des règlements administratifs et le Comité a le pouvoir de faire des règlements sur les mêmes sujets. C'est la même structure dans les deux Chambres.

La Chambre des communes présente maintenant ses règlements administratifs. Elle l'a fait très récemment. Le Sénat n'a pas encore adopté de règlements. J'ai vérifié auprès du greffier du comité ce matin; les règlements n'ont pas été adoptés et aucune position n'a été prise. Le Sénat a donc la liberté d'aller de l'avant. Nous avons le pouvoir d'agir, mais nous ne l'avons pas utilisé.

**M. Boudria:** Très bien. Mais le Sénat a tout de même des pouvoirs semblables à ceux de la Chambre, probablement dans son Règlement, qui confère au comité certains pouvoirs, en vertu de ses statuts, s'il en a, ou simplement de ses pouvoirs. . . Le comité a le pouvoir de déterminer si un sénateur utilise des fonds de manière appropriée ou non. N'est-ce pas?

**M. Audcent:** Oui. Les deux Chambres ont ce pouvoir. Dans le cas du Sénat, il lui est conféré par la Loi sur le Parlement du Canada, où l'on dit que le comité peut prendre des règlements relativement à l'utilisation par les sénateurs de fonds, de biens, de services et de lieux mis à leur disposition dans le cadre de leurs fonctions parlementaires.

[Text]

**Mr. Boudria:** So in the case of any power given to the juriconsult, the problem that was presented earlier repeats itself, save and except that at least this time we don't yet have the conflict with an actual by-law. But a potential conflict between the powers of the Senate committee and the powers given to the juriconsult is still there. Is that correct?

**Mr. Audcent:** Yes. It is exactly the same problem as was discussed before, with the acknowledgement that there were two sides to the discussion before, one side making one point that there was a potential for conflict, which certainly I'm not going to say there isn't, but with the other side saying the purposes were different. One is speaking about the rules under which you use resources given by the House. If you don't follow the rules, you're abusing them and you're out of line. The other one is dealing with conflict of interest, which in my experience over the years I've been giving opinions don't usually involve House resources—which isn't to say there couldn't arise a situation in which they do.

**Mr. Boudria:** I see. But a policy decision remains as to whether or not we want to give the juriconsult some of the powers that are at present in the hands of either the Board of Internal Economy or the Committee of Internal Economy. I don't think there are many people here—as a matter of fact, I don't think there are any—who actually advocate that. But that is in fact the policy decision to be taken: whether, for instance, the juriconsult is also the policeman to make sure pencils haven't been stolen, or whatever.

That may be rather an oversimplification of the case. It would probably be whether or not the computer in the constituency office has been used to run a business on the side, that type of thing. If the business on the side happens to belong to the MP, well, then you have both the misuse of funds and the potential conflict, presumably. You can see how it just gets worse and worse at that point.

**Mr. Audcent:** In answer to your question, I would say that yes, the discussions raised the issue that you're going to have to examine the correlation of the powers of the Board of Internal Economy and Committee of Internal Economy on the one hand and of the juriconsult on the other, and how they're going to mesh in order to provide a uniform service.

**Mr. Breaugh:** The joint report and the draft law that was put forward previously were an attempt to provide something straight-forward. One of the criticisms I would have of this bill is that it gets more and more complicated the more one looks into it.

Would we encounter on the Senate side the same kinds of complications that have just been laid out for us on the House of Commons side? In other words, if this bill proceeds, are we going to stumble into a raft of regulations, by-laws, interpretations, that just can't be fixed unless you go back and amend the act again?

• 2120

**Mr. Audcent:** I think the best way to answer that is to say that most of what was said in the first hour of your meeting would apply on both sides, because the structure is similar for both Houses.

**Mr. Breaugh:** So this bill gets us into the same jackpot on the Senate side as it does on the House of Commons side?

[Translation]

**M. Boudria:** Dans le cas du pouvoir accordé au juriconsulte, le problème dont on a parlé plus tôt se répète, sauf que cette fois, il n'y a pas de conflit avec des règlements administratifs. Il pourrait toutefois y avoir un conflit entre les pouvoirs du comité du Sénat et ceux accordés au juriconsulte. N'est-ce pas?

**M. Audcent:** Oui. C'est exactement le problème dont on a parlé plus tôt. Il y avait deux parties à cette discussion: d'une part, on disait qu'il y avait un conflit potentiel, ce que je ne contredirais pas; d'autre part, on disait que les raisons d'être étaient différentes. Dans un cas, il s'agit des règles selon lesquelles on utilise les ressources fournies par la Chambre. Si l'on ne suit pas les règles, on y contrevient et on doit être rappelé à l'ordre. Par ailleurs, il y a le conflit d'intérêts. D'après mon expérience, il ne porte habituellement pas sur les ressources de la Chambre, mais cette situation pourrait certainement se présenter.

**M. Boudria:** Je vois. Mais il faut prendre une décision politique: allons-nous donner aux juriconsultes des pouvoirs dont dispose actuellement le Bureau de régie interne ou le Comité de la régie interne? Je ne pense pas qu'il y ait grand monde ici, probablement personne, d'ailleurs, qui soit en faveur de cette idée. C'est pourtant la décision qu'il faut prendre: le juriconsulte est-il en plus le policier qui doit veiller à ce que les crayons ne soient pas volés, par exemple.

C'est peut-être un peu trop simpliste. En fait, il s'agirait sans doute de déterminer si l'ordinateur du bureau de comté a été utilisé pour exploiter une entreprise en plus, par exemple. Si cette entreprise appartient au député, il y a à la fois un détournement de fonds et un conflit potentiel. Vous voyez comment les choses s'aggravent dans ce cas.

**M. Audcent:** Pour répondre à votre question, oui, nos discussions soulèvent la question du partage des pouvoirs entre d'une part le Bureau de régie interne et le Comité de la régie interne, et, d'autre part, le juriconsulte. Il faudrait une répartition qui permette un service uniforme.

**M. Breaugh:** Le rapport du Comité mixte et le projet de loi présenté précédemment fournissaient une solution relativement simple. L'une de mes critiques au sujet de ce projet de loi, c'est que plus on l'examine, plus il semble complexe.

Le Sénat sera-t-il confronté aux mêmes problèmes que ceux dont on vient de parler au sujet de la Chambre des communes? Autrement dit, si ce projet de loi est adopté, allons-nous nous heurter à un tas de règlements, de règlements administratifs, d'interprétations, dont nous ne pourrions nous débarrasser à moins de revenir et de remodifier la loi?

**M. Audcent:** Je crois que la meilleure réponse à cela est de dire que l'essentiel de ce qui a été dit dans la première heure de votre séance s'appliquerait aux deux côtés parce que la structure est semblable pour les deux Chambres.

**M. Breaugh:** Ce projet de loi met donc le Sénat dans le même pétrin que la Chambre des communes?

## [Texte]

**Mr. Audcent:** With the noted exception that the Senate hasn't adopted regulations yet, and therefore—

**Mr. Breagh:** The fear is always there that they may.

**Mr. Audcent:** They may very well.

**Mr. Breagh:** They will.

**Mr. Audcent:** They certainly have the power. They just haven't exercised it yet.

**Mr. Breagh:** I've struggled with this a lot. I cannot see how one of our fundamental principles, when we last looked at this, was that it must be a clear and straightforward exercise. . . I don't see how we get anywhere near that exercise with this bill in its present form.

**Senator Oliver:** I agree.

**Mr. Breagh:** I cannot see any purpose in pursuing it.

I'm a little taken aback by what the clerk said previously, and I suspect we'll find the same thing on the Senate side: that it may almost be impossible to amend this bill. The House of Commons would have to engage in a bit of procedural wrangling, and I suspect on the Senate side the same thing would happen. Would it?

**Senator Oliver:** It may be even worse in the Senate.

**Mr. Audcent:** The clerk is a proceduralist and I'm not, but I think the procedural arguments are well known: the question of the scope of the bill.

**Mr. Breagh:** Not very heartening.

**Mr. Prud'homme:** Often the press have thought we worked in camera, but we agonized with each other and we came out with a good report to the House. There was nothing secret about it. It was very honest work. And here is what we have back with us.

I stand to be corrected by my colleagues, with whom I worked for so long, so many days, so many hours. . . We definitely recommended that the juriconsult was to oversee members' obligations under the Parliament of Canada Act. That is what we wanted.

The bill comes back. It gives us a juriconsult to oversee members' obligations, plus a registrar of interests and a three-person conflict of interest commission to oversee ministers, parliamentary secretaries, and others; others we were not concerned with when we. . . because of public opinion, because of the press—rightly so. They wanted us to do something with it.

Now we come back with the most unbelievable confusion. I say that because I want this to be on record. At the beginning of our meeting we. . . It means—and I stand to be corrected by my able co-chair, especially the one who is always tough on me, and maybe rightly so—the Parliament of Canada Act would apply to a member only until that member is appointed a minister or parliamentary secretary.

Imagine what would happen. Overnight you're appointed parliamentary secretary. At that point the minister or parliamentary secretary would be governed by the conflict of interest act. That goes to a three-person conflict of interest commission—if I'm still right, Mr. Blenkarn.

## [Traduction]

**M. Audcent:** Sauf, comme on l'a dit, que le Sénat n'a pas encore adopté de règlements, donc. . .

**M. Breagh:** On craint toujours qu'il en adoptera.

**M. Audcent:** Cela se peut fort bien.

**M. Breagh:** Le Sénat le fera.

**M. Audcent:** Le Sénat en a certainement le pouvoir. C'est seulement qu'il ne l'a pas encore exercé.

**M. Breagh:** Je me débats avec cela depuis longtemps. Je ne peux pas imaginer comment l'un de nos principes fondamentaux, tel qu'il était la dernière fois que nous l'avons examiné, fait que cela doit être un exercice clair et précis. . . Je ne vois pas comment nous pourrions faire quoi que ce soit avec ce projet de loi sous sa forme actuelle.

**Le sénateur Oliver:** Je suis d'accord.

**M. Breagh:** Je ne vois pas la moindre utilité à poursuivre cela.

Je suis un peu surpris par ce que le greffier a dit plus tôt, et j' imagine qu'on en pense autant du côté du Sénat: à savoir qu'il sera presque impossible de modifier cette loi. La Chambre des communes devra s'engager dans un débat de procédure, et j' imagine que la même chose va se produire au Sénat. N'est-ce pas?

**Le sénateur Oliver:** Ce sera peut-être même pire au Sénat.

**M. Audcent:** Le greffier est un spécialiste de la procédure, ce qui n'est pas mon cas, mais je crois que les arguments relatifs à la procédure sont bien connus: c'est la question de la portée du projet de loi qui se pose.

**M. Breagh:** Ce n'est pas très réjouissant.

**M. Prud'homme:** La presse a souvent pensé que nous travaillions à huis clos, mais en réalité nous avons discuté âprement et avons produit un bon rapport pour la Chambre. Il n'y avait rien de secret là-dedans. C'était du travail très honnête. Et voici ce à quoi nous aboutissons maintenant.

Mes collègues, avec qui j'ai travaillé si longtemps, tant de jours et tant d'heures, voudront peut-être me corriger. . . Nous avons indéniablement recommandé que le juriconsult assure le respect des obligations de parlementaires aux termes de la loi sur le Parlement du Canada. C'était ce que nous voulions.

Le projet de loi nous revient. On y retrouve un juriconsult chargé d'assurer le respect des obligations des parlementaires, plus un secrétaire des intérêts et une commission des conflits d'intérêts de trois personnes qui surveillera les ministres, les secrétaires parlementaires et d'autres; d'autres, dont nous ne nous occupons pas lorsque nous. . . À cause de l'opinion publique, à cause de la presse—et à juste titre. On voulait qu'on fasse quelque chose avec ça.

Nous aboutissons aujourd'hui à la confusion la plus incroyable qui soit. Je le dis parce que je veux que le procès-verbal en fasse mention. Au début de notre séance, nous. . . Cela veut dire—et le très capable coprésident pourra me corriger, surtout celui qui se montre toujours sévère envers moi, et peut-être à juste titre—que la Loi sur le Parlement du Canada ne s'appliquerait au député que jusqu'au jour où ce député serait nommé ministre ou secrétaire parlementaire.

Imaginez ce qui pourrait arriver. Du jour au lendemain, vous êtes nommé secrétaire parlementaire. À ce moment-là, le ministre ou le secrétaire parlementaire serait régi par la Loi sur les conflits d'intérêts. On s'adresserait alors à la Commission des conflits d'intérêts de trois personnes—si j'ai toujours raison, monsieur Blenkarn.

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Yes.

**Mr. Prud'homme:** But at such time as a member ceases to be a minister or parliamentary secretary, he or she would revert to the jurisdiction of the Parliament of Canada Act. We know politics, and we know parliamentarians are appointed parliamentary secretary so they're out of the hands of the jurisconsult. He cannot say a word any more, because it is somebody else.

But parliamentary secretaries, for all kinds of reasons. . . they can be fired, or a minister could resign because he is predicting he wants to go into business, so he might as well resign a few months before and not go through the pain of having to wait if he has some business in mind. So resigning as a minister, he is no longer under that act, but he goes back to the jurisconsult.

Whoever has conceived that piece of—since I do not know, but I may know some of them and may have to apologize, let's be polite, in English, because I do not have a strong vocabulary in English to be impolite.

**Mr. Breaugh:** Do it in French and give it a real shot.

**M. Prud'homme:** J'appelle cela un monstre incroyable, et je suis très poli. C'est un monstre, et ce n'est pas nous qui créons ce monstre administratif. Ce sont ceux vers qui nous nous sommes tournés. Nous avons fait un excellent rapport.

• 2125

The chairman made us work for full days at Meech Lake. Maybe that was our mistake. We should have chosen another lake.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Prud'homme:** We made a good report and we expected a good bill. The bill that came back is a monstrosity. I stand to be corrected by Madame Young. I still believe it is *une monstruosité juridique*. No? You will not make a comment?

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Prud'homme:** It is no wonder why. You yourself tried to be helpful to us, but you want to be at arm's length, because I could imagine you being called in front of all your beloved senators having to explain why you said this or that tonight.

To be frank, I am as embarrassed as you are. I have no questions for you, but I wanted this to be clearly in the record, so that if we decide to change completely what was given to us, we will have some background material and unbelievable expertise of the Library. Margaret has written unbelievably on how to. . . I do not understand why we need more people.

We were told to study a bill. With the chairman, we tried to do something new. It was referred to us prior to second reading, with everybody sitting on their political beliefs. We did some good work and I am disappointed. I want to be on record that I am extremely disappointed with the net result that came back.

[Translation]

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Oui.

**M. Prud'homme:** Mais à compter du moment où le député cesserait d'être ministre ou secrétaire parlementaire, il serait assujéti de nouveau à la Loi sur le Parlement du Canada. Nous connaissons la politique, et nous savons que des parlementaires seront nommés secrétaires parlementaires pour qu'ils puissent échapper au jurisconsulte. Il ne pourra plus dire un mot parce que ce sera le travail de quelqu'un d'autre.

Mais les secrétaires parlementaires, pour toutes sortes de raisons. . . Ils peuvent être renvoyés, ou un ministre pourrait démissionner parce qu'il compte se lancer en affaires, il n'aurait donc qu'à démissionner quelques mois avant et il n'aurait pas ainsi à se donner la peine d'attendre s'il veut faire des affaires. En démissionnant de son poste de ministre, il ne serait plus assujéti à cette loi, mais il serait de nouveau assujéti au jurisconsulte.

Je me demande bien qui a conçu ce texte—je ne sais pas le mot juste, mais j'en connais quelques-uns et j'aurais peut-être à m'excuser, mais je veux rester poli, en anglais, parce que je n'ai pas assez de vocabulaire en anglais pour être impoli.

**M. Breaugh:** Dites-le en français et allez-y à fond.

**Mr. Prud'homme:** I call that an incredible monster, and I am very polite. It is a monster, and we are not the ones who are creating this administrative monster. It is those to whom we turned for help. We made an excellent report.

Le président nous a fait travailler pendant des journées entières au lac Meech. C'était peut-être là notre erreur. Nous aurions dû choisir un autre lac.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Prud'homme:** Nous avons fait un bon rapport et nous attendions un bon projet de loi. Le projet de loi qui nous est revenu est une monstruosité. M<sup>me</sup> Young peut me corriger. Je persiste à croire que c'est *à la legal monster*. Non? Vous ne répondez pas?

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Prud'homme:** Ce n'est pas étonnant. Vous-même avez essayé de nous aider, mais vous voulez rester indépendant, parce que je peux vous imaginer convoqué devant tous vos sénateurs bien aimés pour expliquer pourquoi vous avez dit ceci ou cela ce soir.

À dire le vrai, je suis tout aussi embarrassé que vous. Je n'ai pas de questions pour vous, mais je veux que le procès-verbal fasse clairement mention de mes observations pour le cas où, si nous décidons de changer complètement ce qui nous a été donné, nous aurons de la documentation de fond et pourrions compter sur la compétence incroyable de la Bibliothèque. Margaret a écrit des choses merveilleuses sur la façon de. . . Je ne comprends pas pourquoi nous avons besoin de plus de gens.

On nous a dit d'étudier un projet de loi. Avec le concours du président, nous avons essayé de faire quelque chose de nouveau. On nous l'a remis avant la deuxième lecture, chacun s'étant retranché derrière ses convictions politiques. Nous avons fait du bon travail et je suis déçu. Pour les besoins du procès-verbal, je tiens à affirmer que je suis extrêmement déçu du résultat final qui nous est revenu.

[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** You will have an opportunity to enjoy Mr. Elcock tomorrow at 10 o'clock. We are going to have a bit of a briefing session to get you really mad between 9 a.m. and 10 a.m. When he comes in at 10 o'clock, we will adjourn for five minutes while you get really tough about it, and then you can go at him.

**Mr. Boudria:** I have just one point to add. I missed a small portion of what Mr. Prud'homme said, but I am aware of the content of what he was referring to in his remarks.

At some point a policy decision will have to be made by those who produced the bill, and by "those who produced the bill" I mean, of course, the cabinet. The minister responsible for this bill at some point will have to make a decision that this thing is going to continue to look this way, which means it is going to go nowhere, or are they going to allow us to amend it to restore it to the way we had put it together to start with, which, from what we can see now, is the only way the darn thing would function at all in any case?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I have suggested to the minister and his team that this is likely to be the situation, that he either accept a very seriously amended or altered bill or he would not have a bill at all. I suspect that would be the view you certainly are expressing and that certainly Mr. Prud'homme is expressing.

**Senator Oliver:** What was his response?

**Mr. Prud'homme:** He is not running again, so he might have less interest.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I have not got a response yet. We perhaps will have a response as we go along.

Senator De Bané, you wanted to enter the fray.

**Le sénateur De Bané (De la Vallière):** Monsieur le légiste, j'aimerais que vous m'expliquiez un peu la portée de l'arrêt de la Cour suprême sur l'applicabilité de la Charte aux parlementaires pour certains aspects. Vous avez bien dit que cela pouvait s'appliquer à certaines choses, mais pas à d'autres. Pouvez-vous, s'il vous plaît, m'expliquer un peu la portée de ce jugement de la Cour suprême? Dans quelle mesure peut-il avoir un impact ici, lorsqu'on parle des devoirs et de la juridiction du jurisconsulte?

**M. Audcent:** Monsieur le sénateur, je vais essayer d'élaborer.

Le cas Donahoe venait de la Nouvelle-Écosse. La question était de savoir si la presse pouvait se servir de caméras à main dans les tribunes du public. Il s'agissait de caméras qui n'étaient pas sous le contrôle du Président de la Chambre, et la pellicule qui en sortait n'était pas, non plus, sous le contrôle du Président.

Dans les deux premières instances, les décisions rendues ont été contre la Chambre, et la question est allée à la Cour suprême du Canada. Devant la Cour suprême, les deux chambres fédérales étaient représentées, de même que neuf provinces sur dix et les territoires.

• 2130

On soulevait ainsi devant la cour, pour la première fois depuis l'adoption de la Charte canadienne des droits et libertés, la question suivante: Est-ce que la Charte s'applique au Parlement, aux chambres parlementaires et aux législatures provinciales? C'était donc un cas séminal très important.

[Traduction]

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Vous aurez l'occasion d'entendre M. Elcock demain à 10 heures. De 9 heures à 10 heures, nous aurons une petite séance d'information qui vous mettra vraiment dans tous vos états. Lorsqu'il viendra à 10 heures, nous ajournerons pour cinq minutes pour vous donner le temps de vous mettre en colère, et vous pourrez ensuite l'attaquer comme bon vous plaira.

**M. Boudria:** J'ai seulement une petite observation à faire. J'ai manqué une petite partie de ce que M. Prud'homme a dit, mais j'ai une idée générale de ce qu'il a dit.

Il faudra que tôt ou tard les auteurs de ce projet de loi prennent une décision gouvernementale, et lorsque je dis «les auteurs de ce projet de loi», je parle bien sûr du Cabinet. Il faudra que tôt ou tard le ministre responsable de ce projet de loi décide si ce projet de loi va rester tel quel, avec pour conséquence qu'il n'ira nulle part, ou s'il nous permettra d'amender ce projet de loi et de lui redonner la forme que nous lui avons donnée au départ, ce qui, d'après ce que je peux voir maintenant, est la seule solution qui s'offre à nous de toute manière si nous voulons un résultat quelconque.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** J'ai dit au ministre et à son équipe que c'est ce que nous ferions probablement, ou bien il accepte un projet de loi profondément remanié ou il n'aura pas de projet de loi du tout. J'imagine que c'est ce que vous dites et c'est certainement ce que M. Prud'homme disait.

**Le sénateur Oliver:** Qu'a-t-il répondu?

**M. Prud'homme:** Il ne se représente pas, sans doute se désintéressera-t-il de la question.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Je n'ai pas encore reçu de réponse. Nous recevrons peut-être une réponse plus tard.

Sénateur De Bané, vous vouliez prendre part au débat.

**Senator De Bané (De la Vallière):** Sir, I would like you to explain a little bit the effects of the Supreme Court's ruling on the applicability of the Charter to parliamentarians with respect to some aspects. You did say that the Charter could apply to some things, but not to others. Could you please explain to me a little bit the effects of the Supreme Court's ruling? To what extent could it have an impact here, with regards to the jurisconsult's duties and jurisdiction?

**Mr. Audcent:** Senator, I will try to elaborate on that.

The Donahoe case came from Nova Scotia. At issue here was whether the press could use hand cameras in the public gallery. Those cameras were not under the control of the Speaker of the Legislature, and the film that came out of them were not under the control of the Speaker either.

In the two first jurisdictions, the judgments went against the Legislature, and the matter went all the way up to the Supreme Court of Canada. The two federal Houses were represented before the Supreme Court, as well as nine provinces over ten and the territories.

So, for the first time since the Canadian Charter of Rights and Freedoms was passed, we asked the Court to rule on the following question: Does the Charter apply to Parliament, to the two Houses of Parliament and to provincial Legislatures? This was clearly a seminal case.

[Text]

La cour a dû faire une analyse. Il y avait plusieurs résultats possibles. La cour a choisi de dire: Premièrement, la Charte s'applique au Parlement, aux chambres parlementaires, mais deuxièmement, les *legislative proceedings*—je m'excuse, mais le terme technique français m'échappe—, les *parliamentary proceedings* sont protégés depuis toujours par le privilège parlementaire. Le privilège parlementaire est permis par l'article 18 de la Loi constitutionnelle de 1867 et se trouve également dans votre Loi sur le Parlement du Canada, à l'article 4.

Donc, la cour a décidé que le privilège parlementaire était constitutionnel. Une fois que c'est constitutionnel, vous avez un frottement entre les deux droits constitutionnels. La cour a dit: Évidemment, le privilège parlementaire va l'emporter, parce que c'est plus net, plus précis, et que cela protège les droits élémentaires de la Chambre.

Dans le cas que vous avez ici, le droit élémentaire de la Chambre est de s'autogérer sans ingérence d'autrui, surtout des cours judiciaires.

Telle est la question que vous devez vous poser pour ce qui est du juriconsulte. Voulez-vous vraiment fermer la porte à toute demande devant les cours pour revoir les décisions du juriconsulte, pour lui demander de faire son devoir et toutes ces choses-là? Voulez-vous vous assurer que la conduite de cette personne qu'on a identifiée comme un officier du Parlement sera limitée au Parlement et qu'on ne pourra pas avoir de recours ailleurs à cet égard?

C'est cela que je voulais soulever.

**Le sénateur De Bané:** Je comprends le bien-fondé de la décision de la Cour suprême voulant que la procédure parlementaire soit du ressort exclusif des parlementaires, qu'ils aient le droit d'établir les procédures qu'ils veulent pour l'adoption des lois, que cela prime sur l'article de la Charte au sujet de l'accès à l'information, etc. Mais d'autre part, ce parlementaire qui peut être sanctionné et puni porte également le chapeau d'un citoyen du Canada dont la conduite peut être sanctionnée. Est-ce qu'il ne peut pas se réclamer de la Charte pour se défendre?

Je comprends très bien que le processus parlementaire relève des législateurs, mais dans le mesure où les droits d'un parlementaire en tant que citoyen peuvent être affectés, ne pourrait-il pas dire au juriconsulte: Vous touchez à mes droits qui devraient être au moins aussi forts que ceux des autres citoyens canadiens?

**M. Audcent:** Est-ce que ce parlementaire pourra avoir recours à sa chambre ou aux cours judiciaires? On veut bien qu'il ait des droits, mais où sont les recours pour ces droits-là? Ici, nous sommes sur la ligne. Ce n'est pas dit tout à fait clairement, mais le juriconsulte peut probablement conseiller à un sénateur de ne pas voter. Un juriconsulte peut faire des recommandations au Sénat quant au droit du sénateur d'être présent aux séances du Sénat.

Cela affecte les réunions parlementaires. Je n'ai pas de réponse. Peut-être jugerez-vous bon qu'il y ait un recours possible aux cours judiciaires. Je voulais simplement vous signaler la question. Vous dites que c'est un officier du

[Translation]

The Court had to analyze the situation. A number of outcomes were possible. The Court decided to say first, that the Charter applies to Parliament and to the Houses of Parliament, but second, that the legislative proceedings, the parliamentary proceedings have always been protected by parliamentary privilege. Parliamentary privilege is provided for in section 18 of the 1867 Constitution Act and is also in section 4 of the Parliament of Canada Act.

Thus, the Court ruled that parliamentary privilege was constitutional. This meant that there was a conflict between two constitutional rights. The Court held that parliamentary privilege would clearly take precedence, because it is clearer and more specific and protects the fundamental rights of the House.

In the case you have here, the House has the fundamental right to manage its own affairs without interference from any party, particularly the courts.

This is the question you must raise with respect to the juriconsult. Do you really want to close the door on any request before the courts to review decision by juriconsult, to ask that he do his duty, and so on? Do you want to ensure that the behaviour of this individual identified as an officer of Parliament will be restricted to Parliament and that there will be no other recourse available?

That is the point I wanted to raise.

**Senator De Bané:** I understand the merits of the Supreme Court ruling to the effect that parliamentary procedure is the exclusive responsibility of parliamentarians, that they have the right to establish whatever procedures they like regarding the passage of legislation, that this would have precedence over the section in the Charter about access to information, and so on. However, on the other hand, this parliamentarian, who can be punished, is also a citizen of Canada whose behaviour can be punished as well. Can parliamentarians not use the Charter in their own self-defense?

I understand that parliamentary proceedings are the responsibility of legislators. But to the extent that the rights of a parliamentarian as a citizen may be affected, could the parliamentarian not say to the juriconsult: You are interfering with my rights, which should be at least as strong as those enjoyed by other Canadian citizens?

**Mr. Audcent:** Could the parliamentarian in question have recourse to his House or to the courts? We want this individual to have rights, but where does his or her recourse lie? This is clearly a borderline question. The wording is not completely clear, but the juriconsult can probably advise the Senator not to vote. A juriconsult can make recommendations to the Senate regarding the Senator's right to be present at Senate sittings.

This has an influence on meetings of Parliament. I have no answer. You may see fit to provide for recourse to the courts. I just wanted to raise the issue. You say the juriconsult is an officer of Parliament, but you do not go farther and answer

[Texte]

Parlement, mais vous n'allez pas plus loin en disant: Ce qu'il fait est-il une procédure parlementaire pour le bénéfice du Sénat, comme ce qui se passe ici ce soir, ou ce qu'il fait est-il en dehors de ses fonctions parlementaires, auquel cas il devrait y avoir des recours possibles devant la cour?

C'est une ligne délicate que la Cour suprême a tracée, et je ne sais pas où tombe ce qu'on propose.

• 2135

**Le sénateur De Bané:** Je vous remercie beaucoup.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Are there any other questions today?

Yes, Mr. Prud'homme.

**Mr. Prud'homme:** When we asked the two, if I may say so, jurisconsults from Ontario and Quebec the following question, they said, yes, there is a big problem there; but no one gave me a satisfactory answer.

Here's the case. The jurisconsult advises me that I should not participate in a vote because I have an interest. It's not my kid, but I could. Technically speaking, it would be preferable that I not participate either in the discussion or in the vote. Maybe we're five on a specific item. For me, a public declaration says, "I have an interest"; but it's a minority government and if I do not vote and three colleagues with me do not vote, then the government will be thrown out of office.

How do you solve such a problem? Nobody has given me any answer. People say, well, Marcel, you are in fantasyland, but it's not fantasyland. It's very concrete.

That's why I say, when you start legislating. . . I put my views and I know that some people like to smile when I intervene, but I try to put it in a way so people will understand. If my colleagues and I are all agonizing, it's because the public is demanding that we do something. Otherwise, we wouldn't do anything, because I still belong to the old tradition that you don't legislate morality. You're either honest or you're not.

Since we have to give public opinion a sense of pride in their institution and one of them seems to be that there would be conflict of interest, they would know how much their members are worth and if they are in a conflict of interest. . . even though I still believe that sometimes it's the people who surround us who put us in conflict of interest, not ourselves.

Having said that, is there an answer? Can any colleague here find me an answer? Can any legal mind find me an answer? Can our top clerk and legal adviser?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** When you vote, you vote. You've got to make up your mind if it's a conflict of interest. It's your party or your honour.

**Mr. Prud'homme:** I wouldn't trust you to write that bit.

[Traduction]

whether the work of the jurisconsult is a parliamentary proceeding for the benefit of the Senate, similar to this evening's meeting, or whether the work is completely outside his parliamentary responsibilities, in which case there should be recourse to the courts.

The Supreme Court drew a subtle line, and I don't know on which side of the line the proposal falls.

**Senator De Bané:** Thank you very much.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Y a-t-il d'autres questions?

Oui, monsieur Prud'homme.

**M. Prud'homme:** On a posé cette question aux jurisconsultes de l'Ontario et du Québec, et ils ont dit qu'il s'agit effectivement d'un problème important. Cependant, je n'ai pas reçu de réponse satisfaisante.

Permettez-moi de vous donner un exemple. Mettons que le jurisconsulte me conseille de ne pas participer à un vote à cause d'un conflit d'intérêts. Ce n'est pas le cas, mais cela pourrait se présenter. Sur le plan de la procédure, il serait préférable que je ne participe ni à la discussion, ni au vote. Mettons qu'il y a cinq députés dans le même cas, sur une question donnée. D'après la déclaration publique que j'ai remplie, je suis en situation de conflit d'intérêts. Mais c'est un gouvernement minoritaire, et si je ne vote pas et si trois de mes collègues ne votent pas, le gouvernement sera renversé.

Comment résoudre un tel problème? Personne ne m'a donné de réponse. On me dit que c'est purement fantaisiste, mais cela ne l'est pas. C'est un exemple très concret.

C'est la raison pour laquelle je prétends qu'à partir du moment où on commence à légiférer. . . je présente mes points de vue et je sais que certains aiment sourire lors de mes interventions, mais j'essaie de présenter mes arguments de façon compréhensible. Si mes collègues et moi nous tourmentons donc tous au sujet de cette question, c'est parce que la population exige que nous fassions quelque chose. Autrement, nous ne ferions rien, car je suis toujours de la vieille école, selon laquelle il est impossible de décréter la moralité par voie législative; on est honnête ou on ne l'est pas.

Puisqu'il faut faire en sorte que la population soit fière de ses institutions, il faut prévoir des mesures au sujet des conflits d'intérêts. La population saurait ainsi combien valent ses députés et s'ils sont en situation de conflit d'intérêts. Je continue à croire, cependant, que parfois, ce sont ceux qui nous entourent et non nous-mêmes, qui nous mettent en situation de conflit d'intérêts.

Cela dit, y a-t-il une réponse à ma question? Est-ce qu'un de mes collègues peut répondre à la question? Est-ce qu'un juriste peut répondre à ma question? Est-ce que notre greffier principal et le légiste sont capables d'y répondre?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Lors d'un vote, il faut décider si oui ou non il y a conflit d'intérêts. Il faut choisir entre son parti et son honneur.

**M. Prud'homme:** Je ne vous ferais pas confiance pour ce qui est de la rédaction de cet élément.

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** You don't expect the clerk to give you any better answer than that. It's your party or your honour.

**Mr. Prud'homme:** No.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** As a Liberal you haven't any problems.

**Mr. Prud'homme:** I resent that. I think the chairman is not serious, but it's a very serious question. As is his usual custom, the chairman takes certain interventions lightly.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I'm going to adjourn the meeting.

**Senator De Bané:** But the chairman is always serious when he smiles.

**Mr. Prud'homme:** Yes, but I want to say that it's not a question of choosing between your party and your honour. Who would even dare? Even if they might like to choose otherwise, they should choose their honour; but that's not the conflict. You say publicly, "I have a conflict", but will Canadians...?

Monsieur le président, si vous voulez être sérieux, vous devriez essayer de comprendre que ce qu'il y a d'important dans une loi sur les conflits d'intérêts, c'est de convaincre la population que ce que vous faites est raisonnable. Dans le cas que je vous soumetts, les gens diraient: C'est fou, ce n'est pas raisonnable; on ne fait pas l'élection parce que le député ne pouvait pas voter; les règles disent que, le gouvernement ayant été mis en minorité, on a été obligé de convoquer une élection générale parce que M. le député était en conflit d'intérêts.

Pour moi, ce qu'il y a d'important dans une loi sur les conflits d'intérêts... Le président va être obligé d'être patient, parce que ce n'est pas toujours lui qui aura le dernier mot là-dessus. Qu'il soit sérieux.

Il est très important que la population ait confiance, mais il faut aussi que ce soit, à la face même, raisonnable. Tout ce qui est raisonnable est toujours accepté par la population. Mais comment résoudre ce conflit-là? On blague, on retourne la question, mais on n'arrive pas à une réponse satisfaisante. Nous entrerons peut-être bientôt dans une époque de gouvernement minoritaire, où un, deux ou trois votes... Nous n'avons pas de loi actuellement, mais nous aurons peut-être un gouvernement minoritaire. Qu'il soit de n'importe quelle allégeance, je m'en fous. Je le dis bien: je m'en fous.

Il peut arriver que, même si nous n'avons pas actuellement de loi, il n'y ait pas de problème, mais si nous arrivons avec une loi et qu'on ne trouve pas de solution, il y aura un problème.

• 2140

Un législateur, ce n'est pas quelqu'un qui ne fait que légiférer pour le passé. Il doit avoir assez d'intelligence pour prévoir ce qui pourrait arriver et légiférer en conséquence. C'est dans ce sens-là que je demande au président d'être sérieux. Un législateur doit prévoir pour l'avenir.

Pour ma part, je n'ai pas de réponse. Je cherche, mais je n'en ai pas. Je vais écouter mes collègues, car ils sont très sages. Il faut trouver une réponse à cela.

[Translation]

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Vous ne vous attendez pas à ce que le greffier vous donne de meilleure réponse. Il faut choisir entre son parti et son honneur.

**M. Prud'homme:** Non.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** En tant que Libéral, vous n'avez pas de problèmes.

**M. Prud'homme:** Je proteste. Je trouve que le président n'est pas très sérieux, mais pourtant la question est très importante. Comme d'habitude, le président prend à la légère certaines interventions.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Je vais lever la séance.

**Le sénateur De Bané:** Mais le président est toujours sérieux lorsqu'il sourit.

**M. Prud'homme:** Oui, mais je tiens à dire qu'il ne s'agit pas de choisir entre son parti et son honneur. Qui oserait le faire? Même si on aimerait faire autrement, on doit respecter son honneur. Mais là n'est pas le conflit. On déclare publiquement qu'on a un conflit d'intérêts, mais est-ce que les Canadiens...?

Mr. Chairman, if you want to be serious, you should try to understand that the important thing about conflict of interest legislation is convincing people that what you are doing is reasonable. In the case I presented, people would say that it would be ridiculous to hold an election because a member of Parliament could not vote. According to the rules, because the government lost a vote, a general election would have to be called. This would all have been because a member of Parliament had a conflict of interest.

In my opinion, the important thing about conflict of interest legislation... The Chairman will have to be patient, because he will not always have the last word. I would ask him to be serious.

It is very important that people trust their institutions, but it must also seem reasonable to proceed in a certain way. People always accept anything that is reasonable. But how can we resolve this conflict? We are joking, we are turning the question around, but we are not coming up with a satisfactory answer. We may soon find ourselves in a minority government situation, where one, two or three votes... There is no legislation at the moment, but there could very well be a minority government. I don't care which party would have the most seats. I repeat: I don't care.

Well we don't have any legislation at the moment, there may be no problem; however if they pass a law without finding a solution, there will be a problem in the future.

A legislator, it's not someone who legislate for the past only. He must be intelligent enough to predict what could happen and legislate accordingly. It is for that reason that I want the Chairman to be serious. A legislator must provide for the future.

As for myself, I don't have any answers. I am looking around, but I don't have any. I will listen to my colleagues, because they are very wise people. We must find a solution to this.

[Texte]

**M. Audcent:** Le projet de loi prévoit que le juriconsulte donne ses conseils relativement aux intérêts visés.

The juriconsult shall provide them with advice with respect to that private interest.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I'm going to suggest that we adjourn the meeting now. I think we've had some excellent advice tonight.

I want to thank you, Mr. Audcent, for coming. You have been most helpful to us. I think we have a problem, as you know, and we are going to rely on your counsel and advice.

The meeting is adjourned until 9 a.m. tomorrow.

[Traduction]

**Mr. Audcent:** The Bill says that the juriconsult will provide advice with respect to that private interest.

Le juriconsulte leur donnera des conseils relativement aux intérêts visés.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Je propose que nous ajournions la séance maintenant. Je crois que nous avons reçu d'excellents conseils ce soir.

Je tiens à vous remercier d'être venu, monsieur Audcent. Vous nous avez été très utile. Je crois que nous avons un problème, comme vous savez, et nous écouterons vos conseils.

La séance est levée jusqu'à demain 9 heures.





**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste—lettre**

**K1A 0S9**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canada Communication Group — Publishing

45 Sacré—Cœur Boulevard,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non—livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Groupe Communication Canada — Édition

45 boulevard Sacré—Cœur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESSES**

*From the House of Commons:*

Robert Marleau, Clerk;

Diane Davidson, General Legal Counsel.

*From the Senate:*

Mark Audcent, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel.

**TÉMOINS**

*De la Chambre des communes:*

Robert Marleau, greffier;

Diane Davidson, conseiller juridique général.

*Du Sénat:*

Mark Audcent, légiste adjoint et conseiller parlementaire.

SENATE

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, April 27, 1993

**Joint Chairmen:**

Hon. Richard J. Stanbury, Senator  
Don Blenkarn, M.P.

SÉNAT

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 27 avril 1993

**Coprésidents:**

L'hon. Richard J. Stanbury, sénateur  
Don Blenkarn, député



*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint  
Committee on*

## Bill C-116 Conflict of Interests

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial  
relatif au*

## Projet de loi C-116 Conflits d'intérêts

RESPECTING:

Bill C-116, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts

CONCERNANT:

Projet de loi C-116, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des titulaires de charge publique et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et des modifications corrélatives à certaines autres lois

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991-1992-1993

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF  
THE HOUSE OF COMMONS ON BILL  
C-116—CONFLICT OF INTERESTS

*Joint Chairmen:*

Hon. Richard J. Stanbury, Senator  
Don Blenkarn, M.P.

*Representing the Senate:*

The Honourable Senators

James Balfour  
Pierre De Bané  
Normand Grimard  
James F. Kelleher  
Donald H. Oliver  
H.A. Olson—(7)

*Representing the House of Commons:*

Members

Bud Bird  
David Bjornson  
Don Boudria  
Michael Breagh  
Michel Champagne  
Beryl Gaffney  
Robert Layton  
John MacDougall  
John Nunziata  
Marcel Prud'homme  
Jean—Marc Robitaille  
John Rodriguez  
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 12)

Marie Carrière

Jill Anne Pickard

*Joint Clerks of the Committee*

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA  
CHAMBRE DES COMMUNES CHARGÉ DU PROJET DE  
LOI C-116—CONFLITS D'INTÉRÊTS

*Coprésidents:*

L'hon. Richard J. Stanbury, sénateur  
Don Blenkarn, député

*Représentant le Sénat:*

Les honorables sénateurs

James Balfour  
Pierre De Bané  
Normand Grimard  
James F. Kelleher  
Donald H. Oliver  
H.A. Olson—(7)

*Représentant la Chambre des communes:*

Membres

Bud Bird  
David Bjornson  
Don Boudria  
Michael Breagh  
Michel Champagne  
Beryl Gaffney  
Robert Layton  
John MacDougall  
John Nunziata  
Marcel Prud'homme  
Jean—Marc Robitaille  
John Rodriguez  
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 12)

*Les cogreffières du Comité*

Marie Carrière

Jill Anne Pickard

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 27, 1993  
(3)

[Text]

The Special Joint Committee on Bill C-116 met at 9:09 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Joint Chairman, Don Blenkarn, presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators James Balfour, Pierre De Bané, Normand Grimard, James F. Kelleher, Donald H. Oliver, H.A. Olson and Richard J. Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Don Blenkarn, Don Boudria, Michael Breaugh, Beryl Gaffney and Marcel Prud'homme;

*Other Members present:* Harry Brightwell, Pat Nowlan, Barbara J. Sparrow.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Margaret Young, Research Officer. *From the Legislative Counsel's Office:* Michael Clegg, Legal Counsel. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Barbara Kagedan, Lawyer. *From Public Bills Office:* Sandy Birch, Committee Clerk.

*Witness: From the Privy Council's Office:* Ward Elcock, Deputy Clerk, Security and Intelligence and Counsel.

The Committee resumed consideration of its Orders of Reference dated March 30th and April 1st, 1993 in relation to Bill C-116, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, April 20th, 1993, Issue No. 1*).

The Research Staff briefed Members.

At 10:01 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:06 o'clock a.m., the sitting resumed.

The witness from the Privy Council's Office answered questions.

At 11:31 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

Jill Anne Pickard

*Joint Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 AVRIL 1993  
(3)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial chargé du projet de loi C-116 se réunit à 9 h 09, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Don Blenkarn (*coprésident*).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les hon. sénateurs James Balfour, Pierre De Bané, Normand Grimard, James F. Kelleher, Donald H. Oliver, H.A. Olson et Richard J. Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* Don Blenkarn, Don Boudria, Michael Breaugh, Beryl Gaffney et Marcel Prud'homme.

*Autres députés présents:* Harry Brightwell, Pat Nowlan et Barbara J. Sparrow.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Margaret Young, attachée de recherche. *Du Bureau des conseillers législatifs:* Michael Clegg, conseiller législatif. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Barbara Kagedan, avocate. *Du Bureau des projets de loi d'intérêt public:* Sandy Birch, greffier de comité.

*Témoins: Du Bureau du Conseil privé:* Ward Elcock, sous-greffier, Sécurité et renseignement, conseiller juridique.

Conformément à son ordre de renvoi des 30 mars et 1<sup>er</sup> avril 1993, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-116, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des titulaires de charge publique et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et des modifications corrélatives à certaines autres lois (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 20 avril 1993, fascicule n° 1*).

Les attachés de recherche informent les membres.

À 10 h 01, la séance est suspendue.

À 10 h 06, la séance reprend.

Le témoin du Bureau du Conseil privé répond aux questions.

À 11 h 31, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Les cogreffières du Comité*

Marie Carrière

Jill Anne Pickard

[Text]

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, April 27, 1993

● 0908

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Order. We are resuming consideration of Bill C-116, dealing with conflict of interest. Our first part of the session this morning is a briefing from the committee's research staff. We have Barbara Kagedan, Margaret Young, and Michael Clegg.

Barbara, you might want to open this matter up, and then we can move on and let your colleagues get into the act.

**Ms Barbara Kagedan (Special Adviser to the Committee):** Thank you, Mr. Chairman.

You have all been provided with a copy of the background brief I prepared, as well as the papers Margaret prepared. What I propose to do is to go fairly quickly over some of the major issues outlined in the briefs. Obviously, because of constraints of time, we won't be able to go into all the issues that are outlined there.

As a general introductory point, the structure of Bill C-116, of course, is significantly different from the structure of the bill that was reported by the special joint committee and proposed by them. The committee, as you know, recommended a single system to apply to all members of Parliament, including ministers and parliamentary secretaries. There were some provisions that were to apply specifically to ministers and parliamentary secretaries, in particular dealing with post-employment and restrictions on carrying on business. Otherwise, in general it established one single standard of conduct for all members and a single independent officer was entrusted with the job of overseeing and enforcing that system.

Bill C-116, first of all, adds a new group to the regime that was not part of the mandate before the special joint committee. These are what I have called the "non-elected public office holders". These are basically Governor in Council appointees, ministerial exempt staff, ministerial appointees, etc.

They have taken the ministers and the parliamentary secretaries and grouped them together with the non-elected public office holders, called them all the "public office holders", and dealt with them under a part of the statute that is called the Conflict of Interests of Public Office Holders Act. Then they have taken the private members and they have specifically excluded ministers and parliamentary secretaries from the definition of "member" for this purpose and they have dealt with them under amendments to the Parliament of Canada Act.

Just by way of background for those of you who weren't part of the original committee, what the committee recommended was that its legislative proposal be made into amendments to the Parliament of Canada Act. What the bill does is that portion of the Parliament of Canada Act that is amended—it deals only with private members—incorporates the recommendations of the special joint committee. Those provisions that deal with the public office holders, though, including ministers and parliamentary secretaries... essentially what you have there is Bill C-43.

[Translation]

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

Le mardi 27 avril 1993

**Le coprésident (M. Blenkarn):** La séance est ouverte. Nous reprenons l'étude du projet de loi C-116, qui porte sur les conflits d'intérêts. Au cours de la première partie de la séance de ce matin, les attachés de recherche du Comité, Barbara Kagedan, Margaret Young et Michael Clegg, nous présenteront une séance d'information.

Barbara, vous pouvez commencer et nous pourrions ensuite donner la parole à vos collègues.

**Mme Barbara Kagedan (attachée de recherche du Comité):** Merci, monsieur le président.

Vous avez tous reçu une copie du document d'information que j'ai préparé, ainsi que de ceux de Margaret. Je propose de passer en revue, assez rapidement, certaines des grandes questions que nous y dégageons. Comme le temps nous manque, nous ne pourrions bien entendu les aborder toutes.

En guise d'introduction générale, je signale que la structure du projet de loi C-116 est très différente de celle du projet de loi dont le comité mixte spécial a fait rapport et qu'il a proposée. Comme vous le savez, le comité a recommandé un seul régime pour tous les parlementaires, y compris les ministres et les secrétaires parlementaires. Certaines dispositions devaient s'appliquer spécifiquement aux ministres et aux secrétaires parlementaires. Je pense particulièrement à l'après-mandat et aux restrictions relatives aux activités commerciales. Ces exceptions mises à part, le projet de loi établissait en général une seule norme de conduite pour tous les parlementaires et confiait à un seul dirigeant indépendant la tâche de superviser le régime et de l'appliquer.

Tout d'abord, le projet de loi C-116 ajoute à ce régime un nouveau groupe qui n'était pas prévu dans le mandat du comité mixte spécial: ceux que j'appelle les «titulaires non élus». Il s'agit essentiellement de personnes nommées par le gouverneur en conseil, du personnel soustrait des ministres, des personnes nommées par les ministres, etc.

On a regroupé les ministres et les secrétaires parlementaires avec les titulaires non élus, et on les a tous appelés «titulaires». Tous sont assujettis à une partie de la mesure législative intitulée Loi sur les conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique. On a ensuite exclu spécifiquement les ministres et les secrétaires parlementaires de la définition de «parlementaire» à cette fin, pour les assujettir à des amendements à la Loi sur le Parlement du Canada.

Je résume un peu le contexte à l'intention de ceux qui n'ont pas siégé au premier comité. Le comité a recommandé que ses propositions législatives soient présentées sous forme d'amendements à la Loi sur le Parlement du Canada. La partie du projet de loi qui modifie la Loi sur le Parlement du Canada—elle ne porte que sur les simples députés—inclut les recommandations du comité mixte spécial. Quant aux dispositions qui portent sur les titulaires, y compris les ministres et les secrétaires parlementaires... on reprend essentiellement le projet de loi C-43.

[Texte]

So you have these two bills, inconsistent in many ways, I think, that have been joined together. You really have two very distinct systems, and there is really no overlap.

● 0910

As I understand the regime, as a private member is appointed to cabinet or made a parliamentary secretary, he or she would then move into the Conflict of Interests act and under the auspices of the Conflict of Interests Commission, and away from the juriconsult, who is under the Parliament of Canada Act. You'd have to go through, as I'll discuss, fresh disclosure. Fresh rules would apply. Then, if somebody becomes a private member again—I understand it is quite common, particularly for parliamentary secretaries, to go back and forth between being a private member and being a parliamentary secretary—you would then move back into the other regime. You're going to have people moving back and forth between the two regimes, with possibly some degree of frequency.

That's the general overview. Now I am getting into the substance of the issues dealt with in the bills.

The proposal of the special joint committee had what I thought of as three axes, if you will. It had a premise of full public disclosure, so the public could see very readily what private interests everybody had. It then had an independent officer who was going to oversee and enforce the entire system. It then had, as the third axis, a series of very clear, concise rules on what someone can do and what they can't do. What I propose to do is go through each of those three axes and see how they've been changed in Bill C-116 and what would happen to the regime as it would come out of there.

I will deal first with the set of rules that would apply. The committee recommended having a package of several prohibitions and obligations, all of which together establish the conduct expected in matters of conflict of interest. The bill does adopt the committee's recommendations, but only for private members. So you have the committee's proposed rules on the use of improper influence, decision-making, the use of insider information, and the acceptance of gifts and personal benefits.

With ministers and parliamentary secretaries, they would have the same rules on improper influence, the same rule on insider information, more or less the same rule on gifts and personal benefits. An important change, though, is that you don't have a rule on decision-making. That rule was, unless you were authorized by the juriconsult, you're not to make or participate in making a decision if the member knows or should reasonably know there is the opportunity to further, directly or indirectly, a private interest of the member or the member's spouse or the member's dependants.

This is usually the central obligation in conflict-of-interest statutes. Indeed, the Ontario, the British Columbia, and the new Newfoundland bill on conflict of interest all call that the "conflict-of-interest rule". That is notably absent in Bill

[Traduction]

On a donc fusionné ces deux projets de loi, différents à de nombreux points de vue, selon moi. Il y a en réalité deux régimes très distincts et aucun chevauchement.

Si je comprends bien le régime, lorsqu'un simple député est nommé ministre ou secrétaire parlementaire, il devient assujéti à la Loi sur les conflits d'intérêts et à la Commission des conflits d'intérêts, et non plus au juriconsulte, qui tire ses pouvoirs de la Loi sur le Parlement du Canada. L'intéressé doit alors procéder à une nouvelle communication de renseignements, ce dont je reparlerai. De nouvelles règles s'appliquent alors. Quelqu'un qui redevient simple député—je crois savoir que cela se produit assez fréquemment, particulièrement dans le cas des secrétaires parlementaires, qui alternent—est alors assujéti à l'autre régime. Il y aura des gens qui alterneront, assez souvent peut-être, entre les deux régimes.

Voilà pour la vue d'ensemble. Je veux maintenant passer au fond des questions abordées dans les projets de loi.

La proposition du comité mixte spécial comportait trois volets, si je peux m'exprimer ainsi. Elle prévoyait d'abord la communication publique intégrale, afin que le public puisse s'informer très facilement des intérêts privés de chacun. Ensuite, un dirigeant indépendant était chargé de superviser tout le régime et de l'appliquer. Le troisième volet comportait une série de règles concises très claires sur les activités permises et interdites. Je propose de passer en revue chacun de ces trois volets, de décrire comment ils ont changé dans le projet C-116 et de préciser ce que deviendrait le régime qui en émanerait.

Je passe d'abord aux règles qui s'appliqueraient. Le comité a recommandé un train d'interdictions et d'obligations qui fixent la conduite à suivre dans les questions de conflit d'intérêts. Le projet de loi adopte les recommandations du comité, mais pour les simples députés seulement. D'où les règles proposées par le comité au sujet de l'influence indue, de la prise de décision, de l'utilisation de renseignements d'initié et de l'acceptation de dons et d'autres avantages.

Les ministres et les secrétaires parlementaires devraient observer les mêmes règles en ce qui concerne l'influence indue et les renseignements d'initiés, et plus ou moins la même règle dans le cas des dons et des autres avantages. Il y a toutefois un changement important: il n'y a aucune règle sur la prise de décision. Cette règle prévoyait que, à moins d'avoir l'approbation du juriconsulte, un député ne pouvait participer à la prise d'une décision s'il savait ou devait raisonnablement savoir qu'il avait l'occasion de favoriser, même indirectement, ses intérêts privés ou ceux de son conjoint ou des personnes à sa charge.

Il s'agit habituellement là de la principale obligation dans les mesures régissant les conflits d'intérêts. En fait, l'Ontario, la Colombie-Britannique et Terre-Neuve, dans leur nouveau projet de loi sur les conflits d'intérêts, parlent de la «règle sur

[Text]

C-116 concerning ministers and parliamentary secretaries. So that rule would apply to private members insofar as it's relevant. I'm not sure how frequently private members find themselves in the position of making or participating in making decisions. But it would not apply to ministers or parliamentary secretaries.

What does the bill do instead for ministers and parliamentary secretaries? First, it defines the term "conflict of interests". If you don't mind, I'd like to read the definition they use. This is on page 2 of the bill, subclause 2(2). They say:

For the purposes of this Act, a public office holder has a conflict of interests when the public office holder or the spouse or a dependant of the public office holder has significant private interests, other than excluded private interests, that afford the opportunity for the public office holder to benefit, whether directly or indirectly, as a result of the execution of, or the failure to execute, any office of the public office holder.

Then it goes on to say, notwithstanding that, a public office holder does not have a conflict of interest by reason only that they are entitled to remuneration, allowances, or benefits as part of the job, that they receive normal and reasonable perquisites of an office, or that they benefit as a member of the general public or as a member of a broad class of persons.

That, of course, is in the definitions clause. You then have to look to see what they do with the definition of conflict of interest—and this is very interesting. The only places I've been able to find where the bill uses the term "conflict of interests", having defined it, is in clause 4, and specifically in paragraphs 4(c) and 4(d). These are on page 5 of the bill.

These are the central obligations—indeed, my reading of the bill is these are the only obligations—that apply to ministers and parliamentary secretaries as well as non-elected public office holders. These are obligations to arrange the public office holder's private affairs in conformity with the provisions of this act and to act generally to prevent conflicts of interest from arising; and secondly, to make all reasonable efforts to resolve any conflict of interest that may arise in favour of the public interest.

As I say, those are really the only obligations that relate to decision-making on matters of conflict of interest for ministers and parliamentary secretaries.

**Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** That's it?

• 0915

**Ms Kagedan:** Yes, that's it.

To go on, that clause is identical in these provisions to clause 3 of Bill C-43. As you may recall, several witnesses, including Ward Elcock, who is going to be here this morning, and Jean-Pierre Kingsley, testified that this clause is aspirational only and does not establish any enforceable standards of conduct. Ward Elcock said this provision was "...more hortatory than specific" and "not one to which any of the penalty provisions of the bill apply". Therefore according to Mr.

[Translation]

les conflits d'intérêts». Cette règle brille par son absence dans le projet de loi C-116, dans le cas des ministres et des secrétaires parlementaires. Elle s'appliquerait donc aux simples députés, dans la mesure où elle est pertinente. Je ne sais pas trop jusqu'à quel point les simples députés se retrouvent souvent en mesure de prendre des décisions ou de participer à la prise de décision. Cette règle ne s'appliquerait toutefois pas aux ministres, ni aux secrétaires parlementaires.

Que prévoit alors le projet de loi dans le cas des ministres et des secrétaires parlementaires? Tout d'abord, il définit l'expression «conflit d'intérêts». Avec votre permission, j'aimerais lire cette définition de la page 2 du projet de loi, au paragraphe 2(2):

Pour l'application de la présente loi, il y a conflit d'intérêts lorsque le titulaire, son conjoint ou les personnes à sa charge détiennent des intérêts privés appréciables, autres que les intérêts privés exclus, grâce auxquels le titulaire, du fait même de ses fonctions, pourrait se trouver en mesure d'obtenir des avantages, directs ou indirects.

On lit ensuite qu'il n'y a toutefois pas conflit d'intérêts au motif que, par suite de ces fonctions, le titulaire a droit à une rémunération, des indemnités ou des avantages, reçoit une gratification raisonnable ou obtient des avantages en tant que simple particulier ou au titre de son appartenance à une vaste catégorie sociale.

Il s'agit, bien entendu, de l'article sur les définitions. Il faut ensuite aller plus loin pour voir ce que devient la définition de l'expression conflit d'intérêts—et c'est très intéressant. Les seuls endroits où j'ai pu trouver, dans le projet de loi, l'expression «conflit d'intérêts» après les définitions, c'est à l'article 4, et plus précisément aux alinéas 4c) et 4d), à la page 5 du projet de loi.

Ce sont là les principales obligations—à la lecture du projet de loi, je conclus en fait que ce sont les seules—qui s'appliquent aux ministres et aux secrétaires parlementaires, ainsi qu'aux titulaires non élus. Ces dispositions obligent le titulaire à vaquer à ses affaires privées conformément à la présente loi et à agir, en général, de façon à éviter les conflits d'intérêts; et, deuxièmement, à s'efforcer le plus possible de résoudre, en faveur de l'intérêt public, tout problème de conflit d'intérêts.

Comme je le disais, ce sont là, en réalité, les seules obligations qui ont trait à la prise de décisions en ce qui concerne les conflits d'intérêts, dans le cas des ministres et des secrétaires parlementaires.

**M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** C'est tout?

**Mme Kagedan:** Oui.

Je continue: les dispositions de cet article sont identiques à l'article 3 du projet de loi C-43. Vous vous rappelez que plusieurs témoins, y compris Ward Elcock, qui sera ici ce matin, et Jean-Pierre Kingsley, ont déclaré que cette disposition doit servir de guide seulement et n'établit aucune norme de conduite ayant force exécutoire. Ward Elcock a déclaré que cette disposition était... bien plus indicative que spécifique et que les clauses du projet de loi relatives aux pénalités ne s'y

[Texte]

Elcock, as I understand his testimony, there would seem not to be any enforceable provision in this bill concerning conflicts of interest for ministers and parliamentary secretaries. If so, my question is what is the value of the definition of conflict of interest they've included in the bill?

**Senator Oliver (Nova Scotia):** Or the bill itself?

**Mr. Breaugh (Oshawa):** Picky, picky.

**Ms Kagedan:** The special joint committee, you'll recall, agreed that this clause was too vague to provide any useful guidance. Therefore these were rejected as being enforceable obligations. Instead, what they did was they took some of the substance, not of those particular provisions, included in those general obligations, and put it in a purpose clause, which was basically what was suggested by Jean-Pierre Kingsley and some of the other witnesses who testified. However, it's back.

Now to look at the substance of what those provisions say. As I say, they say you have to act generally to prevent conflicts of interest from arising, and then make all reasonable efforts to resolve any conflict of interest that does arise in favour of the public interest. So tacitly, it seems to me, the bill accepts that conflicts of interest are going to arise. But all they tell a minister to do is to make all reasonable efforts to resolve it in the public interest. It doesn't tell you how you resolve it in favour of the public interest or what the public interest will require.

In fact, Margie and I had a disagreement over the interpretation of this. To me, this provision seems to suggest you can take a decision or do something even if you have a private interest that would be furthered in making that decision so long as that is the decision that is going to further the public interest. In other words, that's something that's talked about in the literature as being "compatibility of interest", where you have an interest that will be furthered by the public interest. Now, the Starr-Sharp task force, and also Mr. Justice Parker, in his decision in the Sinclair Stevens matter, said it is a conflict of interest where you have compatibility of interest, and that's not acceptable.

Margie interprets—if I may represent her interests here—

**The Joint Chairman (Blenkarn):** Shall we let Margie talk?

**Ms Margaret Young (Committee Researcher):** I don't think it would or could be interpreted to be in the public interest to have decision-makers make any decision that involved a conflict, whether it was compatible or incompatible. In other words, the public interest here is that the conflict of interest be resolved, not that the decision be in the public interest. It is assumed public office holders will be making decisions in the public interest.

So the public interest is that the conflict be resolved, not that the decision somehow be in the public interest. That's a political matter. That's a matter for public office holders always to make. The public interest is the resolving of the conflict.

**Ms Kagedan:** To me, this points out the problem, which is that you have a basic problem of vagueness. Just sitting here on the research staff, we both took very different interpretations of what the public interest means. I took the more traditional

[Traduction]

appliquaient pas. Si je comprends bien son témoignage, M. Elcock a affirmé que le projet de loi ne semble contenir aucune disposition qui ait force exécutoire au sujet des conflits d'intérêts des ministres et des secrétaires parlementaires. Que vaut alors la définition de conflit d'intérêts que contient le projet de loi?

**Le sénateur Oliver (Nouvelle-Écosse):** Ou le projet de loi même?

**M. Breaugh (Oshawa):** Ce qu'il est difficile!

**Mme Kagedan:** Vous vous rappelez que le comité mixte spécial a convenu que cette disposition était trop vague pour être utile. On a donc rejeté ces dispositions comme obligations ayant force exécutoire. On a plutôt intégré à un article déclaratoire une partie de ces obligations générales et non de ces dispositions en particulier, comme l'avaient essentiellement suggéré Jean-Pierre Kingsley et d'autres témoins. L'article en question est toutefois rétabli.

Passons maintenant à l'essentiel de ces dispositions. Comme je le disais, il faut agir en général de façon à éviter les conflits d'intérêts, et ensuite, s'efforcer le plus possible de résoudre, en faveur de l'intérêt public, tout problème de conflit d'intérêts. Il me semble donc que l'on reconnaît tacitement dans le projet de loi qu'il y aura des conflits d'intérêts. Toutefois, on oblige simplement un ministre à s'efforcer le plus possible de résoudre, en faveur de l'intérêt public, tout problème de conflit d'intérêts. On ne précise pas comment s'y prendre ni ce qu'exigera l'intérêt public.

En fait, Margie et moi n'étions pas d'accord sur l'interprétation de cette disposition. Il me semble que cette disposition laisse entendre que quelqu'un peut prendre une décision ou faire quelque chose même si la décision en question favorise ses intérêts privés, à condition qu'elle favorise l'intérêt public. C'est ce dont on parle dans les textes spécialisés lorsqu'il est question de «compatibilité d'intérêts», dans les cas où l'intérêt public favorise un intérêt privé. Le groupe de travail Star Shop, de même que le juge Parker, dans sa décision sur l'affaire Sinclair Stevens, ont déclaré qu'il y a conflit d'intérêts lorsqu'il y a compatibilité d'intérêts, et que cela est inacceptable.

Selon Margie... si l'on me permet de parler pour elle en l'occurrence...

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Pourquoi ne pas laisser Margie parler elle-même?

**Mme Margaret Young (attachée de recherche du Comité):** Je ne crois pas que l'on puisse considérer qu'il est dans l'intérêt public de laisser les décideurs prendre des décisions qui entraînent des conflits, qu'il y ait compatibilité ou incompatibilité d'intérêts. Autrement dit, l'intérêt public, en l'occurrence, exige que le conflit d'intérêts disparaisse et non que la décision soit dans l'intérêt public. On suppose que les titulaires prendront des décisions qui sont dans l'intérêt public.

L'intérêt public, c'est donc que le conflit soit éliminé et non que la décision penche d'une façon ou d'une autre en faveur du public. C'est une question politique, à laquelle les titulaires font toujours face. Le règlement du conflit est dans l'intérêt public.

**Mme Kagedan:** Voilà le problème, selon moi: c'est essentiellement un problème d'imprécision. Comme simple attachées de recherche, nous avons toutes deux interprété très différemment le sens d'intérêt public. J'ai suivi la voie plus

[Text]

approach. Margie took the more general approach of sitting back and saying this is the real public interest you have to see resolved here. I'm not quite sure what the clause requires, because I don't know quite what those terms mean.

You can also contrast this with the prohibition in Bill C-116 on private members. They are prohibited flatly from making or participating in making decisions where they have a private interest. Ministers are simply required to make all reasonable efforts. . . Again, it's just "all reasonable efforts". You're not required to resolve it in favour of the public interest, just to make all reasonable efforts to resolve it in the public interest.

**Mr. Boudria:** Where is that different definition now in terms of the private member?

**Ms Kagedan:** That's back here. That's under the obligations in. . .

**Senator Oliver:** And what can the rationale be for making the test more stringent for the private member than for a cabinet minister, who would have access to the power and to the. . . ? What is the possible rationale?

**Ms Kagedan:** That is a question I hope is asked of Mr. Elcock this morning.

The point on decision-making. . . as I recall it from the discussions of the special joint committee, it's usually an obligation that relates only to ministers. It's not something that is usually extended to private members. It was decided, as I understood it, to expand it to private members because there was no harm in doing so. . . thinking if there were any decision a private member was engaged in, that prohibition should also extend. But definitely it was thought that was a core obligation for ministers, certainly. Yet it's not there.

• 0920

Mr. Boudria, the obligation for private members is proposed section 54.13, which is on page 28 of the bill.

**Mr. Boudria:** Thank you.

**Ms Kagedan:** The next obligation I was going to deal with, which relates quite intimately with these—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Go a little slower. You're going along like a house on fire.

**Ms Kagedan:** I'm sorry. I always do.

**The Joint Chairman:** I know you're a jet plane, but will you just go slow? We're old and feeble, and we're ancient people. We creak and groan and we all have arthritis. We can't understand you fast.

**An hon. member:** Even the members of the House of Commons.

**Mme Kagedan:** Je m'excuse! Oui, c'est toujours une question de traduction. Je parle assez vite et je comprends cela.

**Une voix:** Même en français.

**Mme Kagedan:** Même en français. Dans n'importe quelle langue.

The next point on the obligations is what we term the compliance obligations, which is what do you do when a problem arises? The obligation that was proposed in the special joint committee's report was "a member"—and you'll recall that

[Translation]

traditionnelle. Margie a adopté la démarche plus générale en affirmant qu'il s'agit de l'intérêt public véritable qu'il faut protéger dans ce cas. Je ne sais pas trop ce qu'exige l'article, parce que je ne sais pas tout à fait ce que veulent dire ces termes.

On peut aussi comparer cela à l'interdiction que le projet de loi C-116 impose aux simples députés. On leur interdit tout simplement de prendre des décisions ou de participer à la prise de décisions portant sur leurs intérêts privés. Les ministres doivent simplement s'efforcer le plus possible. . . Je répète que la disposition prévoit simplement qu'ils doivent «s'efforcer le plus possible». Il n'est pas nécessaire de régler les conflits en faveur de l'intérêt public. Il suffit de s'efforcer le plus possible de le faire.

**M. Boudria:** Où se trouve cette définition différente en ce qui concerne le simple député?

**Mme Kagedan:** C'est ici, à la rubrique des obligations. . .

**Le sénateur Oliver:** Et qu'est-ce qui justifie d'imposer des critères plus sévères aux simples députés qu'aux ministres, qui ont accès au siège du pouvoir et à. . . ? Quelle est cette justification?

**Mme Kagedan:** C'est une question qu'on posera à M. Elcock ce matin, je l'espère.

En ce qui concerne la prise de décisions. . . si je me rappelle bien les discussions qui ont lieu au comité mixte spécial, cette obligation ne s'applique habituellement qu'aux ministres. Pas aux simples députés. Sauf erreur, on a décidé de l'appliquer à ceux-ci parce qu'il n'y avait rien de mal à le faire. . . en croyant que si un simple député était partie à une décision, l'interdiction devrait s'appliquer à lui aussi. Toutefois, on considérerait certainement cette obligation comme fondamentale dans le cas des ministres, mais on ne la retrouve pas dans le projet de loi.

Monsieur Boudria, l'obligation imposée aux simples députés se trouve à l'article 54.13, page 28 du projet de loi.

**M. Boudria:** Merci.

**Mme Kagedan:** L'obligation suivante que j'allais aborder, et qui est liée très intimement à ces. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Parlez un peu plus lentement. Vous filez comme s'il y avait le feu.

**Mme Kagedan:** Je suis désolée. Je vais toujours vite.

**Le coprésident:** Je sais que vous êtes très rapide, mais voulez-vous ralentir un peu? Nous sommes vieux et faibles, des anciens. Nos articulations craquent et nous souffrons tous d'arthrite. Nous ne pouvons comprendre rapidement.

**Une voix:** Même les députés.

**Mme Kagedan:** I apologize! Indeed, it is always a matter of translation. I speak quite fast and I understand that.

**An hon. member:** Even in French.

**Mme Kagedan:** Even in French. In any language.

Au sujet des obligations, je veux aborder ensuite ce que nous appelons les règles à observer: que faire lorsque surgit un problème? Dans son rapport, le comité mixte spécial a proposé l'obligation pour «un parlementaire»—et vous vous rappelez

*[Texte]*

according to the special joint committee this included ministers and parliamentary secretaries; so any member who has reasonable grounds to believe that he or she or the member's family—which meant the spouse or dependants—has to quote from committee report

... a private interest other than an excluded private interest in a matter before either House of Parliament, or the Privy Council, or a committee of either of them, shall, if present at a meeting considering the matter:

- (a) disclose the general nature of the private interest; and
- (b) withdraw from the meeting without voting or participating in the consideration of the matter.

There was then a further obligation, relating specifically to ministers, which said that:

A Minister who knows or should reasonably know that there is a matter requiring the Minister to make or participate in making a decision in which there is the opportunity to further, directly or indirectly, a private interest other than an excluded private interest of the Minister or the Minister's family... the Minister shall refer the matter to the Minister authorized to be acting minister for that matter or delegate the decision if there is a power to do so.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Can we put that type of provision back into the bill? If we were to move ministers out of the commission, could we put that provision we had in our original draft, about a minister who had a conflict decision to make, back into the Parliament of Canada Act amendments?

**Mr. Michael Clegg (Legislative Counsel, Legislative Counsel Office, House of Commons):** Mr. Chairman, the question of whether or not an amendment is within the scope of the bill or offends any other procedural rule is something for the procedural clerks to advise the chair on.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Yes. They keep on doing that, though. They're negative, these people.

**Mr. Clegg:** My involvement was merely to comment on what I believe the meaning of the provision was, to assist the clerks in deciding on what their advice would be on whether it was within the scope.

There is no doubt, though, there are some difficult decisions to be made, because the committee will no doubt be considering moving responsibilities from one portion of the bill to the other, and this may not in fact increase or introduce a new idea; rather, it may place the idea in a different location in the bill. Where a new means of achieving the principle agreed to at second reading, or a collateral means, is introduced into a bill, this is not necessarily beyond the scope. But again, I would defer to my colleagues, the procedural clerks, on this issue.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Okay.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I don't want to get into a procedural discussion, but that rule doesn't apply just to a bill; it applies to an amendment. In other words, when you're introducing an amendment, if that is achieved... in other words, if you are in fact widening the scope, you're still faced with that dilemma.

*[Traduction]*

que, pour le comité mixte spécial, cela comprenait les ministres et les secrétaires parlementaires. C'est pourquoi le parlementaire qui a de bonnes raisons de croire que lui-même, ou sa famille—ce qui signifie son conjoint ou les personnes à sa charge—a, pour citer le rapport du comité,

... un intérêt privé autre qu'un intérêt privé exclu concernant une affaire dont sont saisis l'une ou l'autre des deux chambres du Parlement ou le Conseil privé, ou un de leurs comités et qui assiste à une réunion où l'on étudie cette question,

- a) divulgue la nature générale de l'intérêt privé, et
- b) se retire sans voter ou participer à l'étude de la question.

Une autre obligation imposée spécifiquement aux ministres prévoit que:

Le ministre qui sait ou devrait raisonnablement savoir qu'il doit prendre une décision ou participer à une décision permettant de favoriser, directement ou indirectement, un intérêt privé du ministre ou de sa famille autre qu'un intérêt privé exclu... confie l'affaire au ministre autorisé à être ministre suppléant pour cette affaire ou délègue la décision s'il a le pouvoir de le faire.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Pouvons-nous ajouter de nouveau une telle disposition au projet de loi? Si nous décidions que les ministres ne sont plus régis par la commission, pourrions-nous rajouter aux amendements à la Loi sur le Parlement du Canada la disposition que nous avons dans notre projet initial au sujet d'un ministre qui doit prendre une décision en matière de conflit?

**M. Michael Clegg (conseiller législatif, Bureau du conseiller législatif, Chambre des communes):** Monsieur le président, c'est aux greffiers à la procédure qu'il incombe de préciser à la présidence si un amendement outrepassé la portée du projet de loi ou enfreint une autre règle de procédure.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** En effet. Ils le font constamment. Ils sont plutôt négatifs, ces gens.

**M. Clegg:** Je voulais simplement dire deux mots sur ce que l'on considère comme le sens de la disposition afin d'aider les greffiers à décider si l'amendement outrepassé la portée du projet de loi.

Il y a certainement de difficiles décisions à prendre, parce que le comité envisagera sans aucun doute de déplacer des responsabilités d'une partie du projet de loi dans une autre, ce qui peut, en fait, ne représenter rien de nouveau. On peut tout simplement placer le concept ailleurs dans le projet de loi. Lorsqu'on introduit dans un projet de loi une façon nouvelle ou supplémentaire de se conformer au principe convenu à la deuxième lecture, cela n'outrepassé pas nécessairement la portée du projet de loi. Je laisserai toutefois mes collègues greffiers à la procédure se prononcer.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Très bien.

**M. Boudria:** Monsieur le président, je ne veux pas lancer de débat de procédure, mais cette règle ne s'applique pas simplement à un projet de loi. Elle s'applique à un amendement aussi. Autrement dit, lorsqu'on présente un amendement, si le but atteint... autrement dit, si l'on élargit en fait la portée du projet de loi, on est toujours aux prises avec le même dilemme.

[Text]

But I think the two suggestions that were brought forward last night might solve the problem, if and when it does occur. The first was that by unanimous consent at report stage, we can introduce amendments that are beyond the scope of the bill, or amendments that are beyond the scope of the clause.

● 0925

The second was that the government takes all the amendments together and reintroduces all of those as a separate bill. In other words, we would end up having three bills on the order paper on conflict of interest. We already have two of them. You would end up parking the bill and producing a new one, based on the amendments we'll be producing. The result is the same.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Or we could make a series of amendments and report them back to the House, with advice that the clerks have suggested they're not in order but they're nonetheless the report of the committee. The chair can—

**Mr. Boudria:** Yes, but then you would need unanimous consent.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** If the committee were to report it that way unanimously, then either the House could pay attention to the rules or it could just blink its eyes at the rules and let the bill go through.

**Mr. Boudria:** Well, I hardly think so. But by unanimous consent we could achieve it.

**Mr. Breaugh:** I can think of one or two who might object to that; for example, the minister who introduced the thing.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Well, no, not necessarily.

**Ms Kagedan:** There are some very significant problems with this provision in the bill as it's actually drafted. So right now I suspect this provision itself can't possibly achieve what the objective of the drafters was.

The counterpart of that compliance obligation that's found in the bill. . . First of all, it's found in the Parliament of Canada Act part. So this is one of really two clauses in the bill where ministers and parliamentary secretaries are treated together with private members. This proposed section, 54.19, says:

Members, Ministers and Parliamentary Secretaries who have reasonable grounds to believe that they, their spouses, or their dependants have any private interest other than an excluded private interest in any matter before either House of Parliament or a committee of the House shall disclose the general nature of the private interest to the Jurisconsult, and the Jurisconsult shall provide them with advice with respect to that private interest.

Many problems.

**Mr. Boudria:** According to the way this bill is written, the jurisconsult has no authority over ministers. How, then, would the jurisconsult have the information? First of all, he won't even have a declaration to make a decision on. Secondly, even if he did, he has no authority, because we're talking about the spouse of someone who is administered under a different set of rules. Right?

[Translation]

Je crois toutefois que les deux suggestions avancées hier soir pourraient régler le problème. Tout d'abord, on a laissé entendre que, du consentement unanime à l'étape du rapport, nous pouvons présenter des amendements qui outrepassent la portée du projet de loi, ou de la disposition en cause.

Deuxièmement, on a recommandé que le gouvernement regroupe tous les amendements et les présente de nouveau dans un projet de loi distinct. Autrement dit, trois projets de loi sur les conflits d'intérêts aboutiraient au Feuilleton. Il y en a déjà deux. Vous finiriez par laisser dormir le projet de loi et en produire un nouveau, fondé sur les amendements que nous proposerons. Le résultat est le même.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Nous pourrions aussi y apporter une série d'amendements et en faire rapport à la Chambre en précisant que les greffiers ont laissé entendre que les amendements ne sont pas recevables, mais qu'ils font néanmoins partie du rapport du comité. Le président peut. . .

**M. Boudria:** Oui, mais il vous faudrait alors le consentement unanime.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Si le comité devait présenter un rapport unanime, l'une des deux Chambres pourrait alors se conformer au règlement ou fermer les yeux et adopter le projet de loi.

**M. Boudria:** C'est peu probable, mais nous pourrions le faire avec le consentement unanime.

**M. Breaugh:** Je connais un ou deux parlementaires qui pourraient s'y opposer. Le ministre qui a présenté le projet de loi, par exemple.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Pas nécessairement.

**Mme Kagedan:** Le texte actuel de cette disposition pose des problèmes très importants. Pour le moment, il se peut que cette disposition ne puisse atteindre l'objectif visé par les rédacteurs.

La contrepartie de ces règles à observer que l'on trouve dans le projet de loi. . . Tout d'abord, elles se trouvent dans la partie qui modifie la Loi sur le Parlement du Canada. Il s'agit d'un des deux articles du projet de loi, en réalité, qui regroupent les ministres et les secrétaires parlementaires avec les simples députés. L'article 54.19 proposé se lit ainsi:

Le parlementaire, le ministre ou le secrétaire parlementaire qui a des motifs raisonnables de croire que lui-même, son conjoint ou les personnes à sa charge ont des intérêts privés autres que des intérêts privés exclus dans une affaire dont est saisie l'une ou l'autre des Chambres du Parlement, ou l'un de leurs comités, est tenu de révéler la nature générale de ces intérêts au jurisconsulte. Celui-ci donne ses conseils relativement aux intérêts visés.

Les problèmes sont nombreux.

**M. Boudria:** D'après le texte actuel du projet de loi, le jurisconsulte n'a aucun pouvoir sur les ministres. Comment obtiendrait-il l'information, alors? Tout d'abord, il n'aura même pas de déclaration sur laquelle se prononcer. Deuxièmement, même s'il en avait une, il n'a aucun pouvoir parce qu'il est question du conjoint de quelqu'un qui est régi par des règles différentes, n'est-ce pas?

[Texte]

**Ms Kagedan:** Precisely. Also, he doesn't have the information—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Wait a minute. — Mr. Clegg, what do you think about that?

**Mr. Clegg:** Mr. Chairman, although this is not the ideal way of drafting it, I think this proposed section does purport to give the juriconsult the power to give that advice. It is only advice. By the member disclosing—the minister, in this case—the general nature of the conflict—those words I'm not too happy about—the minister would have to explain the general nature of the interest the minister had with which there was a conflict, to the juriconsult, to seek advice.

As Mr. Boudria points out, the juriconsult does not have a full declaration. It's rather a soft way of doing it. But this proposed section does actually give the juriconsult a function with respect to ministers.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** This proposed section would therefore give you the basis on which to expand or extend this proposed section within the concepts of the legislation, to enable you to make the proposed section a lot clearer.

**Mr. Clegg:** It does indeed give a toehold for the argument that the juriconsult was not completely excluded from dealing with ministers and parliamentary secretaries. That is a very good point.

**Senator Oliver:** But Mr. Clegg said that's not the normal way to do it legislatively. He should tell us how they normally do it, and we should do it the right way.

**Mr. Clegg:** Normally the juriconsult would not be advising on conflicts if, as Mr. Boudria points out, he does not have a proper conflict statement. The juriconsult's advice would have to be based on a proper background. As all lawyers experience, the most difficult thing in advising a client is to find out what the facts are. If you get selected facts presented to you by your client, even most innocently, you will tend to give the wrong advice. This would put the juriconsult in a very difficult position.

**Ms Young:** Just before Barbara continues with other problems in the way the obligation is structured, I'd like to add that although the juriconsult is given what's been described as a "toehold" and a role to give advice, if in fact the minister did not follow this advice, the juriconsult has no authority or jurisdiction to conduct an inquiry on that. The juriconsult only has jurisdiction to hold inquiries with regard to members. So this is an unenforceable rule.

• 0930

**Ms Kagedan:** Also, I think it is at least arguable—and I actually think it's a strong argument—that the Conflict of Interests Commission does not have jurisdiction to investigate breaches of this particular obligation, because the commission's authority is to investigate breaches under this proposed act, which is under the proposed Conflict of Interests act, and this obligation, of course, is found in the Parliament of Canada Act. So arguably this is one of those obligations that fall between the cracks. As you will see, there is another.

[Traduction]

**Mme Kagedan:** Précisément. En outre, il n'a pas l'information—

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Un instant. — Monsieur Clegg, qu'en pensez-vous?

**M. Clegg:** Monsieur le président, même s'il ne s'agit pas du meilleur texte possible, je crois que l'article proposé permet au juriconsulte de donner les conseils en question. Il s'agit de conseils seulement. Si le parlementaire—le ministre, en l'occurrence—divulgue la nature générale du conflit—ces mots ne me plaisent pas tellement—il devra expliquer au juriconsulte, afin d'obtenir ces conseils, la nature générale de son intérêt, à l'égard duquel il y a conflit.

Comme le signale M. Boudria, le juriconsulte n'a pas de pouvoir déclaratoire complet. On met plutôt la pédale douce. Cet article proposé donne toutefois au juriconsulte un rôle en ce qui concerne les ministres.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Cet article proposé pourrait donc constituer la base sur laquelle bâtir ou élargir cet article proposé sans dépasser les concepts de la mesure législative, afin de clarifier l'article proposé.

**M. Clegg:** Cela donne en fait prise à l'argument selon lequel il n'était pas complètement interdit au juriconsulte de s'occuper des ministres et des secrétaires parlementaires. Vous soulevez un très bon point.

**Le sénateur Oliver:** M. Clegg a toutefois déclaré que ce n'est pas la façon normale de procéder sur le plan législatif. Il devrait nous dire comment on s'y prend normalement et nous devrions procéder de la bonne façon.

**M. Clegg:** Normalement, le juriconsulte ne donnerait pas de conseil en matière de conflit si, comme le signale M. Boudria, il n'a pas reçu de déclaration de conflit en bonne et due forme. Les conseils du juriconsulte devraient être fondés sur un contexte approprié. Comme tous les avocats le savent, le plus difficile, lorsqu'ils veulent conseiller un client, c'est d'établir les faits. Si un client présente à un avocat des faits choisis, même de la façon la plus innocente, l'avocat aura tendance à donner les mauvais conseils. Cela placerait le juriconsulte dans une position très difficile.

**Mme Young:** Avant que Barbara passe à d'autres problèmes en ce qui concerne la structure des règles à observer, s'ajoute, que même si l'on «entrouve la porte» au juriconsulte et qu'on lui permet de donner des conseils que le ministre ne suit pas, le juriconsulte n'a ni le pouvoir ni la compétence nécessaires pour enquêter à cet égard. Le juriconsulte ne peut enquêter qu'à l'égard des parlementaires. Cette règle est donc inapplicable.

**Mme Kagedan:** Je pense en outre que l'on peut au moins prétendre—et je crois l'argument solide—que la Commission des conflits d'intérêts n'a pas compétence pour enquêter sur les infractions à cette obligation en particulier, parce que ce qu'elle peut faire, c'est enquêter sur les infractions à la mesure proposée, c'est-à-dire au projet de loi sur les conflits d'intérêts. Cette obligation se trouve bien entendu dans la Loi sur le Parlement du Canada. On peut donc prétendre qu'il s'agit d'une des obligations qui échappe au système. Comme vous le verrez, il y en a une autre.

*[Text]*

There is another problem with this particular clause, which is that it says you have to consult the juriconsult any time you, your spouse, or your dependant have any private interest in any matter before either House of Parliament or a committee of a House. In the obligation as it was drafted by the committee, it was if you had an interest in any matter before either House or cabinet—it was expanded there—or a committee and you were present at a meeting considering the matter, then you knew you had to declare and then withdraw. Here it is any time you have an interest in any matter before either House or a committee; which suggests to me you are expected to have knowledge of everything going on in every committee, including in the other House from the one in which you sit. That seems to me to be a rather difficult obligation.

It does say you have to have reasonable grounds; reasonable grounds to believe you have an interest. The problem there, of course, is what's reasonable at the time may be quite different in retrospect, after a problem has arisen. So it seems to me to be a rather large obligation that is being placed on members, and ministers and parliamentary secretaries as well.

There is no obligation here to declare and to withdraw. The obligation, as I say, is to consult with the juriconsult. That has several implications.

First of all, it seems to me to be implicit there that you are expected to withdraw, because presumably you are going to have to withdraw in order to consult. So what you are really losing is the public transparency of the issue. The whole premise of the special joint committee's recommendation, as I understood it, was that you had public visibility to make sure nothing untoward was going on. You had full public disclosure, and then you had the public seeing, at least for public meetings, that whenever there was an issue in which you had a private interest, you declared your interest and then you withdrew.

Here you are losing that; which means you are placing complete responsibility for ensuring there are no conflicts of interest and everything is being resolved in the public interest... all that responsibility is going onto the shoulders of the juriconsult. You are losing that level of the safety net, if you will; of the public seeing everything is going as it should.

**Mr. Nowlan (Annapolis Valley — Hants):** Mr. Chairman, this is very fundamental and one of the reasons I am here. I am not happy with this whole bill. Frankly, I think the extension of this bill, with all respect to everyone around the table, which has meant so much work, almost precludes anyone with any interest from coming here as a member of Parliament. You have heard that debate before.

But on this proposed section and your explanation, this private interest... Let's say I have a son who works for Systemhouse and who just made a contract, as I read in the paper, with the Post Office to do work there for \$600 million and something; and I happen to be on the Post Office committee... or even as a member of Parliament, debating the Post Office bill, as we did just the other day. Does this proposed section mean I am going to have to declare that private interest of my son?

*[Translation]*

Cet article pose un autre problème: un parlementaire doit consulter le juriconsulte chaque fois que son conjoint, une personne à sa charge ou lui-même a un intérêt privé dans une question dont sont saisis l'une ou l'autre des deux chambres du Parlement, ou un de leurs comités. Le comité avait prévu qu'un parlementaire détenant un intérêt dans toute question soumise à l'une ou l'autre des deux chambres ou au cabinet—auquel on a étendu le champ d'application de la mesure—et présent à une réunion au cours de laquelle on aborde la question devrait déclarer son intérêt et se retirer. Dans ce cas-ci, on parle d'intérêt dans toute question dont sont saisis l'une ou l'autre des deux chambres du Parlement, ou un de leurs comités. Pour moi, cela signifie qu'on s'attend à ce qu'un parlementaire sache ce qui se passe dans tous les comités, ainsi qu'à l'autre endroit. Cette obligation me semble plutôt difficile à respecter.

On parle dans cette disposition de motifs raisonnables, pour un parlementaire, de croire qu'il a un intérêt. Le problème, bien entendu, c'est que ce qui est raisonnable sur le moment peut être très différent en rétrospective, après qu'un problème se soit posé. Il me semble donc que l'on impose une obligation plutôt lourde aux parlementaires, de même qu'aux ministres et aux secrétaires parlementaires.

Rien ici n'oblige le parlementaire à déclarer son intérêt et à se retirer. Comme je le disais, il doit simplement consulter le juriconsulte, ce qui a plusieurs répercussions.

Tout d'abord, on semble s'attendre implicitement à que le parlementaire se retire, parce que l'on suppose qu'il devra le faire pour consulter le juriconsulte. Ce qui disparaît en réalité, c'est la transparence publique. Si j'ai bien compris, la recommandation du comité mixte spécial était essentiellement centrée sur la visibilité publique, c'est-à-dire le fait de veiller à ce qu'il ne se passe rien de fâcheux. Il y avait déclaration publique entière et le public pouvait se rendre compte, du moins dans le cas des réunions publiques, que chaque fois qu'il était question d'un sujet pour lequel un parlementaire détenait un intérêt privé, celui-ci déclarait son intérêt et se retirait.

Dans ce cas-ci, la transparence disparaît car le juriconsulte porte entièrement le fardeau de s'assurer qu'il n'y a pas de conflit d'intérêts et que tout se règle dans l'intérêt du public. On perd alors ce niveau du filet de sécurité, pour ainsi dire. Le public ne peut plus voir si tout se déroule comme il se doit.

**M. Nowlan (Annapolis Valley — Hants):** Monsieur le président, cette question est très fondamentale, et c'est une des raisons de ma présence. Tout le projet de loi me déplaît. Je crois franchement que l'élargissement du projet de loi à l'étude, avec tout le respect que je dois à tous les parlementaires ici présents, qui a causé tellement de travail, interdit presque à tous les intéressés de devenir parlementaire. Vous avez déjà entendu le débat.

Quant à cet article proposé et à votre explication au sujet de l'intérêt privé... Disons que j'ai un fils qui travaille chez Systemhouse, entreprise qui vient tout juste de conclure, avec la Société canadienne des postes, un contrat de 600 millions de dollars, selon les journaux. Disons aussi que je siège au comité qui étudie la Société canadienne des postes... ou même que je participe, comme député, au débat sur le projet de loi relatif à la Société canadienne des postes, comme nous l'avons fait l'autre jour. L'article proposé signifie—t-il que je devrai déclarer cet intérêt privé de mon fils?

[Texte]

**Mr. Boudria:** Not if he's not a dependant.

**Ms Kagedan:** If your son is a dependant. First of all, if it's your son, it would only become an issue if he is a dependant of yours. If he's working for Systemhouse, it's unlikely he would qualify as a dependant. In that situation, you would probably be wise to consult with the juriconsult to get advice.

According to this, no, I don't think you would have to. According to Bill C-116, the most you would have to do is to consult with the juriconsult.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Even then you wouldn't. Your son only works for Systemhouse.

**Ms Kagedan:** Right.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** If he were a major shareholder at Systemhouse, you might have another matter.

**Ms Kagedan:** Right.

**Mr. Nowlan:** They have certain share options at Systemhouse. —Anyway, that's interesting.

**Ms Kagedan:** In that situation, probably not.

• 0935

**Mr. Nowlan:** Okay, let's give you another one that just came up. My wife happens to be in business. She has a property in Halifax. It so happens, much to my amazement, that someone from the department is thinking this might be a good property to rent.

Now, I don't know anything about her business. This is the whole thing. I'm against this bill about spouses, but we won't fight that here. But I don't know anything about this. It was just an accident that was said to me, actually a couple of days ago, because I know she wants perhaps to sell that property and a department of the government is interested, much to my amazement. Now, I guess this proposed section... does that involve a private interest, such that I'm going to have to make a declaration?

**Mr. Clegg:** There is already a prohibition in the Parliament of Canada that a member may —

**Mr. Nowlan:** I know about a member, but this is my wife.

**Mr. Clegg:** —no department of government can knowingly give a contract to somebody... in which a member has an interest.

**Mr. Nowlan:** I don't have any interest in it at all. I just have an interest in my wife from time to time.

**Mr. Clegg:** It's a question of fact whether you have a financial interest in —

**Mr. Nowlan:** I don't.

**Mr. Clegg:** If you don't, then of course there'd be no bar from the Parliament or the Government of Canada against doing business there. But if you did have a financial interest... and it depends on your family financial affairs.

**Mr. Nowlan:** No, my question is on conflict of interest. I know about contracts with members and government. You can't do that, even though you can be a wheat farmer and get paid wheat subsidies. But we won't get into that. But with the situation as it is, she happens to be my wife. She owns a property. I know nothing about the business. I have no financial interest in it. Do I come under this proposed section?

[Traduction]

**M. Boudria:** Pas s'il n'est pas à votre charge.

**M. Kagedan:** Vous devrez le faire s'il est à votre charge. D'abord, dans le cas de votre fils, le problème ne se posera que s'il est à votre charge. S'il travaille pour Systemhouse, il est peu probable qu'il soit admissible comme personne à charge. Dans un tel cas, il serait probablement prudent de consulter le juriconsulte.

D'après cette mesure, je ne crois pas que vous ayez à déclarer cet intérêt privé. D'après le projet de loi C-116, vous auriez tout au plus à consulter le juriconsulte.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Même dans ce cas, vous ne le feriez pas. Votre fils ne fait que travailler pour Systemhouse.

**Mme Kagedan:** C'est exact.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** S'il était un gros actionnaire de Systemhouse, la question pourrait être différente.

**Mme Kagedan:** En effet.

**M. Nowlan:** Systemhouse offre à ses employés des options d'achat d'actions. —De toute façon, c'est intéressant.

**Mme Kagedan:** Probablement pas, dans cette situation.

**M. Nowlan:** Très bien. Je vais vous donner un autre exemple tout à fait récent. Ma femme est en affaires. Elle possède un immeuble à Halifax. À mon grand étonnement, un ministère pense qu'il serait intéressant de le louer.

Je ne sais rien de ses affaires. Voilà toute la question. Je suis contre l'application de ce projet de loi aux conjoints, mais nous ne livrerons pas cette bataille ici. Je ne sais toutefois rien de ses affaires. C'est par accident qu'on me l'a dit, il y a quelques jours en fait, parce que je sais qu'elle veut peut-être vendre cet immeuble et qu'un ministère est intéressé, à mon grand étonnement. Je suppose que cet article proposé... s'agit-il d'un intérêt privé qui m'obligera à faire une déclaration?

**M. Clegg:** La Loi sur le Parlement du Canada interdit déjà à un parlementaire de —

**M. Nowlan:** Je connais les règles qui régissent les parlementaires, mais il s'agit de ma femme.

**M. Clegg:** ... aucun ministère ne peut, délibérément, accorder un contrat à une personne... à l'égard de laquelle un parlementaire a un intérêt.

**M. Nowlan:** Je n'ai absolument aucun intérêt dans cette affaire. Je m'intéresse simplement à ma femme, de temps à autre.

**M. Clegg:** Il s'agit de déterminer si vous avez un intérêt financier dans... .

**M. Nowlan:** Je n'en ai pas.

**M. Clegg:** Dans ce cas, rien n'empêche bien entendu le Parlement ou le gouvernement du Canada de faire affaire avec votre femme. Cependant, si vous aviez un intérêt financier... tout dépend des affaires financières de votre famille.

**M. Nowlan:** Non, ma question porte sur les conflits d'intérêts. Je suis au courant de la question des marchés entre des parlementaires et le gouvernement. C'est interdit, même si un parlementaire peut être producteur de blé et obtenir des subventions. Nous ne lancerons toutefois pas le débat. Dans le cas qui nous intéresse, il s'agit de ma femme. Elle possède un immeuble et je ne connais rien de ses affaires. Je n'y ai aucun intérêt financier. L'article proposé s'applique-t-il à cette situation?

[Text]

**Ms Kagedan:** I think not under this proposed section. This proposed section, first of all, talks about matters that are before either House of Parliament or a committee. As the special joint committee drafted it, it was cabinet. I think the issue you're raising relates more to the question of government contracts, which is a separate provision we'll be getting to.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Maybe you could go on to that right now.

**Ms Kagedan:** This is another section in the Parliament of Canada Act that also applies where ministers and parliamentary secretaries are suddenly brought into the regime of the Parliament of Canada Act. This raises the same problems of enforceability we discussed before, because while there is this prohibition that's imposed on ministers and parliamentary secretaries, it falls between the cracks. If there's any breach of that obligation, the juriconsult only has power to investigate breaches by members, and members are defined not to include ministers or parliamentary secretaries, and the Conflict of Interests Commission wouldn't have any authority to investigate, because they only have authority to investigate breaches under this proposed act, meaning the Conflict of Interests Act, and this, of course, is under the Parliament of Canada Act.

**Mr. Boudria:** This meaning the spouse or independent children?

**Ms Kagedan:** No, this meaning government contracts. I'm sorry. This is proposed section 54.2.

**Mr. Boudria:** I see. I'm sorry. I had missed this. So the same deficiency that applies to the spousal issue also applies to the contracting issue?

**Ms Kagedan:** It's not the spousal issue. It's the issue of the compliance obligation.

**Mr. Boudria:** No, but... A moment ago we were discussing the spousal issue and how the juriconsult had a kind of "maybe" authority that was tenuous at best because he didn't have the information on which to make a decision. Now you're saying in the case of government contracts, again the juriconsult has a certain authority, but he's in virtually the same predicament as he was five minutes ago, because again he'll be in the same situation. Right?

**Ms Kagedan:** It's slightly different. First of all, if I could just clarify the other issue...

It wasn't so much a spousal issue. The spousal did relate to it. That was what we termed the "compliance obligation", which is that any time a member, including a minister or parliamentary secretary, has an interest in a matter before either House of Parliament or a committee of either House of Parliament, they were obligated to go to the juriconsult to consult, and it was that rule of the juriconsult and that obligation to go and consult the juriconsult that fell between the cracks with ministers or parliamentary secretaries, because the juriconsult, as you point out, had no information, and secondly, had no authority to investigate breaches, nor would the Conflict of Interests Commission.

[Translation]

**Mme Kagedan:** Je ne crois pas. Tout d'abord, il est question dans l'article proposé d'affaires soumises à l'une ou l'autre des deux chambres du Parlement ou à un de leurs comités. Le comité mixte spécial parlait du Cabinet. La question que vous soulevez a trait bien plus aux marchés publics, et il s'agit d'une disposition distincte que nous aborderons plus tard.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Vous pourriez peut-être y passer dès maintenant.

**Mme Kagedan:** Il s'agit d'un autre article de la Loi sur le Parlement du Canada qui s'applique aussi lorsque des ministres et des secrétaires parlementaires sont assujettis soudain au régime de la Loi sur le Parlement du Canada. Le même problème de caractère exécutoire se pose encore, parce que même si l'on impose cette interdiction aux ministres et aux secrétaires parlementaires, elle échappe au système. Si l'on enfreint cette obligation, le juriconsulte ne peut enquêter que sur les infractions commises par des parlementaires qui, selon les définitions, ne comprennent pas les ministres ou les secrétaires parlementaires. La Commission des conflits d'intérêts n'aurait aucun pouvoir d'enquêter, parce qu'elle ne peut enquêter que sur les infractions commises en vertu de ce projet de loi, c'est-à-dire la Loi sur les conflits d'intérêts. Cette disposition se trouve bien entendu dans la partie qui porte sur la Loi sur le Parlement du Canada.

**M. Boudria:** Vous voulez parler du conjoint ou des enfants indépendants?

**Mme Kagedan:** Non, je veux parler des marchés publics. Je m'excuse. Je parle de l'article 54.2 proposé.

**M. Boudria:** Je vois. Je m'excuse. Je n'avais pas compris. La même lacune qui se présente dans le cas des conjoints existe aussi dans celui des marchés publics?

**Mme Kagedan:** Il ne s'agit pas de la question des conjoints. Il s'agit plutôt des règles à observer.

**M. Boudria:** Non, mais... Il y a un instant, nous parlions du problème des conjoints et de l'autorité du juriconsulte, qui est en quelque sorte «facultative» et plutôt faible parce qu'il ne dispose pas de l'information nécessaire pour se prononcer. Vous dites maintenant que, dans le cas des marchés publics, le juriconsulte a un certain pouvoir, mais qu'il se retrouve virtuellement aux prises avec le même dilemme qu'il y a cinq minutes, parce qu'il est de nouveau dans la même situation. Est-ce exact?

**Mme Kagedan:** Ce n'est pas tout à fait la même chose. Tout d'abord, si je peux simplement clarifier l'autre question...

Il ne s'agissait pas tellement d'un problème de conjoint. La question des conjoints était liée. C'est ce que nous avons qualifié de «règles à observer»: le parlementaire, y compris le ministre ou le secrétaire parlementaire, qui a un intérêt dans une affaire dont est saisie l'une ou l'autre des deux chambres du Parlement, ou un de leurs comités, est tenu de consulter le juriconsulte. C'est cette règle ayant trait à l'obligation de consulter le juriconsulte qui a échappé au système dans le cas des ministres ou des secrétaires parlementaires, parce que, comme vous le signalez, le juriconsulte ignorait tout et, deuxièmement, n'avait aucun pouvoir d'enquêter sur les infractions, pas plus que n'en aurait la Commission des conflits d'intérêts.

[Texte]

This provision, proposed section 54.2, doesn't specifically talk about the juriconsult having authority. There's no specific obligation to go to the juriconsult on any point here. It's implicit, because of course it's within the Parliament of Canada Act, and those are the proposed sections over which the juriconsult... that's the juriconsult's area of authority. So normally you would expect a member would go to the juriconsult for advice on this.

• 0940

Certainly I think it's questionable whether the Conflict of Interests Commission has any authority to give advice to a minister or parliamentary secretary on matters involving government contracts, because it's under a completely separate act from the act—

**Mr. Boudria:** I'm sorry. If it has to do with voting in the House, it's obvious anyone who works in the administration of government certainly cannot have authority over the House, as it were, or even over suggesting, ordering, or otherwise putting a minister in a position that would affect his or her vote in the House. So by elimination, if nothing else, only the juriconsult, who is an officer of the House, could be giving advice on whether or not someone should vote in the House. Right?

**Ms Kagedan:** That's a very interesting approach. That may well explain why the juriconsult is given authority over ministers and parliamentary secretaries concerning the compliance obligation.

**Mr. Boudria:** Because there is the whole business of the supremacy of Parliament. If you start having anyone who works for the executive giving direction, advice, or whatever on whether or not a minister, who is, after all, an MP when he or she votes in the House... then you have another predicament.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Good point.

**Ms Kagedan:** That's a very interesting interpretation. Then the problem becomes one of lack of information for the juriconsult, of course, and also lack of enforceability of the provision, because the juriconsult, while he or she is given the authority to advise ministers and parliamentary secretaries, isn't given any enforcement ability on that function.

**Mr. Boudria:** Nor any information.

**Ms Kagedan:** Nor any information. Exactly.

About the government contracts provision, proposed section 54.2, what you have is a general prohibition prohibiting members, ministers, and parliamentary secretaries—

**The Joint Chairman (Blenkarn):** Dealing with the government?

**Ms Kagedan:** Right, dealing with the government.

**The Joint Chairman (Blenkarn):** Directly or indirectly.

**Ms Kagedan:** Directly or indirectly.

**The Joint Chairman (Blenkarn):** So in Pat's case it might be indirectly, because his wife owns the property, and it would be deemed that would be an indirect dealing with the government.

**Ms Kagedan:** Correct. —What the committee recommended was a series of specific exceptions to talk about particular situations where such contracts should be acceptable—

[Traduction]

Dans l'article 54.2 proposé, il n'est pas question spécifiquement des pouvoirs du juriconsulte. Rien n'oblige à consulter le juriconsulte sur un de ces points. C'est prévu implicitement, parce que cette disposition porte bien entendu sur la Loi sur le Parlement du Canada et que ce sont les articles proposés sur lesquels le juriconsulte... il s'agit de son secteur de compétence. On s'attendra donc normalement à ce qu'un parlementaire demande conseil au juriconsulte à ce sujet.

On peut certes se demander si la Commission des conflits d'intérêts a le pouvoir de conseiller un ministre ou un secrétaire parlementaire au sujet des marchés publics, parce qu'il s'agit d'une mesure tout à fait distincte de la loi... .

**M. Boudria:** Je m'excuse. Si cela a trait au vote à la Chambre, on ne peut certainement pas accorder à quiconque travaille dans un service administratif de l'État un pouvoir sur la Chambre, ou même la possibilité de donner à un ministre des suggestions ou des ordres, ou de le placer dans une position qui affecterait son vote à la Chambre. Si l'on procède par élimination, seul le juriconsulte, qui est un dirigeant de la Chambre, pourrait préciser si quelqu'un devrait voter à la Chambre, n'est-ce pas?

**Mme Kagedan:** Cette approche est très intéressante. Cela peut très bien expliquer pourquoi on accorde au juriconsulte un pouvoir sur les ministres et les secrétaires parlementaires en ce qui concerne les règles à respecter.

**M. Boudria:** Il ne faut pas oublier la souveraineté du Parlement. Si l'on commence à laisser quelqu'un qui est au service de l'exécutif donner des directives ou des conseils quant à savoir si un ministre qui, après tout, est député lorsqu'il vote à la Chambre... il y a alors un autre problème.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** C'est un bon point.

**Mme Kagedan:** Cette interprétation est très intéressante. Le problème qui se pose alors est le manque d'information pour le juriconsulte et le caractère non exécutoire de la disposition parce que, même s'il a le pouvoir de conseiller les ministres et les secrétaires parlementaires, il n'a aucun pouvoir exécutoire.

**M. Boudria:** Aucun renseignement non plus.

**Mme Kagedan:** En effet.

En ce qui concerne les marchés publics, l'article 54.2 proposé contient un interdiction générale qui empêche les parlementaires, les ministres et les secrétaires parlementaires... .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** De transiger avec le gouvernement?

**Mme Kagedan:** En effet.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Directement ou indirectement.

**Mme Kagedan:** En effet.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Ce pourrait donc être indirectement dans le cas de Pat, parce que son épouse est propriétaire et que l'on considérerait qu'il s'agit d'une transaction indirecte avec le gouvernement.

**Mme Kagedan:** En effet... Le comité a recommandé une série d'exceptions précises pour tenir compte de cas particuliers où de tels marchés devraient être acceptables... .

[Text]

**The Joint Chairman (Blenkarn):** Right.

**Ms Kagedan:** —either where they are small interests or in emergency situations, or with public tender, or situations such as where the juriconsult looked at it and said, this is all right, or where a business interest was placed in a trust, or where it's a contract of employment, or for an independent contractor with the spouse or a dependant.

The interesting thing about what the bill does with this provision and the recommendations of the committee is it adopts the recommendations of the committee on private members. Having put ministers and parliamentary secretaries into this proposed section, they then exclude ministers and parliamentary secretaries from all but one of the exceptions. That means, as I read the proposed section, a spouse or dependant of a minister or parliamentary secretary cannot be an employee of the government. You can't get an exemption for anyone, because the exemption from the juriconsult is a specific exception and that does not extend to ministers or parliamentary secretaries. If you have a business, you can't put the business into a trust and then let the business go on and deal with the government, again because that's a specific exception that's enumerated and it's not one to which ministers or parliamentary secretaries are made privy.

**Mr. Boudria:** I'm sorry. Just to go back to the point you raised about 30 seconds ago, are you suggesting that even in the case of a spouse being a salaried civil servant. . . ?

**Mr. Clegg:** That is an exemption. There's an exemption in proposed paragraph (h) on page 31 that this does not apply to a contract under which the spouse or dependant becomes an employee of or independent contractor for personal services to the Government of Canada.

**Ms Kagedan:** But that applies only to private members. It specifically does not apply to ministers and parliamentary secretaries.

**The Joint Chairman (Blenkarn):** Why doesn't it apply to ministers and parliamentary secretaries?

**Ms Kagedan:** I think that's a good question.

**The Joint Chairman (Blenkarn):** Where does it say that?

**Ms Kagedan:** You'll see in proposed subsection (3)—

**The Joint Chairman (Blenkarn):** It does not apply.

**Ms Kagedan:** Sorry. Back in proposed paragraph (h) it says:

a contract under which the spouse or a dependant of the member

“Member”, you will recall, is defined to be a member of either House of Parliament, excluding a minister or parliamentary secretary.

**The Joint Chairman (Blenkarn):** So we've changed it.

• 0945

**Ms Kagedan:** This is on page 31, paragraph 8. Paragraph 8, as Mike pointed out, is the exception that should apply normally and that, under the regime proposed by the special joint committee, would have applied, but as drafted it does not extend to spouses or dependants of ministers or parliamentary secretaries.

[Translation]

**Le coprésident (M. Blenkarn):** En effet.

**Mme Kagedan:** . . . qu'il s'agisse d'intérêts mineurs, de cas d'urgence, d'appels d'offres ou de cas où, par exemple, le juriconsulte a examiné la situation et a déclaré que tout était correct. Il y a aussi les cas où l'on a placé des intérêts commerciaux en fiducie, les contrats d'emploi, ou les marchés de services où le conjoint ou une personne à sa charge est entrepreneur indépendant.

Ce qui est intéressant à propos de cette disposition et des recommandations du comité, c'est que le projet de loi adopte les recommandations du comité à l'égard des simples députés. Après avoir inclus les ministres et les secrétaires parlementaires dans cet article proposé, on les exclut ensuite de toutes les exceptions sauf une. Si je comprends bien l'article proposé, cela signifie qu'un conjoint ou une personne à la charge d'un ministre ou d'un secrétaire parlementaire ne peut être fonctionnaire. Il n'y a aucune exception, parce que l'exception accordée par le juriconsulte est particulière et ne s'applique pas aux ministres ou aux secrétaires parlementaires. On ne peut confier une entreprise à une fiducie et laisser l'entreprise négocier avec le gouvernement: là encore, il s'agit d'une exception précise prévue à la liste des exceptions et non d'une exception dont les ministres ou les secrétaires seront mis au courant.

**M. Boudria:** Je m'excuse. Je reviens au point que vous avez soulevé il y a environ 30 secondes: voulez-vous dire que même dans le cas d'un conjoint fonctionnaire. . . ?

**M. Clegg:** C'est là une exception qui est proposée à l'alinéa h) de la page 31. Cela ne s'applique pas à un marché par lequel le conjoint du parlementaire ou une personne à sa charge devient un employé ou un prestataire de services du gouvernement du Canada.

**Mme Kagedan:** Cette disposition ne s'applique toutefois qu'aux simples députés. Elle ne s'applique spécifiquement pas aux ministres et aux secrétaires parlementaires.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Pourquoi pas?

**Mme Kagedan:** Je crois que c'est une bonne question.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Où cela est-il prévu?

**Mme Kagedan:** Vous verrez au paragraphe (3) proposé. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Cela ne s'applique pas.

**Mme Kagedan:** Désolée. On lit ceci à l'alinéa h) proposé:

un marché par lequel le conjoint du parlementaire ou une personne à sa charge

Vous vous rappelez que l'on entend par «parlementaire» un membre de l'une ou l'autre des deux chambres du Parlement, sauf un ministre ou un secrétaire parlementaire.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Nous avons donc changé cette disposition.

**Mme Kagedan:** C'est à la page 31, alinéa h). L'alinéa h), comme Mike l'a signalé, est l'exception qui doit normalement s'appliquer et qui, dans le régime proposé par le comité mixte spécial, se serait appliquée. Mais selon la formulation actuelle, elle ne s'applique pas aux conjoints des ministres ou des secrétaires parlementaires ni aux personnes à leur charge.

[Texte]

**Mr. Boudria:** I want to translate this into real terms. Lloyd Axworthy's wife, for instance, works for the government. I know that for a fact. That means he could never be in cabinet so long as—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** That's right.

**Ms Kageden:** That's right. Or his wife would have to resign.

**Mr. Boudria:** His wife would have to quit.

**Ms Kageden:** It seems to me this raises a problem for Joe Clark if his wife is an independent contractor who provides services to the government. I'm not sure if she does.

**Mr. Boudria:** This is even worse.

**Ms Kageden:** I thought so.

**Mr. Nowlan:** I tell you this stinks. This has got landmarks all over it.

**Ms Kageden:** Yes.

**Mr. Clegg:** It's not clear whether this was an inadvertent error in the pasting together of the committee's report and Bill C-43, or whether it was a deliberate selection by the drafters of this bill to say that this exemption should not apply to ministers or parliamentary secretaries. We don't know that, but there are some other changes in here which appear may not have been intentional.

**Ms Kageden:** Moving on, and I'm sorry, I'm very conscious of the time restrictions.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Don't worry about it. Just carry on and do what you can, but go slowly.

**Ms Kageden:** The next is post-employment. I won't go into post-employment in detail except to point out that the special joint committee recommended basically a clarification of the rules on post-employment. It recommended that certain terms be defined in terms of significant official dealings. It recommended something of a restriction, or certainly a clarification of when the rules would apply. That clarification has not been adopted in Bill C-116, which would go simply right back to what Bill C-43 originally proposed.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Where is that?

**Ms Kageden:** It's clause 46 on page 23.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** If we were to take parliamentary secretaries and ministers out of the commission and put them under the Parliament of Canada Act, where could we do that in this Bill and keep a realistic amendment procedure?

**Mr. Boudria:** We'd have to redraft the whole Bill.

**Ms Kageden:** I think if you were going to, you'd have to take that clause and then reproduce that clause with amendments, if you want to or not, into the Parliament of Canada Act portion, the same as it was proposed originally by the special joint committee.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Except that the concept of the Conflict of Interest Act with the commission is that it would apply to employees of the government, Order in Council type employees. Clearly you'd want a post-employment prohibition on some of those people because clearly they're the people who can really benefit from their inside information. Hell, they are the inside information.

[Traduction]

**M. Boudria:** Traduisons cela en termes réels. L'épouse de Lloyd Axworthy, par exemple, travaille pour le gouvernement. C'est une chose que je sais. Donc, il ne pourra jamais siéger au Cabinet tant que... .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** C'est cela.

**Mme Kageden:** Exactement. À moins que son épouse ne démissionne.

**M. Boudria:** Elle devrait partir.

**Mme Kageden:** Il me semble que Joe Clark a un problème si son épouse est un entrepreneur indépendant qui rend des services au gouvernement. J'ignore si elle le fait.

**M. Boudria:** Voilà qui est encore pire.

**Mme Kageden:** C'est ce que je pensais.

**M. Nowlan:** Cela ne sent pas bon. C'est trop évident.

**Mme Kageden:** Oui.

**M. Clegg:** Je ne sais pas trop si c'est la conséquence d'une erreur commise par inadvertance lors de la synthèse du rapport du comité et du projet de loi C-43, ou si les rédacteurs ont bel et bien voulu exempter les ministres et les secrétaires parlementaires. Nous l'ignorons, mais il y a ici d'autres changements qui, semble-t-il, ne sont peut-être pas voulus.

**Mme Kageden:** Continuons. Je suis navrée. Le temps nous presse.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Ne vous en faites pas. Continuez et faites ce que vous pouvez, mais lentement.

**Mme Kageden:** Ensuite, c'est l'après-mandat. Je n'entrerais pas dans les détails de l'après-mandat, si ce n'est pour signaler que le comité mixte spécial a recommandé fondamentalement de préciser les règles de l'après-mandat. Il a recommandé de définir certains termes pour ce qui est des contacts officiels notables. Il a recommandé une sorte de restriction, ou en tout cas une précision sur les cas où les règles s'appliqueraient. Le projet de loi C-116 ne reprend pas cette précision, ce qui nous ramène à la proposition initiale du projet de loi C-43.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Où est-ce?

**Mme Kageden:** L'article 46, page 23.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Si nous voulions soustraire les secrétaires parlementaires et les ministres à la compétence de la commission pour les assujettir à la Loi sur le Parlement du Canada, où faudrait-il le faire dans ce projet de loi tout en gardant une procédure réaliste d'amendement?

**M. Boudria:** Il faudrait récrire tout le projet de loi.

**Mme Kageden:** Il faudrait retirer cet article puis le reproduire avec des amendements, selon le cas, dans la partie concernant la Loi sur le Parlement du Canada, selon la proposition initiale du comité mixte spécial.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Sauf que, selon le concept de la Loi sur les conflits d'intérêts avec la commission, il s'appliquerait aux employés du gouvernement, aux employés nommés par décret du conseil en quelque sorte. Vous ne voulez certainement pas que l'interdiction de l'après-mandat s'applique à certaines de ces personnes, car ce sont elles qui peuvent vraiment profiter des renseignements d'initiés. Ma foi, ce sont elles qui ont tous ces renseignements d'initiés.

[Text]

**Ms Kageden:** May I just point out, though, on that score, something I didn't mention before, which is the regulation-making power with respect to the Conflict of Interest Act. This is clause 47 on the next page, page 24.

While the Conflict of Interest Act applies, as I said, to non-elected public office holders as well as the elected ministers and parliamentary secretaries, the way clause 47 is drafted the Governor in Council is given the power basically to amend the act in any way that it chooses with respect to the non-elected public office holders. First of all, it gets to decide which of the non-elected public office holders are going to be subject to the act, and then it has the power to vary the application of the act in regard to any one of those people.

Subclause (2) goes even further and says:

The Governor in Council may, by regulation, modify any provision of this Act, as the circumstances require and with respect to persons mentioned in paragraphs 1(a) to (d).

Those are the non-elected public office holders.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** We're going to say that we only need clause 47 from now on. Nothing else matters. We just pass a statute that says clause 47, and that's it.

**Mr. Nowlan:** In view of last night's budget you could do it that way.

**Mr. Boudria:** I've never sat on the statutory instruments committee, but it seems to me that the general principle is that whenever a regulation is adopted it has usually to be in conformity with the act, or to expand upon the act, but never to do something which is in direct contradiction to the act. This one here would seem to give it that authority. The question that begs to be asked, and perhaps someone knows the answer, is whether this particular clause is in conformity with our act of Parliament at the present time in regard to statutory instruments.

• 0950

**Ms Young:** Might I refer you to page 13 of the briefing notes prepared for the next session this morning where I do discuss the nature of that regulatory enabling clause.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** That is your briefing segment?

**Ms Young:** Yes, it is called a Henry VIII clause.

**Some hon. members:** Oh, oh.

**Ms Young:** You will find a brief description there. It is on page 13.

Regulations can't be *ultra vires* the enabling power, but when the enabling power is so broad then the regulations would probably be in conformity. The problem is with the enabling power. It is very wide, a very unusual grant of power to the executive, and hence the name, a Henry VIII clause.

**Ms Kageden:** Senator, please correct me if I am misrepresenting the work of the committee. My understanding is that the committee on statutory regulations would usually look to see whether the regulations that are put forward are within

[Translation]

**Mme Kageden:** Permettez-moi quand même de signaler, à cet égard, une chose que je n'ai pas encore mentionnée, soit le pouvoir de réglementation relativement à la Loi sur les conflits d'intérêts. Il s'agit de l'article 47, à la page suivante, page 24.

Bien que la Loi sur les conflits d'intérêts s'applique, comme je l'ai dit, aux titulaires non élus ainsi qu'aux ministres et aux secrétaires parlementaires élus, la formulation de l'article 47 donne au gouverneur en conseil le pouvoir, essentiellement, de modifier la loi de la façon dont il lui semblera bon dans le cas des titulaires non élus. Tout d'abord, il peut décider quels titulaires non élus tomberont sous le coup de la loi, qu'il a également le pouvoir d'appliquer avec modification à l'une ou l'autre de ces personnes.

Le paragraphe (2) va encore plus loin:

Le gouverneur en conseil peut, par règlement, modifier la présente loi à l'égard des personnes visées aux alinéas (1)a) à d), au besoin.

Il s'agit des titulaires non élus.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Disons donc que l'article 47 nous suffit désormais. Rien d'autre ne compte. Il suffit d'adopter une loi qui dit article 47, voilà tout.

**M. Nowlan:** Compte tenu du budget d'hier soir, vous pourriez procéder ainsi.

**M. Boudria:** Je n'ai jamais siégé au comité des textes réglementaires, mais, selon le principe général, me semble-t-il, les règlements adoptés doivent habituellement être conformes à la loi, ou préciser la loi, sans jamais aller directement à l'encontre de la loi. Cet article semblerait conférer ce pouvoir. Il faut savoir—et quelqu'un a peut-être la réponse—si cet article particulier est conforme à notre Loi sur le Parlement du Canada à l'heure actuelle pour ce qui est des textes statutaires.

**Mme Young:** Permettez-moi de vous renvoyer à la page 14 des notes d'information préparées pour la prochaine séance de ce matin, où je traite de la nature de cette disposition habilitante et de la réglementation.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** C'est votre document d'information?

**Mme Young:** Oui, cela s'appelle une clause dite Henri VIII.

**Des voix:** Oh, oh.

**Mme Young:** Vous en trouverez une brève description là, à la page 14.

Le pouvoir d'exécution ne permet pas d'adopter de règlement *ultra vires*, mais il est tellement vaste que le règlement serait probablement conforme. Le problème se situe au niveau du pouvoir d'exécution. L'exécutif se voit accorder un pouvoir très vaste et très inusité, d'où le nom de clause dite Henri VIII.

**Mme Kageden:** Sénateur, corrigez-moi si j'explique mal le travail du comité. Sauf erreur, le comité des textes réglementaires chercherait habituellement à voir si les règlements adoptés respectent la loi les autorisant. Il

[Texte]

the statute that authorized them, so that they would look to this particular clause. But since this clause is so broad, if this clause were to pass you wouldn't really be able to attack a regulation that amended the act essentially, because it was within the power that was passed by Parliament.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** That is a reasonable explanation.

**Ms Kageden:** You have an interesting situation.

Moving on to disclosure, as I mentioned—

**Mr. Prud'homme (Saint-Denis):** It is interesting, to say the least.

**Senator De Bané (De la Vallière):** Would it be sensible to have only subclause 47(2)?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** We would pass a bill with one clause. That's it.

**Senator De Bané:** Exactly, but the whole business is that the Governor in Council can decide whatever they want.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** That's right. That's a complete abolition of Parliament.

**Mr. Nowlan:** King Henry VIII.

**Ms Kageden:** Disclosure, as I mentioned, was one of the other main axes of the original recommendations. The special joint committee recommended a philosophy of basically full disclosure, first of all to the jurisconsult, and that would be absolutely full and complete disclosure of everything, and then full public disclosure with the exception of excluded private interests, which are interests that are so small as not really to be worth it, or interests that the jurisconsult said didn't need to be publicly disclosed and things wouldn't have to be quantified.

But the philosophy that was adopted was clearly one of full public disclosure, the premise, as I understood it, being to get everything out in the public, let the public see that everything is going as it is supposed to, and that no improper influences are working to undermine the public interest.

The bill changes this. With private members it adopts the recommendations of the special joint committee, so what you have is private members going through full disclosure of everything to the jurisconsult, and then basically full public disclosure of everything.

With respect to ministers and parliamentary secretaries it is a very different situation. Yes, you start off with basically full disclosure to the registrar. There is one exception where the special joint committee recommended, and the bill adopted, that private members will disclose income and liabilities of companies or businesses in which they own a 10% or more interest. That level of disclosure is not there with respect to ministers and parliamentary secretaries. Other than that, basically the disclosure to the registrar of interests would be the same, but with respect to public disclosure it is very different.

Ministers and parliamentary secretaries would only have to disclose publicly a summary of information that is prescribed by the regulations to be disclosed. In other words, we do know that whatever will be disclosed to the public will not be full and

[Traduction]

examinerait donc cet article particulier. Mais puisque cet article est tellement vaste, s'il était adopté, vous ne pourriez pas véritablement attaquer un règlement modifiant essentiellement la loi, parce que cela ferait partie du pouvoir conféré par le Parlement.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** C'est une explication raisonnable.

**Mme Kageden:** Vous avez un cas intéressant.

Passons à la communication. Comme je l'ai mentionné. . .

**M. Prud'homme (Saint-Denis):** C'est intéressant, pour dire le moins.

**Le sénateur De Bané (De la Vallière):** Serait-il logique de ne conserver que le paragraphe 47(2)?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Nous adopterions un projet de loi d'un seul article. C'est cela.

**Le sénateur De Bané:** Exactement, mais l'affaire, c'est que le gouverneur en conseil peut décider ce qu'il veut.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Exact. C'est l'abolition complète du Parlement.

**M. Nowlan:** Le roi Henri VIII.

**Mme Kageden:** La communication, comme je l'ai mentionné, est l'un des autres grands axes des premières recommandations. Le comité mixte spécial a recommandé le principe de la communication intégrale, d'abord au jurisconsulte, d'une communication absolument pleine et entière de tout, suivie de la déclaration publique intégrale sauf pour les intérêts privés exclus, c'est-à-dire des intérêts qui sont si restreints et pour ainsi dire insignifiants, ou des intérêts qu'il n'est pas nécessaire, de l'avis du jurisconsulte, de déclarer publiquement, sans compter qu'il ne serait pas obligatoire de les quantifier.

Mais le principe adopté prévoyait certainement la déclaration publique intégrale, l'idée fondamentale étant, si j'ai bien compris, de tout rendre public, de faire voir au public que tout est régulier, et qu'il n'y a pas de jeu d'influences indues risquant de porter atteinte à l'intérêt public.

Ce n'est plus la même chose dans ce projet de loi. Pour les parlementaires, il reprend les recommandations du comité mixte spécial, de sorte que les parlementaires doivent tout communiquer au jurisconsulte, puis, fondamentalement, tout déclarer au public.

Quant aux ministres et aux secrétaires parlementaires, la situation est bien différente. Oui, vous commencez, fondamentalement, avec la communication intégrale au secrétaire. Il y a une exception, là où le comité mixte spécial a recommandé—et le projet de loi imposé—que les parlementaires fassent une déclaration des revenus et des dettes des sociétés ou des entreprises dont ils détiennent une participation de 10 p. 100 ou plus. Ce niveau de communication ne vaut pas pour les ministres et les secrétaires parlementaires. Moyennant cette réserve, fondamentalement, la communication des intérêts au secrétaire serait la même. Pour ce qui est de la déclaration publique, c'est bien différent.

Les ministres et les secrétaires parlementaires ne seraient tenus de rendre public qu'un résumé des renseignements dont le règlement exige la communication. Autrement dit, la déclaration publique ne sera pas pleine et entière, n'étant qu'un résumé, et

[Text]

complete because it will only be a summary, and we don't even know how complete that summary will be, how much information will be in there, because that will depend on the regulations. It is clearly a very different philosophy. It is explicit in the act. I think it is in subclause 31(1) on page 17, where the registrar is directed to take into account "both the public interest in disclosure and the interest in maintaining reasonable privacy with respect to the affairs of public office holders".

• 0955

It's a very different philosophy of disclosure that you adopted for ministers and parliamentary secretaries from what you have adopted for private members.

With respect to spouses and dependants, the regime adopted for private members, as was recommended by the special joint committee, is that private members will disclose all the interests of their spouses and dependants, to the best of the members' knowledge, information and belief, and once that information has been disclosed to the juriconsult it is then subject to full public disclosure the same as would be a member's private interests.

For ministers and parliamentary secretaries, there is, again, a very different regime. They are required to disclose to the registrar the information that is of a class required to be disclosed as stated in the regulations. Again, in other words we don't know at this point how much disclosure there will be for spouses of ministers and parliamentary secretaries—public disclosure—and that's just information that gets disclosed to the registrar.

In other words, we don't know how complete a picture the registrar will have of a minister's true position, because the registrar may not know everything about the spouse and dependants. The juriconsult will know pretty much everything about a private member's spouse or dependants, but the registrar may not know everything about the spouse and dependants of a minister or parliamentary secretary.

Public disclosure for spouses and dependants of ministers and parliamentary secretaries will be even less. There, interests of a minister's spouse or dependants will only be disclosed to the public if it is relevant and material to the interpretation and understanding of the minister's public declaration.

This to me is very strange. The test is very different. There's another clause, which I'll get to in a minute, for the public disclosure of gifts and personal benefits, and there the test is if it's relevant and material to understanding the minister's ability basically to fulfil his obligations under the bill. Here it's whether it's relevant and material to understanding the minister's public declaration.

It seems to me, exactly as was pointed out before, that the minister could not have anything to do with a particular business. It could be completely something that is the spouse's, so it would not appear anywhere in the minister's public declaration. It would not be relevant. He wouldn't or she wouldn't have that particular interest.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Wait a minute. The spouse of a minister must make a full disclosure, though.

[Translation]

nous ne savons même pas quel en sera le degré d'exhaustivité, ni combien de renseignements elle contiendra, parce que cela dépendra des règlements. Le principe est bien différent. C'est explicite dans la loi. Cela se trouve au paragraphe 31(1) à la page 17, qui oblige le secrétaire à tenir compte «tant de l'intérêt public que présente la communication des divers renseignements que du souci du titulaire de préserver sa vie privée à l'égard de ses affaires personnelles».

Le principe de la déclaration que vous avez adopté pour les ministres et les secrétaires parlementaires est bien différent de celui que vous avez adopté pour les parlementaires.

Quant aux conjoints et aux personnes à charge, le régime adopté pour les parlementaires, selon la recommandation du comité mixte spécial, est qu'ils doivent dévoiler tous les intérêts de leurs conjoints et de leurs personnes à charge, au mieux de leur connaissance. Une fois ces renseignements communiqués au juriconsulte, ils sont soumis à la déclaration publique intégrale de la même façon que les intérêts privés d'un parlementaire.

Pour les ministres et les secrétaires parlementaires, le régime est, là encore, bien différent. Ils sont tenus de communiquer au secrétaire les renseignements qui sont d'une catégorie dont les règlements exigent la communication. Encore une fois, autrement dit, nous ne savons pas encore quelle sera l'étendue de la déclaration pour les conjoints des ministres et des secrétaires parlementaires—la déclaration publique—c'est-à-dire de la communication des renseignements au secrétaire.

En d'autres termes, nous ne savons pas dans quelle mesure le secrétaire aura un tableau complet de la situation véritable d'un ministre, parce que le secrétaire ne saura peut-être pas tout des affaires du conjoint et des personnes à sa charge. Le juriconsulte saura à peu près tout des affaires du conjoint du parlementaire ou des personnes à sa charge, mais le secrétaire pourrait ne pas tout savoir du conjoint et des personnes à charge d'un ministre ou d'un secrétaire parlementaire.

La déclaration publique pour les conjoints et les personnes à charge des ministres et des secrétaires parlementaires sera encore plus limitée. Dans ces cas-là, les intérêts du conjoint ou des personnes à charge d'un ministre ne seront rendus publics que s'ils sont essentiels à l'interprétation et à la compréhension de la déclaration publique du ministre.

Voilà qui m'apparaît très étrange. Le critère est bien différent. Il y a un autre article—et j'y arrive dans une minute—touchant la déclaration publique des dons et avantages personnels. Dans ce cas-là, le critère est de savoir s'il est essentiel à la compréhension de la capacité du ministre de s'acquitter des obligations que lui impose le projet de loi. Ici, la question est de savoir si c'est essentiel à la compréhension de la déclaration publique du ministre.

Il me semble que, exactement comme on l'a déjà signalé, le ministre ne pourrait rien avoir à faire avec une entreprise particulière. Elle pourrait être uniquement l'affaire du conjoint, de sorte qu'elle ne figurerait nulle part dans la déclaration publique du ministre. Cela ne serait pas essentiel. Le ministre n'aurait pas cet intérêt particulier.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Un instant. Le conjoint d'un ministre doit faire une déclaration complète, quand même.

[Texte]

**Ms Kageden:** We don't know.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Isn't that what it says?

**Ms Kageden:** That would depend on the regulations.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** That's in the regulations?

**Ms Kageden:** That's in the regulations. We don't even know how much information the registrar will know.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** So the difference between the spouse of a minister, under the Conflict of Interest Act and the commission, and the spouse of a member of Parliament is that a spouse of a member of Parliament makes no declaration. The member makes a declaration of what he believes his or her spouse owns. That's where that goes onto the record.

**Ms Kageden:** Yes. Now the minister—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** With respect to a minister, it's whatever the regulations say the spouse must do, and we don't know what that is.

**Ms Kageden:** Exactly. It is still the minister who is going to have to make the disclosure, but we don't know what information even will get to the registrar level let alone will get to the public level, and in terms of the public level, as I say, it has to be relevant and material to the minister's public declaration. It also goes on to say that the information has to relate directly to the public office holder.

Again, something can be very material to understanding whether or not a minister is going to be able to fulfil his or her obligations under the act, without necessarily being relevant to something that he or she actually declared themselves, because the spouse could be involved in something completely different from anything that the minister had to declare himself or herself, and yet be very, very relevant to understanding what the minister can be involved in or should properly be involved in. Therefore you have less public disclosure for ministers than you do for private members, and even less with respect to their spouses and dependants.

With gifts, benefits and hospitality it is the same thing. I won't go into the details of the prohibition—there are some strange things that go on there—but basically the prohibition is what was recommended by the special joint committee.

The disclosure obligations—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Where is that?

**Ms Kageden:** For private members it's proposed section 54.16, and for ministers it's clause 36. Oh, the prohibition of the disclosure. They flip it. For private members the proposed section is 54.16, and that contains everything. That's the prohibition and also the disclosure.

• 1000

For ministers and parliamentary secretaries it's in several places. Their disclosure obligations start in clause 36 and then go on for a couple of clauses. The prohibition is way back in paragraph (a) of clause 4.

Basically what you have is a general prohibition against accepting gifts or personal benefits that are connected directly or indirectly with your duties unless they are received as an incident of the protocol or social obligations or custom that

[Traduction]

**Mme Kageden:** Nous ne savons pas.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** N'est-ce pas ce qui est écrit?

**Mme Kageden:** Cela dépendrait du règlement.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** C'est dans le règlement?

**Mme Kageden:** C'est dans le règlement. Nous ne savons même pas combien de renseignements le secrétaire aura.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Donc, la différence entre le conjoint d'un ministre, selon la Loi sur les conflits d'intérêts et la commission, et le conjoint d'un parlementaire est que le conjoint ne fait pas de déclaration. Le parlementaire déclare ce qu'il croit être l'actif de son conjoint. C'est à ce moment-là que c'est consigné.

**Mme Kageden:** Oui. Par contre, le ministre. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Dans ce cas d'un ministre, ce sera ce que le règlement oblige le conjoint à faire, et nous ignorons ce que c'est.

**Mme Kageden:** Exactement. C'est encore le ministre qui devra faire la communication, mais nous ne savons pas quels renseignements seront communiqués au niveau du secrétaire, et encore moins au niveau du public. Dans ce dernier cas, je le répète, ils doivent être essentiels à la déclaration publique du ministre. Et on ajoute que les renseignements doivent se rattacher directement au titulaire.

Encore une fois, une chose peut être essentielle pour faire comprendre si un ministre va pouvoir s'acquitter de ses obligations en vertu de la loi, sans l'être nécessairement pour quelque chose qu'il a effectivement lui-même déclaré, parce que le conjoint pourrait avoir des intérêts dans quelque chose de complètement différent de ce que le ministre doit lui-même déclarer, tout en étant essentiel à la compréhension de ce dont le ministre peut s'occuper ou devrait normalement s'occuper. Par conséquent, la déclaration publique est moins rigoureuse pour les ministres que pour les parlementaires, et encore moins pour leurs conjoints et les personnes à leur charge.

Pour les dons, les avantages et les marques d'hospitalité, c'est la même chose. Sans entrer dans les détails de l'interdiction—il se passe des choses bizarres dans ce cas-là—disons quand même que l'interdiction est celle que recommandait le comité mixte spécial.

Les obligations en matière de communication. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Où sommes-nous?

**Mme Kageden:** Pour les parlementaires, c'est le projet d'article 54.16, et pour les ministres, l'article 36. Oh, l'interdiction de la communication. C'est l'inverse. Pour les parlementaires, l'article proposé est 54.16, qui contient tout. C'est l'interdiction et aussi la communication.

Pour les ministres et les secrétaires parlementaires, c'est à plusieurs endroits. Les obligations de communication sont à l'article 36 et dans les quelques articles qui suivent. Pour l'interdiction, il faut revenir en arrière jusqu'à l'alinéa a) de l'article 4.

Fondamentalement, il est généralement interdit d'accepter des dons ou avantages personnels attachés, même indirectement, à l'exercice de ses fonctions, à moins qu'ils ne soient reçus en raison du protocole, des obligations sociales ou des usages

[Text]

normally accompany the duties or responsibilities of office. For private members, for any gift or personal benefit they can accept, if it exceeds \$500 they must disclose it to the juriconsult and then to the public.

There is one point of difference. The committee recommended that any gift or personal benefit over \$200 had to be disclosed. This threshold has been raised in the bill to \$500.

The interesting thing is that ministers or parliamentary secretaries, similarly if they get a gift or personal benefit over \$500 they have to disclose it to the registrar of interests, but it only gets disclosed publicly if the registrar (a) is of the opinion it's in the public interest that the information be available to the public, (b) the registrar has to consult with the minister or parliamentary secretary, (c) the registrar has to take into account the public interest in disclosure and the interest in maintaining reasonable privacy with respect to affairs of public office holders. Finally, the commission has to approve making that information public.

You have a flat rule that private members are going to disclose all their gifts or personal benefits over \$500, to the public. For ministers or parliamentary secretaries you have to go through all of these different levels in order to decide whether it should be made public.

**An hon. member:** The commission has to rule on it.

**Mr. Nowlan:** There's different treatment for private members.

**Ms Kageden:** Yes.

**Mr. Nowlan:** As Margaret Young points out in her very brilliant treatise of March 19 or March 18, one that every member should read.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I note the time is now 10 a.m. Our next witnesses are here. I'm going to suggest we have a five-minute adjournment and then proceed with our next witnesses. Then we can come back to this scintillating discussion at a later moment.

**Mr. Prud'homme:** We may consider asking these three to write the bill with us.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Oh, yes. Of course.

**Mr. Prud'homme:** They know exactly what we want. I think what we will write together will be the bill.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Okay. They're already in the process.

The meeting will stand adjourned for five minutes.

• 1003

[Translation]

normalement attachés aux fonctions de la charge. Le parlementaire qui accepte un don ou un avantage personnel de plus de 500\$ doit le déclarer au juriconsulte, puis au public.

Il y a une différence. Le comité a recommandé la déclaration publique de tout don ou avantage personnel de plus de 200\$. Avec le projet de loi, ce seuil passe à 500\$.

La chose intéressante, c'est que les ministres ou les secrétaires parlementaires doivent eux aussi déclarer au secrétaire tout don ou avantage de plus de 500\$, mais a) il n'y a une déclaration publique que si le secrétaire est d'avis qu'elle est dans l'intérêt public, b) le secrétaire doit consulter le ministre ou le secrétaire parlementaire, et c) le secrétaire doit tenir compte de l'intérêt public que présente la communication de divers renseignements et du souci du titulaire de préserver sa vie privée à l'égard de ses affaires personnelles. Enfin, la commission doit approuver la déclaration publique de ces renseignements.

Il existe une règle uniforme obligeant les parlementaires à faire une déclaration publique de tous leurs dons ou avantages personnels de plus de 500\$. Pour les ministres ou les secrétaires parlementaires, il faut passer par tous ces niveaux différents pour décider si le don ou l'avantage personnel doit être rendu public.

**Une voix:** La commission doit rendre une décision là-dessus.

**M. Nowlan:** Les parlementaires ne sont pas traités de la même façon.

**Mme Kagedan:** Oui.

**M. Nowlan:** Comme le signale Margaret Young dans son brillant traité du 19 mars, ou du 18 mars, que chacun devrait lire.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Je remarque qu'il est 10h. Nos prochains témoins sont là. Je vais proposer cinq minutes de pause, avant de passer à nos prochains témoins. Nous pourrions toujours revenir plus tard à ce scintillant débat.

**M. Prud'homme:** Nous pourrions songer à demander à ces trois personnes de rédiger le projet de loi avec nous.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Ah, oui. Bien sûr.

**M. Prud'homme:** Elles savent exactement ce que nous voulons. Ce que nous écrirons ensemble, ce sera le projet de loi.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Très bien. Le processus est déjà amorcé.

La séance est suspendue pour cinq minutes.

• 1008

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Ladies and gentlemen, we are continuing the discussions of the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons that is considering Bill C-116 on conflict of interest and amendments to the Parliament of Canada Act.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Mesdames et messieurs, nous poursuivons les débats du comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes qui étudie le projet de loi C-116 sur les conflits d'intérêts et certaines modifications à la Loi sur le Parlement du Canada.

[Texte]

We have with us this Mr. Ward Elcock, who is Deputy Clerk, Security and Intelligence and Counsel, Privy Council Office. Mr. Elcock, it is a pleasure to have you with us. If you have some initial statements, we would be pleased to hear them.

**Mr. Ward Elcock (Deputy Clerk, Security and Intelligence and Counsel, Privy Council Office):** No, I don't.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** I suspect that Mr. Elcock has some idea that we have a few questions for him. Perhaps those who would like to question him might indicate that.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I could start by asking Mr. Elcock if his officials or even he himself had discussions with the people who had assisted us in drafting the original bill that we produced, and more importantly or equally importantly, whether there were discussions with the officials of the House of Commons and Senate to try to ensure that the definitions in the various statutes, bylaws, standing orders and everything else at least were reconciled to the extent that a spouse under one rule equals a spouse under another rule, and so on.

**Mr. Elcock:** Mr. Chairman, in respect to the last part of the question, to reverse the order, I have had a couple of conversations with the Clerk of the House, Robert Marleau. He had shared a couple of concerns with me about two or three weeks ago, and we recently received from him in the last three or four days a copy of the regulations. We have not had a copy of the regulations. It was my understanding he wasn't in a position to share them with me, so *force majeure*.

• 1010

**Mr. Boudria:** But that was after the bill was written.

**Mr. Elcock:** Exactly. So it was a little hard to consult without documents.

**Mr. Boudria:** Right.

**Mr. Elcock:** With respect to the—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Can I interfere for a moment? Did you not ever ask him about the regulations that might be made under the Board of Internal Economy?

**Mr. Elcock:** It was my understanding, Mr. Chairman, that he was not in a position to share them with me so—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Did you ask him whether he would share them?

**Mr. Elcock:** We talked about it. We talked about it some weeks ago, Mr. Chairman, but he wasn't in a position to share them with me, so there wasn't much I could do.

**Mr. Prud'homme:** After the bill was written.

**Mr. Boudria:** I want to go to specific issues in the bill. The big problem that we're getting into right now is the division within the bill of ministers and parliamentary secretaries, in other words, elected public office holders, versus, shall we say, garden variety MPs and senators.

Our bill, as you know, Mr. Elcock, proposed to put everyone together so that the definitions would be consistent, so that there would be a form of progression of what is requested of members based on a member's ability to have information. In

[Traduction]

Nous accueillons M. Ward Elcock, sous-greffier, Sécurité et renseignement et conseiller juridique, Bureau du Conseil privé. Monsieur Elcock, soyez le bienvenu. Si vous avez quelques déclarations initiales, nous serions heureux de les entendre.

**M. Ward Elcock (sous-greffier, Sécurité et renseignement et conseiller juridique, Bureau du Conseil privé):** Non, je n'en ai pas.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Je soupçonne que M. Elcock s'attend à quelques questions. Ceux qui voudraient l'interroger pourraient peut-être me faire signe.

**M. Boudria:** Monsieur le président, je pourrais commencer par demander à M. Elcock si ses fonctionnaires ou même lui-même ont eu des discussions avec les gens qui nous ont aidés à rédiger notre première version du projet de loi et, chose encore plus importante ou tout aussi importante, s'il y a eu des discussions avec les fonctionnaires de la Chambre des communes et du Sénat pour harmoniser les définitions des divers textes—lois, statuts, règlements et tout le reste—pour qu'au moins le conjoint selon une règle soit le conjoint selon l'autre règle, etc.

**M. Elcock:** Monsieur le président, pour ce qui est de la dernière partie de la question, pour procéder à l'inverse, j'ai eu quelques conversations avec le greffier de la Chambre, Robert Marleau. Il m'avait fait part de quelques préoccupations il y a deux ou trois semaines, et il nous a transmis, au cours des trois ou quatre derniers jours, une copie du règlement. Nous n'en avons pas. J'ai cru comprendre qu'il n'était pas en mesure de me la communiquer; c'est donc un cas de *force majeure*.

**M. Boudria:** Mais c'était avant la rédaction du projet de loi.

**M. Elcock:** Exactement. Il était assez difficile de nous consulter sans documents.

**M. Boudria:** Oui.

**M. Elcock:** Pour ce qui est de...

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Puis-je vous interrompre un instant? Ne l'avez-vous jamais interrogé sur le règlement que pourrait adopter le Bureau de régie interne?

**M. Elcock:** J'avais cru comprendre, monsieur le président, qu'il n'était pas en mesure de m'en faire part, si bien que...

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Le lui avez-vous demandé?

**M. Elcock:** Nous en avons parlé. Nous en avons parlé il y a quelques semaines, monsieur le président, mais il n'était pas en mesure de m'en faire part, et je ne pouvais pas y faire grand-chose.

**M. Prud'homme:** Après la rédaction du projet de loi.

**M. Boudria:** Je voudrais aborder certains points particuliers du projet de loi. Le grand problème auquel nous nous heurtons aujourd'hui, c'est la distinction que fait le projet de loi entre les ministres et les secrétaires parlementaires—autrement dit, les titulaires élus—d'une part, et les députés et les sénateurs bien ordinaires, d'autre part.

Notre projet de loi, comme vous le savez, monsieur Elcock, proposait de regrouper tout le monde pour que les définitions soient convergentes, de manière qu'il puisse y avoir une progression de ce que les parlementaires doivent fournir en

[Text]

other words, the rules imposed on a cabinet minister would proportionately—I think I remember what we talked about at the time—be somewhat greater than what is asked of a senator or MP who is not a cabinet minister. Similarly, the rules as we had envisaged them for the spouse of a member of the House of Commons or of a senator would be somewhat less onerous than those that are applied to a member of cabinet or a parliamentary secretary, and so on.

We could easily do that within the same bill, because you just made things proportionately stricter as the power got greater. Why was that separated in Bill C-116?

**Mr. Elcock:** I think are a number of reasons, Mr. Chairman. This is not a comment on the individuals or the different roles. They're all important roles, but the roles of ministers and MPs are different, *faute de mieux*.

It was a recognition of the fact that you were going to have a different system for ministers and for MPs. I think the government concluded that the system being proposed by the House was not strict enough with respect to ministers, and therefore there had to be the stricter system.

I think one of the things on which the committee's bill was based was the concept of recusal. I'm not sure if in fact that's a word or not, but the concept of recusal doesn't really work for ministers. It's a bit hard for ministers to recuse themselves from cabinet. Under our system of collective responsibility they remain responsible for it in any case. How do you recuse yourself?

You also run into the problem of cabinet confidence as well. How do you demonstrate that in fact you've recused, if you can't tell anybody you've recused?

**Mr. Boudria:** But you just said a moment ago that the roles were different. I think you acknowledged as well the greater level of responsibility given to ministers.

For instance, if we look at the obligations under both systems, there are a number of places where there are greater obligations for MPs and senators versus the requirements or the obligations of ministers.

For instance, in 54.13 there is the obligation under the conflict of interest rule. "Subject to subsection (2), no member shall make or participate in making a decision" and so on, "if the member knows, or should know". . . All this sort of thing is in there.

If we look under subclause 4(d) on page 5, it says "make all reasonable efforts to resolve any conflict". To "make all reasonable efforts" is all that is asked of a minister, but something quite more onerous is asked of an ordinary member.

[Translation]

fonction de leurs moyens. Autrement dit, les règles imposées à un ministre seraient proportionnellement—je crois me souvenir de ce dont nous avons parlé à l'époque—plus exigeantes que ce que nous exigeons d'un sénateur ou d'un député qui n'est pas ministre. De même, les règles que nous avions envisagées pour le conjoint d'un député ou d'un sénateur seraient un peu moins lourdes que celles qui s'appliquent à un ministre ou à un secrétaire parlementaire, etc.

Cela pourrait facilement se faire dans le même projet de loi, car vous avez tout simplement resserré les règles en fonction du niveau de pouvoir. Pourquoi cette distinction dans le projet de loi C-116?

**M. Elcock:** Pour plusieurs raisons, monsieur le président. Ce que je veux dire n'est pas un commentaire sur les personnes ou sur les différents rôles de chacun. Tous les rôles sont importants, mais les rôles des ministres et des députés sont différents, *faute de mieux*.

C'est parce que le régime est différent pour les ministres et pour les députés. Le gouvernement a conclu que le régime proposé par la Chambre n'était pas assez rigoureux dans le cas des ministres, et qu'il fallait donc être plus strict.

Sauf erreur, le projet de loi du comité s'appuyait notamment sur le concept de la récusation. Je ne sais pas trop si c'est effectivement un mot ou pas, mais le concept de la récusation ne fonctionne pas vraiment pour les ministres. Il est assez difficile pour les ministres de se récuser du Cabinet. Dans notre régime de solidarité ministérielle, ils sont toujours responsables. Comment se récuser?

Il y a aussi tout le problème des confidences du Cabinet. Comment le ministre peut-il démontrer qu'il s'est effectivement récusé, s'il ne peut en toucher mot à qui que ce soit?

**M. Boudria:** Mais vous venez de dire que les rôles sont différents. Vous avez reconnu également le niveau supérieur de responsabilité des ministres.

Prenons par exemple les obligations dans les deux régimes. Il y a plusieurs endroits où les obligations sont plus lourdes pour les députés et les sénateurs que pour les ministres.

Ainsi, 54.13 impose l'obligation en vertu de la règle sur les conflits d'intérêts. «Sous réserve du paragraphe (2), le parlementaire ne peut prendre part à la prise d'une décision», etc., «s'il sait ou devrait savoir». . . Tout ce genre de choses est là.

À l'alinéa 4d), à la page 5, on peut lire «s'efforcer le plus possible de résoudre. . . tout problème». «S'efforcer le plus possible», voilà tout ce qu'on demande au ministre, alors qu'on est beaucoup plus exigeant à l'endroit du parlementaire.

• 1015

With respect to the spouses of members, again there's a considerable distinction. The disclosure for the member and/or the spouse is to be complete. Granted, in the case of a member of Parliament it is made by the partner, or can be made by the partner rather than the spouse. But nevertheless, in the case of a minister it's only a summary. Only certain things are given to the official, and then only a summary of them is made public.

Pour ce qui est des conjoints des parlementaires, là aussi, la distinction est importante. La communication pour le parlementaire et (ou) le conjoint doit être complète. D'accord, dans le cas d'un parlementaire, elle est ou peut être faite par le partenaire plutôt que par le conjoint. Néanmoins, dans le cas d'un ministre, un résumé suffit. Seulement certaines choses sont communiquées au fonctionnaire, après quoi un résumé est rendu public.

[Texte]

In regard to the gift provisions, it's the same thing. The test for ordinary members is the value, and if it exceeds that value it's made public. For the cabinet minister, if it exceeds that value it then runs through a further test of whether or not it's in the public interest in regard to the privacy of the cabinet minister—all of this sort of thing—and then a decision is made as to whether or not that should be made public.

Why are there so many provisions like that in which more is asked of the official with the lesser responsibility than is asked of the one who has the greater responsibility, as you indicated some moments ago?

**Mr. Elcock:** I don't think that's accurate, Mr. Chairman. In fact, to go back to your first issue, the way the first part of the bill is supposed to work is that it's founded on the concept of avoidance rather than dealing with conflict of interest situations. In other words, the structure is to try to ensure that the minister does not have a conflict of interest which will cause him a problem with sitting in on any decision in cabinet. That means, in fact, that the minister will face a much tougher obligation, or much tougher obligations in terms of divestment or disclosure or trusts or whatever, than probably would the MP.

In terms of the second one you raised, again the disclosure in the first part of the bill is complete. In fact it's more complete than in the context of MPs because there are more exemptions in the context of MPs—what they have to disclose and in terms of the actual information they have to close. But the disclosure to the registrar would be complete.

**Mr. Boudria:** How do we know that? It has to be established by regulation, does it not?

**Mr. Elcock:** It would have to be established by regulation, you're right. But that is in effect what the intention would be, and obviously those regulations are public. But that's the concept behind the bill.

**Mr. Boudria:** There are provisions, two in particular, in this bill where the jurisconsult has authority over ministers. For instance, as to the contracting and determination of whether or not there's a conflict involving a spouse, how is the jurisconsult able to make decisions when the original declaration has been filed with the commissioner and not with the jurisconsult to start with?

**Mr. Elcock:** There are two things there that we probably need to clarify in the context of the bill. One would be to ensure it is clear that it is the jurisconsult has jurisdiction in the both of those cases, since both of those things relate more narrowly to . . . You can characterize them, I think, as relating more narrowly to the responsibilities that cabinet ministers as members of the House also have.

In terms of sharing of information, we probably also need a general provision and some specific provisions to ensure that information can be shared. For example, in the context of the voting section the way we had structured it, the member, if he believed he had a problem, would have to consult with the jurisconsult. I doubt that the jurisconsult would give a view without some disclosure of the circumstances in which the minister found himself.

**Mr. Boudria:** But where would he get the information? No documentation has been filed with the jurisconsult.

[Traduction]

Pour les dons, c'est la même chose. Le critère pour les parlementaires, c'est la valeur. Et si le don dépasse la valeur indiquée, il est rendu public. Pour le ministre, s'il dépasse cette valeur, on applique alors un autre critère, soit celui de savoir s'il est ou pas dans l'intérêt public pour ce qui est de la vie privée du ministre—tout ce genre de choses—après quoi on décide s'il y a lieu ou non de le rendre public.

Pourquoi tant de dispositions comme celles-là où il est demandé davantage au fonctionnaire ayant moins de responsabilité qu'à celui qui a en a plus, comme vous l'avez dit tantôt?

**M. Elcock:** Je ne pense que cela soit exact, monsieur le président. De fait, pour revenir à votre première question, sur la façon dont la première partie du projet de loi est censée fonctionner, disons qu'il est fondé sur le concept de l'évitement plutôt que sur les façons de traiter les cas de conflits d'intérêts. Autrement dit, la structure vise à mettre le ministre à l'abri des conflits d'intérêts qu'il l'empêcheraient de participer à une décision du Cabinet. Cela signifie, en réalité, que le ministre devra probablement s'acquitter d'obligations beaucoup plus rigoureuses que le parlementaire en matière de désaisissement, de communication ou de fiducie, etc.

Pour ce qui est de votre deuxième question, encore là, la communication dans la première partie du projet de loi est complète. De fait, elle plus complète que dans le contexte des députés où les exemptions sont plus nombreuses—ce qu'ils doivent communiquer et les renseignements effectifs qu'ils doivent fournir. Mais la communication au secrétaire serait complète.

**M. Boudria:** Comment le savons-nous? Cela devrait être fixé par règlement, n'est-ce pas?

**M. Elcock:** Cela devrait être fixé par règlement, en effet. Mais ce serait effectivement l'intention, et manifestement ce règlement est public. Tel est le concept de base du projet de loi.

**M. Boudria:** Le projet de loi renferme deux dispositions en particulier où le jurisconsulte a autorité sur les ministres. Par exemple, dans le cas des marchés et de la question de savoir s'il y a un conflit mettant en cause un conjoint, comment le jurisconsulte peut-il prendre des décisions lorsque la déclaration d'origine a été déposée auprès du commissaire et pas du jurisconsulte?

**M. Elcock:** Il y a probablement deux choses à préciser dans le contexte du projet de loi. D'abord, que le jurisconsulte a compétence dans ces deux cas, puisque ces deux choses se rapportent plus directement à . . . Vous pouvez dire, selon moi, qu'elles sont plus directement liées aux responsabilités des ministres que des députés.

Pour ce qui est de la communication des renseignements, nous avons probablement également besoin d'une disposition générale et de certaines dispositions particulières pour que ces renseignements puissent faire l'objet d'un partage. Par exemple, dans le contexte de l'article que nous y avons inséré sur les votes, le parlementaire devrait, s'il croit avoir un problème, consulter le jurisconsulte. Je doute que le jurisconsulte exprime un avis sans rendre publiques les circonstances dans lesquelles se trouve le ministre.

**M. Boudria:** Mais où prendra-t-il les renseignements? Aucun document n'aura été déposé auprès du jurisconsulte.

[Text]

**Mr. Elcock:** As I said, we probably need, and have considered, and if everybody is agreeable, we'd probably bring forward amendments that would provide for consultation between the two.

**Mr. Boudria:** All right. There's going to be an amendment there to correct that.

• 1020

On page 31 of the bill in reference to what a spouse of a member can do, there is an exemption under proposed 54.2 (h) whereby the spouse of an MP, for instance, could be an employee of the Government of Canada, but that particular exemption only applies to members and does not apply to ministers. Does this mean that the wife or husband of a cabinet minister could never be a civil servant as the bill is written now, and if that's the case, is it the intention to amend that portion as well?

**Mr. Elcock:** I think the answer to the first part is yes. The answer to the second part is that I don't have authority to indicate that there is an amendment to that, but I'm sure the government would listen to the views of the committee. Whether it's in fact workable is another question.

**Mr. Boudria:** I'll use an example on each side of the House, because I don't want to make it a partisan issue. Maureen McTeer couldn't do what she just did, and Lloyd Axworthy's wife could not be working for the National Transportation Agency, or wherever she works for, and her husband be in cabinet at the same time. Is that correct?

**Mr. Elcock:** As the bill is structured now, there could be a problem.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** May I come back to you later, Mr. Boudria?

**Mr. Boudria:** If I may continue, the former husband of a cabinet minister worked for a federal administrative board, and that minister is the present Minister of National Defence. Would that be improper under Bill C-116?

**Mr. Prud'homme:** As it's written now.

**Mr. Boudria:** Kim Campbell's former husband couldn't—

**Mr. Prud'homme:** So we need another amendment.

**Mr. Nowlan:** What was the reason for the distinction?

**Mr. Boudria:** I don't know. Why does that distinction exist for ministers and not for ordinary members? Is that a political decision that you can't answer administratively, or should we get the minister to answer a question like that? How does it work? I'm a little at a loss here.

**Mr. Elcock:** I am sorry. I'm not sure I understand.

**Mr. Boudria:** With regard to the spouse of a cabinet minister not being able to be a civil servant, is that a conscious decision? Is that a slip-up in the bill? If it's a conscious decision, we'll just ask the minister why it is there. Or is that a drafting error that it is intended be corrected?

[Translation]

**M. Elcock:** Comme je l'ai dit, il nous faut probablement, et nous avons étudié, et — si tout le monde est d'accord — nous présenterons probablement des amendements prévoyant une consultation entre les deux.

**M. Boudria:** Très bien. Il y aura donc un amendement pour corriger cette situation.

À la page 31 du projet de loi, au sujet de ce que le conjoint d'un parlementaire peut faire, l'alinéa proposé 54.2h) prévoit une exemption permettant au conjoint d'un député, par exemple, d'être employé du gouvernement du Canada, mais cette exemption particulière ne s'applique qu'aux parlementaires, et pas aux ministres. Cela signifie-t-il que l'épouse ou l'époux d'un ministre ne pourrait jamais être fonctionnaire, aux termes du projet de loi actuel, et, si tel est le cas, a-t-on l'intention de modifier cette partie également?

**M. Elcock:** La réponse à la première partie est oui. Quant à la deuxième partie, je n'ai pas le pouvoir de dire qu'il y a un amendement sur ce point, mais je suis sûr que le gouvernement serait disposé à écouter les vues du comité. Que ce soit réalisable ou pas, c'est une autre question.

**M. Boudria:** Je vais prendre un exemple de chaque côté de la Chambre, parce que je ne veux pas faire de partisanerie avec la question. Maureen McTeer ne pourrait pas faire ce qu'elle vient de faire, et la femme de Lloyd Axworthy ne pourrait pas travailler à l'Office national des transports, ou à l'endroit où elle travaille, pendant que son mari siège au Cabinet. Est-ce exact?

**M. Elcock:** Selon la structure actuelle du projet de loi, cela pourrait poser un problème.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Pourrais-je revenir à vous plus tard, monsieur Boudria?

**M. Boudria:** Si je peux poursuivre, l'ex-mari d'une ministre travaillait pour un office administratif fédéral. Cette ministre est l'actuelle ministre de la Défense nationale. Cela serait-il répréhensible en vertu du projet de loi C-116?

**M. Prud'homme:** Dans sa formulation actuelle.

**M. Boudria:** L'ex-mari de Kim Campbell ne pourrait pas. . .

**M. Prud'homme:** Donc, il nous faut un autre amendement.

**M. Nowlan:** Pourquoi la distinction?

**M. Boudria:** Je l'ignore. Pourquoi cette distinction pour les ministres et pas pour les parlementaires? Est-ce une décision politique que vous ne pouvez expliquer de façon administrative, ou faudrait-il poser la question au ministre? Comment cela marche-t-il? Je suis un peu perdu.

**M. Elcock:** Excusez-moi. Je ne suis pas sûr de bien comprendre.

**M. Boudria:** Pour ce qui est de l'impossibilité pour le conjoint d'un ministre d'être fonctionnaire, est-ce une décision consciente? Est-ce un oubli du projet de loi? Si c'est une décision consciente, nous demanderons au ministre de s'en expliquer. Ou s'agit-il d'une erreur de rédaction qu'on a l'intention de corriger?

[Texte]

**Mr. Elcock:** I'm not sure that I would characterize it as either as this point, Mr. Chairman, though that may sound like I'm ducking. I'm not. In putting the two bills together there are places where inevitably we have found. . . One of the areas, for example, is the issue of who is actually responsible for or has jurisdiction in respect to ministers in the context of the voting clause and the contract clause in the second part of the bill.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** You agree that you put the two bills together. Will you tell me why we're bothering with any conflict of interest provisions for private members and senators if you want to insist on these very high standards that you say you have for cabinet ministers? Why do we want to have anything to do with the juriconsult? Why burden ordinary members, if that was the point? I thought there was an intention to have everybody under the same rules, but if there isn't, well then, why bother with the amendments to the Parliament of Canada Act in the first place? Why should members of Parliament have any conflict of interest rules at all? We're doing fine without them.

I thought this was to assist good government. After all, the conflicts all apply, to a large extent anyway, with respect to ministers. Why not just carry on with your conflict of interest rules for your ministers? Why the bill at all? Why not carry on with the current state of the nation?

**Mr. Elcock:** Mr. Chairman, the government had made it clear some time ago that it proposed to introduce legislation, certainly dealing with ministers in the context of conflict of interest rules in legislation. That commitment has been a longstanding one. At the end of the day the bill came forward. If you go back to 1985 there were a number of suggestions made at the time by the Prime Minister that the House should look at conflict of interest rules for members, which at the time came to naught. The government proposed a broader bill. The committee did another version.

At the end of the day, the decision as to whether there is a legislative conflict of interest set of rules for members is an issue for the House to decide. There will ultimately have to be one for ministers. There is one now, and the government had committed itself to a legislated conflict of interest regime.

• 1025

**Mr. Boudria:** May I get further elaboration on the last answer you gave to me before I leave the floor?

You indicated that in the case where the juriconsult is going to have authority over ministers, particularly over the contracting and spousal issue, there needs to be amendments to correct that. Okay. I accept that.

[Traduction]

**M. Elcock:** Je ne suis pas sûr de pouvoir dire que c'est l'un ou l'autre, à ce stade-ci, monsieur le président, au risque de donner l'impression de me défilier. Je ne me défile pas. En fusionnant les deux projets de loi, nous avons, inévitablement, constaté à certains endroits. . . Un des endroits, par exemple, est la question de savoir qui est effectivement responsable ou qui a compétence à l'égard des ministres dans le contexte de la disposition sur les votes et de la disposition sur les marchés dans la deuxième partie du projet de loi.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Vous reconnaissez avoir regroupé les deux projets de loi. Pourriez-vous me dire pourquoi nous nous donnons tant de mal avec les dispositions touchant les conflits d'intérêts pour les simples députés et les sénateurs, si vous insistez sur ces normes très rigoureuses que vous dites avoir pour les ministres? Pourquoi voulons-nous avoir quoi que ce soit à faire avec le juriconsulte? Pourquoi mettre cela sur les épaules des parlementaires, si c'est là ce qu'on voulait? J'ai cru qu'il s'agissait de mettre tout le monde sur le même pied; si ce n'est pas le cas, alors, pourquoi prendre la peine de modifier la Loi sur le Parlement du Canada? Pourquoi les parlementaires devraient-ils avoir des règles sur les conflits d'intérêts? Les choses vont très bien sans cela.

Je pensais que c'était pour favoriser le bon gouvernement. En somme, les conflits s'appliquent tous, dans une large mesure de toute façon, à l'égard des ministres. Pourquoi ne pas simplement s'en tenir à vos règles sur les conflits d'intérêts pour vos ministres? Pourquoi ce projet de loi? Pourquoi ne pas en rester où nous en sommes?

**M. Elcock:** Monsieur le président, le gouvernement a bien précisé, il y a un certain temps, son intention de présenter une mesure législative, traitant en tout cas des ministres dans le contexte des règles sur les conflits d'intérêts. C'est un engagement de longue date. En bout de course, le projet de loi est arrivé. Revenez à 1985, et vous verrez que le premier ministre a alors proposé plusieurs fois que la Chambre se penche sur les règles concernant les conflits d'intérêts pour les parlementaires, et que ses propositions sont alors restées lettre morte. Le gouvernement a proposé un projet de loi plus englobant. Le comité en a produit une autre version.

En bout de course, c'est à la Chambre qu'il appartient de décider si l'ensemble de règles des conflits d'intérêts législatifs pour les parlementaires pose un problème. En bout de ligne, il devra y en avoir un pour les ministres. Il y en a déjà un, et le gouvernement est déterminé à légiférer pour instituer un régime relatif aux conflits d'intérêts.

**M. Boudria:** Pourriez-vous vous expliquer davantage sur la dernière réponse que vous m'avez donnée avant que je ne cède la parole?

Vous avez indiqué que, dans le cas où le juriconsulte aurait autorité sur les ministres, particulièrement en ce qui a trait aux contrats et au conjoint, il faudrait apporter des amendements. J'en conviens.

[Text]

In relation to the spousal issue as civil servants, I am sorry, but you didn't really answer my question. Is that an error, or is this the way it's supposed to be? I guess this is what I'm asking you. I'm not asking whether you personally like it or dislike it. I'm just trying to identify what is there. If it's a directive, cabinet wants it that way, and we'll deal with them when the minister comes or if that's what we decide. But why is that there?

**Mr. Elcock:** I didn't get to finish the answer to the question, Mr. Chairman. As I started off saying, when you put a bill together, to put two bills together, you do find places where the liaison doesn't work. I can't honestly tell you until I go back and find out what the view is with respect to that clause whether there is a policy of willingness to change or whether it should stand, in the government's view.

**Mr. Nowlan:** I have an interjection, if I may. I would be very interested if you do get an answer on this pretty fundamental question, because without even talking about members, let alone cabinet ministers, this boggles my mind. But it may be the origins of the Privy Council. I know of many public servants, men and women, some very high placed people, and there's certainly no prohibition for the spouse. In the United Nations, she has gone on to be a deputy minister, Mrs. Catley-Carlson. There are many cases where their spouse is also a leading person in the public service, and there's no restriction there. So I'd be interested in knowing how this ever crept into this particular bill and why a member, especially a member, let alone a minister—pardon me, we're talking about a minister in this section—can't have a spouse who is also a public servant.

**Mr. Elcock:** Mr. Chairman, I don't want to make this into a capital issue. I'm not trying to be difficult. I recognize the problem. I think the problem arises because the committee's bill did raise the issue, which wasn't raised in the original Bill C-43 at all. When the committee set out to change those parts of the Parliament of Canada Act, it introduced a new regime, and this one we have floated by and should not have floated by. We'll have to go back and look at it. But there is a clear issue there.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Senator Oliver.

**Senator Oliver:** Thank you, Mr. Chairman. I have two questions I'd like to put to the witness, and before I put them I just wanted to make sure I'm putting them to the right person.

Did you in fact draft Bill C-116 or did you supervise the drafting of it? Are you the person who is responsible for it?

**Mr. Elcock:** I'm the person in the public service who is responsible for it, Mr. Chairman.

**Senator Oliver:** Did you have a hand in the drafting of it?

**Mr. Elcock:** I'm not a drafter. We have drafters at the Department of Justice. If you have dealt with bills before, Mr. Chairman, the practice is for the Department of Justice to provide drafting officers, who do in fact draft the bill—

**Senator Oliver:** Under your supervision.

[Translation]

Pour ce qui est du conjoint des fonctionnaires, je dois vous dire que vous n'avez pas réellement répondu à ma question. S'agit-il d'une erreur ou est-ce vraiment le cas? Voilà ce que je vous demande. Je ne vous demande pas si vous êtes personnellement d'accord ou non avec cette disposition. J'essaie seulement de savoir ce qui en est. S'il s'agit d'une directive en provenance du Cabinet, nous en parlerons lorsque le ministre se présentera ou si nous en décidons ainsi. Mais pourquoi cette disposition existe-t-elle?

**M. Elcock:** Je n'avais pas terminé ma réponse à la question, monsieur le président. J'avais commencé à dire que, lorsqu'on élabore un projet de loi, qu'on fusionne deux projets de loi, il y a nécessairement des discordances. Je ne peux honnêtement vous répondre tant que je ne saurai pas exactement ce qui en est de cette clause, à savoir si le gouvernement souhaite la modifier ou non.

**M. Nowlan:** Je voudrais intervenir. J'espère vivement que vous obtiendrez une réponse à cette question assez fondamentale parce que, même s'il ne s'agit pas des députés, ou encore des ministres, je suis perplexe. Il faut peut-être remonter au Conseil privé. Je connais de nombreux fonctionnaires, hommes et femmes, des personnes de très haut rang, et il n'y a sûrement aucune interdiction pour le conjoint d'un de nos représentants aux Nations Unies... M<sup>me</sup> Catley-Carlson occupe le rang de sous-ministre. Il existe de nombreux cas où le conjoint est également une figure connue dans la fonction publique et il n'y a aucune restriction. J'aimerais donc savoir comment une telle disposition a pu se retrouver dans ce projet de loi en particulier et pourquoi un député, surtout un député, à plus forte raison un ministre—excusez-moi, nous parlons d'un ministre dans cet article—ne peut avoir un conjoint qui soit également fonctionnaire.

**M. Elcock:** Monsieur le président, je ne veux pas monter cette question en épingle ni compliquer les choses. Je sais qu'il y a un problème attribuable au fait que le projet de loi du comité a soulevé la question, laquelle n'était aucunement évoquée dans le projet de loi C-43 original. Lorsque le comité a entrepris de modifier ces parties de la Loi sur le Parlement du Canada, il a introduit un nouveau régime qui a été discuté et qui n'aurait pas dû l'être. Il nous faudra réexaminer la question, car il y a vraiment un problème.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Sénateur Oliver.

**Le sénateur Oliver:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser deux questions au témoin, mais j'aimerais auparavant m'assurer que je les adresse à la bonne personne.

Avez-vous effectivement rédigé le projet de loi C-116 ou en avez-vous supervisé la rédaction? En êtes-vous effectivement l'auteur?

**M. Elcock:** Je suis le fonctionnaire à qui cette tâche a été confiée, monsieur le président.

**Le sénateur Oliver:** Avez-vous participé à sa rédaction?

**M. Elcock:** Je ne suis pas rédacteur, mais il y a des rédacteurs au ministère de la Justice. Si vous avez déjà traité de projets de loi, monsieur le président, vous savez sans doute que le ministère de la Justice offre les services de rédacteurs, lesquels rédigent effectivement le projet de loi.

**Le sénateur Oliver:** Sous votre supervision.

[Texte]

**Mr. Elcock:** On instructions from whoever the instructing officers are. In this case, it was my office that was the instructing office.

**Senator Oliver:** There was a special joint committee comprising both Houses of the Parliament of Canada, the Senate and the House of Commons, that was instructed to analyse Bill C-43 and to either change it, vary it, or come up with some alternative. After several hours of very extensive and competent work they came up with a report and a draft. My first question is if that was a good piece of work, why was it ignored? Can you tell me what specific things were wrong with the report and the draft and why they are not contained in Bill C-116?

**Mr. Elcock:** I think the response to that is that it wasn't ignored. The fact is that the committee's report is largely ensconced, virtually unchanged, in the second part of the bill, with respect to members. I think the government decided that the proposed bill, with respect to ministers, was not the best way to run the railroad. The government came back with another version, which it wished to apply to ministers. But the committee's report was not ignored.

• 1030

**Senator Oliver:** Am I correct in assuming that the way that your Bill C-116 is now drafted, the onus in respect of conflict of interest is harder on members than it is on cabinet ministers and parliamentary secretaries?

**Mr. Elcock:** I understand that there are some people who have that view. I think that view is the result of a misunderstanding of how Bill C-43—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Excuse me, Senator. I was wondering perhaps if we could have an undertaking from Mr. Elcock that they will file immediately the regulations that clearly indicate that the onus on ministers and parliamentary secretaries is greater than the onus on private members under this particular statute.

Right now you say that there is not a greater onus, but in fact the statute imposes a greater onus on the private member. You say well we are going to cure that with regulation. Where are the regs? We are considering a bill. Where are the regs?

**Mr. Elcock:** Mr. Chairman, the way the bill is structured, it is the same way as Bill C-43, so I have to give the same answer as I gave then. The concept behind the legislation was to rely on avoidance of conflict of interest. Part of the way that was done was to establish a commission, which would be responsible for making decisions on issues of conflict of interest. It is the commission that would be responsible for drafting up regulations and preparing regulations. So at this point I don't have regulations to put before you.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** The point of the matter is that if you do not have the regulations. . . You say it is a commission, and yet you say that the ministers are going to be under a more severe burden than private members. But in the bill the private members are clearly under a more severe burden than the ministers because there are no regulations. You say well the regulations are going to say that. How do you know? You say, I don't know because the commission is going to do it. What kind of nonsense is this? That's what we're asking.

[Traduction]

**M. Elcock:** Selon les instructions de quiconque est mandaté à cet effet. Dans le présent cas, c'est mon bureau qui a donné les instructions.

**Le sénateur Oliver:** Il y a eu un comité mixte spécial comprenant des représentants des deux Chambres du Parlement du Canada, soit le Sénat et la Chambre des communes, qui a été mandaté pour analyser le projet de loi C-43 et y apporter des modifications ou proposer une autre solution. Après plusieurs heures de travail très approfondi et compétent, le comité a produit un rapport et un projet. Ma première question est la suivante: s'il s'agissait d'un bon document, pourquoi a-t-il été laissé de côté? Pouvez-vous me dire ce qui n'allait pas exactement dans le rapport et le projet et pourquoi on ne retrouve pas ces dispositions dans le projet de loi C-116?

**M. Elcock:** Je peux effectivement répondre que ce document n'a pas été laissé pour compte. Le rapport du comité est en grande partie repris, à peu de chose près, dans la deuxième partie du projet de loi, en ce qui concerne les parlementaires. Je pense que le gouvernement a décidé que le projet de loi, en ce qui concerne les ministres, n'était pas tout à fait opportun. Il a présenté une autre version, qu'il souhaite appliquer aux ministres. Mais le rapport du comité n'a pas été laissé de côté.

**Le sénateur Oliver:** Ai-je raison de croire que, de la façon dont votre projet de loi C-116 est maintenant rédigé, les contraintes en matière de conflit d'intérêts sont maintenant plus lourdes pour les députés que pour les ministres et les secrétaires parlementaires?

**M. Elcock:** Certaines personnes semblent effectivement le croire, ce qui pourrait découler d'une incompréhension sur la façon dont le projet de loi C-43. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Pardonnez-moi, sénateur. Je me demande si M. Elcock pourrait s'engager à déposer immédiatement les dispositions du règlement indiquant clairement que les contraintes pour les ministres et les secrétaires parlementaires sont plus lourdes que pour les simples députés suivant cette loi en particulier.

Vous dites que les contraintes ne sont pas plus lourdes à l'heure actuelle, mais il reste que la loi est plus exigeante pour le simple député. Vous dites que vous allez corriger cela par règlement. Où est le règlement? Nous étudions un projet de loi. Où est le règlement?

**M. Elcock:** Monsieur le président, comme le projet de loi est structuré de la même façon que le projet C-43, je dois donner la même réponse que j'ai donnée alors. L'idée maîtresse de la loi était d'empêcher les conflits d'intérêts. L'une des façons d'y arriver consistait à former une commission qui serait mandatée pour prendre des décisions concernant les conflits d'intérêts. Il appartiendrait à la commission de rédiger et d'élaborer le règlement. Je n'ai par conséquent pas encore de règlement à vous présenter.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Or si vous ne disposez pas du règlement. . . Vous dites qu'il s'agit d'une commission et vous dites aussi que les ministres seront astreints à des règles plus rigoureuses que les simples députés. Mais, dans le projet de loi, les simples députés sont clairement assujettis à des règles plus rigoureuses que les ministres parce qu'il n'y a pas de règlement. Vous dites que le règlement affirmera cela. Qu'en savez-vous? Vous dites ne pas le savoir parce que la commission s'en charge. C'est absurde. Voilà notre question.

[Text]

**Mr. Elcock:** I don't think that's nonsense at all, Mr. Chairman. The committee recommended a very different system from that which was originally proposed by the government in Bill C-43. They work very differently.

I am not going to apologize for the fact that I don't have regulations to introduce at this point in time. I think the proof of the pudding, you're right, is to some extent in the eating. But I would be very surprised if one could put forward regulations that did otherwise than be tougher on ministers. I think it would be somewhat misleading to believe that would be doable in this day and age.

**Mr. Nowlan:** I have a point of order, Mr. Chairman. I know the senator has the floor, but it's on this very point. Regardless of the debate on the regulations, I would like to know, Mr. Chairman, if the witness has read Margaret Young's legislative summary of March 18, 1993. From page 28 to the end of it, in effect page 31, it sets out the differences between members and ministers. Perhaps this witness or his officials could give a rebuttal to that to point out where she is wrong.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Have you had an opportunity to see that document?

**Mr. Elcock:** I've read it, Mr. Chairman. I think if it's the one you were referring to... I would assume it is the same document. It's a lengthy document. Frankly, in my view, it is based on a misunderstanding of how Bill C-43 was intended to work. It accurately describes how the committee's bill would work, but since it is founded on a misunderstanding of Bill C-43, it isn't very helpful, from my point of view.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** So is it your position that the committee misunderstood Bill C-43 when it was dealing with Bill C-43?

**Mr. Elcock:** No, Mr. Chairman. The committee came up with its recommendations. The committee clearly believes that is an appropriate way to go. As I said earlier, in response to another question, at the end of the day the government concluded in respect of ministers that there was a better way to run the railroad.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Senator Oliver still had the floor.

**Senator Oliver:** My second question relates to paragraph (c) and paragraph (d) of clause 4, where it says "Each public office holder shall... arrange the public office holder's private affairs... make all reasonable efforts to..."

We were briefed on this last night and today and we have had an opportunity to do our reading on it, and we have also checked your own record, and this is identical to your clause 3 of Bill C-43. At that time you said that section would actually have no teeth and was aspirational only. Could you comment on why you would use that type of language if it is not going to have that much effect?

[Translation]

**M. Elcock:** Je ne pense pas qu'il y ait là une absurdité, monsieur le président. Le comité a recommandé un régime très différent de celui qui avait été proposé par le gouvernement dans le projet de loi C-43. Il fonctionne de façon très différente.

Je n'ai pas à m'excuser de ne pas avoir de règlement à présenter à ce moment-ci. C'est effectivement, j'en conviens, à l'oeuvre qu'on connaît l'artisan. Mais je serais très étonné si quelqu'un s'avisait de présenter un règlement qui ne serait pas plus rigoureux pour les ministres. Je pense qu'il serait plutôt trompeur de croire que cela serait possible à notre époque.

**M. Nowlan:** Je voudrais faire un rappel au Règlement, monsieur le président. Je sais que le sénateur a la parole, mais il s'agit de la même question. Peu importe le débat sur le règlement, j'aimerais savoir, monsieur le président, si le témoin a lu le résumé législatif de Margaret Young en date du 18 mars 1993. De la page 28 à la fin, effectivement à la page 31, il est question des différences entre les députés et les ministres. Le témoin ou ses collaborateurs pourrait peut-être réfuter cette argumentation s'il y a lieu.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Avez-vous eu l'occasion de lire ce document?

**M. Elcock:** Je l'ai lu, monsieur le président. S'il s'agit de celui auquel vous vous reportez... Je présume qu'il s'agit du même document, et il est volumineux. Honnêtement, à mon avis, il est fondé sur une incompréhension de l'application prévue du projet de loi C-43. Il décrit avec exactitude comment le projet de loi du comité s'appliquerait mais, comme il est fondé sur une incompréhension du projet de loi C-43, il n'est pas très utile, à mon avis.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Pensez-vous donc que le comité a mal compris le projet de loi C-43 lorsqu'il en a débattu?

**M. Elcock:** Non, monsieur le président. Le comité a présenté ses recommandations. Il croit de toute évidence qu'il s'agit d'une voie à suivre. Comme je l'ai dit plutôt, en réponse à une autre question, à la fin de la journée, le gouvernement a conclu, pour ce qui est des ministres, qu'il y a une autre façon de procéder.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Le sénateur Oliver a toujours la parole.

**Le sénateur Oliver:** Ma deuxième question porte sur l'alinéa c) et l'alinéa d) de l'article 4, où on lit ce qui suit: «Les obligations suivantes incombent au titulaire: ... vaquer à ses affaires privées... s'efforcer le plus possible de résoudre...»

On nous a expliqué ce dont il s'agissait hier soir et aujourd'hui, et nous avons eu l'occasion de nous faire une idée. Nous avons également vérifié votre propre document et ce texte est identique à l'article 3 du projet de loi C-43. Vous avez dit à ce moment-là que cet article est inefficace et n'est qu'un idéal à poursuivre. Pourriez-vous expliquer pourquoi vous utiliseriez de tels mots s'ils ne doivent pas avoir autant d'effet?

**Mr. Elcock:** I think you have to look back at what the purpose of the bill is again, Mr. Chairman. What Bill C-43 does is establish a definition of what is conflict of interest. It establishes an independent commission to review all of the

**M. Elcock:** Je pense, monsieur le président, qu'il faut encore une fois revenir à l'objet du projet de loi. Le projet de loi C-43 donne une définition du conflit d'intérêts. Il institue une commission indépendante chargée d'examiner l'ensemble de

## [Texte]

assets and interests of the individuals covered by the legislation in the context of that definition of conflict of interest. It then says set up a system for that particular individual, which, because of his status, his interests, his assets, his job, his whatever, is adequate to deal with his position, and for every individual that will be utterly different. It may require very high standards in some cases and very low standards in others.

In the case of Bill C-43, in terms of ministers, the standards would obviously have been much higher than they would have been for members.

In the case of ministers, the same is true. These = [299=] are not unlike principles that are set out in the current conflict of interest code. They're there as guideposts for the commission as much as anything else. For ministers in the context of what's expected, they're there as principles. They're there to set the tone for the legislation. There are some other purpose clauses that were added to the first part, which in fact we took from the committee's recommendations, since we thought they were important purposes. But they're there to give a context in which the commission would make its decisions in respect of any individual case that confronted it.

**Senator Oliver:** Can you answer my question? I asked a specific question about your interpretation of the language in paragraphs (c) and (d), which is identical to Bill C-43, in which you said it was aspirational and wouldn't really have any teeth. Can you comment on that?

**Mr. Elcock:** It doesn't have any teeth, Mr. Chairman, in the sense that there is no specific penalty attached to a breach of that particular wording. As I said, it's there as a principle, a guidepost for the commission in terms of interpreting the rules that it applies to any specific individual case. This is what the conflict of interest rules in this legislation are ultimately designed to do. This is what we keep in mind when we're looking at these various cases.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Thank you. Are there other questioners?

**Mr. Boudria:** I have to get back to some of the points raised. I think you just answered the senator by saying that the provisions were there in order to make a statement, perhaps to guide the commission, and that it would administer these rules pursuant to regulations afterwards. The fact still remains, though, in the case of MPs and senators, or members of the House and the Senate, that the rules are quite specific. You'll acknowledge that at this time what is asked of the members is considerably more onerous, would you not?

**Mr. Elcock:** I would concede that the two parts of the bill are based on totally different concepts. The concept of the first part of the bill is that what you're engaged in is trying to avoid conflict of interest, and you do it by means of an independent commission. This commission will have, as an independent commission, set up the rules to make the decisions on each individual's interest, knowing all the facts and against a definition of conflict of interest.

In the case of the second part of the bill, you're right, much more specific rules have been written into the legislation. At the end of the day they are alternate ways of doing similar things. I think the conclusion of the government was that the first

## [Traduction]

l'actif et des intérêts des personnes assujetties à la loi dans le contexte de cette définition du conflit d'intérêts. Il préconise ensuite l'établissement, pour cette personne en particulier, d'un régime le quel, étant donné la situation, les intérêts, l'actif, l'emploi, etc. de cette personne, peut lui convenir. Mais, chaque cas est complètement différent. Les normes peuvent être très élevées dans certains cas et très peu exigeantes dans d'autres.

Suivant le projet de loi C-43, les normes auraient évidemment été beaucoup plus exigeantes pour les ministres que pour les députés.

Dans le cas des ministres, le même raisonnement s'applique. Il ne s'agit pas de principes différents de ceux qui sont énoncés dans le code actuel régissant les conflits d'intérêts. Il s'agit essentiellement de lignes directrices pour la commission. Pour les ministres, compte tenu de ce qui est souhaité, il s'agit de principes devant inspirer la loi. D'autres clauses déclaratoires ont été ajoutées à la première partie, lesquelles provenaient effectivement des recommandations du comité, puisque nous avons pensé qu'elles étaient importantes. Mais elles ont pour but d'établir des paramètres pour aider la commission à prendre ses décisions dans chaque cas qu'elle doit trancher.

**Le sénateur Oliver:** Pouvez-vous répondre à ma question? J'ai posé une question précise au sujet de votre interprétation du texte des alinéas c) et d), lequel est identique à celui du projet de loi C-43, au sujet desquels vous avez dit qu'il s'agit de vœux pieux sans consistance. Pouvez-vous vous expliquer?

**M. Elcock:** Il n'y a pas de véritable obligation, monsieur le président, en ce sens qu'il n'existe aucune sanction précise en cas d'infraction à cette disposition en particulier. Comme je l'ai dit, il s'agit d'un principe, d'une ligne directrice dont la commission doit s'inspirer pour interpréter les règles qu'elle applique dans chaque cas. Voilà l'intention ultime des règles de ce projet de loi concernant les conflits d'intérêts. C'est ce que nous avons à l'esprit lorsque nous examinons ces différents cas.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Merci. D'autres questions?

**M. Boudria:** Il me faut revenir sur certains points soulevés. Je pense que vous venez de répondre au sénateur en disant que les dispositions tiennent lieu de déclaration, peut-être pour guider la commission, laquelle appliquerait ces règles conformément à un règlement rédigé subséquemment. Il reste par ailleurs que, dans le cas des députés et des sénateurs, ou des parlementaires de la Chambre et du Sénat, les règles sont très précises. Vous reconnaissez que ce qui est exigé des parlementaires est beaucoup plus rigoureux, n'est-ce pas?

**M. Elcock:** Je concéderai que les deux parties du projet de loi sont fondées sur des notions entièrement différentes. Dans la première partie, il s'agit avant tout d'éviter les conflits d'intérêts et on a recours à cette fin à une commission indépendante. Cette commission aura, en qualité de commission indépendante, fixé les règles servant à prendre des décisions dans chaque cas particulier, en pleine connaissance de cause et en fonction d'une définition du conflit d'intérêts.

Pour ce qui est de la deuxième partie du projet de loi, je conviens avec vous que des règles plus précises ont été intégrées à la loi. Tout compte fait, on peut procéder différemment pour faire des choses semblables. Je pense que le gouvernement a

[Text]

way—and it's reflected in the first part of the bill—was a better way to do it in respect of ministers. But the committee recommended that was a sensible thing to do to adopt the committee's view with respect to members of Parliament. But there are different ways of doing things.

**Mr. Boudria:** But in Bill C-43, at that time ministers and members of Parliament were treated under the same regime. Right?

**Mr. Elcock:** They were treated under the same regime, Mr. Chairman, but the way in which they were treated would have been very different. What you're talking about is avoidance of conflict of interest against a definition. The commission would have had to assess each individual case that came before it, whether you had a member or a minister, in very different ways, because of the status of the job held by the individual, because of the work done by the individual, because of the interests and assets of the individual.

• 1040

So at the end of the day, while it may look like Bill C-43 treated everybody exactly the same way, the fact of life is that ministers would have been held to a very different standard.

**Mr. Boudria:** Okay. I accept that. Let me come back to Bill C-43. At that time you were making the argument that public servants should be treated one way and members of the House, Senate, ministers should be treated a different way. That's the case you were making at the time, is it not?

**Mr. Elcock:** At the time. . . Bill C-43 was in essence a kind of package. Once you take the package apart then you start to look at the other things that drive you. The fact is there are differences between members and ministers. Once you undo the package that was Bill C-43, the kind of commission that you had in Bill C-43, the kind of balance there was in Bill C-43, then you're forced to look at some of the differences between members and MPs and deal with them differently.

**Mr. Boudria:** The point I'm making, though, is that at the time of Bill C-43 the case was made that public servants are treated one way; the elected people are treated this way. What we're seeing now is that members of the House and Senate who are non-ministers are treated one way and ministers are now grouped with the public servants. I will go back to your testimony of February 25, 1992, in which you said, and I'm quoting you directly here from the transcript of the committee:

Mr. Elcock: The rationale at the time, Mr. Chairman, and it hasn't changed, for splitting deputy ministers and other categories off was simply that parliamentarians ought to be treated differently from other categories. You couldn't treat members of Parliament in the same group and in the same way as you might treat public servants.

Yet for ministers that's exactly what you're doing in this bill.

**Mr. Elcock:** Mr. Chairman, to answer that question, ministers are in an in-between world. In many respects they do share some of the same problems and concerns with respect to conflict of interest, and when you say public servants, we're not talking about public servants generally. We're talking about Order in Council appointments and deputy ministers, etc., which is a class of the public service.

[Translation]

conclu que la première façon de procéder—ce qui transparaît dans la première partie du projet de loi—est meilleure pour ce qui est des ministres. Mais le comité a jugé souhaitable d'adopter le point de vue du comité en ce qui concerne les parlementaires. Mais il y a toutes sortes de façons de faire les choses.

**M. Boudria:** Dans le projet de loi C-43, à ce moment-là, ministres et députés n'étaient-ils pas tous sur le même pied?

**M. Elcock:** Ils étaient tous sur le même pied, monsieur le président, mais ils auraient été traités de façon très différente. Vous dites qu'il faut éviter les conflits d'intérêts en fonction d'une définition. La commission aurait à trancher chaque cas qui lui serait soumis, qu'il s'agisse d'un député ou d'un ministre, de façons très différentes, selon le poste occupé par la personne, selon le travail qu'elle accomplit, selon les intérêts et l'actif de cette personne.

Tout compte fait, même s'il semblerait que le projet de loi C-43 traite tout le monde exactement de la même façon, il reste que les ministres auraient été assujettis à une norme très différente.

**M. Boudria:** D'accord, j'en conviens. Permettez-moi de revenir au projet de loi C-43. À ce moment-là, vous souteniez que les fonctionnaires devaient être traités d'une façon, et les députés, sénateurs et ministres, d'une autre. Est-ce bien ce que vous souteniez à ce moment-là?

**M. Elcock:** À ce moment-là. . . Le projet de loi C-43 constituait en quelque sorte un tout. Si on perd de vue l'ensemble, on s'attache à certains aspects qui nous tiennent plus à coeur. Or il y a des différences entre les députés et les ministres. Si on perd de vue l'ensemble du projet de loi C-43, qu'on remet en question la commission que prévoyait le projet de loi C-43 ou encore l'équilibre qu'on y trouvait, on est alors obligé d'examiner certaines des différences concernant les députés et les parlementaires et d'en traiter différemment.

**M. Boudria:** Je veux signaler toutefois qu'au moment du projet de loi C-43, on a mentionné que les fonctionnaires sont traités d'une façon et les élus d'une autre. Or, nous constatons maintenant que les députés et les sénateurs qui ne sont pas ministres sont traités d'une façon, et que les ministres sont associés aux fonctionnaires. Je reviens à votre témoignage du 25 février 1992 où vous avez dit, et je vous cite directement à partir du procès-verbal du comité:

M. Elcock: À l'époque, monsieur le président, et les choses n'ont pas changé depuis, on a voulu exclure les sous-ministres ainsi que certaines autres catégories de la portée du projet de loi simplement parce qu'on était d'avis que les parlementaires devraient être traités différemment des autres catégories. On a estimé qu'il n'était pas possible de regrouper les députés et les fonctionnaires, on n'a pas voulu qu'ils soient traités de la même façon.

Or, pour les ministres, c'est exactement ce que vous faites dans ce projet de loi.

**M. Elcock:** Monsieur le président, je réponds ainsi à cette question: les ministres sont entre deux mondes. À maints égards, ils ont les mêmes problèmes et préoccupations en ce qui concerne les conflits d'intérêts. Par ailleurs, lorsqu'on parle des fonctionnaires, il ne s'agit pas des fonctionnaires en général. Nous parlons des personnes qui sont nommées par décret, des sous-ministres, etc., qui constituent une catégorie de la fonction publique.

[Texte]

At the end of the day, there are things that ministers and that particular group of individuals share in terms of conflict of interest problems. They have some of the same problems with status; they have some of the same problems with respect to their position, power, etc., their ability to make decisions. MPs, it seems to me, at the end of the day—what I said at the time stands. MPs are in a position where you really can never say that MPs and public servants, or that group of public servants, should be treated in exactly the same way. That would make no sense.

To some extent, you can go both ways with ministers, but at the end of the day ministers do share some of the problems that the group of Governor in Council appointees share. When you take the Bill C-43 package apart and you look at how it's to be done, there are some sensible reasons for putting those two groups together. The bureaucracy that is going to be responsible for conflict of interest will continue to exist, with respect to that other group, and ministers do share some of the same problems and concerns.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, I still see the testimony of February 25, 1992 as being, with no disrespect, the opposite of what I'm hearing now.

**Mr. Elcock:** I don't think that's accurate, Mr. Chairman. The fact is that we were talking about an entirely different bill, an entirely different package from the present one. It's quite true that it would make no sense to lump members of Parliament into the same group as that particular group of public servants. But once you take that package apart, there are some good reasons for linking ministers to that group.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Senator Kelleher.

**Senator Kelleher (Ontario):** Mr. Chairman, in preparing for this meeting this morning, I actually sat down and read the material. I hope that doesn't come as a shock to too many people.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** It comes as a shock to know that you can read.

• 1045

**Senator Kelleher:** Quite frankly, I was impressed with the two briefs supplied to us by Barbara Kagedan and Margaret Young. In those briefs they dealt with many sections and various onuses and different treatment. Frankly, it's a little complex. I have legal training and background and theoretically I should be able to deal with things of this nature, but I found it difficult to follow.

Then Mr. Elcock comes this morning as our witness and implicitly—perhaps I'm wrong, and I'm sure he'll correct me if I am—he says well, I don't really agree with that. That wasn't our intention and I'm not sure that's what it says. You may think it does, but we don't.

There are many sections here like this, causing these problems. I would find it very helpful if Mr. Elcock's department could prepare a document that refers to these documents and perhaps we could have their summary, dealing with all of the various sections. We're only dealing with a couple of them here this morning. We have only one witness and it would take hours to go through it.

[Traduction]

Tout compte fait, les ministres et ce groupe particulier de personnes ont certains problèmes communs en matière de conflits d'intérêts qu'il s'agisse de leur situation, de leur poste, de leurs pouvoirs, de leur capacité de prendre des décisions. Tout compte fait, il me semble que les députés. . . Je maintiens ce que j'ai dit à ce moment-là. Les députés sont dans une situation telle qu'on ne peut jamais affirmer que, avec les fonctionnaires ou cette catégorie de fonctionnaires, ils devraient être traités exactement de la même façon. Voilà qui serait plus sensé.

Dans une certaine mesure, on peut aller dans une direction ou dans l'autre pour les ministres mais, tout compte fait, les ministres partagent certains des problèmes des personnes nommées par décret. Si on examine soigneusement le projet de loi C-43 pour déterminer comment on doit procéder, il y a des motifs raisonnables de réunir ces deux groupes. La bureaucratie qui sera chargée de surveiller les conflits d'intérêts continuera d'exister, à l'égard de cet autre groupe, et les ministres partagent certains des mêmes problèmes et préoccupations.

**M. Boudria:** Monsieur le président, sans paraître irrespectueux, je suis toujours d'avis que le témoignage du 25 février 1992 va à l'encontre de ce que j'entends maintenant.

**M. Elcock:** Je me permets de m'inscrire en faux, monsieur le président. Nous parlions alors d'un projet de loi entièrement différent, d'un ensemble tout à fait différent de celui dont il est ici question. Bien sûr qu'il serait insensé d'inclure les députés dans ce groupe particulier de fonctionnaires. Mais, si on défait cet ensemble, il y a de bonnes raisons de lier les ministres à ce groupe.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Sénateur Kelleher.

**Le sénateur Kelleher (Ontario):** Monsieur le président, pour me préparer à la réunion de ce matin, j'ai pris la peine de lire les documents. En disant cela, j'espère ne pas étonner trop de monde.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Je suis vraiment étonné d'appréhender que vous savez lire.

**Le sénateur Kelleher:** Honnêtement, j'ai été impressionné par les deux mémoires qui nous ont été fournis par Barbara Kagedan et Margaret Young. Elles y abordent de nombreux articles, expliquent les diverses exigences et les différents traitements. Mais, c'est un peu complexe. J'ai une formation et une expérience juridiques et j'aurais dû théoriquement être en mesure de comprendre ces choses. Or, j'ai éprouvé certaines difficultés.

M. Elcock est notre témoin ce matin et il nous dit implicitement, sauf erreur—qu'il me corrige si je me trompe—qu'il n'est pas vraiment d'accord avec cela. Cela n'était pas notre intention et je ne suis pas sûr qu'il faille ainsi interpréter le texte. Vous pensez peut-être que c'est ainsi, mais nous ne le pensons pas.

Bon nombre d'articles semblables posent ces problèmes. Il serait très utile à mon avis que le ministère de M. Elcock rédige un texte portant sur ces documents, de même qu'un résumé de l'ensemble des divers articles. Nous ne traitons que d'un certain nombre ici ce matin. Nous n'avons qu'un seul témoin et il pourrait être très long de tout examiner.

[Text]

I'm wondering if Mr. Elcock and his department would consider a response to these briefs, detailing out where they take issue or don't think these are correct. Then we will have a chance to compare. Maybe we're being a little unfair; maybe I'm only getting one side of the story. I'd like to know whether or not their department feels that these briefs stand up to scrutiny.

**Senator Oliver:** That's what Pat Nowlan asked.

**Senator Kelleher:** I just don't know how we can deal with it at this point.

**Senator Oliver:** He said it's based on a fundamental misunderstanding of Bill C-43. So we know what his answer is going to be to your question. He's already given it.

**Senator Kelleher:** I would find it helpful and I would like to think other members of the committee would find it helpful if we had something in writing. Then we can sit down quietly and take a look at it. Mr. Elcock, what would you think of that suggestion? I am sorry that it was a long-winded question.

**Mr. Elcock:** At the end of the day, if that is the committee's wish, we can do that. We won't do that overnight, unfortunately, but we will do it as quickly as we can.

**Senator Kelleher:** I would find I could do a much better questioning of Mr. Elcock, and a more promising question of Mr. Elcock, if I had a brief from them in writing that I could work from.

**Mr. Boudria:** Yes.

**Senator Kelleher:** I'm working in a bit of a vacuum here.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** That's true. We're finding different concepts that are clashing and we aren't getting explanations which. . . I'm afraid there may be a little pride of ownership—

**Senator Kelleher:** Authorship.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** —or authorship, proprietary interest with respect to the two concepts. We're not getting very much clarification.

I thought Mr. Elcock answered you. He said they would do it if they were asked to do it, but it would take some time.

**Senator Kelleher:** Would the committee be agreeable to this? Will the committee find it helpful?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Let's consider that in a moment or two.

**Senator Kelleher:** Fine.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I think Mr. Elcock has said that it will take him some time to do that. Well, the House doesn't have very much time. We're going to have a prorogation and an election. So the issue is whether he can do it fast enough for us to bother considering the bill and having the bill reported back to the House before the prorogation.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, on that point, I appreciate the senator's comments and that is generally what I was asking. But I'm referring specifically to just two pages of the legislative summary of March 18 from Margaret Young, which sets out a couple of general paragraphs and then one, two, three, four, five, six, seven, eight specific areas where it's stated very clearly; it's not some philosophic concept. It seems to be wording. . . Perhaps I can't read it right—I don't have the knowledge you

[Translation]

Je me demande si M. Elcock et son ministère pourraient répondre à ces mémoires en signalant les points sur lesquels ils ne sont pas d'accord ou qui sont inexacts à leur avis. Nous pourrions ainsi faire une comparaison. Nous sommes peut-être quelque peu injustes; je ne vois peut-être qu'un côté de la médaille. Mais je voudrais savoir si le ministère estime que ces mémoires résistent à l'examen.

**Le sénateur Oliver:** C'est ce que Pat Nowlan a demandé.

**Le sénateur Kelleher:** Je ne vois vraiment pas comment nous pouvons traiter de la question à ce moment-ci.

**Le sénateur Oliver:** Il dit qu'il y a une incompréhension fondamentale du projet de loi C-43. Nous savons donc ce qu'il répondra à votre question. Il a déjà répondu.

**Le sénateur Kelleher:** Je trouverais cela utile et j'ose croire que d'autres membres du comité trouveraient également utile d'avoir quelque chose par écrit. Nous pourrions ensuite nous pencher calmement sur la question. M. Elcock, que pensez-vous de cette suggestion? Je m'excuse d'avoir posé une question aussi tordue.

**M. Elcock:** Si tel est le vœu du comité, tout compte fait, nous pourrions y donner suite. Il nous faudra cependant quelque temps, mais nous procéderons le plus rapidement possible.

**Le sénateur Kelleher:** Je pense que je pourrais interroger plus intelligemment M. Elcock si je disposais d'un document de son ministère.

**M. Boudria:** En effet.

**Le sénateur Kelleher:** J'ai de la difficulté à comprendre ce qui en est exactement.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Exact. Nous sommes en face de notions différentes et incompatibles et nous n'obtenons pas les explications lesquelles. . . Je crains fort que certains ne se soient appropriés. . .

**Le sénateur Kelleher:** Un droit d'auteur.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** . . . un droit d'auteur ou de propriété à l'égard des deux notions. Nous n'en savons pas beaucoup plus.

Je pensais que M. Elcock vous avait répondu. Il dit qu'il le ferait si on le lui demande, mais qu'il faudrait un certain temps.

**Le Sénateur Kelleher:** Le comité est-il d'accord avec cette proposition? La trouve-t-il utile?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Nous pourrions revenir sur cette question dans quelques instants.

**Le sénateur Kelleher:** Parfait.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** M. Elcock a dit, sauf erreur, qu'il lui faudra un certain temps. Or, la Chambre est pressée. Il y aura une prorogation et des élections. Il s'agit donc de savoir s'il peut le faire assez rapidement pour que nous prenions la peine d'examiner le projet de loi et de faire rapport à la Chambre avant la prorogation.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, je suis d'accord avec les observations du sénateur, qui correspondent en gros à ce que je demandais. Mais je fais allusion précisément à deux pages du résumé législatif du 18 mars de Margaret Young, qui comporte un certain nombre d'alinéas de nature générale et ensuite un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit points particuliers qui font l'objet d'une mention expresse; il ne s'agit pas d'une notion abstraite. Ce pourrait être le libellé. . . J'ai peut-être des

[Texte]

have, because you instructed the drafter. It sets out very clearly where there's a heavier onus on members than on public office holders. That's where I would think it would help specifically, let alone any other general things in the two briefs the committee had from today's witness.

• 1050

I appreciate there may be a prorogation, a dissolution and an election, but I'm telling you, Mr. Chairman, with your experience, unless this thing is corrected so that we understand it, you're not going to have any candidates who are going to want to run in an election.

**Senator Kelleher:** I think there will always be candidates.

**Mr. Nowlan:** You can speak from the holy of holies now. You wouldn't have spoken that way when you first got inoculated.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Mike Breaugh.

**Mr. Breaugh:** I am concerned that what is being proposed in this bill, to be polite about it, is very complicated. Two sets of rules, two sets of bureaucracies. The person who drafted the bill has just said to the committee that he will explain it, but it's going to take some time, and that is its biggest flaw.

In any jurisdiction that I've ever looked at, if it isn't a clear, direct, straightforward process at work, the process defeats itself. I would be interested in your comments on that and I appreciate that you're trying to deal with the nuances and the practicality of people in the cabinet and ordinary members. But I am afraid that in trying to deal with all of the nuances here, you have created a proposal that is very complicated, which members of this committee, all of us having studied this matter for at least a year here, are struggling with.

If we can't understand it and you can't explain it succinctly, it doesn't have a hope in hell of succeeding in doing its original stated purpose: removing the conflict of interest that has been a bugbear for a lot of people. I would be interested in your comments on that.

**Mr. Elcock:** Mr. Chairman, I think that's unfair. Let me respond by saying that I think part of the confusion may come from the fact that there are two parts to the bill and that there are two systems. That in and of itself is not a problem. Even if the committee bill had passed, it's quite clear that there would have been an additional system in any case that would have applied to ministers. The standards of the committee meant that the government would have to put additional rules in place, and presumably they would have been guidelines, or the government would have had to bring in another bill that would apply specifically to ministers. So in terms of burden—

**Mr. Breaugh:** May I stop you there? In other jurisdictions... that's not true. There is a difference, which we all recognize, between those who occupy a cabinet position and those who are ordinary members. But it is not true that in other jurisdictions they've seen it necessary to bring in another bill.

[Traduction]

difficultés d'interprétation — je n'ai pas les connaissances que vous avez, parce que vous avez donné des instructions au rédacteur. Il est dit très clairement dans quel cas les exigences sont plus rigoureuses pour les parlementaires que pour les titulaires de charge publique. Voilà où vous pourriez nous être utile, sans compter les autres questions générales dans les deux mémoires que le comité a reçu du témoin d'aujourd'hui.

Je sais qu'il pourrait y avoir prorogation, dissolution et élections, mais je vous dis, monsieur le président, à vous qui avez de l'expérience, que, à moins que cela ne soit corrigé de sorte que nous puissions le comprendre, personne ne voudra se présenter à des élections.

**Le sénateur Kelleher:** Je pense qu'il y aura toujours des candidats.

**M. Nowlan:** Vous pouvez parler à partir du saint des saints maintenant. Vous n'auriez pas dit cela la première fois que vous avez eu l'idée de vous présenter.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Mike Breaugh.

**M. Breaugh:** Je crains fort que ce qui est proposé dans ce projet de loi soit pour le moins très compliqué. On y trouve deux ensembles de règles, deux bureaucraties. La personne qui a rédigé le projet de loi vient de dire au comité qu'elle donnera des explications, mais qu'il lui faudra du temps: voilà où le bât blesse.

Quelle que soit l'administration en cause, si le processus n'est pas clair, direct et simple, il ne sert à rien. J'aimerais savoir ce que vous pensez de cela, tout en n'ignorant pas que vous essayez de ménager la chèvre et le chou en ce qui concerne les membres du cabinet et les simples députés. Mais je crains fort que, en essayant de tenir compte de toutes les nuances, vous n'ayez présenté une proposition très compliquée que les membres de ce comité s'évertuent à comprendre depuis au moins un an.

Si nous sommes dans le noir et que vous ne pouvez faire succinctement la lumière, il ne sert à rien de penser que sera atteint l'objet déclaré original de la loi: éliminer les conflits d'intérêts, ce qui a été le cauchemar de beaucoup de personnes. Qu'en pensez-vous?

**M. Elcock:** Monsieur le président, je pense que ces observations sont injustes. Je répondrai en disant qu'une partie de la confusion découle à mon avis du fait qu'il y a deux parties au projet de loi et qu'il y a deux régimes. Cela ne pose pas en soi un problème. Même si le projet de loi du comité avait été adopté, il est très clair qu'on aurait instauré un autre régime qui se serait appliqué aux ministres. Étant donné les normes du comité, le gouvernement aurait pu imposer des règles supplémentaires, lesquelles auraient présumément été des lignes directrices, ou le gouvernement aurait eu à présenter un autre projet de loi qui se serait appliqué expressément aux ministres. De sorte que, pour ce qui est des exigences —

**M. Breaugh:** Puis-je vous interrompre? Dans d'autres administrations... ce n'est pas le cas. Il existe une différence, que nous reconnaissons tous, entre ceux qui occupent un poste au cabinet et ceux qui sont de simples députés. Mais il n'est pas exact que, dans d'autres administrations, on ait cru nécessaire d'adopter une autre loi.

[Text]

**Mr. Elcock:** I think on the basis of the committee's recommendations, it would have been inevitable that the government would have had to bring in another bill, Mr. Chairman. I think that was simply recognition that much of what was proposed in the committee's report with respect to ministers was a step back from the existing conflict of interest rules. Therefore, it wouldn't adequately safeguard ministers from conflict of interest problems arising. At the end of the day, there probably would have had to be an additional system or an additional set of rules applicable to ministers. There are a number of systems where in fact that is true. I believe in Ontario there is an additional system.

**Mr. Breaugh:** No, that is not true. I'm sorry. I drafted the bill in Ontario and that's simply not an accurate portrayal of it.

**Mr. Elcock:** Be that as it may, Mr. Chairman, there are... The bill, as it stands in the two parts—neither of the two parts in and of itself is particularly complicated. I guess I am here to try to explain those portions of either part, although to be honest, since we largely incorporated the committee's report, we didn't always understand the precise rationale behind some of the committee portions. We simply adopted them for the second part of the bill.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Mr. Nowlan had another question.

**Mr. Nowlan:** Separate and apart from what we were just talking about, but specifically on this section, without that interesting comment about the cross-interpretation of committee reports and committees trying to interpret the drafting reports, let's look at subclause 47(1), The Extension and Modification of Act. I'm sure the witness is most familiar with this. It is colloquially and historically called the Henry VIII clause.

• 1055

Would the witness, Mr. Elcock, give us an explanation of why that is there? And certainly if it has to be there, shouldn't there be some restriction, as there is in some of the other powers by delegation and/or Governor in Council? In other words, any such expanded group of persons be set out in a regulation and referred back to a parliamentary committee or some public focus before the Governor in Council, the cabinet, decides to avoid any parliamentary review. Where did that section come from?

**Mr. Elcock:** Mr. Chairman, one of the questions that was raised when Bill C-43 was originally tabled was whether or not the government planned to apply the same rules to public servants. The answer at the time was that indeed the government would extend essentially the same rules to that group in the public service, including Order in Council appointees, deputy ministers, etc. In order to do that and to make clear that commitment, this section was inserted in the bill. All this does is allow that extension to be made, subject to such changes as may be required, because there are some slight differences between the two groups.

[Translation]

**M. Elcock:** Compte tenu des recommandations du comité, il aurait été inévitable, à mon avis, que le gouvernement propose un autre projet de loi, monsieur le président. On a tout simplement reconnu qu'une bonne partie de ce qui était proposé dans le rapport du comité concernant les ministres constituait un recul par rapport aux règles actuelles concernant les conflits d'intérêts. Les ministres n'auraient par conséquent pas été suffisamment protégés contre les problèmes découlant des conflits d'intérêts. Au bout du compte, il devra probablement y avoir un autre régime ou un autre ensemble de règles applicables aux ministres. Il existe un certain nombre de régimes où cela se produit effectivement, notamment, sauf erreur, en Ontario.

**M. Breaugh:** Ce n'est pas le cas. Je suis désolé. J'ai rédigé le projet de loi en Ontario et ce n'en est pas là une description exacte.

**M. Elcock:** Quoiqu'il en soit, monsieur le président, il y a... Le projet de loi, tel qu'il se présente avec ses deux parties—aucune des deux parties n'est en soit très compliquée. Je pense que je suis ici pour expliquer les tranches de l'une et l'autre partie. Par ailleurs, je dois dire honnêtement, comme nous avons en grande partie intégré le rapport du comité, que nous n'avons pas toujours compris le raisonnement exact de certains articles proposés par le comité et que nous les avons tout simplement intégrés à la deuxième partie du projet de loi.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** M. Nowlan voulait poser une autre question.

**M. Nowlan:** Outre ce dont nous venons tout juste de parler, mais particulièrement au sujet de cet article, en faisant abstraction de cette intéressante observation au sujet des interprétations respectives des rapports du comité et des efforts des comités pour interpréter les rapports sur le projet de loi, examinons la subdivision 47(1), Extension et modification de la Loi. Je suis sûr que le témoin connaît très bien cette question. On en parle familièrement et historiquement comme de la clause dite Henri VIII.

Est-ce que le témoin, M. Elcock, pourrait nous expliquer la raison de la présence de cette clause? Aussi, si elle doit y être, ne devrait-il pas y avoir certaines balises, comme dans le cas d'autres pouvoirs attribués par délégation ou par le gouverneur en conseil et prévoyant que tout groupe élargi de personnes soit établi par règlement et soit renvoyé à un comité parlementaire ou à une autre tribune publique devant le gouverneur en conseil, de sorte que le Cabinet ne se soustraye pas à tout contrôle parlementaire. D'où provient cet article?

**M. Elcock:** Monsieur le président, lorsque le projet de loi C-43 a été déposé pour la première fois, on s'est notamment demandé si le gouvernement avait l'intention ou non d'appliquer les mêmes règles aux fonctionnaires. Il était clair à ce moment-là que le gouvernement avait effectivement l'intention d'appliquer essentiellement les mêmes règles à ce groupe de la fonction publique, y compris les personnes nommées par décret, les sous-ministres, etc. À cette fin et pour faire clairement état de cet engagement, cet article a été inséré au projet de loi. L'article ne fait que permettre une telle extension, sous réserve des modifications nécessaires, parce qu'il y a de légères différences entre les deux groupes.

## [Texte]

**Mr. Prud'homme:** I must admit that it is getting more and more complicated. Pat Nowlan has put his finger on it. Pat knows that if we change anything in the bill we will need unanimous consent in the House. I am waiting for Pat to return to ask that second question.

My first question... We have confidence in the people who draft in the Department of Justice. It is far from us to cast any idea to the country. They were under instructions most likely, and someone is ultimately responsible. We honestly thought that we had made a good bill. It was changing the rules of the House. The bill was directly sent to us, senators and members. We worked on it and we produced what we thought—we may have been wrong—was the best to satisfy the ultimate goal, which was to satisfy public opinion. We were putting the House in order. We now come back with a completely different bill. The bill has been examined by our staff and the staff has put to us a series of questions.

After last night's meeting, I went back to the notes that were produced by the law and government division, Margaret Young. We listened attentively to what took place last night, what we have tried to come up with. We end up with the bill drafted by the department under the responsibility of course of a minister who I dare say, as kindly as I can, is quite preoccupied with his agenda in the House. As we all know, he is not going to run again.

It is not for cabinet, I am sure, which took responsibility, to go through the bill clause by clause. It is a committee of cabinet under the responsibility of a minister who is so preoccupied with his agenda, who got that general instruction in a bill that seems to be quite acceptable. But then, the more we study it, the more we find how difficult it will be to come up with a bill that will be passed by the House before the election, which we all wanted. That is why we worked so hard under the chairmanship of our two people, who pushed on us... Meech Lake and what have you, as I said last night.

This paper that has been put to us asks an excellent question. I don't know the answer.

• 1100

Following the suggestion of Senator Kelleher, it would take quite a long time, it would take days, if we were to go through this question by question. What is the rationale on the difference between a gift of \$500 and hospitality? What's the difference between hospitality and a personal gift, a personal benefit? The more I read the questions, the more I get interested. There must be a rationale behind Bill C-116.

I would be very satisfied if the Department of Justice could prepare answers to these questions. These are good questions. We could put them to you, one by one, and wait and debate, but that would be a long process. However, if we, under your direction, through your staff, could get brief answers to each of these questions, we may come up with a bill. But again, you see the difficulty we are under. All it would take is one member of Parliament to oppose giving unanimous consent in the House and we're back to square one.

## [Traduction]

**M. Prud'homme:** Je dois avouer que cela devient de plus en plus compliqué. Pat Nowlan a mis le doigt sur la question. Pat sait que, si nous modifions quoi que ce soit au projet de loi, il faudra le consentement unanime de la Chambre. J'attends le retour de Pat pour poser cette deuxième question.

Ma première question... Nous avons confiance dans les personnes qui rédigent les projets de loi au ministère de la Justice. Loin de nous l'intention de laisser planer des soupçons dans le pays. Le ministère avait très probablement reçu des instructions et on pourrait remonter la filière. Nous pensions sincèrement avoir produit un bon projet de loi. Les règles de la Chambre étaient modifiées. Le projet nous a été envoyé directement, sénateurs et députés. Nous y avons travaillé et nous avons produit ce que nous pensions—nous nous sommes peut-être trompés—être le mieux pour atteindre le but ultime, soit de satisfaire l'opinion publique. Nous faisons le ménage. Nous voici maintenant avec un projet de loi complètement différent. Il a été examiné par notre personnel, qui nous a transmis une série de questions.

Après la réunion d'hier soir, j'ai relu les notes qui ont été produites par la Division du droit et du gouvernement, soit par Margaret Young. Nous avons écouté attentivement ce qui a été dit hier soir, ce que nous avons tenté de faire. Nous aboutissons au projet de loi rédigé par le ministère, sous la direction bien sûr d'un ministre qui, aurais-je dire avec le plus de ménagements possible, est très préoccupé par son programme en Chambre. Comme nous le savons tous, il ne se représente pas.

Il n'appartient pas au Cabinet bien sûr, qui en a assumé la paternité, d'examiner le projet de loi article par article. C'est un comité du Cabinet, qui relève d'un ministre qui est très préoccupé par son ordre du jour, qui a reçu cette instruction générale dans un projet de loi qui semble tout à fait acceptable. Mais, plus nous avançons, plus nous nous demandons comment nous en arriverons à proposer un projet de loi qui sera adopté par la Chambre avant les élections, ce que nous souhaitons tous. C'est pourquoi nous avons travaillé si fort sous la direction de nos coprésidents, qui nous ont imposé... le Lac Meech et bien d'autres choses, comme je l'ai dit hier soir.

Le document qui nous a été présenté pose une excellente question. Je ne connais pas la réponse.

Si l'on donne suite à la suggestion du sénateur Kelleher, il faudrait pas mal de temps, des jours peut-être, pour passer au travers point par point. Sur quoi s'appuie-t-on pour faire la différence entre un cadeau de 500\$ et une marque d'hospitalité? Quelle est la différence entre une marque d'hospitalité et un cadeau personnel, un avantage personnel? Plus je lis les questions, plus je m'y intéresse. Il doit y avoir une raison derrière le projet de loi C-116.

Je serais très heureux que le ministère de la Justice puisse répondre à ces questions, car ce sont de bonnes questions. Nous pourrions vous les poser une par une, attendre les réponses puis les débattre, mais ce serait long. Toutefois, si nous pouvions, sous votre gouverne et par l'intermédiaire de votre personnel, obtenir de brèves réponses à chacune de ces questions, nous pourrions arriver à un projet de loi. Mais encore une fois, vous voyez les difficultés qui nous assègent. Qu'un député s'oppose au consentement unanime à la Chambre et nous devrons retourner à la case de départ.

[Text]

**Mr. Boudria:** It's killed.

**Mr. Prud'homme:** The bill was sent to us. Now we're stuck with it. The clerk of the committee will do her duty and say to Mr. Blenkarn—even though he will say he doesn't care, and rightly so, as I used to do when I was chairman, although I always ended up doing what the clerk suggested, because I took the advice very well—no, you cannot, this is against the principles, this is against the rules, I cannot allow you to do all these amendments.

Therefore both of the co-chairs are now under the impression that we may, regardless of all the advice, produce to the House a series of amendments following what we're having now as a discussion. But in order to accept that the House would have to give unanimous consent. I daresay there are some older members. . . I already know two who are not going to run again, who say, this is the craziest thing I've ever seen. You had better not come up with consent, because you won't get it. So where are we now?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Well, let's not worry about that at this point for a moment.

Mr. Clegg, I think—

**Mr. Prud'homme:** But can I have an answer, at least to the fact that. . .? Or is the member willing to ask them, and they will abide by our request, I'm sure, if such were the request put by committee, to have answers to all these questions raised in this brief? That would be very enlightening for us. We would not need to take days. We could do it in one evening, each reading the answers to these good questions. These questions are the questions on which we would like to get answers.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** I think we have not had your answer, Mr. Elcock, as to whether you might be able to do something with respect to that list of questions which I believe Mr. Nowlan drew to your attention. Do you think that's a possibility? We're concerned about the time. There's no doubt about that. We understand that any effort your department is required to make is going to take time, but is it possible that there's a simpler, less time-consuming way of handling it?

**Mr. Prud'homme:** But we're not begging. We could request, and that's it. But is it feasible? That's where the nuance. . .

**Mr. Elcock:** Mr. Chairman, the shorter the list of questions, the easier it is to do, or the less time it takes to do it. As I said earlier, I'm prepared to do what the committee would like us to do, to be helpful. I thought the chairman, Mr. Blenkarn, had suggested that the committee might wish to consider that later. But from my point of view, I'm not unwilling to be helpful.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** I think we're just looking now for the feasibility of it from your standpoint.

Mr. Clegg, do you have a question?

**Mr. Clegg:** Mr. Chairman, I do have a question, which is really supplementary to a question asked a few minutes ago respecting clause 47. It's really to say that the form of clause 47, from a drafter's point of view, is about the widest authority that

[Translation]

**M. Boudria:** Il serait mort.

**M. Prud'homme:** Comme le projet de loi nous a été envoyé, nous sommes forcés de l'examiner. La greffière du comité fera son travail et dira à M. Blenkarn—même s'il dira que cela ne le dérange pas, et à juste titre, comme je l'ai d'ailleurs fait moi-même lorsque j'étais président, bien que j'aie toujours fini par faire ce que le greffier me suggérerait car je prenais à coeur ses conseils—non, vous ne pouvez pas, c'est contre les principes et les règles. Je ne peux vous permettre de faire tous ces amendements.

Par conséquent, les deux coprésidents ont actuellement l'impression que, quels que soient tous les conseils qui nous sont donnés, nous pourrions déposer à la Chambre une série d'amendements suivant les échanges que nous avons actuellement. Mais pour accepter cela, la Chambre devra donner son consentement unanime. J'irais même jusqu'à dire qu'il y a de vieux députés. . . J'en connais déjà deux qui ne se présenteront pas aux prochaines élections—qui diront que c'est le projet de loi le plus fou qu'ils ont jamais vu. Vous êtes mieux de ne pas demander un consentement, car vous ne l'obtiendrez pas. Où en sommes-nous maintenant?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Ne nous préoccupons pas de cela pour le moment.

Monsieur Clegg, je crois. . .

**M. Prud'homme:** Puis-je avoir une réponse au moins au fait que. . .? Ou le député veut-il poser ses questions, car je suis sûr qu'on répondra à cette demande, surtout si elle vient du comité, et qu'on répondra à toutes les questions que nous avons soulevées dans ce mémoire? Cela nous éclairerait énormément. Nous n'aurions pas alors à délibérer pendant des jours puisque nous pourrions le faire en une soirée, chacun lisant les réponses à ces bonnes questions. Voilà les questions auxquelles nous aimerions obtenir réponse.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Monsieur Elcock, vous ne nous avez pas encore indiqué si vous seriez en mesure d'obtenir réponse à cette liste de questions que M. Nowlan, si je ne m'abuse, a portée à votre attention. Croyez-vous que c'est possible? Le temps nous préoccupe sûrement. Nous comprenons que toute intervention de votre ministre prendra quelque temps mais est-il possible de régler les choses d'une façon plus simple et plus expéditive?

**M. Prud'homme:** Pourtant, ce n'est pas une supplique. Nous pourrions l'exiger, un point c'est tout. Mais est-ce possible, voilà la nuance. . .

**M. Elcock:** Monsieur le président, plus la liste de questions sera courte, plus il sera facile d'y répondre ou moins il faudra de temps pour le faire. Comme je l'ai dit auparavant, je suis prêt à faire ce que le comité nous enjoindra de faire. Je croyais que le président, M. Blenkarn, avait indiqué que le comité pourrait vouloir examiner ce point plus tard. De mon côté, je ne vous refuse pas mon aide.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Nous voulons savoir uniquement si cela est faisable de votre point de vue.

Monsieur Clegg, une question?

**M. Clegg:** Monsieur le président, ma question est, en fait, complémentaire à celle que j'ai posée il y a quelques minutes au sujet de l'article 47. En deux mots, du point de vue du rédacteur, l'article 47 représente les pouvoirs les plus vastes qui

## [Texte]

can be drafted for extending, applying a varying piece of legislation. The witness has explained to us the purpose of the clause. I'm wondering whether they would be amenable to considering an amendment whereby that clause would be replaced by a much simpler and more direct statement of what the policy apparently is. Let us say that this act applies to the persons mentioned in paragraphs (a) to (d), with necessary modifications.

• 1105

That form is used in other statutes. It really means that if you're talking about, in a section, members and parliamentary secretaries, it wouldn't apply to them. But as it is drafted it gives power to do far more than what is the stated intent.

**Mr. Elcock:** I don't think that's an accurate description, but I'm certainly prepared to talk about it at some point.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Our researcher calls it the Henry VIII clause, which essentially says the Governor in Council can make the act, change the act, alter the act, modify the act, do whatever it damn well pleases. Of course the answer to that is that all you really need is clause 47. You can abolish the rest of the statute completely. You might want a purpose clause or something, but other than that you really won't want anything. I was wondering what your view is with respect to this class of statute.

**Mr. Elcock:** I think, Mr. Chairman, that's a misstatement of what the clause does.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I know. But that's what the clause says, though. It says: "The Governor in Council may, by regulation, modify any provision of this Act, as the circumstances require and with respect to the persons mentioned in paragraphs (1)(a) to (d)". And the persons mentioned are a whole series of persons.

**Mr. Elcock:** What the legislation says, Mr. Chairman, is the Governor in Council can extend it to that group of people and in respect of that group of people may make such variations, or some such, in the application of the act as is necessary to make it work with respect to those individuals, since they are not entirely the same group of individuals with exactly the same problems and concerns. You do need some leeway. At the end of the day that's a public order. It is not an order made in some secret *colloque* that nobody will ever see, so I think the concerns are somewhat excessive.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Mr. Boudria.

**Mr. Boudria:** But the fact still remains that in regard to that particular group of people, rather than the regulation elaborating on something, giving it more precise definition, what it can be used for in this case is to make clauses more onerous, less onerous, exempt some of the provisions, exempt none of the provisions, add provisions that aren't there initially, and so on, which, you must admit, is not the way most of us think is the purpose of regulation.

When it's suggested to us that this bears resemblance to what is known as the Henry VIII clause, which was called the Statute of Proclamations, in which Henry VIII had decided that from now on he could legislate everything himself by proclamation. That's the parallel that is being drawn.

## [Traduction]

peuvent être conférés pour prolonger ou appliquer une loi quelconque. Le témoin nous a expliqué l'objet de cet article. Je me demande s'ils seraient prêts à examiner un amendement qui remplacerait le présent article par un énoncé plus simple et plus direct de l'objectif apparent de la politique. Supposons que cette loi s'applique aux personnes mentionnées aux alinéas a) à d), sous réserve des modifications nécessaires.

Cette formulation est utilisée dans d'autres lois. En réalité, elle signifie que si on parle, dans un article, de députés et de secrétaires parlementaires, la loi ne s'applique pas à eux. Mais dans sa forme actuelle, l'article confère des pouvoirs beaucoup plus étendus que l'énonce l'objet du projet de loi.

**M. Elcock:** Cette description me semble inexacte, mais je suis assurément disposé à en parler un peu plus tard.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Notre recherchiste l'appelle l'article Henri VIII. Essentiellement, aux termes de cet article, le gouverneur en conseil peut adopter la loi, changer la loi, amender la loi, modifier la loi, bref faire tout ce qui lui plaît. Bien entendu, on vous répondra que l'article 47 est vraiment le seul dont on a besoin et le reste de la loi peut être complètement aboli. On voudra peut-être laisser un article sur l'objet de la loi ou quelque chose du genre, sinon c'est tout ce dont on a vraiment besoin. Quelle est votre opinion au sujet de ce genre de loi?

**M. Elcock:** Monsieur le président, cette interprétation de l'article me semble erronée.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Je sais. Mais c'est pourtant ce que l'article dit. Je cite: «Le gouverneur en conseil peut, par règlement, modifier la présente loi à l'égard des personnes visées aux alinéas (1)a) à d), au besoin». Et on énumère toute une liste de personnes.

**M. Elcock:** Monsieur le président, la loi précise que le gouverneur en conseil peut étendre les dispositions de la loi et la faire appliquer à l'égard de ce groupe de gens de la façon qu'il juge nécessaire, étant donné qu'il ne s'agit pas tout à fait du même groupe de personnes ni exactement des mêmes problèmes et préoccupations. On a besoin d'une certaine marge de manoeuvre. Mais, en fin de compte, c'est un décret. Ce n'est pas un décret fait en secret que personne ne verra jamais. Vos inquiétudes m'apparaissent quelque peu excessives.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Monsieur Boudria.

**M. Boudria:** Mais il n'en demeure pas moins qu'à l'égard de ce groupe particulier de personnes, le règlement, plutôt que d'expliquer un point et de le rendre plus précis, peut servir à rendre certains articles plus ou moins rigoureux, à exclure quelques-unes ou aucune des dispositions, à ajouter des dispositions qui n'y étaient pas au départ, et ainsi de suite. Vous conviendrez avec moi que ce n'est pas la façon dont la plupart d'entre nous perçoivent l'objet du règlement.

On compare ce projet de loi à la clause dite Henri VIII, appelée la loi des proclamations, par laquelle Henri VIII avait décidé qu'il pourrait promulguer lui-même des lois sur n'importe quel sujet.

[Text]

Of course, it doesn't apply to the whole act, but it does apply to thousands of people who could be designated under clause 47(1). But more important is the fact it can add or subtract requirements from the people or even eliminate them altogether from having to comply with the rules, which would make for the curious situation that virtually by decree a person who does an identical job to a different one could be exempt from the rule, whereas another one would have to live by them.

If you look at how onerous the rules are going to be, and I'll come back to my "cabinet minister spouse" situation of a while ago, there certainly doesn't seem to be much leeway to cancel that clause, but there sure is in order to cancel a similar clause for a deputy minister.

**Mr. Elcock:** Mr. Chairman, I would make two comments I've already made. One is that it is in respect of a limited group of people; it is not a class of thousands of people. And second—

**Mr. Boudria:** How many Order in Council appointments are there? Six thousand?

**Mr. Elcock:** Roughly 800.

**Mr. Boudria:** Of all Order in Council appointments?

**Mr. Elcock:** I think that's about the right total. There are not thousands of them.

**Mr. Boudria:** How can that be?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** We had 1,300 when we had the ADRG.

**Mr. Boudria:** Thirteen hundred of them register already.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** And already are examined by the existing situation under Georges Tsai. Obviously, those people would be intended to be covered. Now, to what extent would you extend it? Would you extend it, for example, to ministers' exempt staff, because ministers' exempt staff are not covered?

• 1110

**Mr. Elcock:** They are already covered by the guidelines.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Okay. Are they?

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, Mr. Elcock has indicated, and I am not trying to put words in his mouth, that there are certain deficiencies that have been recognized as needing amendment. When could we get that list of amendments so that we can see—let me put it kindly—whether we can live with them? When are we going to see those proposed amendments that we were referring to earlier today?

**Mr. Elcock:** I don't have a problem. My only question is whether I have approval for the amendments. We have a number of amendments prepared, including the ones I referred to earlier, and we can probably do those fairly soon, if it is the pleasure of the committee.

**Mr. Boudria:** But they are not ready to be tabled now?

**Mr. Elcock:** I don't have them with me today, Mr. Chairman. I didn't bring motions to amend today. I had not understood this to be quite clause-by-clause.

[Translation]

Cela ne s'applique évidemment pas à toute la loi, mais vise les milliers de personnes qui pourraient être désignées aux termes de l'article 47(1). Plus important encore est le fait qu'il peut imposer des exigences à des personnes ou les y soustraire, ou même les abstenir complètement de se conformer aux règles. On pourrait donc se retrouver dans une curieuse situation où être une personne faisant un travail identique à une autre pourrait, pour ainsi dire par décret, être exemptée du règlement, contrairement à la deuxième personne.

Lorsqu'on examine la rigueur des règles, et je reviendrai plus tard à mon « conjoint de ministre du Cabinet » dont j'ai parlé auparavant, il ne semble pas y avoir beaucoup de possibilités d'annuler cet article, mais on ne manque pas de moyens de le faire à l'égard d'un sous-ministre.

**M. Elcock:** Monsieur le président, j'aimerais faire deux observations que j'ai déjà soulevées. En premier lieu, il s'agit d'un groupe restreint de gens et non d'une catégorie de milliers de personnes. En second lieu...

**M. Boudria:** Combien y a-t-il de nominations par décret? Six mille?

**M. Elcock:** À peu près 800.

**M. Boudria:** De toutes les nominations par décret?

**M. Elcock:** Je crois que c'est à peu près le chiffre total. Il n'y en a pas des milliers.

**M. Boudria:** Comment cela se fait-il?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Il y en avait 1 300 au moment du SRGA.

**M. Boudria:** Treize cent personnes sont déjà inscrites.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Elles sont déjà visées suivant le régime actuel sous Georges Tsai. De toute évidence, ces gens auraient été visés. Dans quelle mesure étendriez-vous l'article? L'étendriez-vous, par exemple, au personnel exonéré des ministres parce que ce personnel n'est pas visé?

**M. Elcock:** Il est déjà visé par les lignes directrices.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** D'accord. L'est-il?

**M. Boudria:** Monsieur le président, M. Elcock a indiqué, et je n'essaie pas de lui faire dire des choses qu'il n'a pas dites, que le projet de loi comporte des lacunes qui nécessitent, de l'aveu de certains, des amendements. Quand pourrions-nous obtenir cette liste d'amendements afin que nous puissions savoir—ne soyons pas trop exigeants—si elle nous satisfait ou non? Quand allons-nous voir les amendements proposés que nous mentionnions un peu plus tôt aujourd'hui?

**M. Elcock:** Je ne vois pas d'inconvénient. Je me demande seulement si j'ai l'approbation nécessaire à l'égard de ces amendements. Nous en avons rédigé un certain nombre, y compris ceux que j'ai mentionnés précédemment, et nous pouvons probablement les traiter assez rapidement si c'est le bon plaisir du comité.

**M. Boudria:** Mais ils ne sont pas prêts à être déposés maintenant?

**M. Elcock:** Monsieur le président, je n'ai pas apporté de motions d'amendement aujourd'hui. Je ne croyais pas que nous allions procéder à un examen article par article.

[Texte]

**Mr. Boudria:** Our initial thought had been that later this week we would go to some secluded area where we could work for several hours in order to do the whole bill. Today is Tuesday and we don't even have the government's own amendments, let alone the ones that we would propose.

Furthermore, as Mr. Prud'homme said earlier, it is not entirely clear that whatever amendments even the government would seek are in fact in order pursuant to the rules of the House and may even require unanimous consent in order to be moved, or a bill being redrafted in parallel if that can't be done, because after all that is what has been done with this bill. It is a parallel bill to a previous one. We don't even know those things yet, and we are at three and a half weeks of session before this Parliament ends.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Two and a half.

**Mr. Boudria:** And we are sitting until 10 o'clock at night and resuming early in the morning in order to try to get it done. So it's not obstruction on the part of the committee or its members. But surely, unless we have those amendments to even look at them, how could we possibly do this job that we are asked to do?

**Mr. Elcock:** Mr. Chairman, as I said, we have some amendments ready. I didn't bring them with me today as motions to table, but we can do that fairly quickly.

**Mr. Boudria:** All right. Now, I have a couple more questions on the same line.

**Mr. Elcock:** If I might add, Mr. Chairman, members of the committee are raising substantial questions that go far beyond the amendments that we would propose. Whether or not this is a—

**Mr. Boudria:** We'll see those when we see the amendments. That could very well be.

I would imagine that it's normal for a senior civil servant to brief a minister on, for instance, the notes that have been prepared by our staff. Now, I don't want you to tell us whether or not you've given such a note to the minister. But I have conferred with other colleagues, and they tell me that's a perfectly normal thing and would always be done.

Can I at least suggest that you confer with your minister and try to make us aware so you don't repeat all the work you have previously done for him in trying to respond to some of the questions that have been asked by our staff? Perhaps it would be lot quicker if you could obtain his permission to take some of the briefing notes that you sent him, doctor them up, and answer our questions with them, because from what I am told by my colleagues who have been in cabinet, there is no way that such notes have not been prepared for the minister; it is impossible.

**Mr. Elcock:** Mr. Chairman, to the extent that I had done any work like that, we would, of course, use it in whatever work we did for the committee. It makes life easier to the extent we had done anything like that. But at the end of the day the purpose of the notes is not entirely the same.

**Mr. Boudria:** I know.

I want to get to one more issue in the bill. The investigations by the commission and the investigations by the jurisconsult, we haven't touched those very much yet.

[Traduction]

**M. Boudria:** Nous avions songé au départ à nous enfermer quelque part plus tard cette semaine afin de pouvoir terminer tout le projet de loi en quelques heures. Nous sommes mardi et nous n'avons même pas en main les amendements du gouvernement et encore moins ceux que nous voulons proposer.

De plus, comme M. Prud'homme l'a indiqué précédemment, il n'est pas certain que les amendements proposés, même ceux du gouvernement, peuvent être déposés suivant le règlement de la Chambre. Leur adoption pourrait même exiger un consentement unanime, ou alors la rédaction d'un nouveau projet de loi en parallèle si cela ne peut être fait, car après tout, c'est ce qu'on a fait avec ce projet de loi. Il s'agit d'un projet de loi parallèle. Toutes ces choses nous échappent encore et nous sommes à trois semaines et demie de la fin de la session du Parlement.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Deux et demie.

**M. Boudria:** Et nous siégeons jusqu'à 22 h et reprenons tôt le matin pour essayer de terminer notre travail. On ne peut pas qualifier cela d'obstruction de la part du comité ni de ses membres. Mais à moins d'avoir en main ces amendements pour y jeter ne serait-ce qu'un coup d'oeil, comment nous serait-il possible de faire le travail qu'on nous demande?

**M. Elcock:** Monsieur le président, nous avons déjà préparé des amendements. Je ne les ai pas apportés aujourd'hui mais nous pouvons le faire assez rapidement.

**M. Boudria:** D'accord. J'ai une couple d'autres questions dans la même veine.

**M. Elcock:** Si je peux me permettre, monsieur le président, les membres du comité soulèvent des questions importantes qui vont au-delà des amendements que nous voulons proposer. Qu'il s'agisse ou non. . .

**M. Boudria:** Nous verrons lorsque nous aurons les amendements en main. Ce pourrait bien être le cas.

J'imagine qu'il est normal pour un haut fonctionnaire de breffer un ministre, par exemple, sur les notes que notre personnel a préparées. Je ne veux pas que vous nous disiez si vous avez ou non remis de telles notes au ministre. D'autres collègues m'ont cependant dit que c'était une procédure bien établie.

Puis-je au moins vous suggérer de conférer avec votre ministre et d'essayer de nous tenir au courant afin que vous ne répétiez pas tout le travail que vous avez déjà fait pour lui en essayant de répondre aux questions de notre personnel? Il serait peut-être plus rapide pour vous d'obtenir sa permission de prendre les notes d'information que vous lui avez envoyées et de les compléter pour répondre à nos questions, car d'après ce que me disent mes collègues qui ont déjà siégé au Cabinet, il est impossible que de telles notes n'aient jamais été préparées pour le ministre.

**M. Elcock:** Monsieur le président, dans la mesure où j'aurais préparé des notes de ce genre, nous les utiliserions, bien évidemment, dans nos travaux pour le comité. Cela nous faciliterait la tâche. Toutefois, à la fin de la journée, l'objet des notes n'est pas tout à fait le même.

**M. Boudria:** Je sais.

Je désire aborder une autre question dans le projet de loi, c'est-à-dire les enquêtes de la commission et du jurisconsulte, que nous n'avons pas beaucoup examinées jusqu'à maintenant.

[Text]

The investigations by the commission, the results are given to the Prime Minister—say we are talking about a cabinet minister—and to the minister in question. They are not necessarily made public. The investigations by the jurisconsult in regard to a backbencher, or even in some cases in regard to the same cabinet minister, if we're talking about the issue of voting in the House, would be made public. Is that not unusual?

• 1115

In other words, if you had an investigation that affected the minister that involved two issues, one involving his vote in the House on a particular issue or one involving a government contract, that would be dealt with by the jurisconsult. One that dealt with something else, possibly at the same time and the same minister, would be dealt with by the commission. Two reports about the same person would be made. One of them would be made public and the other one would be given privately to the minister and to his leader. Am I correct?

**Mr. Elcock:** That's right, Mr. Chairman, it would be open to the commission, if it wished. The commission would have the capacity to release it, if it wished.

**Mr. Boudria:** But potentially in a case like that it would be about the same person at the same time?

**Mr. Elcock:** Pardon?

**Mr. Boudria:** You could have that situation occur with the same cabinet minister. Depending on the issue, you could have two reports being done, one public, one private, by two different agencies about the same person being in a conflict of interest.

**Mr. Elcock:** But presumably not the same issue.

**Mr. Boudria:** Oh, I would disagree with you.

**Mr. Elcock:** The jurisconsult presumably would be looking at the issue of voting in the House.

**Mr. Boudria:** No. He could be looking at the issue of a government contract.

**Mr. Elcock:** In fact, with respect to a minister, it's hard to imagine a situation in which a minister could have a government contract.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Why not?

**Mr. Elcock:** Under the bill, as it's presently written, it would be very difficult for a minister to have such a contract in the first place.

**Mr. Boudria:** It would be hard to have one or would be hard to have one without being in conflict?

**Mr. Elcock:** It would be hard to have one without being in conflict.

**Mr. Boudria:** All right. Well, that's still—

**Mr. Elcock:** You're right, there is conceivably still a situation in which it could happen.

**Mr. Boudria:** Isn't there something wrong that there would be two simultaneous investigations about potentially the same thing by two different agencies using two different sets of rules, one reporting privately and one reporting publicly?

[Translation]

Si la commission fait une enquête, les résultats sont remis au premier ministre—s'il s'agit d'un ministre du Cabinet—et au ministre lui-même. Ils ne sont pas nécessairement rendus publics. Si le jurisconsulte fait une enquête à l'égard d'un député d'arrière-banc ou même, dans certains cas, du même ministre du Cabinet, par exemple sur la question du vote en Chambre, les résultats seront rendus publics. N'est-ce pas inhabituel?

En d'autres mots, si une enquête à l'égard d'un ministre porte sur deux questions, l'une touchant son vote en Chambre sur un point particulier et l'autre un marché public, le jurisconsulte s'en occuperait. Par contre, une enquête portant sur un autre sujet, peut-être au même moment et à l'égard du même ministre, relèverait de la commission. Deux rapports seraient produits au sujet de la même personne. L'un serait rendu public et l'autre serait remis en privé au ministre et à son chef. Est-ce exact?

**M. Elcock:** C'est exact, monsieur le président, la commission aurait la discrétion et la capacité de le rendre public.

**M. Boudria:** Mais dans un cas comme celui-là, le rapport porterait sur la même personne au même moment?

**M. Elcock:** Je vous demande pardon?

**M. Boudria:** Cela pourrait se produire à l'égard du même ministre du Cabinet. Selon la question soulevée, deux rapports pourraient être faits, un public et un privé, par deux organismes différents, au sujet de la même personne en conflit d'intérêts.

**M. Elcock:** Mais probablement pas sur la même question.

**M. Boudria:** Je ne suis pas d'accord avec vous.

**M. Elcock:** Le jurisconsulte s'attacherait probablement à la question du vote en Chambre.

**M. Boudria:** Non, il s'arrêterait plutôt à celle du marché public.

**M. Elcock:** De fait, il est difficile de s'imaginer qu'un ministre pourrait être partie à un marché public.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Pourquoi pas?

**M. Elcock:** Dans la forme actuelle du projet de loi, il sera très difficile à un ministre de bénéficier en premier lieu d'un tel marché.

**M. Boudria:** Il serait difficile de l'obtenir ou alors d'en obtenir un sans être en conflit d'intérêts?

**M. Elcock:** Il serait difficile d'en avoir un sans être en conflit d'intérêts.

**M. Boudria:** D'accord. C'est toujours. . .

**M. Elcock:** Vous avez raison. Il est toujours concevable qu'une telle situation se produise.

**M. Boudria:** Ne serait-il pas bizarre qu'il y ait deux enquêtes simultanées sur la même infraction, effectuées par des organismes différents à l'aide de deux ensembles de règles différents, dont les conclusions de l'une seraient privées et celles de l'autre seraient publiques?

[Texte]

**Mr. Elcock:** I don't know.

**Mr. Boudria:** And possibly with different conclusions.

**Mr. Elcock:** It's conceivable, Mr. Chairman, to think of hypotheticals that would give rise to problems. I don't know of a system that doesn't give rise to problems periodically.

At the end of the day, as I said, there are a couple of amendments we'd make in that context. There probably needs to be a better mechanism or a clearer mechanism for consultation. We didn't think it was impossible for them to consult. But in fact we're going to propose some amendments to allow them to consult, and in some cases to ensure that they will consult. And it would be up to the commission and the juriconsult to work out how they handled that.

**Mr. Boudria:** And those amendments aren't ready yet?

**Mr. Elcock:** We have some amendments ready. I don't have them with me today, but yes, we have amendments on those issues.

**Mr. Boudria:** All right.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** I think we may have come pretty close to the end of our constructive questioning, but perhaps just one.

**Mr. Nowlan:** I don't know what we're going to decide here, co-chair, as to these particular questions, but I have some questions along the lines of Mr. Boudria's questioning about the two different investigations coming up with perhaps two different answers. The different onus, as I understand it—and this is coming from our briefing notes that we're using today on terms of adverse reports—is a commission could hold an inquiry and decide to issue an adverse report, but then it has to give the public office holder notice, and he has an opportunity to respond, whereas that doesn't apply to the juriconsult investigating the member. Isn't this one of these reasons we were asking about the different standard?

**Mr. Elcock:** In that case, Mr. Chairman, we adopted the committee's drafting on that point. If the committee's view was that it wanted to give the same opportunity to the individual member that the section in terms of giving the minister an opportunity to respond was in the original Bill C-43, there's no reason that the committee couldn't recommend the same thing with respect to an MP.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** The committee did recommend it that way. You cut it out of the committee's report, I'm told.

**Mr. Nowlan:** I wasn't sure.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Go ahead, Barbara.

**Ms Kagedan:** It was the identical provision—no report. This was 27(7) of the committee's report. It said:

(7) No report concluded that a Member has failed without reasonable justification to fulfil an obligation under this Part shall be made until reasonable notice has been given to the Member of the alleged failure and the Member has been allowed full opportunity to be heard in person or by counsel or other representative.

• 1120

I believe section 27 appears in Bill C-116 as proposed section 54.33. That provision does not appear there.

[Traduction]

**M. Elcock:** Je ne sais pas.

**M. Boudria:** Et peut-être avec des conclusions différentes.

**M. Elcock:** Monsieur le président, on peut penser à toutes sortes d'hypothèses qui susciteraient des problèmes. Je ne connais pas de système qui ne pose pas de difficultés de temps à autre.

En bout de ligne, comme je l'ai dit, nous apporterions quelques amendements. Il est probablement nécessaire de se doter d'un mécanisme de consultation amélioré ou plus clair. Nous n'avons pas cru qu'il leur était impossible de se consulter. En réalité, nous allons proposer des amendements qui leur permettront de se consulter et, dans certains cas, qui garantiront une telle procédure. Il incombera alors à la commission et au juriconsulte de s'entendre sur la méthode à adopter.

**M. Boudria:** Mais ces amendements ne sont pas encore prêts, n'est-ce pas?

**M. Elcock:** Quelques-uns sont prêts mais je ne les ai pas apportés.

**M. Boudria:** D'accord.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Sauf erreur, nous avons presque terminé notre période constructive de questions, mais il en reste peut-être une.

**M. Nowlan:** Je ne sais pas ce que nous allons décider ici, coprésident, au sujet de ces questions particulières, mais j'en ai quelques-unes qui, comme celles de M. Boudria, touchent à la possibilité que deux enquêtes différentes arrivent à des conclusions différentes. Selon ma compréhension des choses—et elle vient des notes de breffage que nous utilisons aujourd'hui au sujet des rapports défavorables—une commission pourrait tenir une enquête et décider de publier un rapport défavorable; dans ce cas-là, elle doit notifier le titulaire et celui-ci a la chance de répliquer, ce qui ne s'appliquerait pas si le juriconsulte enquêtait sur le député. N'est-ce pas là l'une de ces raisons qui nous incitaient à soulever la question de la norme différente?

**M. Elcock:** Dans ce cas, monsieur le président, nous avons adopté le choix du comité sur ce point. Si le comité estimait qu'il devait donner la même chance au député que ne faisait l'article dans le projet de loi initial C-43 à l'égard du ministre, il n'y a aucune raison que le comité ne puisse recommander la même chose en ce qui concerne un député.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** C'est précisément ce que le comité a recommandé. On me dit que vous avez enlevé le passage du rapport du comité.

**M. Nowlan:** Je n'étais pas certain.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Allez-y, Barbara.

**Mme Kagedan:** C'était la même disposition—non le rapport, c'est-à-dire l'article 27.7 du rapport du comité. Je cite:

Il ne peut être rédigé de rapport concluant qu'un parlementaire a, sans motif raisonnable, manqué aux obligations que lui impose la présente loi sans qu'auparavant un avis l'informant du manquement reproché ne lui ait été donné dans un délai raisonnable et sans qu'on ne lui ait donné l'occasion d'être entendu, en personne ou par avocat ou autre représentant.

Je crois que l'article 27 figure dans le projet de loi C-116 comme projet d'article 54.33. Cette disposition n'y paraît pas.

[Text]

**Mr. Elcock:** I think you're looking for 54.38, aren't you?

**Ms Kagedan:** No.

**Mr. Clegg:** The provision that was in the report is absent from 54.33. It might be included in 54.33, to return to the recommendations in the committee report.

**Mr. Elcock:** If we dropped something out, it is by accident. We'll make sure that it is there. I don't have the motions to amend with me, but there is one other place where, by accident, we had dropped something out in putting it together. We have to add that.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Just before we conclude, perhaps we could ask the staff if they have any questions for clarification from Mr. Elcock.

**Mr. Prud'homme:** That would be... I'd love to see the change—

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** I'm not looking for a confrontation. I am looking for clarification.

**Mr. Prud'homme:** No, no, no.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Yes, Mr. Clegg.

**Mr. Clegg:** Mr. Chairman, my question is not with respect to the detail of the bill, it is more with respect to the process by which the bill has been prepared from the two sources—C-43 and from the committee report.

There is a procedural problem in preparing any bill respecting Parliament. Perhaps the witness would correct me if I'm wrong. If a bill is being prepared for a department, the bill is prepared on the instruction of the department and in detailed consultation with the department, and all the information available and the preparation and the expertise developed within the department that will work with it and administer it are available to the drafters and to the minister who is responsible for the bill.

In the case of Parliament there is a kind of vacuum, because Parliament is not a department. It has been pointed out to us by a previous witness that the experts within the offices of Parliament are not regarded as people who are—I wouldn't use the words "instructing officers"—experts within the confidential envelope who may be consulted by the drafters to make sure that inadvertent effects are not brought.

I'm just bringing this to the notice of the witness that we see this as a problem with this bill and possibly with other parliamentary legislation and whether the matter might be looked into to see whether the fullest use could be made of existing expertise, studies, knowledge, and working with the legislation once it's in operation so that in particular the parliamentary counsel from each House might be consulted when legislation affecting the House is being considered by government.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I was wondering if we could call a meeting tomorrow in 237-C at 3:30 p.m. I'm going to suggest that the meeting commence in camera. I'd like to have all our members there. I hope to have some consultations with members of the government this afternoon, and I will be able to make a report to you then about those consultations.

[Translation]

**M. Elcock:** Ne cherchez-vous pas 54.38?

**Mme Kagedan:** Non.

**M. Clegg:** La disposition qui était dans le rapport ne figure pas dans 54.33. Elle pourrait être incluse dans 54.33, pour retourner aux recommandations du rapport du comité.

**M. Elcock:** Si nous avons oublié quelque chose, c'est bien involontaire. Nous veillerons à ce qu'elle y soit. Je n'ai pas apporté les motions d'amendement, mais il y a un autre endroit où nous avons oublié quelque chose au moment de préparer le document. Nous devons l'ajouter.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Avant de terminer, nous pourrions peut-être demander au personnel s'il a des clarifications à demander à M. Elcock.

**M. Prud'homme:** Ce serait... j'aimerais beaucoup voir le changement...

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Je ne cherche pas une confrontation mais bien une clarification.

**M. Prud'homme:** Non, non, non.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Oui, monsieur Clegg.

**M. Clegg:** Monsieur le président, ma question ne touche pas tant le contenu du projet de loi que la manière dont le projet de loi a été préparé, c'est-à-dire à partir du projet de loi C-43 et du rapport du comité.

La préparation d'un projet de loi du Parlement comporte toujours un problème de procédure. Le témoin voudra peut-être me corriger si je fais erreur. Lorsqu'on prépare un projet de loi pour un ministère, on le fait d'après les instructions de ce ministère et en consultation avec ses représentants. Tous les renseignements disponibles et toutes les compétences qui se trouvent dans ce ministère et qui travailleront à ce projet de loi et l'appliqueront peuvent venir en aide aux rédacteurs du projet de loi et à son ministre.

Dans le cas du Parlement, il y a une espèce de vide, car le Parlement n'est pas un ministère. Un témoin nous a signalé que les spécialistes qui travaillent au Parlement ne sont pas considérés comme des—je n'utiliserai pas les mots «agents d'instruction»—spécialistes au sein de l'enveloppe confidentielle, que les rédacteurs peuvent consulter afin de ne pas introduire de répercussions imprévues.

Je me borne à faire remarquer au témoin que ce projet de loi comporte une telle situation problématique, à l'instar sans doute d'autres lois parlementaires. Il y aurait peut-être lieu d'examiner la question pour voir s'il est possible de recourir aux spécialistes, aux études et aux connaissances qui existent; peut-être pourrait-on travailler avec la loi dès sa mise en application de manière à pouvoir consulter le conseiller parlementaire de chaque Chambre lorsque le gouvernement examine un projet de loi qui touche la Chambre.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Merci.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Peut-être pourrions-nous convoquer une réunion demain à 15h30 dans la pièce 237-C. Je vais proposer que la réunion commence à huis clos. J'aimerais que tous nos membres y participent. J'espère consulter certains députés du gouvernement cet après-midi et vous présenter un rapport à ce sujet.

[Texte]

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, the way things stand today—and this is a sad statement, but I think it's a true one—with where we are now, if someone were to move a motion that this committee abandon its proceedings *sine die*, I think I'd vote for it. It's that bad.

I hope you told that to the minister.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I appreciate that might well be the case. That is the reason I'm suggesting that you might have the opportunity under certain circumstances tomorrow afternoon.

• 1125

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, just before you cut it off, so that the witness knows where we are, because he's not going to be privy to that in camera meeting tomorrow, is that when you're going to decide as to—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I was hoping to have a meeting with the members of the cabinet involved in this bill before tomorrow afternoon, because I think it's urgent that we move ahead, one way or another.

**Mr. Nowlan:** I understand.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** If we can, we can; and if we can't, we can't. We will perhaps be able to know that by tomorrow afternoon. That's why I suggest that the meeting tomorrow afternoon be in camera.

**Mr. Nowlan:** I appreciate all that, and I agree generally with the premise. But just so that the witness knows what he may have to do, regardless of this meeting tomorrow afternoon and your interesting consultations with members of the cabinet, can't we give some instruction to the witness to do in the meantime what he can to answer some of these specific questions?

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I would think, if I can get some decent instructions from the government tomorrow, or today, which I have reasonable grounds to believe would be acceptable to this committee, we would perhaps not need any further information.

**Mr. Nowlan:** I see.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** So I would suggest that we leave that issue alone until I have my discussions. We'll have a report tomorrow afternoon, and then we can proceed tomorrow afternoon, full steam, to clean up this bill, or we can take Mr. Boudria's suggestion.

**Mr. Nowlan:** A very interesting comment, Mr. Delphic Oracle.

**Mr. Prud'homme:** And we request of you to be tough, as we all know you to be.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** There's no point in my not being tough.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Thank you very much. And thank you very much, Mr. Elcock.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

**M. Boudria:** Monsieur le président, de la manière où vont les choses—c'est malheureux de le dire, mais c'est vrai—à l'heure actuelle, si quelqu'un proposait que le comité abandonne ses délibérations *sine die*, j'appuierais probablement la motion. Les choses sont à ce point mauvaises.

J'espère que vous l'avez dit au ministre.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Cela pourrait bien être le cas. C'est la raison pour laquelle je vous ai indiqué que vous pourriez avoir l'occasion de le faire demain après-midi, si certaines circonstances se réalisent.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, avant de terminer, pour que le témoin sache où nous en sommes, car il ne sera pas présent à cette réunion à huis clos demain, il faudrait savoir à quel moment vous allez décider de...

**Le coprésident (M. Blenkarn):** J'espérais rencontrer avant demain après-midi les députés du Cabinet qui ont participé à ce projet de loi, car j'estime qu'il est urgent de poursuivre, d'une façon ou d'une autre.

**M. Nowlan:** Je comprends.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Si nous le pouvons, tant mieux; si nous ne le pouvons pas, tant pis. Nous serons peut-être en mesure de le savoir d'ici à demain après-midi. Voilà pourquoi je suggère que la réunion de demain se tienne à huis clos.

**M. Nowlan:** J'en suis bien conscient et je suis d'accord en général avec la prémisse. Mais simplement pour que le témoin sache ce qu'il pourrait avoir à faire, peu importe qu'il y ait réunion demain après-midi ou que vous ayez des consultations intéressantes avec les députés du Cabinet, ne pourrions-nous pas donner des instructions au témoin pour qu'il réponde entre-temps à quelques-unes de ces questions?

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Si je peux obtenir des instructions utiles du gouvernement demain, ou aujourd'hui, et j'ai de bonnes raisons de croire que le comité les acceptera, nous n'aurons peut-être pas besoin d'explications supplémentaires.

**M. Nowlan:** Je vois.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Je propose donc de laisser la question en suspens jusqu'à ce que je rencontre mon monde. Je vous ferai un rapport demain après-midi après quoi nous pourrions remanier à toute vapeur ce projet de loi, sinon nous suivrons la suggestion de M. Boudria.

**M. Nowlan:** Votre observation est très intéressante, monsieur l'Oracle de Delphes.

**M. Prud'homme:** Et nous vous demandons d'être dur, de la manière dont nous vous connaissons tous.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Il n'y a pas de raison que je ne le sois pas.

**Le coprésident (Le sénateur Stanbury):** Je vous remercie beaucoup. Merci infiniment, monsieur Elcock.

La séance est levée.





**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**K1A 0S9  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**WITNESS**

*From the Privy Council's Office:*

Ward Elcock, Deputy Clerk, Security and Intelligence and  
Counsel.

**TÉMOIN**

*Du Bureau du Conseil privé:*

Ward Elcock, sous-greffier, Sécurité et renseignement et  
conseiller-juridique.

SENATE

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, April 28, 1993

**Joint Chairmen:**

Hon. Richard J. Stanbury, Senator  
Don Blenkarn, M.P.

SÉNAT

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mercredi 28 avril 1993

**Coprésidents:**

L'hon. Richard J. Stanbury, sénateur  
Don Blenkarn, député



*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint Committee on*

## Bill C-116 Conflict of Interests

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial relatif au*

## Projet de loi C-116 Conflits d'intérêts

RESPECTING:

Bill C-116, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts

CONCERNANT:

Projet de loi C-116, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des titulaires de charge publique et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et des modifications corrélatives à certaines autres lois

APPEARING:

The Hon. Harvie Andre,  
Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons

COMPARAÎT:

L'hon. Harvie Andre,  
Ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991-1992-1993

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF  
THE HOUSE OF COMMONS ON BILL  
C-116—CONFLICT OF INTERESTS

*Joint Chairmen:*

Hon. Richard J. Stanbury, Senator  
Don Blenkarn, M.P.

*Representing the Senate:*

The Honourable Senators

James Balfour  
Pierre De Bané  
Normand Grimard  
James F. Kelleher  
Donald H. Oliver  
H.A. Olson—(7)

*Representing the House of Commons:*

Members

David Bjornson  
Don Boudria  
Michael Breagh  
Lee Clark  
Michel Champagne  
Beryl Gaffney  
John MacDougall  
John Nunziata  
Marcel Prud'homme  
Guy Ricard  
Jean-Marc Robitaille  
John Rodriguez  
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 12)

Marie Carrière

Jill Anne Pickard

*Joint Clerks of the Committee*

In accordance with the Order adopted by the House of Commons  
on March 30, 1993

*On Wednesday, April 28, 1993:*

Guy Ricard replaced Bud Bird  
Jacques Vien replaced Geoff Wilson  
Lee Clark replaced Robert Layton.

Published under authority of the Senate and of the Speaker  
of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA  
CHAMBRE DES COMMUNES CHARGÉ DU PROJET DE  
LOI C-116—CONFLITS D'INTÉRÊTS

*Coprésidents:*

L'hon. Richard J. Stanbury, sénateur  
Don Blenkarn, député

*Représentant le Sénat:*

Les honorables sénateurs

James Balfour  
Pierre De Bané  
Normand Grimard  
James F. Kelleher  
Donald H. Oliver  
H.A. Olson—(7)

*Représentant la Chambre des communes:*

Membres

David Bjornson  
Don Boudria  
Michael Breagh  
Lee Clark  
Michel Champagne  
Beryl Gaffney  
John MacDougall  
John Nunziata  
Marcel Prud'homme  
Guy Ricard  
Jean-Marc Robitaille  
John Rodriguez  
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 12)

*Les cogreffières du Comité*

Marie Carrière

Jill Anne Pickard

En conformité de l'Ordre adopté par la Chambre des communes  
le 30 mars 1993

*Le mercredi 28 avril 1993:*

Guy Ricard remplace Bud Bird  
Jacques Vien remplace Geoff Wilson  
Lee Clark remplace Robert Layton.

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et du Président de la  
Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 28, 1993

(4)

[Text]

The Special Joint Committee on Bill C-116 -Conflict of Interests met at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Joint Chairmen, Senator Richard J. Stanbury and Don Blenkarn, presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Pierre De Bané; Normand Grimard; James F. Kelleher and Richard J. Stanbury.

*Representing the House of Commons:* David Bjornson; Don Blenkarn; Don Boudria; Michael Breugh; Lee Clark; Beryl Gaffney; John MacDougall; Marcel Prud'homme; Guy Ricard; Jean-Marc Robitaille and Jacques Vien.

*Other Members present:* Gilles Rocheleau; Alex Kindy; Pat Nowlan.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Margaret Young, Research Officer. *From the Legislative Counsel's Office:* Michael Clegg, Legal Counsel. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Barbara Kagedan, Lawyer. *From Public Bills Office:* Sandy Birch, Committee Clerk.

*Appearing:* The Hon. Harvie Andre, Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons.

*Witness: From the Privy Council's Office:* Ward Elcock, Deputy Clerk, Security and Intelligence and Counsel.

The Committee resumed consideration of its Orders of Reference dated March 30th and April 1st, 1993 in relation to Bill C-116, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday April 20th, 1993, Issue No.1*).

By unanimous consent, on motion of David Bjornson, it was agreed,—That, the Committee approve a budget in the amount of \$49,979.00 for the period of April 20th, 1993 to May 31st, 1993; and

—that, the Senate Co-Chairman, (Senator Stanbury), present the budget to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration of the Senate; and

—that, the House of Commons Co-Chairman, (Don Blenkarn, M.P.), present the budget to the Board of Internal Economy of the House of Commons.

By unanimous consent, it was agreed,—That, pursuant to Section 34 of the *Financial Administration Act*, authority for certifying accounts payable of the Special Joint Committee, which is already granted to the House of Commons Joint Clerk, be likewise conferred to the Senate Joint Clerk.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 28 AVRIL 1993

(4)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial chargé du projet de loi C-116 -Conflits d'intérêts, se réunit à 15 h 34, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence du sénateur Richard J. Stanbury et de Don Blenkarn (*coprésidents*).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les hon. sénateurs Pierre De Bané, Normand Grimard, James F. Kelleher et Richard J. Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* David Bjornson, Don Blenkarn, Don Boudria, Michael Breugh, Lee Clark, Beryl Gaffney, John MacDougall, Marcel Prud'homme, Guy Ricard, Jean-Marc Robitaille et Jacques Vien.

*Autres députés présents:* Gilles Rocheleau, Alex Kindy et Pat Nowlan.

*Aussi présents: Du Bureau des conseillers législatifs:* Michael Clegg, conseiller législatif. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Margaret Young, attachée de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Barbara Kagedan, avocate. *Du Bureau des projets de loi d'intérêt public:* Sandy Birch, greffier de comité.

*Comparaît:* L'hon. Harvie Andre, ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes.

*Témoin: Du Bureau du Conseil privé:* Ward Elcock, sous-greffier, Sécurité et renseignement, conseiller juridique

Conformément à son ordre de renvoi des 30 mars et 1<sup>er</sup> avril 1993, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-116, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des titulaires de charge publique et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et des modifications corrélatives à certaines autres lois (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 20 avril 1993, fascicule n° 1*).

Avec le consentement unanime, sur motion de David Bjornson, il est convenu,—Que le Comité approuve le budget de 49 979\$ pour la période du 20 avril au 31 mai 1993;

—Que le coprésident pour le Sénat (le sénateur Stanbury) présente le budget au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration;

—Que le coprésident pour la Chambre (le député Don Blenkarn) présente le budget au Bureau de régie interne.

Avec le consentement unanime, il est convenu,—Que, suivant l'article 34 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le pouvoir d'attestation des comptes que la cogreffière pour la Chambre est habilitée à exercer, soit également conféré à la cogreffière pour le Sénat.

The Committee resumed consideration of Clause 1.

The Minister made an opening statement and with the other witness, answered questions.

At 5:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Le ministre fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

À 17 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Marie Carrière

Jill Anne Pickard

*Joint Clerks of the Committee*

*Les cogreffières du Comité*

Marie Carrière

Jill Anne Pickard

[Texte]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, April 28, 1993

• 1533

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** This is another meeting of the Special Joint Committee on Bill C-116.

I'm going to first put two or three motions to you. We have a quorum. We have to do this right now. It will only take two minutes; otherwise, it will take about half an hour. It depends on how long the minister will stay.

You are having distributed to you the budgets. One copy of it is going to the members of the House of Commons and another issue is going to the members of the Senate.

• 1535

I would like a motion that the committee approve a budget in the amount of \$49,979 for the period April 20, 1993, to May 31, 1993, and that the Senate co-chairman present the budget to the Standing Committee on Internal Economy Budgets and the Administration of the Senate and that the House of Commons co-chairman, Don Blenkarn, MP, present the budget to the Board of Internal Economy of the House of Commons.

**Senator Grimard (Quebec):** I so move.

Motion agreed to

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** We need one more motion, which is really for the Senate, that pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, authority for certifying accounts payable of the special joint committee, which has already been granted to the House of Commons joint clerk, be likewise conferred on the Senate joint clerk.

**Senator Kelleher (Ontario):** I so move.

Motion agreed to

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Our business this afternoon involves hearing from the Hon. Harvie Andre, Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons. The minister is speaking on behalf of the government on this bill. I had a large discussion with the minister yesterday afternoon, as I said I would. I think we may be able to solve some of the problems raised. So without further ado, I'm going to ask the minister to make his presentation.

**Hon. Harvie Andre (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons):** Thank you very much, Mr. Chairman.

As you know, in September 1985 the Prime Minister brought into force conflict of interest guidelines and produced them in this document, which deals with conflicts of interest in respect of ministers, parliamentary secretaries, and indeed all Governor in Council appointments and other public office holders.

However, as a result of the Parker commission findings, the Prime Minister made a commitment to entrench the guidelines into legislation. You had the situation in which there was the perception at least that guidelines were only guidelines and that

[Traduction]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 28 avril 1993

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Le Comité mixte spécial chargé d'étudier le projet de loi C-116 se réunit encore aujourd'hui.

Je voudrais tout d'abord vous soumettre deux ou trois motions. Comme nous avons quorum, nous devons le faire maintenant. Cela ne prendra que deux minutes; autrement, il nous faudrait environ une demi-heure. Tout dépendra de la durée de la présence du ministre.

Les budgets sont en train d'être distribués. Il y en a un exemplaire pour les députés et un autre pour les sénateurs.

J'aimerais obtenir une motion pour que le comité approuve un budget de 49 979\$ pour la période du 20 avril au 31 mai 1993 et que le coprésident pour le Sénat présente ce budget au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration du Sénat et que le coprésident pour la Chambre des communes, le député Don Blenkarn, le soumette au Bureau de régie interne de la Chambre des communes.

**Le sénateur Grimard (Québec):** Je le propose.

La motion est adoptée

**Le coprésident (Sénateur Stanbury):** Nous avons besoin d'une autre motion, qui concerne en fait le Sénat, afin que le pouvoir de certifier les comptes fournisseurs du comité mixte spécial, pouvoir qui a déjà été accordé au greffier représentant la Chambre des communes en vertu de l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques, soit conféré également au greffier représentant le Sénat.

**Le sénateur Kelleher (Ontario):** Je le propose.

La motion est adoptée

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Nous entendrons cet après-midi l'honorable Harvie Andre, qui est ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes. Le ministre va nous parler du projet de loi au nom du gouvernement. J'ai eu une longue discussion avec lui hier après-midi, comme je l'avais annoncé. Je pense que nous pourrions résoudre certains des problèmes qui ont été soulevés. Donc, sans plus attendre, je vais demander au ministre de nous présenter son exposé.

**L'honorable Harvie Andre (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes):** Merci beaucoup, monsieur le président.

Comme vous le savez, le premier ministre a mis en vigueur des directives sur les conflits d'intérêts en septembre 1985; ces directives sont consignées dans ce document, qui porte sur les conflits d'intérêts des ministres, des secrétaires parlementaires et, de façon générale, de toutes les personnes nommées par le gouverneur en conseil et des autres titulaires d'une charge publique.

Cependant, pour donner suite aux conclusions contenues dans le rapport de la Commission Parker, le premier ministre s'était engagé à donner force de loi à ces directives. Jusque là, du moins dans l'esprit de certaines personnes, il ne s'agissait

[Text]

if they were broken nothing would happen. You had the Prime Minister in an impossible political situation, wherein to be fair to the public office holder one position might be taken, but to respond to the public atmosphere at the time a quite different position might be taken. That's a very difficult thing to reconcile. So it was the judgment of the government that the best thing to do in that regard would be to have legislated rules and an independent body that could make the judgment, a body that would be free of the implications of political interference, partisanship and so on.

It was to satisfy the public's right to expect public office holders to be free of exploiting conflicts of interest and to be fair to the individuals. Clearly, you could write a set of rules that would make it possible only for monks to apply for the jobs, and that wouldn't be serving the public's interests either.

This was therefore an attempt to balance, and that's what Bill C-43 was all about. The primary goal was the avoidance of conflicts of interest, not necessarily disclosure. It was to make sure the public office holders, GIC appointments, if you will, were free from conflicts of interest, or as free as could reasonably be expected.

That was referred to this committee and reviewed by the committee. The committee recommended a single system whereby the jurors consult, with different tests for MPs, senators and ministers. The cabinet and Prime Minister reviewed the recommendations. To begin with, these conflict of interest regulations take in more than just ministers and parliamentary secretaries; there are other senior GICs—deputy ministers and so on. So a parliamentary officer could not really be expected to enforce the rules in terms of other GIC appointments; it goes beyond their mandate.

• 1540

Secondly, some of the recommendations of the committee in respect of ministers were just not workable in a constitutional sense. Being recusant, which is perhaps appropriate for members of Parliament, is certainly not appropriate for cabinet ministers, in view of cabinet solidarity.

So based on that sense that what was recommended by the committee would not really work in respect of ministers and parliamentary secretaries and would certainly not work in terms of other GIC appointments, there was an attempt to meld the two: the juriconsult, as an officer of Parliament, would be appointed to look after circumstances for members of Parliament and the Conflict of Interest Commission would look after GIC appointments, which includes ministers and members.

Now, from my conversation with the chairman and from reading some of the background research done by the committee, it seemed to me that one of the problems or hang-ups was that it appeared that under certain interpretations—

[Translation]

que de directives dont le non-respect n'entraînait aucune conséquence. Le premier ministre se trouvait donc dans une situation politique impossible en ce sens qu'il devait parfois faire des choix difficiles entre la nécessité d'être juste envers le titulaire d'une charge publique et l'obligation de réagir à l'atmosphère qui régnait dans le grand public à ce moment-là. Il est très difficile de concilier les deux. Donc, le gouvernement a jugé que la meilleure chose à faire à cet égard, c'était d'adopter des règles législatives et de créer un organisme indépendant chargé de juger ces cas, un organisme qui ne pourrait pas être accusé d'ingérence politique, d'intérêt partisan et ainsi de suite.

Cette décision a été prise pour répondre aux besoins du grand public, qui a le droit de s'attendre à ce que les titulaires de charge publique ne soient pas en mesure de tirer profit de conflits d'intérêts, tout en restant juste pour les personnes concernées. Évidemment, il serait possible d'établir des règles tellement sévères que seules des moines pourraient se porter candidats à ces charges, mais cela ne serait pas non plus dans l'intérêt du public.

Le gouvernement a donc tenté d'établir un équilibre, et c'est ce qu'il faisait dans le projet de loi C-43. Il cherchait principalement à éviter les conflits d'intérêts, sans prévoir nécessairement la divulgation des intérêts en cause. Ce projet de loi visait à s'assurer que les titulaires de charge publique, les personnes nommées par le gouverneur en conseil, si vous voulez, ne se trouvaient pas en conflit d'intérêts, du moins à un degré raisonnable.

Ce projet de loi a été soumis au comité, qui l'a étudié. Le comité a recommandé un système unique selon lequel un juriconsulte appliquerait des critères différents aux députés, aux sénateurs et aux ministres. Le cabinet et le premier ministre se sont penchés sur ces recommandations. Pour commencer, ces règlements sur les conflits d'intérêts ne s'appliquent pas seulement aux ministres et aux secrétaires parlementaires, mais également aux autres hauts fonctionnaires nommés par décret, par exemple les sous-ministres. Donc, on ne pourrait pas vraiment s'attendre à ce qu'un fonctionnaire du Parlement applique les règles aux autres personnes nommées par le gouverneur en conseil, puisque cela dépasserait son mandat.

Deuxièmement, certaines des recommandations du comité au sujet des ministres n'étaient tout simplement pas applicables du point de vue constitutionnel. Le désistement qui est peut-être approprié pour les députés, ne l'est certainement pas pour les ministres, étant donné la solidarité ministérielle.

Donc, comme les recommandations du comité n'étaient pas vraiment applicables dans le cas des ministres et des secrétaires parlementaires et qu'elles ne l'étaient certainement pas dans le cas des autres personnes nommées par le gouverneur en conseil, on a tenté de combiner les deux: le juriconsulte, un fonctionnaire du Parlement, serait nommé pour étudier la situation des parlementaires, alors que la Commission des conflits d'intérêts serait chargée des personnes nommées par décret, ce qui inclut les ministres et certaines autres personnes.

D'après mes conversations avec le président, et après avoir lu certains documents de recherche du comité, il m'a semblé qu'un des problèmes, ou une des questions qui suscitaient des réserves, c'est que selon certaines interprétations—et je ne suis

*[Texte]*

and I'm not sure whether the interpretations were very realistic in a political sense—it would appear as if ministers and parliamentary secretaries might in fact have less stringent requirements than members.

I don't think that realistically any government could get away with that, so I'm not sure that's a realistic fear. But the point was made—and it's one to which I'm very sympathetic and would agree with—that first and foremost, parliamentary secretaries and ministers are members of Parliament and all members of Parliament should be treated the same.

I have no fundamental problem with the notion that the juriconsult would be there to enforce the guidelines in respect of members of Parliament and should deal with all members of Parliament, even those who might subsequently receive a Governor in Council appointment.

So where there would be one level, applicable to everybody, there would be a second test, applicable to Governor in Council appointments, which there must be, because I think the restrictions on ministers and parliamentary secretaries—there would be distinguishing between the two, but let's just take the restrictions on ministers—would have to be more stringent and more severe, with a higher level of disclosure and a higher level of divestiture required than would be reasonable in respect of members of Parliament who are not at the cabinet table.

So if some of the concerns can be addressed by having that requirement, the government certainly has no problem with that notion. As a member of Parliament, these are the requirements a person must meet. If, subsequent to being elected or appointed—in terms of the Senate—they receive a GIC appointment to whatever office, there's another level of requirements, the levels being different depending on what office the member is appointed to.

Again, I think it would not be reasonable to require parliamentary secretaries to meet the same level as a minister. In respect of other Governor in Council appointments, there might be variations in the degree of requirement, whether the person is a deputy minister or head of an agency or what have you.

One of your co-chairmen and myself had a discussion about a number of other aspects where it looked like there might be some inconsistencies or there were questions raised about the particular clauses. All I can say is that I believe they're all reconcilable. I believe there was a misinterpretation of the government's intent in some cases. Perhaps language could be changed to accommodate them. In some cases I think it was just a matter of inappropriate reading. Some drafting mistakes were made. These are acknowledged and will need to be corrected. Perhaps, Mr. Chairman, we could just open it up to see if between myself and Mr. Elcock—and I guess he was introduced to you the other day, unless he needs further introduction—we'll try to handle them.

*[Traduction]*

pas certain que ces interprétations soient très réalistes du point de vue politique—les ministres et les secrétaires parlementaires sembleraient en fait être assujettis à des exigences moins sévères que les parlementaires.

Si l'on veut être réaliste, il est certain qu'aucun gouvernement ne pourrait s'en tirer de cette façon; je ne suis donc pas certain que cette crainte soit réaliste. Mais quelqu'un a souligné—et je suis tout-à-fait d'accord avec cette observation—que les secrétaires parlementaires et les ministres sont avant tout des parlementaires et que tous les parlementaires devraient être traités de la même façon.

Je n'ai aucune objection fondamentale à ce que le juriconsulte soit là pour appliquer les directives relatives aux parlementaires et qu'il s'occupe de tous les parlementaires, même de ceux qui pourraient par la suite être nommés à une charge publique par le gouverneur en conseil.

Il y aurait donc un premier niveau applicable à tout le monde, et un deuxième niveau applicable aux personnes nommées par décret, ce qui est nécessaire étant donné que les restrictions visant les ministres et les secrétaires parlementaires—il y aurait d'ailleurs une distinction entre les deux, mais prenons seulement les restrictions visant les ministres—devraient à mon avis être plus strictes, plus sévères, et que les exigences relatives aux renseignements à communiquer et aux dessaisissements devraient être plus élevées que celles auxquelles on pourrait raisonnablement soumettre des parlementaires qui ne siègent pas au Cabinet.

Donc, si cette exigence peut répondre à certaines des préoccupations qui ont été exprimées, le gouvernement n'y voit certainement aucun problème. En tant que parlementaire, ce seraient là les exigences à respecter. Si, après avoir été élus ou nommés, dans le cas des sénateurs, ces gens sont ensuite nommés par le gouverneur en conseil à une charge quelconque, il y aurait une autre série d'exigences, dont le niveau varierait selon la charge à laquelle le parlementaire serait nommé.

Encore une fois, je pense qu'il ne serait pas raisonnable de mettre les secrétaires parlementaires sur le même pied que les ministres. Dans le cas des autres personnes nommées par décret, il pourrait y avoir des différences dans le niveau des exigences imposées, selon que la personne visée serait un sous-ministre, un directeur d'organisme, et ainsi de suite.

J'ai discuté avec un de vos coprésidents d'un certain nombre d'autres aspects du projet de loi. Il semble qu'il y ait certaines incohérences ou que certaines dispositions soulèvent des questions particulières. Tout ce que je peux dire, c'est qu'à mon avis, tout cela peut être corrigé. Je pense que les intentions du gouvernement ont été mal interprétées dans certains cas. Il faudrait peut-être changer le libellé du projet de loi pour en tenir compte. Mais dans d'autres cas, j'ai l'impression qu'on a tout simplement mal lu. Il y a eu quelques erreurs à la rédaction. Nous le reconnaissons et nous allons devoir les corriger. Monsieur le président, nous pourrions peut-être nous y attaquer pour voir si M. Elcock—qui vous a été présenté l'autre jour, à moins que vous n'ayez besoin de plus de renseignements—et moi-même pouvons répondre aux questions à ce sujet.

[Text]

• 1545

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** We've had Mr. Elcock before us on two occasions, Mr. Minister. We had him before us when we were discussing Bill C-43 the other day.

My first questioner is Mr. Don Boudria.

**Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** The information the minister now has given us is most helpful. The minister will recognize, if he's read some of the testimony before the committee in the past, that a number of questions have been raised by members, by myself and others. It's been difficult to get answers as to what is the government's intent.

This is the fifth bill, Mr. Minister. We've had bills C-114, C-46, C-43, the draft bill, which is inside our report, and C-116. So this is the fifth try. After five times we're hoping we're finally going to get it right. There are still a few things.

I recognize the intention the minister is telling us about. Roughly, it seems to work that everyone who sits in Parliament would be subjected to the basic jurisconsult rules. Those who sit in cabinet will have more and stricter rules. Presumably, they know more. There are many things they know that others don't know. Presumably, there should be a stricter test. That's going quite a distance from what's in the bill right now. Maybe it's not going quite a distance from the intention of the bill right now. Perhaps the intention was always just that; nevertheless, you have to accept, Mr. Minister, that under the current bill, the requirements for ministers are subject to regulation. The requirements for MPs are spelled out in the bill. *Prima facie*, you start off with stricter things for MPs and Senators.

There are still other things in this bill with regard to either double jurisdiction or no jurisdiction. I raised this with your able assistant some days ago when he came to visit me in my office. What happens, for instance, in the case where a person commits an offence under one set of rules and is no longer subject to that set of rules by the time he or she is "caught"? Under the current bill, the jurisconsult only had the authority to administer those under one act. Of course, the commissioner only had the authority to do things under his act.

Can we get a commitment that when we revise this bill, which I gather is what we're going to do in the next few days if experts from your department, ours and everyone else can get together, those things will be reconciled as well to ensure we don't have people...? I'll give you an example. The spouse of a minister, the way the bill is written now, files information under one act but is investigated under the other act. Of course, the person under the other act, the jurisconsult, has no information on which to make an investigation. That's assuming he can make the investigation to start with.

[Translation]

**Le coprésident (M. Blenkarn):** M. Elcock a comparu devant nous à deux reprises, monsieur le ministre. Nous l'avons déjà entendu quand nous avons étudié le projet de loi C-43 il y a quelque temps.

La première question vient de M. Don Boudria.

**M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** L'information que le ministre vient de nous donner est très utile. Le ministre reconnaîtra, s'il a lu certains des témoignages présentés devant le Comité dans le passé, que les membres du Comité, dont moi-même, ont soulevé un certain nombre de questions. Et il a été difficile de savoir quelle était l'intention du gouvernement.

C'est le cinquième projet de loi sur la question, monsieur le ministre. Nous avons eu les projets de loi C-114, C-46, C-43, l'avant-projet de loi contenu dans notre rapport, et maintenant le C-116. C'est donc un cinquième essai. Après cinq fois, nous espérons pouvoir finalement trouver la bonne formule. Mais il y a encore quelques petits problèmes.

Je comprends l'intention dont le ministre nous a parlé. En gros, il semble que tous les parlementaires seraient assujettis aux mêmes règles de base de la part du jurisconsulte. Ceux qui siègent au Cabinet devraient respecter des règles plus nombreuses et plus strictes. On peut présumer qu'ils en savent plus que les autres. Il y a bien des choses qu'ils savent et que les autres ne savent pas. Il y aurait donc normalement des critères plus stricts. Mais cela est tout à fait différent de ce qui se trouve dans le projet de loi à l'heure actuelle. Ce n'est peut-être pas tellement différent des intentions du projet de loi. Peut-être que cette intention a toujours été là, mais vous devez reconnaître, monsieur le ministre, que, en vertu du projet de loi actuel, les exigences applicables aux ministres doivent être établies par réglementation, alors que celles qui visent les députés sont énoncées en toutes lettres dans le projet de loi. Il semble donc à prime abord que les règles soient plus strictes pour les députés et les sénateurs.

Ce projet de loi soulève également certaines questions au sujet de la double compétence ou de l'absence de compétence. J'en ai parlé il y a quelques jours à votre assistant, un homme très capable, quand il est venu me voir à mon bureau. Que se passerait-il par exemple dans le cas où une personne commettrait une infraction à une série de règles et ne serait plus assujettie à ces règles au moment où elle serait «prise»? En vertu du projet de loi actuel, le jurisconsulte ne pourrait administrer ces règles qu'en vertu d'une loi. Bien sûr, le commissaire n'aurait compétence que pour les éléments relevant de la loi qui le concerne.

Pouvez-vous nous donner l'assurance que ces questions auront été réglées lorsque nous réviserons le projet de loi, ce qui devrait se faire au cours des prochains jours, si je ne me trompe pas, si les experts de votre ministère, les nôtres et tous les autres peuvent se réunir, et faire en sorte que nous n'ayons pas...? Je vais vous donner un exemple. D'après le libellé actuel du projet de loi, le conjoint ou la conjointe d'un ministre doit communiquer des renseignements en vertu d'une loi, mais en cas d'enquête, c'est l'autre loi qui s'appliquerait. Bien sûr, la personne chargée de l'application de l'autre loi, c'est-à-dire le jurisconsulte, n'aurait aucun renseignement sur lequel fonder son enquête. En supposant d'ailleurs qu'il puisse mener cette enquête pour commencer.

*[Texte]*

If we have an assurance that we can do all of those things at the same time—and from what you were saying a few moments ago I think that is a given, and if that is so, perhaps we could hear it—we could move on to do those things.

**Mr. Andre:** Just very quickly, I thank you for your compliment in saying ministers know more than honourable members.

**Mr. Boudria:** They have access to more information.

**Mr. Andre:** It's not so much the knowledge question as it is the fact that under our Constitution, and quite appropriately so, most of what cabinet does is done in camera. The only way you can assure a skeptical public is by avoiding conflict of interest. Parliament operates in public, so the disclosure of conflicts and the recusal option meet the test for seeing if someone is taking advantage of their conflict of interest. It's unnecessary to impose the same kinds of strictures on MPs, who operate in public, as it is on cabinet ministers, who operate confidentially.

• 1550

If somebody breaks the rules, whether they are still in that position or not. . . It's like the Criminal Code—if you break the law, you break the law.

**Mr. Boudria:** But that's not how it is in the bill right now. There are many provisions in which that's not so.

**Mr. Andre:** I don't know about that, but we can check out that detail.

When the bill was originally written, with the ministers, parliamentary secretaries, and the remaining members of Parliament separated, we were prepared to make whatever amendments were necessary to ensure there were consultations between the commission and the jurisconsult. But now that there is a provision where every member of Parliament—even those who have GIC appointments—is subject to a jurisconsult, this question of who has jurisdiction in terms of a penalty I don't think would necessarily be a problem.

Clearly, if the individual has offended the rules in respect of both positions, then they both apply. The sanctions available to the jurisconsult would apply, as would the sanctions available to the commission.

**Mr. Boudria:** When you refer to the Governor in Council appointments, I think it is important to make a distinction. There are parliamentary public office holders and there are non-parliamentary public office holders. In the redraft, is it your proposal to keep both of them in the same bill? Exactly how do you intend to do this?

I hope the minister can give us some instructions that will enable everyone to get together afterwards and do this. These instructions will have to meet the expectations of the committee and the test of having a bill that the government will want to carry through. We want to get it done.

*[Traduction]*

Si on peut nous garantir que nous pourrions faire toutes ces choses en même temps—et d'après ce que vous nous avez dit il y a quelques minutes, je pense que c'est un fait acquis et que, si c'est le cas, nous devrions peut-être l'entendre dire—nous pourrions passer à ces questions.

**M. Andre:** Très brièvement, je dois vous remercier du compliment que vous nous avez fait quand vous avez dit que les ministres en savent plus que les honorables députés.

**M. Boudria:** Ils ont accès à une information plus étendue.

**M. Andre:** Ce n'est pas tellement une question de connaissances, mais plutôt le fait qu'en vertu de notre Constitution, et à juste titre, le Cabinet délibère le plus souvent à huis clos. La seule façon de rassurer un public sceptique, c'est d'éviter les conflits d'intérêts. Le Parlement fonctionne en public; par conséquent, la divulgation des conflits d'intérêts et la possibilité de désistement pourrait permettre de déterminer si quelqu'un tire profit d'une situation de conflit d'intérêts. Il est inutile d'imposer le même genre de restrictions aux députés, dont le travail est public, et aux ministres, dont les délibérations sont confidentielles.

Si quelqu'un désobéit aux règles, que cette personne soit encore en poste ou non. . . C'est comme le Code criminel : si vous enfreignez la loi, vous enfreignez la loi, un point c'est tout.

**M. Boudria:** Mais ce n'est pas ce que dit le projet de loi actuel. Il y a beaucoup de dispositions dans lesquelles ce n'est pas le cas.

**M. Andre:** Je ne sais pas de quoi vous voulez parler, mais nous pouvons regarder les détails.

Lorsque le projet de loi a été rédigé, de façon à traiter séparément les ministres, les secrétaires parlementaires et les autres parlementaires, nous étions prêts à apporter les modifications nécessaires pour veiller à ce qu'il y ait des consultations entre la Commission et le jurisconsulte. Mais maintenant que le projet de loi contient une disposition selon laquelle tous les parlementaires, même ceux qui occupent une charge à laquelle ils ont été nommés par le gouverneur en conseil, sont responsables devant le jurisconsulte, je pense que la question de savoir qui a compétence en matière de sanction ne devrait plus nécessairement poser de problème.

Il est clair que si quelqu'un contrevient aux règles à deux titres différents, les deux séries de règles s'appliquent. Les sanctions dont dispose le jurisconsulte s'appliqueraient, tout comme celles que peut imposer la Commission.

**M. Boudria:** Quand vous parlez de nomination par le gouverneur en conseil, je pense qu'il est important d'établir une distinction. Il y a des titulaires de charge publique parlementaires et des titulaires de charge publique non parlementaires. Avez-vous l'intention de garder ces deux catégories ensemble dans le même projet de loi, lorsque vous le modifierez? Comment comptez-vous vous y prendre à ce sujet?

J'espère que le ministre pourra nous donner des instructions qui permettront à tout le monde de se réunir par la suite et de faire cela. Ces instructions devront répondre aux attentes du comité et permettre de préparer un projet de loi que le gouvernement voudra faire adopter. Nous voulons mener cette tâche à bien.

[Text]

**Mr. Andre:** These conflict of interest guidelines deal with all public office holders—ministers, deputy ministers, and department heads. The definition goes down to the members of the armed forces and so on. However, at a certain point they are accountable to their supervisors. The Conflict of Interest Commission would need a big empire to go all the way down, and that is inappropriate and unnecessary.

**Mr. Boudria:** I agree.

**Mr. Andre:** What the act does is provide the flexibility for the Prime Minister—who ultimately has total responsibility—to bring in, under the jurisdiction of the Conflict of Interest Commission, those public office holders who he or she feels should be dealt with by this arm's length organization. If I were Prime Minister I would probably want to have my most senior GIC appointees dealt with by that commission.

**Mr. Boudria:** With regard to the regulations proposed in this bill—I think they're on page 24—we're looking for a commitment from the minister on one thing, so that we can amend this clause in a way we can all live with. I think this clause should be written in such a way that the regulations can be made to. . .

• 1555

I want to get back to the regulations, because I think they are a crucial issue. In my opinion, the bill should have a list of people. The regulations should permit the Governor in Council, the government, to add to that list but not subtract from it. In other words, the regulations shouldn't be able to go both ways.

Second, the bill should have a number of things that are required of these people. The government should be able to add to them but not subtract from them. In other words, the assistant to the Prime Minister, because he or she is a good guy, won't be asked to file certain documents, but others would. It is that kind of thing. The basic test has to be made by everybody—supplementary ones can be added but none can be revoked, if the chairs get the drift of what I am suggesting. Is there some sort of commitment to achieve at least that in amending that particular clause?

**Mr. Ward Elcock (Deputy Clerk, Security and Intelligence, Privy Council's Office):** Mr. Chairman, I am not sure I entirely understand the concerns about this clause. It is fairly specific about who may be covered by it. It is, as I said yesterday, a fairly limited population of individuals. The rationale, and we can look at words that would maybe express that more clearly, was that there are some provisions within the first part of the bill that apply to ministers, or might be applied to ministers, because they are members of Parliament. They would have obviously—

**Mr. Boudria:** No. It is clause 47, Mr. Elcock. We are not talking about parliamentarians. The section I am referring to on page 24 talks about non-parliamentary Order in Council appointments.

[Translation]

**M. Andre:** Ces directives sur les conflits d'intérêt portent sur tous les titulaires de charge publique, c'est-à-dire les ministres, les sous-ministres et les chefs de service. La définition inclut également les membres des Forces armées, et ainsi de suite. Cependant, à partir d'un certain niveau, ces gens doivent rendre des comptes à leur superviseur. La Commission des conflits d'intérêts devrait se bâtir un grand empire pour aller jusqu'aux échelons inférieurs, et ce serait inutile et inopportun.

**M. Boudria:** Je suis d'accord.

**M. Andre:** Le projet de loi donne au premier ministre—qui est en définitive le seul responsable—la souplesse nécessaire pour ramener sous la compétence de la Commission des conflits d'intérêts les titulaires de charge publique qui devraient à son avis être visés par cette organisation indépendante. Si j'étais premier ministre, je voudrais probablement que les personnes nommées par le gouverneur en conseil aux échelons supérieurs relèvent de la compétence de cette commission.

**M. Boudria:** En ce qui a trait aux règlements proposés dans le projet de loi—je pense que c'est à la page 24—nous aimerions obtenir un engagement du ministre pour pouvoir modifier cette disposition de façon acceptable pour nous tous. Je pense que cette disposition devrait être rédigée de telle façon que les règlements puissent être adoptés pour. . .

Je veux en revenir à la question des règlements, parce que je pense que c'est essentiel. À mon avis, le projet de loi devrait contenir une liste de gens. Les règlements devraient permettre au gouverneur en conseil, c'est-à-dire au gouvernement, d'ajouter à cette liste, mais non de la raccourcir. Autrement dit, les règlements ne pourraient pas se faire dans les deux sens.

Deuxièmement, le projet de loi devrait prévoir un certain nombre d'exigences imposées à ces gens. Le gouvernement devrait pouvoir enrichir cette liste, mais non en supprimer des éléments. Autrement dit, l'adjoint ou l'adjointe du premier ministre, parce que c'est une bonne personne, ne serait pas tenu de communiquer certains documents, alors que d'autres le seraient. C'est de ce genre de choses que je veux parler. Tout le monde doit respecter les critères de base; il devrait être possible d'ajouter des critères, mais pas d'en révoquer, si les coprésidents comprennent ce que je veux suggérer. Le ministre est-il prêt à s'engager à cela, à tout le moins, quand viendra le temps de modifier cette disposition?

**M. Ward Elcock (sous-greffier, Sécurité et renseignement, Bureau du Conseil privé):** Monsieur le président, je ne suis pas certain de bien comprendre pourquoi cette disposition soulève des inquiétudes. Elle est relativement précise au sujet des gens qui seraient visés par son application. Comme je l'ai dit hier, il s'agit d'un groupe assez limité de personnes. Il est possible que nous puissions trouver des termes qui expriment cette intention plus clairement, mais si le projet de loi est rédigé de cette façon, c'est que sa première partie contient des dispositions qui visent les ministres, ou qui pourraient les viser, parce que ce sont des parlementaires. Ils devraient de tout évidence. . .

**M. Boudria:** Non. Je veux parler de l'article 47, monsieur Elcock. Je ne veux pas parler des parlementaires. L'article auquel je fais référence, à la page 24, parle des personnes nommées par le gouverneur en conseil qui ne sont pas des parlementaires.

[Texte]

**Mr. Elcock:** But that's what I am referring to, Mr. Chairman. In some cases some of the provisions of the proposed bill would be irrelevant, hopefully, to some of the individuals who are Governor in Council appointees, because they are not members of the House. To the extent that one had to vary the application of the bill, it was intended to vary it in that respect, because they are not parliamentarians. To the extent that the same rules should apply, then obviously the rules would —

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** That is the point of adding the ministers to the jurisconsult's authority, to deal with ministers, as they are members of the House. As they are members of cabinet, are they not in the same position as other public officer holders? In other words, public office holders who are not members of the cabinet, and members of the cabinet who happen to be subject to the jurisconsult, as far as their parliamentary duties are concerned —

**Mr. Elcock:** But it wouldn't change at the end of the day, Mr. Chairman, the necessity for the commission, in looking at whatever assets they had, to keep in mind those things that make ministers — there are some that make ministers different from other public servants obviously. They are still members of Parliament —

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** That's right.

**Mr. Elcock:** The commission, in exercising its jurisdiction, would have to keep those in mind, and those things would obviously not have to apply to —

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** That's why they would be under the jurisdiction of the jurisconsult.

**Mr. Boudria:** Wait a minute. I want to get this straight. What I heard from the minister at the beginning is that the basic rule, the jurisconsult rule, will apply to all parliamentarians. Okay. The commissioner would be dealing in addition with those parliamentarians that are ministers, plus the public servants, but the jurisconsult would not deal with the public servants obviously —

**Mr. Elcock:** That's right.

**Mr. Boudria:** They are strictly under the commission. So the only people who deal with both regimes are people who are at the same time parliamentarians and public office holders; i.e., ministers.

**Mr. Elcock:** Right.

**Mr. Boudria:** Right. Okay. Let's come back to the regulations. The concern that I think many of us had was the following: that the regulations could be used in a way to make certain non-parliamentary public office holders have to disclose less than other non-parliamentary office holders. In other words, the assistant to one minister or the assistant to the Prime Minister could by regulation — it is possible under the way that's written — be asked to file less than someone who works for another minister.

That is something we were inquiring about, to see if this could be rewritten in a way that has, for instance, a number of positions designated, to say that we could add others to that list but not subtract from it, that those things that non-

[Traduction]

**M. Elcock:** Mais c'est de cela que je parlais, monsieur le président. Dans certains cas, il y a des dispositions du projet de loi qui ne s'appliqueraient pas, du moins il faut l'espérer, à certaines des personnes nommées par le gouverneur en conseil parce que ce ne sont pas des parlementaires. Dans la mesure où il fallait prévoir une application différente du projet de loi, c'est pour cette raison que cela a été fait, parce que ce ne sont pas des parlementaires. Mais dans la mesure où il faudrait appliquer les mêmes règles, alors, ces règles devraient évidemment. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** C'est pour cela que le jurisconsulte aurait aussi compétence sur les ministres puisque ce sont des parlementaires. Et comme ils sont membres du Cabinet, est-ce qu'ils ne sont pas dans la même position que les autres titulaires de charge publique? Autrement dit, les titulaires qui ne sont pas membres du Cabinet et les membres du Cabinet qui sont soumis aux règles du jurisconsulte, en ce qui concerne leurs fonctions parlementaires. . .

**M. Elcock:** Mais, monsieur le président, cela ne changerait rien en définitive au fait que la Commission, lorsqu'elle étudierait les biens de ces personnes, devrait tenir compte de la situation particulière des ministres; de toute évidence, il y a certains éléments qui font que les ministres ne sont pas dans la même catégorie que les autres fonctionnaires. Ils sont quand même parlementaires. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** C'est exact.

**M. Elcock:** La Commission, dans l'exercice de sa compétence, devrait tenir compte de ces éléments, qui ne devraient pas s'appliquer de toute évidence. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** C'est pour cette raison que ces questions relèveraient du jurisconsulte.

**M. Boudria:** Un instant. Je voudrais que cela soit bien clair. Si j'ai bien compris ce qu'a dit le ministre au début, c'est que les règles fondamentales, celles qu'appliquerait le jurisconsulte, viseraient tous les parlementaires. D'accord. Le commissaire devrait s'occuper en plus des parlementaires qui sont ministres, ainsi que des fonctionnaires, mais à l'évidence, le jurisconsulte ne s'occuperait pas des fonctionnaires. . .

**M. Elcock:** C'est exact.

**M. Boudria:** Ils relèveraient strictement de la Commission. Donc, les seules personnes qui seraient visées par les deux régimes seraient celles qui sont à la fois des parlementaires et des titulaires de charge publique, c'est-à-dire les ministres.

**M. Elcock:** C'est exact.

**M. Boudria:** D'accord. Revenons-en aux règlements. Ce qui inquiète beaucoup d'entre nous, je pense, c'est que les règlements puissent être appliqués de telle façon que certains titulaires de charge publique non parlementaires seraient tenus de communiquer moins de renseignements que d'autres. Autrement dit, l'adjoint d'un ministre ou du premier ministre pourrait, en vertu des règlements — c'est possible étant donné la façon dont le projet de loi est rédigé pour le moment —, avoir moins de renseignements à communiquer que quelqu'un d'autre qui travaillerait pour un autre ministre.

C'est pourquoi nous posons cette question; nous voulons savoir s'il serait possible de réécrire cet article de manière, par exemple, qu'un certain nombre de postes soient désignés, qu'il soit possible d'ajouter des postes à cette liste, mais non d'en

[Text]

parliamentary public office holders have to file are always there, that the government in its wisdom can add to that list but not subtract from it. You see, that's the trust. . . I hope I'm not losing my colleagues around the table.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** You're not.

• 1600

**Mr. Elcock:** Mr. Chairman, if I might, I think I understand what the honourable member is driving at. I don't think we can fix it in the way the honourable member would like us to fix it, unfortunately, but I think it is probably fixable by other language, and we will see what we can do.

**Mr. Boudria:** Okay. Now, just one final thing, if I may, in regard to how we would deal then with such things as for ministers now, because they'll be dealing with two systems. If we do now what we just said, we'll have both the juriconsult and the commission for these people. How will we deal with double filings? Different rules? The spouses, double filings for them? How about double investigations, this sort of thing? Could we get maybe just a feel from the minister or the deputy minister to see how they envisage us doing these things?

**Mr. Andre:** I would assume that as I came along as a member of Parliament I'd satisfied the juriconsult. If subsequent to that I were asked by the Prime Minister to join the cabinet, I would have to go over to file, to meet the requirements of the Conflict of Interest Commission.

**Mr. Boudria:** The supplementary requirements.

**Mr. Andre:** Yes, the supplementary requirements, whatever they are. I guess I've done it. I don't envision—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Can I interfere with you here for a moment? Would you have any objection to one form of filing? The filing of people who are ministers would be transferred from the juriconsult to the commission, and when they cease to be ministers transferred back again, and the advertising or the publication be one publication of filing for parliamentarians, both ministers and parliamentarians generally. In other words, the public perception would be that they'd all filed, they all were there and there was a record of them all.

**Mr. Andre:** Offhand, I have no philosophical problem with that—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** By the way, Mr. Minister, that would get rid of your necessity for a registrar.

**Mr. Andre:** Oh, I don't think so.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** In that event you could have the commission itself be the registrar with those people. You don't need separate registrars, surely.

**Mr. Andre:** We'll need somebody who has the kind of authority to implement directions the commission gives them. Call them whatever you like, but it'll be a registrar of some sort.

[Translation]

enlever, que les titulaires de charge publique non parlementaires soient toujours tenus de communiquer certains renseignements, et que le gouvernement, dans sa sagesse, puisse allonger cette liste, mais non la raccourcir. C'est en gros ce que nous voulons. . . J'espère que j'ai toujours l'attention de mes collègues autour de la table.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Nous vous suivons.

**M. Elcock:** Monsieur le président, je crois savoir où veut en venir l'honorable député. Je ne pense pas, malheureusement, que nous puissions résoudre la question dans le sens voulu par l'honorable député, mais je crois que l'on pourra résoudre le problème en modifiant le libellé de la disposition. Nous allons faire ce que nous pouvons pour cela.

**M. Boudria:** Entendu. J'aimerais maintenant, si vous le voulez bien, poser une dernière question au sujet des formalités applicables aux ministres dans la mesure où ils vont être soumis à deux systèmes distincts. Si nous procédons de la manière que nous venons de décrire, les ministres seront tenus de satisfaire et aux exigences du juriconsulte et à celles de la Commission. Devront-ils déposer deux fois un état des renseignements personnels? Des règles différentes seront-elles applicables dans les deux cas? Les conjoints seront-ils tenus à cette double exigence? Fera-t-on deux enquêtes? Le ministre ou le sous-ministre pourraient-ils nous dire un peu comment nous procéderons?

**M. Andre:** J'imagine qu'en tant que député, j'aurais déjà satisfait aux exigences du juriconsulte. Si, par la suite, le premier ministre m'appelle à siéger au Cabinet, il me faudrait revoir le dossier pour m'assurer que je satisfais aussi aux exigences de la Commission des conflits d'intérêts.

**M. Boudria:** Aux exigences supplémentaires.

**M. Andre:** Oui, aux exigences supplémentaires quelles qu'elles soient. Je crois l'avoir fait. Je ne pense pas. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Puis-je vous interrompre un instant? Seriez-vous hostile à un dossier unique de renseignements personnels? Le dossier des personnes chargées d'une fonction ministérielle passerait du juriconsulte à la Commission, pour être rendu au juriconsulte dès qu'ils quittent leur fonction. Il n'y aurait qu'un seul recueil ou registre qui servirait à la fois pour les ministres et pour les simples députés. Autrement dit, tout citoyen serait en mesure de constater que les renseignements prévus ont bien été déposés et consignés dans un registre.

**M. Andre:** À première vue, je ne vois aucune objection à cela. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Au fait, monsieur le ministre, il ne serait alors plus nécessaire de créer ce poste de secrétaire que vous aviez évoqué.

**M. Andre:** Ah non, je ne vois pas pourquoi.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Puisque c'est la Commission elle-même qui servirait de secrétaire. Je ne vois pas pourquoi il faudrait nommer, en plus, des secrétaires.

**M. Andre:** Il faut bien prévoir quelqu'un qui aurait l'autorité nécessaire pour faire appliquer les directives de la Commission. Donnez-leur le titre que vous voulez, mais ce seraient tout de même en quelque sorte des secrétaires.

[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** The jurisconsult is acting as a registrar for Parliament. Do you need to have it advertised anywhere else? I'm talking about what the person owns.

**Mr. Andre:** I'm sorry. I'm not up to speed on what the problem here is.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** The problem is trying to deal with some of the issues that are going to be necessary to deal with as we go through changing the bill to get it to be a smooth-sailing bill.

**Mr. Andre:** No, but in respect to the registrar, I'm sorry, you would presumably need an office.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Yes. The commission will have an office, surely.

**Mr. Andre:** That would handle—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** The commissioner will have a secretary in the office, won't he?

**Mr. Andre:** That would be called the registrar. The commission is establishing a policy in making the decisions, but the staff work, if you will, is done by the registrar and his support staff.

**Mr. Boudria:** An Order in Council appointment.

**Mr. Andre:** Yes, for ministers.

**Mr. Boudria:** And for ministers too, but only for the part of the minister's job that is supplementary to what this jurisconsult is already doing. Right?

• 1605

**Mr. Elcock:** If I might, Mr. Chairman, for ministers in fact that won't be true, because when a minister goes to the commission, whether or not he's gone to the jurisconsult, and even if he's satisfied the jurisconsult, he's going to have to declare more than he would have to declare to the jurisconsult. He might have to declare it in a different way, because there are some differences in what is required. In essence, he will be redoing it for the commission, and it will go through an additional process. There isn't just some simple—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Why would you want a different form of disclosure? If disclosure is complete—disclosure in both cases. . .

**Mr. Elcock:** The disclosure in the bill is not the same as the disclosure to the jurisconsult or to the commission. As it stands, the disclosure to the jurisconsult is not complete disclosure, but disclosure to the commission would be complete disclosure. That's one of the differences one would encounter very quickly.

**Mr. Andre:** I assume we would have reasonable people in this position. You'd have the jurisconsult's disclosure and—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** What if I went beyond the disclosure required for members of Parliament? Would ministers make disclosures other than that set out in the bill for members of Parliament? Do you have a disclosure in excess of what's in the bill?

[Traduction]

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Le jurisconsulte exerce les fonctions de secrétaire pour ce qui est des parlementaires. Est-il besoin d'assurer une plus large publicité en ce qui concerne les intérêts détenus par les intéressés?

**M. Andre:** Excusez-moi, mais je ne comprends pas très bien le problème que vous évoquez.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Le problème est celui de résoudre les difficultés que pose la modification du projet de loi si nous voulons en faciliter l'adoption.

**M. Andre:** Non, je regrette, mais en ce qui concerne le secrétaire, je pense qu'il va falloir un bureau.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Oui. Mais j'imagine que la Commission disposera d'un bureau.

**M. Andre:** Qui s'occuperait. . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Mais j'imagine que le commissaire disposera d'un secrétaire dans son service.

**M. Andre:** Eh bien alors, ce sera ce secrétaire-là. La Commission formule la politique applicable, mais l'application de cette politique sera assurée par le secrétaire et son personnel.

**M. Boudria:** Une nomination par décret.

**M. Andre:** Oui, pour les ministres.

**M. Boudria:** Pour les ministres, mais seulement pour cette partie des fonctions ministérielles qui s'ajoutent aux fonctions déjà prévues pour le jurisconsulte. Est-ce bien cela?

**M. Elcock:** Je précise, monsieur le président, qu'il n'en sera pas ainsi des ministres dans la mesure où, qu'ils aient déjà ou non satisfait aux exigences du jurisconsulte, ils vont devoir faire une déclaration plus complète devant la Commission. Les éléments d'information à communiquer peuvent se présenter différemment car il existe certaines différences au niveau de ce qui est requis. Disons donc qu'il va falloir faire une nouvelle déclaration devant la Commission et remplir de nouvelles formalités. Il ne s'agit donc pas simplement de—

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Mais pourquoi exiger une déclaration différente? Dans la mesure où la communication des renseignements personnels est complète—dans les deux cas. . .

**M. Elcock:** Mais la communication des renseignements personnels telle que prévue dans le projet de loi n'est pas la même que la déclaration devant le jurisconsulte ou devant la Commission. On n'exige pas actuellement une divulgation complète devant le jurisconsulte, alors que devant la Commission, il s'agirait d'une divulgation complète. Voilà une différence qu'on ne tardera pas à constater.

**M. Andre:** J'imagine que ces fonctions seraient occupées par des gens raisonnables. On aurait déjà la déclaration devant le jurisconsulte puis—

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Mais que se passerait-il si je faisais une déclaration plus complète que celle qu'on exige des députés? Les ministres seraient-ils tenus de faire une déclaration plus complète que celle prévue dans le projet de loi pour les simples députés? Prévoyez-vous une déclaration allant au-delà de ce que prévoit le projet de loi?

[Text]

**Mr. Elcock:** Mr. Chairman, the current disclosure under the guidelines is more complete than that set out in the committee draft. That wouldn't change. As I said before, it would be up to the commission to determine what it was and in what form it was and so on. There would have to be regulations in that respect, but at the end of the day the disclosure is more complete.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Why would you want to have regulations creating a disclosure which is different from that required from members of Parliament? Why can't we just set out in the bill the disclosure obligation?

The disclosure obligation is on page 33 of the bill, in proposed section 54.26. I believe that's almost word for word what I saw in the current regulations for public office holders, possibly with some additions to it.

**Mr. Andre:** Proposed item 54.26(1)(a)(i) states a member must disclose "any partnership or corporation in which the member and the member's spouse and dependants together hold an interest of ten percent or more", but a minister must disclose everything.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** You may have rules that say you have them, but then you may force them to—

**Mr. Andre:** Rules and regulations are the same thing.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** All right.

**Mr. Elcock:** Mr. Chairman, much of what the member would have disclosed to the juriconsult would be of interest to the commission. It may be possible to have a straightforward report that can be simply added to by the two bodies.

Having said that, and I know the committee expressed some concern about it because there are no regulations specified in the current draft legislation, the rules for disclosure by ministers will be more onerous. The commission will be looking at their complete disclosure all over again, perhaps coming to decisions different from those of the juriconsult, because the minister has different obligations than does a member who is simply a member of the House. They're additional but they cover the whole of the minister's interests and assets.

**Mr. Breagh (Oshawa):** I started the day thinking that perhaps the minister had found a way to accommodate the concerns of the committee, but the more I listen the less accommodation I find.

You cannot have two systems at work. You can have one that applies to those who are not members of Parliament and one that applies to those who are, but you cannot run two systems. You can make it more stringent on some than on others because of the positions they occupy, but you cannot have two bureaucracies run amok here. You cannot have two sets of regulations, two sets of interpretations, two sets of rulings and two sets of documents. The only result of that will be utter mass confusion.

[Translation]

**M. Elcock:** Monsieur le président, selon les directives en vigueur, la déclaration exigée actuellement est plus complète que celle qui était prévue dans le projet de texte élaboré en comité. Cela ne va pas changer. Je répète qu'il appartiendrait à la Commission de décider aussi bien du contenu que de la forme de cette déclaration. Il faudrait adopter un règlement sur ce point, mais en définitive, il s'agira d'une déclaration plus complète.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Pourquoi vouloir adopter un règlement prévoyant une déclaration différente de celle qu'on exige des députés? Pourquoi ne pas simplement prévoir dans le projet de loi l'obligation d'effectuer une telle déclaration?

L'obligation de communiquer les renseignements personnels figure à la page 33 du projet de loi, dans le projet d'article 54.26. Je crois que ce texte reprend presque mot pour mot, à quelques ajouts près, ce que prévoient déjà les règlements applicables aux titulaires d'une charge publique.

**M. Andre:** Ainsi, le sous-alinéa 54.26(1)a)(i) prévoit qu'un député doit déclarer ses intérêts privés à l'égard de «toute société de personnes ou personne morale où lui-même, son conjoint et les personnes à sa charge détiennent ensemble dix pour cent au moins des parts. . .» mais un ministre, lui, doit tout déclarer.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Il peut exister des règles qui obligent à déclarer ce qu'on possède, mais on peut également les obliger à ...

**M. Andre:** Une règle ou un règlement, c'est la même chose.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Entendu.

**M. Elcock:** Monsieur le président, la Commission va s'intéresser à une grande partie des renseignements qu'un député aura communiqués au juriconsulte. Peut-être pourrait-on donc prévoir une déclaration assez simple, qui pourrait simplement être complétée par les deux organismes.

Cela dit, et tout en sachant que le comité s'en est acquitté étant donné que le projet de loi ne prévoit pas l'adoption d'un règlement sur ce point, les règles applicables aux ministres en matière de communication de renseignements personnels seront plus exigeantes. La Commission se penchera à nouveau sur l'ensemble des renseignements communiqués et aboutira peut-être à une conclusion différente de celle du juriconsulte dans la mesure où un ministre n'a pas les mêmes obligations qu'un simple député. La divulgation d'un ministre est plus complète puisqu'elle comprend ensemble des biens et des intérêts détenus par l'intéressé.

**M. Breagh (Oshawa):** Je me disais, en début de journée, que le ministre avait trouvé le moyen de tenir compte des préoccupations exprimées par les membres du comité, mais plus je l'écoute, moins j'ai l'impression qu'il les a prises en considération.

On ne peut tout de même pas mettre en place deux systèmes. On peut en avoir un qui s'applique aux parlementaires et un qui s'applique aux autres, mais on ne peut pas mettre en place deux systèmes. On peut prévoir, pour certains, des exigences plus strictes, afin de tenir compte des fonctions qu'ils occupent, mais on ne peut tout de même pas créer deux bureaucraties qui ne feront que compliquer une situation déjà passablement complexe. On ne peut tout de même pas prévoir deux règlements, deux recueils d'interprétations, deux recueils de décisions distinctes et deux jeux de documents. Ce sera le désordre le plus complet.

[Texte]

• 1610

It's a totally unliveable, unworkable system being proposed, and that's what's wrong. If it's not a clear, straightforward, fair to everybody proposition being put, and it's being monitored by one simple small bureaucracy, it won't function. I think that is the message of the committee.

I thought we started out today with the minister saying we can do two levels. Everybody recognizes that you have to do two levels. The problem is you cannot have two agencies at work. You cannot have two sets of rules.

I think the minister is the only one who can answer this one. I think you're familiar with what the committee did, not that the draft bill the committee put forward is the be-all and end-all, but the premise is one system. If we can work this bill into one system for all different sets of circumstances, fine; maybe we have something we can work with. But if we're insisting that there be two systems at work, I would be the first to say this is a total waste of everybody's time.

**Mr. Andre:** Well the jurisconsult, as an officer of Parliament, cannot constitutionally deal with the situation respecting ministers.

**Mr. Breagh:** If I could stop you there, how is it that this kind of office can and does work everywhere else we looked?

**Mr. Andre:** I can't deal with that universal statement "everywhere else". All I can say is that cabinet meetings are for good and obvious reasons held in confidence.

**Mr. Breagh:** Yes, sure.

**Mr. Andre:** The only way you can meet the concerns of the public in respect of what's going on is to have complete disclosure. An officer of Parliament is accountable to Parliament. The ministers, as GIC appointees, are accountable to the Crown. There's a separation. I know in our system they come together. I don't see what is wrong and why some envision, to use your language, two bureaucracies running amok.

I would hope the jurisconsult would be a part-time position for somebody who is also a clerk at the table, because except for at election time, when you come in, there shouldn't be a huge burden. I show up here as Harvie Andre, member of Parliament, and have to meet these requirements. There they are, they're met. The jurisconsult says you met the requirements. The Prime Minister phones me and says I want you in my cabinet. I have to go and meet the requirements of the Conflict of Interest Commission. I don't understand why this automatically translates into two bureaucracies run amok with no ability whatsoever to control things and conflicts. I dispute that observation.

We said in the first place that because the conditions in respect of ministers and parliamentary secretaries have to be much more stringent, then the jurisconsult would deal with the rest, because we already have these very severe restrictions on the ministers and parliamentary secretaries.

[Traduction]

Le système que vous proposez est invivable et impraticable et c'est ça que je lui reproche. Cela ne marchera pas à moins qu'on ne prévoi quelque chose de clair, simple et équitable; une procédure que l'on pourrait confier à une seule équipe restreinte. Voilà, je crois, ce que pense le comité.

Je croyais que le ministre avait commencé par dire qu'on pourrait prévoir une procédure à deux niveaux. Tout le monde admet qu'il faut en effet prévoir deux niveaux. Cela dit, je ne peux pas tout de même créer deux organismes et prévoir deux ensembles de règles.

Je crois que seul le ministre est en mesure de répondre sur ce point. Vous êtes au courant des efforts déployés par le comité, ce qui ne veut pas dire que le projet élaboré par le comité soit en tous points satisfaisant, mais, tout de même, il repose sur le principe qu'il n'y aura qu'un seul système. Si nous pouvons adapter ce projet de loi à l'idée d'un seul système applicable à tous les cas, je crois que nous pourrions aller de l'avant, mais si l'on insiste pour instaurer un double système, je vais devoir être le premier à dire que nous perdons tous notre temps.

**M. Andre:** En tant que haut fonctionnaire de la Chambre, le jurisconsulte ne peut pas, d'après la constitution, exercer cette fonction à l'égard des ministres.

**M. Breagh:** Permettez-moi de vous interrompre pour vous demander comment il se fait alors que ce genre de système fonctionne très bien partout ailleurs?

**M. Andre:** Je ne peux pas répondre à un concept aussi vague que «partout ailleurs», mais je peux vous dire que, pour des raisons qui sont à la fois valables et évidentes, les réunions du Cabinet sont confidentielles.

**M. Breagh:** Assurément.

**M. Andre:** Or, la seule manière de répondre aux préoccupations du public est de prévoir une divulgation complète, une communication de tous les renseignements personnels pertinents. Un haut fonctionnaire de la Chambre est responsable devant le Parlement alors que les ministres, nommés par le gouverneur en conseil, sont responsables devant la Couronne. Je vois donc une distinction très nette. Je sais que, dans notre système de gouvernement, les deux se rencontrent, mais je ne vois vraiment pas pourquoi, d'après vous, l'instauration d'un double système aboutirait à une totale confusion.

D'après moi, le poste de jurisconsulte pourrait très bien être un poste à temps partiel confié à un des greffiers au Bureau dans la mesure où les fonctions ne sont guère prenantes si ce n'est après l'élection d'une nouvelle Chambre. Je me présente en tant qu'Harvie Andre, député, et, à ce titre, je suis tenu de répondre à un certain nombre d'exigences. Eh bien, voilà, j'y réponds. Le jurisconsulte le confirme. Le premier ministre me téléphone pour me dire qu'il me veut dans son Cabinet. Je dois alors répondre aux conditions posées par la Commission des conflits d'intérêts. Je ne vois vraiment pas pourquoi cela donnerait deux bureaucraties cahotiques incapables de régler les conflits et de mettre un peu d'ordre. Je ne suis pas du tout de cet avis.

Au départ, nous avons noté que les conditions imposées aux ministres et aux secrétaires parlementaires doivent être beaucoup plus strictes et qu'elles le sont en effet. C'est pourquoi il était prévu que le jurisconsulte s'occuperait de tous les autres cas.

[Text]

I understand the problems, the philosophy of this. People do move in and out of cabinets, not with great frequency, so I find it entirely appropriate that, damn it, if you're elected to Parliament, you meet the same requirement whatever position you hold—or are appointed to Parliament in the case of the Senate. But if you take a GIC appointment, you have another set of requirements, and there is an administrative structure to ensure those requirements are met. I don't see that as being a huge problem.

**Mr. Breaugh:** I do. I respect your opinion that you want to do it a different way; I have no quarrel with that. You're going to do whatever you want anyway. All I would advocate is that in every other jurisdiction we looked at in Canada they have been able to establish the differences, almost a tiering concept, with one rather small administrative force and one rather straightforward set of disclosure forms. So have the Americans and most other countries or places I have studied.

It becomes after a while not just a simple matter of preference on how you want to set up, but there becomes real value that everyone gets the same advice from the same rather small, select group of people.

• 1615

I think you're right; this should not be a large staff for either one. It won't work if it is a complicated process. It should be a straightforward process.

Of the jurisdictions where I looked at it, where they adhered to those two principles, the system works. It is a clear, straightforward, based on a simple set of principles technique that it is used with a relatively small staff handing out the same advice to everybody. It functions well in the systems I looked at, and I think this is a shared experience with other members on this committee. When we looked at a complicated system, it doesn't work. The complications make it non-functional.

So that's my pitch. Do what you want, but it seems to me you're causing yourselves headaches, and causing the people of Canada, who want a system they can understand, problems as well.

You may be right. Maybe this will not be a huge bureaucracy. Maybe there won't be two of them running amok. It will be historic, but it may be true.

**Mr. Andre:** Right now, you have the ADRG who has this operation, who effectively looks after the blue book, presumably, under the guidance of the Conflict of Interest Commission. One of the problems of the ADRG... I'm not even sure who his boss is, actually. At one time I was Registrar General, which you are when you're Minister of Consumer and Corporate Affairs. So the Assistant Deputy Registrar General presumably answered to me, but not really.

[Translation]

Je comprends bien les problèmes que vous envisagez et les principes qui y sont en jeu. Il est vrai que les ministères changent de titulaire, mais les remaniements ne sont pas tellement fréquents après tout et, bon sang, je trouve tout à fait normal que tous les députés soient tenus au respect d'un certain nombre d'exigences quelles que soient les fonctions occupées, et cela vaut également pour les sénateurs. Mais, pour ceux qui sont nommés à d'autres fonctions par le gouverneur en conseil, il est normal de prévoir des exigences supplémentaires et on prévoit donc aussi une structure administrative permettant d'assurer le respect de ces exigences. Je ne vois vraiment pas où serait le problème insurmontable.

**M. Breaugh:** Moi, je le vois. Je conçois aisément que vous envisagiez une solution différente; je la respecte. De toute manière, c'est sans doute vous qui aurez gain de cause. Je dis simplement que toutes les autres juridictions canadiennes que nous avons étudiées semblent avoir réussi à tenir compte des différentes situations, et à instaurer une sorte de système de paliers qui est chargé d'administrer une équipe plutôt restreinte, les formalités de communication des renseignements personnels étant les mêmes pour tout le monde. C'est ce que prévoient également les Américains ainsi que la plupart des autres pays que j'ai pu étudier.

Il ne s'agit donc pas de préférer un système à un autre mais, plutôt, de privilégier la cohérence des conseils que vont pouvoir donner les membres d'une équipe restreinte, triés sur le volet.

J'estime que vous avez raison; il faudrait confier cela à des équipes restreintes. On n'obtiendra pas de bons résultats si la procédure est trop compliquée. Il faut une procédure relativement simple.

Dans toutes les juridictions que j'ai examinées, celles qui ont respecté ces deux principes ont obtenu de bons résultats. Il s'agit donc d'un système simple et commode fondé sur quelques principes clairs, une équipe relativement restreinte conseillant tout le monde dans le même sens. Cela fonctionne bien dans les juridictions que j'ai étudiées et je crois que les autres membres du comité ont pu eux aussi le constater. Chaque fois que nous nous sommes penchés sur un système compliqué, nous avons vu que ça ne marchait pas. Les complications entravent le fonctionnement.

Voilà ma thèse. Maintenant, faites ce que vous voulez, mais vous vous exposez à des déboires auxquels vous exposez également les citoyens qui sont, eux, partisans d'un système aisément saisissable.

Peut-être avez-vous raison. Peut-être que cela n'entraînera pas la création d'une grosse bureaucratie. Peut-être ne verrons-nous pas deux organismes agir dans le désordre. Ce serait bien la première fois, mais peut-être que les choses se passeront ainsi.

**M. Andre:** À l'heure actuelle, cette tâche-là est confiée au SRGA qui s'occupe effectivement du Livre bleu de concert, j'imagine, avec la Commission des conflits d'intérêts. Une des difficultés qu'éprouve le SRGA... je ne suis même pas certain de savoir qui est son supérieur hiérarchique. À une certaine époque, le registraire général, c'était moi en tant que ministre de la Consommation et des Corporations. Le sous-registraire général adjoint relevait donc officiellement de moi, mais en fait il n'en était pas ainsi.

[Texte]

**Mr. Breaugh:** Now you're getting the idea.

**Mr. Andre:** That's exactly what this solves, which is why I'm surprised at your. . . Ultimately, you have an ADRG, a civil service position there, but the responsibility somehow becomes the Prime Minister's in some way. He should have been on his toes, ensuring each of his ministers was. . . It really isn't very practical, because you cannot be fair and meet the political requirements that seem to come up when you have incidents.

So the decision is taken—let's legislate the Conflict of Interest Commission. You have a small group of three people who can satisfy the public's need to know that there is this non-partisan organization assuring itself that Governor in Council appointees are not in a conflict of interest position.

The juriconsult as a parliamentary office can be in a very poor position to give advice to a minister of the crown in terms of his holdings vis-à-vis the ministerial responsibilities, and so on. The Conflict of Interest Commission concentrating on that is going to be in a much better position.

**Mr. Breaugh:** Okay, I don't want to pursue this. I'm new here, and I admit I don't know how things are done. I'll wager every little penny I have that there will be more than three people working in this operation, and I'm damned—

**Mr. Andre:** Of course there will.

**Mr. Breaugh:** —if I can figure out why every other jurisdiction I know of in North America has been able to do this as an exercise that is fair, straightforward, and not complicated. I'll bet it cannot be done here, and I regret that.

**Mr. Andre:** I don't think this is that complicated.

**Mr. Breaugh:** We would disagree on this.

**Mr. Kindy (Calgary Northeast):** I heard the minister say on the conflict of interest guidelines that in your office you respond to your superiors. They determine whether there was a conflict of interest. This somewhat surprises me, because if you respond to your superior, it's simply a guideline. Is that correct? This is what I understood. Could the minister maybe explain further?

**Mr. Andre:** What I mean, ultimately, is in terms of the public service, which includes all public servants and so on, the Treasury Board delegates to the deputy minister the administrative responsibility for his or her department, and that's delegated to the various superiors. There's a set of rules in terms of things you can do and can't do, and the officers are responsible for ensuring the rules are followed.

• 1620

**Mr. Kindy:** What it really means is that the judge in this case is the superior. If you do something that is not proper but your relationship with that superior is very good, he says it goes. This way it goes up the ladder. There is no commission, as such.

[Traduction]

**M. Breaugh:** Vous commencez à comprendre ce que je disais tout à l'heure.

**M. Andre:** Mais, justement, ce que je propose résout ce problème et c'est bien pour cela que je suis surpris de vous voir. . . Il y a donc le SRGA, qui est un fonctionnaire, mais, en fin de compte, c'est la responsabilité du premier ministre qui est invoquée. Il aurait dû être plus vigilant et veiller à ce que chacun de ses ministres. . . Le système actuel n'est ni pratique ni équitable et ne répond guère aux exigences politiques qui se manifestent lorsque quelqu'un est mis en cause.

C'est donc pourquoi il a été décidé d'inscrire dans la loi les fonctions de la Commission des conflits d'intérêts. Ainsi, l'existence de cette équipe de trois personnes permet à l'opinion de voir qu'on a créé un organisme non partisan chargé de veiller à ce que les personnes nommées par le gouverneur en conseil ne se trouvent pas en situation de conflit d'intérêts.

En tant que fonctionnaire de la Chambre, le juriconsulte est mal placé pour conseiller un ministre de la Couronne quant aux incompatibilités éventuelles entre ses responsabilités ministérielles et les intérêts qu'il peut détenir dans telle ou telle entreprise. La Commission des conflits d'intérêts, chargée spécialement de cela, sera mieux à même de le faire.

**M. Breaugh:** Je ne tiens pas à insister sur ce point. Je suis nouveau ici, et je reconnais volontiers ne pas comprendre comment les choses se passent. Je suis prêt à parier mon dernier sou noir qu'on va finir par recruter pour cela plus de trois personnes et je ne suis pas fichu. . .

**M. Andre:** Bien sûr qu'ils seront plus de trois.

**M. Breaugh:** . . . de comprendre comment toutes les autres juridictions nord-américaines sont parvenues à trouver une solution juste, claire et simple. Je suis persuadé qu'on n'y parviendra pas ici et je le regrette profondément.

**M. Andre:** Je ne crois pas que ça va être aussi compliqué que cela.

**M. Breaugh:** Nous ne sommes pas du même avis sur ce point.

**M. Kindy (Calgary-Nord-Est):** J'ai entendu le ministre dire, au sujet des directives applicables en matière de conflits d'intérêts, que chacun est responsable, dans ce domaine, devant son supérieur hiérarchique. C'est lui qui décide s'il y a un conflit d'intérêts. Cela me surprend, car si vous êtes responsable devant votre supérieur hiérarchique, il s'agit d'une simple directive. Est-ce exact? C'est ce que j'ai compris. Le ministre pourrait-il nous en dire davantage?

**M. Andre:** Ce que je voulais dire, c'est qu'en fin de compte, dans la fonction publique, c'est-à-dire pour l'ensemble des fonctionnaires, le Conseil du Trésor délègue au sous-ministre la responsabilité administrative pour l'ensemble de son ministère et que cette responsabilité est ensuite déléguée aux divers chefs de services. Il existe des règles qui régissent ce qu'on peut et qu'on ne peut pas faire et ces chefs hiérarchiques sont chargés de veiller au respect de ces règles.

**M. Kindy:** Ce que cela signifie vraiment, c'est que tout est entre les mains du supérieur hiérarchique. Si vous agissez de façon non convenable mais que vous êtes au mieux avec ce supérieur hiérarchique, il laissera passer la chose, et ainsi de suite en remontant les échelons. Il n'existe pas de commission en tant que telle.

[Text]

**Mr. Harvie:** Let me give you an example. If it is found out that some employee down the rung in the Department of Finance is speculating on currency, it isn't expected that the ADRG would be doing the investigation. That would make the ADRG have the responsibility for investigating 400,000. He would have a massive empire. That's all I mean.

**Mr. Kindy:** Yes, but isn't it correct that what's good for one side should be good for the other? This is not because there are 400,000 civil servants. They should not have a commission and guidelines and penalties in the same way. We all know that a deputy minister, sometimes a director general, director, or even a person in charge of a project has much more influence about where the contract goes than the minister himself.

I am surprised that there is no provision to supervise them, as well. As we all know, the lobbying of members of Parliament is very limited. Even ministers generally follow the advice of the bureaucracy. It's the guy at the bottom who really makes the decision. I think there should be a better mechanism to control that. Maybe the minister could—

**Mr. Andre:** I think the mechanisms in place are quite good. They work quite well.

**Mr. Kindy:** We have seen lately, Mr. Chairman, on the question of the tickets for bureaucrats in External, that no charges were laid. It was said that there were too many tickets, too many charges to be laid, so to forget about them. I think it was done by the superior. He decided that no charges were going to be laid.

**Mr. Andre:** No. It was the Ontario government. The suggestion there was fraud. Under our Constitution the Ontario provincial governments apply the Criminal Code. The Attorney General, if you want, ultimately decided not to lay charges in this case. Along with you, I know damn well, as we've seen with recent examples, that had a politician been involved in a minor way you're darn right there would have been charges.

**Mr. Kindy:** This is what I mean.

**Mr. Andre:** Hold it, hold it, hold it. That's the decision of the Attorney General of Ontario.

**Mr. Kindy:** I am not saying that this is the Government of Canada's decision, but I think there are double standards. As a minister, you know very well that the decisions are very often taken by those in the trenches. They make the recommendations that go up the ladder, but you are responsible for their actions. If anybody pays the price, they ask for your resignation as a minister.

Mr. Chairman, I think this bill is certainly flawed. It doesn't address the real problem of conflict of interest that we face in Canada.

**Mr. Prud'homme (Saint-Denis):** Listening attentively to Mr. Breaugh, you noticed what we were expecting. I repeat for the public record what I've always said, that I'm one of those who never saw the necessity for members of Parliament—

[Translation]

**M. Harvie:** Permettez-moi de vous donner un exemple. Si l'on découvre qu'un employé subalterne du ministère des Finances fait de la spéculation sur les devises, ce n'est pas au sous-registraire général adjoint de procéder à une enquête, car il aurait alors la responsabilité de le faire pour 400 000 personnes, soit un vaste empire. C'est tout ce que je voulais dire.

**M. Kindy:** Oui, mais est-il juste d'employer deux poids et deux mesures? Qu'il y ait 400 000 fonctionnaires n'y change rien. Ne devrait-il pas y avoir une commission, des directives et des sanctions appliquées de la même façon? Nous savons tous qu'un sous-ministre, parfois un directeur général, un directeur, voire une personne responsable d'un projet, exerce une influence beaucoup plus considérable que le ministre même sur le choix de l'adjudicataire d'un contrat.

Je m'étonne qu'il n'y ait pas de dispositions visant également à les surveiller. Nous savons tous que l'action des lobbyistes sur les députés est très limitée; même les ministres suivent généralement les conseils des hauts fonctionnaires. En fin de compte, la décision est vraiment entre les mains de subalternes, et on devrait prévoir un meilleur dispositif pour régir cela. Peut-être le ministre pourrait-il. . .

**M. Andre:** Les dispositifs en place me semblent excellents, leur fonctionnement ne laisse rien à désirer.

**M. Kindy:** Nous avons vu récemment, monsieur le président, qu'aucune plainte n'a été déposée pour l'affaire des billets d'avion des fonctionnaires des Affaires extérieures: il y en avait trop, a-t-on dit, il faudrait engager trop de poursuites, alors autant faire une croix dessus. Je crois que c'est le supérieur hiérarchique qui en a décidé ainsi.

**M. Andre:** Non, c'était le gouvernement de l'Ontario. On a dit qu'il y avait fraude. D'après notre Constitution, c'est au gouvernement provincial de l'Ontario d'appliquer le Code criminel. C'est le procureur général qui a finalement décidé de ne pas engager de poursuites en l'occurrence. Comme vous, je sais très bien—on l'a vu dans des exemples récents—que si un homme politique avait été impliqué, fut-ce pour un délit mineur, on ne se serait pas montré aussi indulgent.

**M. Kindy:** C'est précisément ce que je veux dire.

**M. Andre:** Mais attention, il s'agit de la décision du procureur général de l'Ontario!

**M. Kindy:** Je n'ai pas dit que c'était la décision du gouvernement du Canada, mais il n'empêche qu'il y a deux poids et deux mesures. En tant que ministre, vous n'ignorez pas que les décisions sont très souvent prises par les lampistes, qui formulent des recommandations qui sont transmises à leurs supérieurs, mais c'est vous qui êtes responsable de leurs actes. S'il y en a un qui doit expier, on demande votre démission de ministre.

Monsieur le président, ce projet de loi me semble taré, car il ne résout pas le vrai problème des conflits d'intérêts que nous avons au Canada.

**M. Prud'homme (Saint-Denis):** À écouter attentivement M. Breaugh, on savait ce qui allait venir. Je répète, aux fins du compte rendu, ce que j'ai toujours dit: je suis l'un de ceux qui n'a jamais vu la nécessité de légiférer sur l'honnêteté des

## [Texte]

maybe not ministers, of course, but for plain members of Parliament—to be legislated as to their honesty and possible conflicts of interest, but I go with the times and I have come to the conclusion that we should. It's regrettable, but we will.

• 1625

Some of us studied attentively for years—I'm one of them. While I was in Australia on government business, I took a few more days. Instead of doing the usual travelling, I went to the national assemblies of Sydney and Canberra. I studied how they managed their conflicts of interest. I went to London, Paris, never officially for that, but while I was there I asked how they did that, how they managed it.

That's where Mr. Breaugh and I, after talking about it, submitted all the documents to the committee. I carried their documentation. Simplicity was of the essence. It was clear-cut. It was simple and easy to understand. Even though for some it may sound simplistic, and legally, the more you complicate matters the more you will end up with a bill nobody will comprehend, what do we want to achieve? We want to give satisfaction to public opinion, to the press, that we are putting our house in order. It's clear. It's there for you to be satisfied. We came up with the conclusion that for members of Parliament, and members of Parliament include senators as well. . .

First, after long discussion we accepted to make it simple. We chose the word "jurisconsult"—and that's where I will just slightly be different from what you said earlier, like a clerk of the House—for public opinion again. We came up with the idea that it should be someone outstanding in Canada, as they have in Quebec, Judge Mayrand, or in Ontario. They are people whose integrity is so well known that they would not be part of any manipulation. That's what we should give to public opinion, to the press and to people who want to see clearly.

I'm of the opinion, Mr. Minister, and I'm submitting myself to the variable staff of justice and our own researcher and everybody to find something simple, that from day one, we want simplicity. We will start with a jurisconsult for members of the House of Commons and the Senate.

It's a *confesseur*, as someone said. He will listen and know exactly what quantification means. He will know exactly what you are worth, but he's not obliged to titillate the population unduly. He will qualify for the public what you're supposed to be worth. That's again for public opinion.

I'm of the opinion, Mr. Minister, if either you or Mr. Elcock would kindly comment, that there is the possibility to come halfway. You will have a jurisconsult who would be permanently appointed. But as you have said yourself so well, it would not be full time, but full time at the disposal of, but not permanently on, the Hill. That's the way it works in Quebec City. It works well.

## [Traduction]

députés—à l'exception peut-être des ministres—mais je parle ici des simples députés—et sur des conflits d'intérêts qu'ils pourraient avoir. Mais je ne veux pas aller contre le courant, je suis parvenu à la conclusion que, si regrettable que ce soit, nous devrions le faire.

Certains, dont moi, étudient la question attentivement depuis des années. Quand j'ai dû me rendre en Australie, dans l'exercice de mes fonctions, j'y suis resté quelques jours de plus. Plutôt que de faire du tourisme, selon mon habitude, je me suis rendu aux assemblées nationales de Sydney et de Canberra. J'ai étudié les mécanismes prévus par ces assemblées pour traiter les conflits d'intérêts. Quand d'autres raisons d'État m'ont amené à Londres ou à Paris, j'en ai aussi profité pour demander aux députés anglais ou français ce qui était prévu chez eux pour les cas de conflits d'intérêts.

C'est à moment-là qu'après en avoir discuté, M. Breaugh et moi-même avons soumis tous les documents au comité. J'ai porté les documents moi-même. Cela peut peut-être sembler simpliste, selon certains; mais, sur le plan juridique, plus vous compliquez les choses, plus vous risquez de vous retrouver avec un projet de loi que personne ne comprendra. Que voulons-nous accomplir? Nous voulons prendre des mesures qui satisfassent la presse et l'opinion publique, des mesures qui les convaincront que nous mettons de l'ordre dans nos affaires. Il faut que les choses soient transparentes, pour que l'opinion publique puisse se rendre à l'évidence. Nous en sommes arrivés à la conclusion que pour les députés, y compris les sénateurs. . .

Premièrement, après une longue discussion, nous avons convenu qu'il fallait faire les choses simplement. Nous avons choisi le mot «jurisconsulte»—et, à ce sujet—je ne suis pas entièrement d'accord avec ce que vous avez dit auparavant, à propos de cette personne qui serait comparable à un greffier de la Chambre—pour satisfaire l'opinion publique, encore une fois. Nous avons pensé qu'il fallait choisir, pour occuper ce poste, une personne éminente, qui ait très bonne réputation au Canada, comme le juge Mayrand au Québec, ou certains autres en Ontario. Il faut que ces personnes soient d'une intégrité à toute épreuve, reconnue de tous, des personnes qui ne se laisseraient jamais manipuler. C'est ce qu'il faut pour satisfaire l'opinion publique, la presse et tous ceux qui exigent la transparence.

Monsieur le ministre, je suis d'avis qu'il nous faut, d'abord et avant tout, un mécanisme simple, et je demande au personnel du ministère de la Justice, ainsi qu'à notre propre adjoint de recherche et à toute autre personne en cause, de mettre quelque chose au point qui réponde à ce critère. Nous commencerons par nommer un jurisconsulte pour les députés et les sénateurs.

Il agira comme «*confesseur*», comme quelqu'un l'a dit. Il saura écouter et il saura faire des évaluations quantitatives très précises. Il connaîtra la valeur exacte de vos actifs, sans être obligé de la divulguer à la population sans raison valable. Il saura faire la part des choses, tout en rassurant l'opinion publique.

Je pense, monsieur le ministre, qu'une solution mitoyenne est possible; j'aimerais savoir ce que vous en pensez, vous ou M. Elcock. On nommerait un jurisconsulte, dont le poste serait permanent. Mais, comme vous l'avez si bien dit vous-même, il ne serait pas sur la Colline en permanence, mais se tiendrait à la disposition des députés et des sénateurs. C'est ce qu'on fait à Québec, et cela fonctionne bien.

[Text]

That's for members of the House and the senators. These are the people who are being accused at the moment. It's not the Governor in Council.

Then I'm ready to consider for discussion and for drafting that if a member of Parliament or a senator is appointed higher up, either as parliamentary secretary or as minister, his file, which is in the hand of the jurisconsult, is transmitted to that commission. That commission will be demanding more, but they start with the file. They will demand more.

Yesterday in our speeches, we said how crazy it was that the guy may be a minister today and not tomorrow. Well, it's vice versa. Whoever is in the second tier, second grouping, the commissioner or whomever, takes the file back to where the person belonged, which means the House of Commons or the Senate. If you're a senator you may be a minister. If you're a member of the House of Commons, you may be appointed minister or parliamentary secretary.

So the basis is a jurisconsult who confesses everybody on an equal footing, senators and members of the House of Commons, and keeps it. He knows what to make public, exactly as it is written in the bill. There's not much change there. But once you become somebody else, something more, then your file is transferred to that something else, and vice versa—if that something else that you were is no more, you're going back to the jurisconsult. The question would be to put that clearly in legal terms. Maybe now Mr. Elcock will say that's exactly what's in the bill, but that's not. . . Maybe we didn't understand, but we do not understand it that way. Am I clear? If I'm totally wrong, don't hit me too hard. I'm tired today.

• 1630

**Mr. Andre:** No, you're not totally wrong. The problem is, even though English is your second language, it is spoken with much more clarity than lawyers are able to translate it into legalese. That is the problem.

**Mr. Prud'homme:** The first part is easy; the jurisconsult—

**Mr. Andre:** The problem is translating it, but that's precisely what I had in mind, that we have a set of requirements. If you're serving in Parliament, if you're elected, appointed parliamentarian, here are the requirements. If you have an appointed position, then you have to meet more stringent requirements as a result of that appointed position.

The Prime Minister. . . it doesn't do any good to the process if Harvie Andre meets all these requirements and I have a chief of staff, an executive assistant, who doesn't have to meet them. Clearly, people appointed to my staff are going to have to meet those requirements. They are not parliamentarians. They have nothing to do with Parliament and a jurisconsult can't really deal with them. They are employed by me, but if they're going to be employed by me they have access to much of the information I have access to. The public, to be assured, would have to know that they are avoiding conflicts of interest as well. So that's why—

**Mr. Prud'homme:** That's where the problem is most of the time.

[Translation]

C'est ce qui serait prévu pour les députés et les sénateurs. Ce sont eux qu'on accuse à l'heure actuelle; ce n'est pas le gouverneur en conseil.

De plus, aux fins de la discussion ou de la rédaction, je suis disposé à envisager la chose suivante: que le dossier d'un député ou d'un sénateur promu à un poste de secrétaire parlementaire ou de ministre soit transmis à la commission par le jurisconsulte qui en avait la responsabilité. La commission voudra en savoir plus long, mais on pourra lui remettre le dossier dans un premier temps. Elle voudra en savoir plus long.

Hier, dans nos discours, nous avons dit qu'il était ridicule qu'on puisse être ministre un jour et ne plus l'être le jour suivant. Eh bien, ce sera l'inverse. Quiconque est au deuxième palier, le commissaire, ramènera le dossier à son point d'origine, c'est-à-dire à la Chambre des communes ou au Sénat. Si vous êtes sénateur, vous pouvez être ministre. Si vous êtes député de la Chambre des communes, vous pouvez être nommé ministre ou secrétaire parlementaire.

Il y aura donc, au départ, un jurisconsulte à qui tous les sénateurs et députés feront, en confidence, leurs divulgations. Il saura ce qui doit être rendu public, conformément aux dispositions du projet de loi. À cet égard, il n'y a pas beaucoup de changements. Mais, si vous êtes promu, votre dossier est transféré au deuxième palier et, dans le cas contraire, si on vous enlève vos responsabilités additionnelles, votre dossier est renvoyé chez le jurisconsulte. M. Elcock nous dira peut-être maintenant que c'est précisément ce que contient le projet de loi, ou peut-être pas. . . Peut-être n'avons nous pas compris. Suis-je clair? Si j'ai tort à 100 p. 100, je vous demande de faire preuve d'indulgence. Je suis fatigué aujourd'hui.

**M. Andre:** Non, vous n'avez pas entièrement tort. Le problème, c'est que bien que l'anglais soit votre deuxième langue, vous vous exprimez avec beaucoup plus de clarté que les avocats qui traduiront vos propos dans leur jargon de juristes. C'est cela, le problème.

**M. Prud'homme:** La première partie est facile, le jurisconsulte. . .

**M. Andre:** Le problème, c'est de l'exprimer en termes juridiques. Quoi qu'il en soit, c'est précisément ce que j'avais à l'esprit, c'est-à-dire une série d'exigences. Si vous avez été élu au Parlement, si vous êtes député, vous devez vous conformer à telles ou telles exigences. Si vous êtes nommé à un poste, vous devez vous conformer à des exigences encore plus rigoureuses.

Le premier ministre. . . Le processus ne servira à rien si Harvie Andre satisfait à toutes ces exigences alors que j'ai un chef de cabinet, un adjoint administratif, qui n'a pas à les respecter. Il est évident que les membres de mon personnel vont aussi devoir satisfaire à ces exigences. Ce ne sont pas des parlementaires et, pour cette raison, ils ne relèvent pas vraiment de la compétence du jurisconsulte. Mais, parce que ce sont mes employés, ils auront accès à la même information que moi, en grande partie. Il faudrait, pour rassurer le public, pouvoir démontrer que le personnel des parlementaires est aussi à l'abri des conflits d'intérêts. Voilà pourquoi. . .

**M. Prud'homme:** C'est là que se situe le problème, la plupart du temps.

[Texte]

**Mr. Andre:** That's the separateness. I have complete sympathy with the notion that everybody in Parliament meets this standard, but you have to have a separate group with separate advice and separate things for people who have appointments by the Governor in Council or appointments by virtue of my hiring them.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** My co-chairman wants to ask a couple of questions.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Mr. Minister, you've reiterated that several times and I think I quite understand your position, but I'm wondering why we can't simply pass the bill we originally suggested, and you either keep the ADRG system as it now runs to deal with the other side of it, or if you would prefer to have a more visible agency such as the commission, we simply set up the commission to do what the ADRG now does. I can't quite understand why there should be any more conflict in that than there is at the present time.

**Mr. Andre:** The problem with just having the ADRG do it is that the whole stimulus for this in the first place was to have this independent, highly reputed body that could give assurance to the public that the guidelines are being complied with, etc. That's where the Stevens incident came about, because of the perception that these are just guidelines and we don't know if they're being implemented or not, that it's kind of all done by the Prime Minister and he obviously has a vested interest in trying to keep things quiet to protect his friend, etc. We want to have it legislated so that there can be assurance to the public that this independent body is doing it.

The job they would be doing—yes, it would be similar. Effectively, this would be legislated, and the people working for the commission, call him the registrar, or whatever it is, would be applying this, as reflected in the law for public office holders.

• 1635

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** All I'm saying is if what you are trying to accomplish through this legislation is simply put in statutory form what the ADRG is now doing and put that job into the hands of a more visible agency, such as the commission, and if that is intended to correct the image the public has of the whole operation at this point, then is that not defeated by the fact that the commission is being appointed by the Governor in Council? It's just like having an ADRG; he's still an employee of—

**Mr. Andre:** Not really. The commissioners are appointed for term, for one thing, and then they're independent. The ADRG is an employee. We could fire him, in theory, tomorrow, if we choose. The impression could be left that because he or she hopes to become a DRG in the future, as opposed to an ADRG, he or she would be reluctant to offend his or her superiors by being tough, and so on. If the boss of these people is an independent commission, there's less accusation or

[Traduction]

**M. Andre:** C'est là qu'il faudrait prévoir un mécanisme distinct. Je suis tout à fait d'accord avec l'idée que tous les députés devraient avoir à se conformer à cette norme. Mais il faudrait une autre structure, des conseils différents, des mécanismes différents, pour les personnes qui sont nommées par le gouverneur en conseil ou pour les gens que j'engage.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Mon coprésident veut poser une ou deux questions.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Monsieur le ministre, vous l'avez dit à plusieurs reprises et je pense que je comprends bien votre position, mais je me demande pourquoi nous ne pouvons pas simplement adopter le projet de loi que nous avions proposé au départ, en maintenant le bureau du sous-registraire général adjoint, qui continuerait d'être responsable de cet autre aspect des choses, ou, si vous préférez qu'une agence plus visible, comme la Commission, s'en occupe, nous pourrions simplement confier les responsabilités du SRGA en la matière à la Commission. Je ne vois pas pourquoi cela susciterait plus de controverses que le système existant.

**M. Andre:** Si le SRGA continue d'être responsable de cet aspect des choses, le problème reste entier. Nous n'aurons pas atteint l'objectif de tout cet exercice, qui était de rassurer le public en constituant un organisme indépendant, qui jouirait d'une grande considération et qui serait chargé de veiller à ce que les directives soient respectées, etc. C'est ainsi que l'affaire Stevens a pu se produire, à cause de cette perception qu'il ne s'agit que de directives que personne n'a vraiment la responsabilité d'administrer; ainsi, personne ne sait si on les respecte ou non. Le premier ministre est le seul à être responsable de leur mise en oeuvre et, manifestement, il en va de son intérêt d'essayer d'étouffer les incidents pour protéger ses amis, etc. Nous voulons une loi portant création d'un organisme indépendant qui sera chargé de faire respecter les directives; l'existence de cette instance rassurera le public.

Le travail qu'elle effectuerait serait semblable à celui du SRGA, effectivement. En vertu de la loi, le commissaire, ou le registraire, quel que soit son titre, et son personnel, seraient responsables de l'application des directives dont fait état cette loi régissant les titulaires de charge publique.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Si on veut que le travail effectué à l'heure actuelle par le SRGA soit régi par les dispositions de cette loi et que les responsabilités de ce bureau soient confiées à un organisme plus visible comme la Commission, et si on désire, ce faisant, redorer le blason de toute cette opération aux yeux du public, le fait que les membres de la Commission soient nommés par le gouverneur en conseil ne va-t-il pas miner la crédibilité de ces efforts? Ce sera tout à fait comparable au SRGA; le commissaire continuera d'être un employé de. . .

**M. Andre:** Pas vraiment. D'une part, les commissaires sont nommés pour une période définie, et, d'autre part, ils sont indépendants. Le sous-registraire général adjoint est un employé. Nous pourrions décider de le congédier demain, en principe. On pourrait penser que parce que cette personne aimerait devenir un RGA à l'avenir, plutôt qu'un SRGA, elle hésiterait à offenser ses supérieurs en prenant des mesures très sévères, par exemple. Par contre, si l'employeur de la personne

[Text]

suggestion of that kind of influence. That's really what we're—

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** If we're accepting the concept that we have the jurisconsult system, to use the labels to make it easy to refer to, and we want in addition to that, or the cabinet or the Prime Minister needs, the ADRG kind of system to continue, if that's the understanding, then it seems to make it less difficult for me, because that's a system that is already in existence. I realize the jurisconsult system is a new regime. But it seems to me that you're not getting much conflict between those two if the old ADRG regime is just what's going to be continued under a different heading.

**Mr. Andre:** Yes, ADRG with a little more. I think more disclosure and what not are required. But basically, that's it.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** But as long as the commission is just reporting to the Prime Minister anyway—

**Mr. Andre:** Oh, no, no, no, the commission isn't just reporting to the Prime Minister.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Yes, it is.

**Mr. Andre:** Confidentially?

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Yes.

I don't see what you're gaining over the ADRG, except to call it by a different name, make it a little more visible. It's still the agency of the Prime Minister. It's not the agency of Parliament or the—

**Mr. Andre:** But he's not an employee of the Prime Minister in the same sense that—

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** The Governor in Council, who employs you.

**Mr. Andre:** It's a good behaviour appointment, as opposed to a pleasure appointment.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** I'm not sure that's going to be obvious to the public.

**Mr. Andre:** Oh, I think so, because every time the Prime Minister does a change, a shuffle of jobs, of deputy ministers and so on, the rumours start about this person got. . . He couldn't do that with a commission.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** You were a little startled when I said it was defined by the Prime Minister. So you might think about that.

**Mr. Andre:** What I had in mind was a kind of "under the supervision of the Prime Minister", and I said no, no, it's not under the supervision of the Prime Minister. They have a separate appointment. They do report to the Prime Minister, because he's responsible for cabinet and everybody else. They say Mr. Prime Minister, Harvie Andre is in conflict, or Harvie Andre isn't doing this. Somebody has to. . .

[Translation]

en question est une commission indépendante, il y a moins de raisons de supposer qu'elle puisse être sujette à ce genre d'influence. C'est, essentiellement, ce que nous essayons. . .

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Si nous acceptons la nécessité du jurisconsulte—je vais utiliser le terme que vous avez retenu pour faciliter la discussion—et si, en outre, le conseil des ministres ou le premier ministre estime qu'il faut aussi maintenir un bureau comparable à celui du SRGA, cela me semblerait plus acceptable, car ce système existe déjà. Je comprends que le bureau du jurisconsulte serait nouveau, toutefois. Mais, si vous allez tout simplement maintenir les services offerts par le SRGA en les confiant à un nouvel organisme, il me semble que vous allez réduire le nombre de conflits qui pourraient exister entre l'ancien et le nouveau système.

**M. Andre:** Oui, mais le nouvel organisme serait un peu plus exigeant que le SRGA; je pense qu'il faudrait lui divulguer plus de renseignements. Mais les différences se limitent à cela, essentiellement.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Mais, dans la mesure où cette Commission n'a de compte à rendre qu'au premier ministre de toute façon. . .

**M. Andre:** Ah non, ne nous méprenons pas; la Commission n'aurait pas à faire rapport au premier ministre seulement.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Mais oui.

**M. Andre:** En confidence?

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Oui.

Je ne vois pas ce que cela ajoute aux activités du SRGA; vous ne faites que constituer un organisme qui aura un nom différent et qui sera un peu plus visible. Mais cet organisme continuera d'être un outil du premier ministre. Il ne sera pas responsable devant le Parlement, ni devant. . .

**M. Andre:** Mais le commissaire n'est pas un employé du premier ministre de la même façon que. . .

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Mais il sera nommé par le gouverneur en conseil, qui est votre employeur.

**M. Andre:** Mais, pendant son mandat, le jurisconsulte occupe son poste à titre inamovible, plutôt qu'à titre amovible.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Je ne suis pas sûr que cette nuance soit évidente aux yeux du public.

**M. Andre:** Au contraire, je pense que oui, parce que chaque fois que le premier ministre effectue un remaniement, de sous-ministres, par exemple, cela déclenche toute une série de rumeurs. . . On ne pourrait rien dire si c'était une commission qui s'occupait de traiter les conflits d'intérêts.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Vous avez eu l'air un peu étonné quand j'ai dit que cela relevait du premier ministre. Peut-être devriez-vous y réfléchir.

**M. Andre:** Je pensais que vous vouliez dire que le premier ministre aurait droit de regard sur les nominations, en quelque sorte, et c'est pourquoi j'ai dit non, le premier ministre n'aurait pas un tel pouvoir. Les membres de la Commission seraient nommés autrement. Ils feraient rapport au premier ministre, parce que c'est lui le grand responsable du Conseil des ministres, et de tous les autres. Les commissaires diraient: monsieur le premier ministre, Harvie Andre est en conflit d'intérêts, ou, Harvie Andre ne fait pas telle ou telle chose. Il faut bien que quelqu'un. . .

[Texte]

[Traduction]

• 1640

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** I hate to be repetitive, but I just want to make it clear that the commission reports to the Prime Minister. The Prime Minister alone decides on any sanction, and there is no legislated sanction being proposed. This is under 116. What's the difference between that and the current situation, except what you call the commission?

**Mr. Andre:** The difference between this and the current situation is that the ADRG is an employee. There is no independent authority there.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** That's not going to wash.

**Mr. Andre:** Somebody has to appoint them. God can't come along and give us a commission. Somebody has to do it, and in our system it's the Prime Minister.

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Well, in Bill C-43 at least you had a system of appointing a commission, which had some credibility, but . .

**Mr. Andre:** I guess the implied concern I have here is that the commission says Harvie Andre has—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** That's correct, but they don't say it publicly; they say it only to the Prime Minister, who can either accept or reject the information, and nothing else happens.

**Mr. Andre:** Well, somebody ultimately has . . The Prime Minister is the one responsible. The Prime Minister, you're right, has the option of saying oh, so what? There are two risks there: number one, the public finds out by virtue of the conflict, in which case the Prime Minister has made a fatal political error; or two, the commission makes it public, which it can do.

**Mr. Prud'homme:** The commission can't or can?

**Mr. Andre:** Can.

**Mr. Prud'homme:** Okay.

**Mr. Andre:** The prospects of the Prime Minister abusing this system by doing that I say are hugely remote. Remember, the commission has an appointment at pleasure. The Prime Minister can't get irritated—

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** You can't get rid of him. He has a seven-year appointment.

**Mr. Andre:** That's right. Not at pleasure, at good behaviour, so you can't get rid of him. Therefore, if he appoints some wimp in the first place, he or she is going to pay a huge political . . It's going to have to be the kind of character that Mr. Prud'homme talked about. The commission is going to have to stand up to scrutiny as being of such repute . . Again, if I were the Prime Minister I would seek out as the commission somebody of that sort and probably have people who were obviously of different political persuasions on the other side just to—

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Excusez-moi de me répéter, mais je veux simplement insister sur le fait que la commission présente ses conclusions au premier ministre. Le premier ministre est ensuite le seul à pouvoir décider des sanctions à imposer, et la loi ne propose rien à cet égard. Je parle du projet de loi C-116. Quelle est la différence entre ces dispositions et la situation actuelle, exception faite de ce que vous appelez la commission?

**M. Andre:** La différence, c'est que le SRGA est un employé. Il n'existe pas d'autorité indépendante.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Cela ne suffira pas.

**M. Andre:** Il faut que quelqu'un nomme les commissaires. Le bon Dieu ne peut pas créer cette commission de toutes pièces. Il faut que quelqu'un le fasse et, dans notre système, c'est le premier ministre.

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Dans le projet de loi C-43, au moins, on prévoyait un système pour nommer les membres d'une commission, ce qui lui conférerait une certaine crédibilité, mais . .

**M. Andre:** Ce qui me préoccupe, au fond, c'est que si la commission déclare qu'Harvie Andre a . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Vous avez raison, mais elle ne le dit pas publiquement; elle présente ses conclusions au premier ministre, qui peut les accepter ou les rejeter. Il ne se passe rien d'autre.

**M. Andre:** Oui, mais en fin de compte, quelqu'un doit . . Le premier ministre assume toute la responsabilité. Vous avez raison, il peut tout simplement écarter les conclusions de la commission. Mais il s'expose alors deux risques: premièrement, que le public soit mis au courant à cause de la nature même du conflit, auquel cas le premier ministre a commis une erreur politique fatale; deuxièmement, que la commission décide de divulguer ses conclusions.

**M. Prud'homme:** Elle peut, ou elle ne peut pas le faire?

**M. Andre:** Elle le peut.

**M. Prud'homme:** Bien.

**M. Andre:** Il est fort improbable que le premier ministre abuse du système en écartant les conclusions de la commission. Souvenez-vous que ses membres sont nommés à titre inamovible. Le premier ministre ne peut, tout simplement, dans un moment d'irritation . .

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Vous ne pouvez pas vous débarrasser d'un commissaire. Il a un mandat de sept ans.

**M. Andre:** C'est exact. Il est nommé à titre inamovible, plutôt qu'à titre amovible, et vous ne pouvez vous en débarrasser. Donc, si le premier ministre nomme une lavette, il se fera lui-même un tort politique énorme . . Il faudra absolument qu'il nomme le genre de personne qu'a décrite M. Prud'homme. Cette commission fera l'objet d'une attention soutenue et sa réputation devra être inattaquable . . Si j'étais premier ministre, j'essaierais de trouver des gens d'une intégrité à toute épreuve pour siéger à cette commission et sans doute des gens d'allégeances politiques différentes de la mienne, simplement pour . .

[Text]

**The Joint Chairman (Senator Stanbury):** Mr. Minister, I'm not sure it would help our problem of the conflict between the two systems, but it just occurs to me that the Prime Minister would be far better to have followed the procedure in Bill C-43 and have a commission approved by all party leaders, which stands as a buffer, but whose advice he can reject or accept later on. When it's his own man who is doing the investigating, he doesn't have any buffer there. I don't know what the point of it is. He might as well do it himself.

**Mr. Andre:** Bill C-43 of course looked after members as well. Hence, the necessity, I would say, to have—

**Senator De Bané (De la Vallière):** Mr. Chairman, I would like to follow what Monsieur Prud'homme was saying a few minutes ago. In every department they are all under the same regulations and duties. Whether the person is a clerk or the deputy minister, they take the same oath of confidentiality, of not being disloyal to their different duties, which are explained in their guidelines, etc. If in a department of thousands of people, all of them are under the same regime, whether they are the main adviser to the minister or in charge of the registry of the department, where he can have access to all the documents, they're all under one regime. So why would it be repugnant that the same thing apply to members of Parliament?

• 1645

My second line of questioning was also inspired by Mr. Prud'homme. The ratio of civil servants to parliamentarians is roughly 7,000 to 1. The number of decisions that each of those civil servants make every day is of course incalculable, and they have more access to the public purse than any minister. As you know, cabinet's authority to disburse the money is delegated by cabinet directly to those bureaucrats.

The Department of Supply and Services awards about 1,000 contracts a day. I understand that no senior management is involved in that, that it's done at the middle management level. Those people don't have to divulge what their spouses and children are doing. Just in that department, where you serve, there are over 300,000 contracts a year, worth billions of dollars, awarded by all those bureaucrats. Those bureaucrats don't have to go through divulging their assets and their balance sheets.

I think Mr. Prud'homme has a point when he says that maybe we are imposing on that small group of politicians an onus that is way out of proportion compared with that other group's. As I said, there's a ratio of one parliamentarian to 6,000 civil servants, and they make a lot more decisions per day and have direct control over the public purse.

I would like very much, Mr. Minister, to hear your comments on that.

**Mr. Andre:** Well, in terms of what controls there are in Supply and Services to make sure that these various officers and clerks and so on aren't abusing the system—

[Translation]

**Le coprésident (le sénateur Stanbury):** Monsieur le ministre, je ne sais pas si cela aiderait à régler le problème du conflit entre les deux systèmes, mais il me semble que, pour le premier ministre, la procédure proposée dans le projet de loi C-43 aurait été bien supérieure; la commission aurait été approuvée par tous les chefs de parti, ce qui aurait constitué une sorte de tampon, mais le premier ministre aurait pu ensuite accepter ou rejeter leurs conclusions. Or, quand c'est lui qui choisit la personne qui effectue l'enquête, ce tampon disparaît. Je ne vois pas à quoi cela sert. Il pourrait aussi bien les nommer directement.

**M. Andre:** Le projet de loi C-43 visait aussi les députés. Ainsi, il aurait été nécessaire, je pense. . .

**Le sénateur De Bané (De la Vallière):** Monsieur le président, j'aimerais donner suite à ce que disait M. Prud'homme il y a quelques minutes. Les employés de tous les ministères sont régis par les mêmes règles et ont les mêmes obligations morales. Que l'employé soit commis ou sous-ministre, il doit prêter le même serment d'allégeance et de discrétion; il doit faire preuve de loyauté dans l'exercice de ses diverses fonctions, telles qu'expliquées dans les directives, etc. Même si des milliers de personnes travaillent pour un ministère donné, elles sont toutes assujetties au même régime, quel que soit le poste qu'elles occupent; les mêmes règles s'appliquent à tout le monde, qu'un employé soit conseiller principal auprès du ministre ou responsable du registre d'un ministère, ce qui lui donne accès à tous les documents. Pourquoi donc hésiterait-on à soumettre les députés à des directives similaires?

Ma deuxième question s'inspire aussi des propos de M. Prud'homme. Pour chaque député, il y a environ 7 000 fonctionnaires. Le nombre de décisions prises quotidiennement par tous ces fonctionnaires est bien sûr incalculable, et ils ont plus facilement accès aux deniers publics que n'importe quel ministre. Comme vous le savez, l'autorité de dépenser ces fonds est déléguée par le conseil des ministres directement aux bureaucrates.

Le ministères des Approvisionnements et Services donne environ 1 000 contrats par jour. Si je ne m'abuse, ces décisions ne sont pas prises par la haute direction, mais bien par les cadres moyens, qui n'ont pas à divulguer les activités de leurs conjoints et de leurs enfants. Dans ce seul ministère, à la direction duquel vous exercez votre charge publique, les fonctionnaires octroient plus de 300 000 contrats par année, ce qui représente des milliards de dollars. Ces fonctionnaires n'ont pas à divulguer leurs actifs ou leurs bilans.

Je pense que M. Prud'homme a raison quand il dit que nous allons peut-être imposer à ce petit groupe de politiciens un fardeau disproportionné si on le compare aux exigences imposées à cet autre groupe. Comme je le disais, il y a 6 000 fonctionnaires pour chaque parlementaire et ils prennent beaucoup plus de décisions, quotidiennement, que les parlementaires, et exercent un contrôle direct sur les dépenses publiques.

J'aimerais beaucoup entendre vos commentaires à cet égard, monsieur le ministre.

**M. Andre:** Eh bien, quant aux mesures qui sont en place au ministère des Approvisionnements et Services pour garantir que les fonctionnaires, commis et autres employés n'abusent pas du système. . .

[Texte]

**An hon. member:** There are audits, of course.

**Mr. Andre:** —there's a policy book from the Treasury Board that must be followed. There are competitive bids. There are all kinds of . .

**Senator De Bané:** There is the Criminal Code, too.

**Mr. Andre:** And the Criminal Code. All of those kinds of things are in there. They have conflict of interest guidelines.

A purchasing officer responsible for office furniture, or his or her spouse, cannot be in the furniture business. That applies, and it is applied and administered.

Why different standards for politicians and members of Parliament? Well, because I've never heard Claire Hoy say that every public servant is a thief and a crook. He has said that about politicians. That is the problem.

We live in the fish bowl. In order for our system to remain healthy and vigorous, it is important that the public have confidence in those of us who live in the fish bowl.

I am offended, personally, when I hear as I heard—I don't want to damage her reputation any more, but Claudy Maily was charged with supposedly forging some figures. The judge said that there was simply no evidence of criminal intent—none whatsoever. The crown counsel said, and I remember the quote, "Well, we know that, but a judge had to make that statement." In other words, the charges were laid, her life was made miserable—

**Senator De Bané:** Yes, and still.

**Mr. Andre:** —and thousands and thousands of dollars because she had once been a politician.

• 1650

You're right, there's a double standard, an awful double standard, which makes it increasingly difficult for me in all conscience to talk people into running for Parliament and becoming politicians. But ranting and raving about it doesn't do any good. The only thing we can do is try to put in place a system that is not a bureaucracy run amok, it is not too onerous, will allow good people to come forward and still serve. The system put in place under the direct administrative control of politicians will never be tough enough for the critics of politicians—never.

What you need is the unassailable, highly reputed, independent body to set up the rules so that people can say well Judge So-and-So or Mr. Such-and-Such or this group would never cooperate in some abuse of the circumstances, so they can have that confidence.

I agree with the general thrust of this committee's report in respect of 43, that in terms of members of Parliament you have a reasonable level of disclosure. You don't say, look, you must be a monk with no conflicts of interest. But the public knows it's the British system.

I kind of liked when once a year they declared, here's what everybody has, here's where they get salaries from, and the voting public at the end of the day can decide whether the particular member of Parliament is abused or not. So they have

[Traduction]

**Une voix:** Il y a des vérifications, bien sûr.

**M. Andre:** . . il existe un manuel des politiques du Conseil du Trésor auquel les employés doivent se conformer. Les contrats sont octroyés sur appel d'offre. . . Il y a toutes sortes de . .

**Le sénateur De Bané:** Il y a aussi le Code criminel.

**M. Andre:** Et le Code criminel. Tous ces éléments sont en place. Il y a aussi des directives qui régissent les conflits d'intérêt.

Le fonctionnaire responsable des achats de meubles de bureau ne peut pas, pas plus que son conjoint, être propriétaire d'un magasin de meubles. C'est une directive qui existe et que nous appliquons.

Pourquoi y aurait-il des critères différents pour les fonctionnaires et les députés? Eh bien, parce que je n'ai jamais entendu Claire Hoy accuser tous les fonctionnaires d'être des voleurs et des bandits, alors qu'il le dit des politiciens. C'est cela le problème.

Nous sommes toujours sous les feux de la rampe. Pour que notre système reste sain et vigoureux, il faut que le public ait confiance en nous.

Je suis personnellement offensé quand j'entends. . . je ne veux pas nuire à sa réputation plus qu'on ne l'a déjà fait, mais on a accusé Claudy Maily d'avoir falsifié certains chiffres. Le juge a estimé qu'il n'y avait aucune preuve d'intention criminelle—aucune. Je me souviens très bien de ce qu'a dit l'avocat de la Couronne, et je le cite: «Eh bien, nous le savions, mais il fallait qu'un juge le dise.» En d'autres termes, des accusations ont été portées, on a mis cette personne dans l'embarras. . .

**Le sénateur De Bané:** Oui, et, bien sûr, cela se poursuit.

**M. Andre:** . . et on a dépensé des milliers et des milliers de dollars, tout cela parce qu'elle a déjà fait de la politique.

Vous avez raison; il y a deux poids, deux mesures. C'est un fardeau injuste qui fait qu'il est de plus en plus difficile pour moi d'essayer de convaincre les gens, en mon âme et conscience, de se présenter aux élections et de devenir députés. Mais il ne sert à rien de se plaindre et de maugréer. Tout ce que nous pouvons faire, c'est mettre en place un système qui ne permette pas à la bureaucratie de s'acharner sur les politiciens et qui ne soit pas si lourd qu'il empêche des personnes tout à fait dignes de se présenter et de servir la nation. Tout système mis en place qui sera sous le contrôle administratif direct des politiciens ne sera jamais suffisamment sévère aux yeux de ceux qui les critiquent—jamais.

Il faut que les règles soient mises en place par un organisme indépendant, à la réputation inattaquable, pour que les gens pensent que le juge un tel, ou telle ou telle autre personne ou groupe, ne coopérerait jamais à un abus du système; ainsi, on donnerait confiance au public.

Je suis d'accord avec la portée générale du rapport de ce comité en ce qui a trait au projet de loi C-43, qui dit que les divulgations exigées des députés du Parlement fédéral sont raisonnables. Nous n'exigeons de personne qu'il vive une vie de moine et qu'il n'ait aucun conflit d'intérêt potentiel. Mais le public sait que notre système s'apparente au système britannique.

J'aime bien le système des déclarations annuelles. Une fois l'an, tout le monde doit divulguer ses actifs et la source de ses revenus; ce sont les électeurs qui, en dernière analyse, peuvent tirer leurs propres conclusions quant aux abus de tel ou tel

[Text]

a kind of disclosure system. I kind of like that. I agree in principle that even though you may be a cabinet minister, you're first and foremost a member of Parliament, and you should meet that restraint, everybody should.

But because the ministry has to do things under our system that are not in the public domain, that causes suspicion. Conspiracy theories are automatically believed. All you have to do is assert it, and it's automatically got a huge constituency out there who'll say yes, that's true; they're all a bunch of crooks.

You've got a bunch of people in the gallery who are going to make themselves rich writing books about how we're all a bunch of crooks. How do you deal with that? Ranting and raving doesn't help. We all quit? That doesn't help. This is our attempt to do it; this is really what this is all about.

**The Joint Chairman (Mr. Blankarn):** Mr. Rocheleau.

**M. Rocheleau (Hull—Aylmer):** J'ai siégé à Québec durant plusieurs années. À Québec, on avait justement un juriconsulte qui, à toutes fins pratiques, était là pour conseiller un député qui pensait qu'il pouvait avoir un problème quelconque de conflit d'intérêts.

J'ai fait partie du cabinet de M. Bourassa, où nous avions un règlement et un formulaire à remplir au niveau des conflits d'intérêts, formulaire qui était déposé auprès du secrétaire général. C'était un document confidentiel. Je pense que cela doit demeurer confidentiel.

Pour ce qui est de l'ensemble des députés et sénateurs, je pense qu'on doit avoir une loi qui comporte une réglementation aussi simple que possible pour que tous puissent la comprendre et pour qu'on puisse démontrer à la population que les politiciens ne sont pas tous nécessairement des fraudeurs, des gens qui font de la spéculation, des gens qui s'ingèrent partout.

Malheureusement, les politiciens et politiciennes sont reconnus plus souvent qu'autrement comme des gens qui ne sont pas nécessairement les plus honnêtes. Je trouve cela très malheureux. Comme le mentionnait le ministre tantôt, si on réglemente au point d'éliminer toute candidature possible à une élection, on va se retrouver sans candidats.

Je pense que la réglementation que l'on retrouve dans le projet de loi C-116, entre autres au niveau des conjointes et des conjoints qui, eux aussi, doivent faire des déclarations, va beaucoup trop loin.

• 1655

Par ailleurs, monsieur le président, je souhaite qu'une loi soit adoptée le plus rapidement possible.

J'ai vécu une expérience malheureuse ici, à la Chambre des communes, parce que ma secrétaire et moi avons décidé de nous marier au mois d'août dernier. J'avais demandé pendant deux ans au Président de la Chambre des communes d'apporter une clarification au règlement du Bureau de la régie interne. J'ai attendu pendant deux ans. Je n'ai pas demandé une exemption ou une exception à la règle. J'ai demandé une clarification. J'épousais ma secrétaire. Je n'engageais pas mon épouse. Je demandais une clarification là-dessus. À peine trois semaines après notre mariage, mon épouse a été congédiée parce que cela ne respectait pas le règlement du Bureau de la régie interne.

[Translation]

député, s'ils estiment qu'il y en a eu. Il s'agit d'un système de divulgation, en quelque sorte. Cela me plaît assez. Je suis d'accord avec le principe qui veut que tous soient assujettis aux mêmes règles, car, au fond, les ministres sont des députés comme les autres.

Mais comme les ministres doivent, dans notre système, faire certaines choses qui ne sont pas du domaine public, cela suscite la méfiance. Les rumeurs de conspiration trouvent preneur, automatiquement. Vous n'avez qu'à avancer de telles théories et vous aurez immédiatement une foule de gens qui diront: oui, c'est vrai; ce sont des bandits, tous autant qu'ils en sont.»

Il y a de nombreux journalistes de la tribune parlementaire qui deviendront riches à écrire des livres expliquant que nous sommes tous des bandits. Comment réagir devant cela? Il ne sert à rien de tempêter et de fulminer. Devrions-nous tous démissionner? Cela n'améliorerait pas les choses. C'est par le biais de ce projet de loi que nous tentons de réagir; voilà, au fond, à quoi il correspond.

**Le co-président (M. Blankarn):** Monsieur Rocheleau.

**Mr. Rocheleau (Hull—Aylmer):** I sat in Quebec's National Assembly for a number of years. We had a juriconsult whose role was, for all practical purposes, to advise members who felt they might have conflicts of interest.

When I was a member of Mr. Bourassa's cabinet, we had to abide by certain conflict of interest regulations and we had to fill out a confidential form that was given to the secretary general. I think these things should be kept confidential.

I think we need a law that would apply to all members of Parliament and senators, a law that would include regulations. Those regulations should be as simple as possible so that everyone can understand them and so that we can show the population that politicians are not necessarily all crooks, people who speculate and have a finger in every pie.

Unfortunately, more often than not, people feel that politicians are not drawn from the ranks of the most honest individuals. I find that very unfortunate. As the minister said earlier, if our guidelines and regulations are too stringent, we will end up with no candidates.

I think that the provisions contained in Bill C-116, the ones that require spouses to make disclosure statements as well, among others, go much too far.

On the other hand, Mr. Chairman, I do hope that a law will be passed as quickly as possible.

I had an unpleasant experience here in the House of Commons, because my secretary and I decided to get married last August. For two years, I had been asking the Speaker of the House of Commons to clarify one of the regulations of the Board of Internal Economy. I waited for two years. I did not ask that an exception be made to the rule, nor did I ask for an exemption. I simply asked for a clarification. I was marrying my secretary, not hiring my spouse. I was asking for a clarification in that regard. A scant three weeks after our marriage, my wife was fired because it was felt that her employment contravened the regulations of the Board of Internal Economy.

[Texte]

Après avoir présenté les projets de loi C-114 en 1988, C-46 en 1989 et C-43 en 1991, et maintenant le projet de loi C-116, ce Parlement doit légiférer pour donner des directives à ceux et celles qui sont élus et pour leur permettre de demander conseil à quelqu'un. À Québec, il y a un juriconsulte. Les députés peuvent aller le voir: Si je fais telle chose ou si je suis propriétaire de telle chose, est-ce que je me suis en conflit d'intérêts? La consultation auprès du juriconsulte est confidentielle. Elle est entre la personne qui fait la demande et le juriconsulte qui donne la consultation, et c'est fini. Le juriconsulte lui dit quoi faire, comment le faire et le plus rapidement possible si cette personne--là se trouve dans une situation de conflit d'intérêts.

Si nous avions eu cela ici, il y a deux ans, j'aurais consulté le juriconsulte pour lui demander de me dire si je me plaçais en conflit d'intérêts en me mariant. Nous vivions ensemble depuis déjà quelque temps. Il semble, d'après le rapport de la Commission des droits de la personne, qu'on a le droit de vivre ensemble en concubinage, mais qu'on n'a pas le droit de se marier légalement. J'ai trouvé cela un peu cocasse, monsieur le président.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** The proposal we made in our report created a juriconsult almost identical to the provisions in Quebec that you were subject to when you were there. That's what we have in mind. That, indeed, is what is in mind in this bill. The last part of this bill creates an amendment to the Parliament of Canada Act that creates a juriconsult.

The question really before us this afternoon is the extent to which we can marry the concept of ministers and parliamentary secretaries who are not only members of Parliament but are also public office holders in the sense that they have an obligation directly to the Crown to administer the Crown's operations. The whole concept is that members should be able to go to someone and get an opinion before they take actions, and get absolved on certain things as well.

And I understand your case.

**M. Rocheleau:** Je termine là-dessus, monsieur le président. Le Président de la Chambre des communes qui, je pense, est celui qui s'occupe des problèmes des députés de toute cette Chambre, quel que soit leur parti politique, me disait au mois de novembre 1990 qu'il reconnaissait l'importance de fournir aux députés des règles claires et précises et annonçait qu'une refonte majeure du Manuel des allocations et des services aux députés était en cours. Il m'informait de cela le 22 novembre 1990. Nous sommes maintenant à la fin d'avril 1993 et on n'a pas encore eu de directives autres que celles qu'on a reçues dernièrement.

**M. Boudria:** Non, non, non. Les directives de la Chambre ont été déposées la semaine dernière.

• 1700

**M. Rocheleau:** Oui, j'ai eu cela, mais je vous parle des directives énonçant les règles au niveau des employés de bureau des députés. Je n'ai vu aucune clarification là-dessus. S'il y en a, j'aimerais qu'on me les fasse parvenir, monsieur le président.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I understand you have to go to another hearing.

[Traduction]

Having introduced Bill C-114 in 1988, Bill C-46 in 1989, C-43 in 1991 and now Bill C-116, Parliament must legislate to provide direction to those who hold elected office and to allow them to seek advice from someone. In Quebec, a juriconsult plays that role. Members can go to him for advice; if I do this or if I own that, will I be in a conflict of interest? The consultation with the juriconsult is confidential. It involves the person seeking advice and the juriconsult who provides it, period. The juriconsult tells the member what to do, how to do it and he does so as quickly as possible if that person does indeed have a conflict of interest.

Had we had such a person here, two years ago, I would have consulted that juriconsult to ask him if I would be creating a conflict of interest by getting married. We had been living together for some time. According to the report prepared by the Human Rights Commission, it seems that we had the right to live together but not to get legally married. I found that somewhat bizarre, Mr. Chairman.

**Le co-président (M. Blenkarn):** Nous recommandons dans notre rapport la création d'un poste de juriconsulte qui est presque identique au poste qui existe au Québec, tel que vous l'avez connu quand vous siégiez là-bas. C'est ce que nous avons envisagé. C'est, de fait, ce qui est proposé dans ce projet de loi. Dans la dernière partie du projet de loi, on propose d'amender la Loi sur le Parlement du Canada pour créer ce poste de juriconsulte.

La question que nous devons trancher cet après-midi est de savoir comment tenir compte du rôle que jouent les ministres et secrétaires parlementaires, qui sont non seulement des députés mais aussi les titulaires d'une charge publique en ce sens qu'ils doivent administrer les opérations de la Couronne et ont une obligation directe envers la Couronne à cet égard. Nous voulons, essentiellement, que les députés puissent consulter quelqu'un et obtenir un avis avant d'agir et aussi, parfois, régler certains problèmes éventuels.

D'autre part, je comprends votre cas.

**Mr. Rocheleau:** I will conclude with this, Mr. Chairman. The Speaker of the House of Commons who is, I believe, the person who deals with the problems encountered by all of the members of the House, whatever their political affiliation, said to me in November 1990 that he recognized how important it was to provide members with clear, precise regulations and announced that a major review of the member's manual of allowances and services was under way. He said this to me on November 22nd 1990. We are now at the end of April 1993 and aside from what we were given recently, we have yet to receive any new guidelines.

**Mr. Boudria:** No, no, no. Guidelines for members were tabled in the House last week.

**Mr. Rocheleau:** Yes, I received those, but I'm referring to guidelines containing the regulations that apply to members' staff. I saw no clarification in that respect. If any exist, I would like to receive them, Mr. Chairman.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Vous devez vous rendre à une autre audience, je crois.

[Text]

**Mr. Andre:** I'm appearing before another committee at 5 p.m.

**Mr. Prud'homme:** First, I wish to quickly thank the minister, but I wish to draw to his attention. . . What is our plan of action? It would be better in front of the minister before he leaves.

**Mr. Andre:** I have to go. It's a Senate committee, and with my reputation with the Senate I dare not stand them up.

What I'd like to suggest is that officials take another cut at addressing first this fraud question, and secondly, before the committee reports, some of the specific comments that were introduced in regard to drafting mistakes and errors, and reconcile those. Then sit down either in formal session or in an ad hoc manner to see to what extent we've eliminated the concerns and aggravations.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** I'm suggesting we call a steering committee meeting tomorrow and perhaps we could get our staff to work with Mr. Elcock. Remember, we also have to bring into account, minister, the legal officers of both the Senate and the House, because of the concern with respect to the internal economy committees in each body. That, again, is another twist to the tale. You occupy a very nice room in this Parliament building; it's under the direction of the internal economy, and that's part of Parliament. If you misuse that space, you see, we have to have the jurisconsult involved.

**Mr. MacDougall (Timiskaming—French River):** Just the Prime Minister.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** Or the committee on internal economy.

**Mr. Prud'homme:** Just prior to the minister leaving, we have been working separately—you with your staff, your staff and us, then Elcock, and then the minister. Can I just make a suggestion, not a proposal? In order that we proceed, maybe tomorrow at your steering committee meeting you could invite someone from your office—a whiz kid—who has been in close contact with some members so there is a link between us.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** All right, I would be delighted if you'd extend to your staff—

**Mr. Prud'homme:** Even Mr. Elcock can... So this way everybody will not send messages.

**Mr. Andre:** As usual, a good idea.

**The Joint Chairman (Mr. Blenkarn):** The steering committee meeting is tomorrow in Room 172-E.

This meeting is adjourned.

[Translation]

**M. Andre:** Je dois comparaître devant un autre comité à 17 heures.

**M. Prud'homme:** Premièrement, permettez-moi de remercier rapidement le ministre, mais aussi d'attirer son attention. . . Quel est notre plan d'action? Il vaudrait mieux le soumettre au ministre avant son départ.

**M. Andre:** Je dois partir. C'est un comité du Sénat, et vu la réputation que me font les sénateurs, je n'ose pas leur poser un lapin.

Voici ce que je vous suggère: les hauts-fonctionnaires pourraient peut-être, une fois de plus, essayer de préparer quelque chose en ce qui a trait à la fraude, et deuxièmement, avant que le comité ne présente son rapport, peut-être pourrait-on aussi corriger les erreurs typographiques et autres qui ont été relevées. Puis, vous pourriez vous réunir, officiellement ou officieusement, pour voir dans quelle mesure vous avez éliminé les éléments qui suscitaient des préoccupations.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Je propose que le comité de direction se réunisse demain, et peut-être pouvons-nous demander à notre personnel de travailler avec M. Elcock. Monsieur le ministre, souvenez-vous que nous devons aussi travailler avec les conseillers juridiques du Sénat et de la Chambre, afin de tenir compte des préoccupations des bureaux de régie interne de chaque chambre. Voilà une autre chose dont nous devons tenir compte. Vous occupez une très belle pièce dans cet édifice parlementaire; elle tombe sous la juridiction du bureau de régie interne, qui fait partie du Parlement. Si vous n'utilisez pas ce local à bon escient, voyez-vous, il faudra faire intervenir le jurisconsulte.

**M. MacDougall (Timiskaming—French River):** Seulement le Premier ministre.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Ou le bureau de régie interne.

**M. Prud'homme:** Permettez-moi d'ajouter, juste avant que le ministre ne parte, que nous avons travaillé chacun de notre côté—vous avez travaillé avec vos collaborateurs, ceux-ci avec nous, puis avec M. Elcock, et ensuite avec le ministre. Puis-je faire une simple suggestion, même pas une proposition? Pour que nous puissions faire avancer nos travaux peut-être pourriez-vous inviter demain, à la réunion de votre comité de direction, quelqu'un de votre bureau—quelqu'un de très doué—qui a travaillé en étroite collaboration avec certains députés, pour que nous puissions établir des liens entre nous.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** Très bien, je serais ravi que vous invitiez un de vos collaborateurs. . .

**M. Prud'homme:** M. Elcock pourrait peut-être même. . . Cela éviterait que tout le monde envoie des messages.

**M. Andre:** C'est une bonne idée, comme d'habitude.

**Le coprésident (M. Blenkarn):** La réunion du comité de direction aura lieu demain dans la pièce 172-E.

La séance est levée.







**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail****Poste—lettre****K1A 0S9****Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré—Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non—livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré—Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**WITNESS***From the Privy Council's Office:*

Ward Elcock, Deputy Clerk, Security and Intelligence and Coun-  
sel.

**TÉMOIN***Du Bureau du Conseil privé:*

Ward Elcock, sous—greffier, Sécurité et renseignement, conseiller  
juridique

SENATE  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Wednesday, June 2, 1993

**Joint Chairmen:** Hon. Richard J. Stanbury, Senator  
Don Blenkarn, M.P.

SÉNAT  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mercredi 2 juin 1993

**Coprésidents:** L'hon. Richard J. Stanbury, sénateur  
Don Blenkarn, député

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Joint  
Committee on*

## Bill C-116 Conflict of Interests

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte spécial  
relatif au*

## Projet de loi C-116 Conflits d'intérêts

### RESPECTING:

Bill C-116, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts

### INCLUDING:

The Report to the Senate and the House of Commons

### CONCERNANT:

Projet de loi C-116, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des titulaires de charge publique et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et des modifications corrélatives à certaines autres lois

### Y COMPRIS:

Le Rapport au Sénat et à la Chambre des communes



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991-1992-1993

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND OF  
THE HOUSE OF COMMONS ON BILL  
C-116—CONFLICT OF INTERESTS

*Joint Chairmen:* Hon. Richard J. Stanbury, Senator  
Don Blenkarn, M.P.

*Representing the Senate:*

The Honourable Senators

James Balfour  
Pierre De Bané  
Normand Grimard  
James F. Kelleher  
Donald H. Oliver  
H.A. Olson—(7)

*Representing the House of Commons:*

Members

Mark Assad  
David Bjornson  
Don Boudria  
Michael Breagh  
Harry Brightwell  
Dorothy Dobbie  
Beryl Gaffney  
Derek Lee  
John MacDougall  
Robert Porter  
John Reimer  
Guy Ricard  
John Rodriguez—(14)

(Quorum 12)

Marie Carrière

Jill Anne Pickard

*Joint Clerks of the Committee*

In accordance with the Order adopted by the House of Commons  
on March 30, 1993

*On Friday, May 28, 1993:*

Mark Assad replaced Marcel Prud'homme.

*On Wednesday, June 2, 1993:*

Harry Brightwell replaced Lee Clark;  
Dorothy Dobbie replaced Jacques Vien;  
Derek Lee replaced John Nunziata;  
Robert Porter replaced Jean-Marc Robitaille;  
John Reimer replaced Michel Champagne.

Published under authority of the Senate and of the Speaker  
of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA  
CHAMBRE DES COMMUNES CHARGÉ DU PROJET DE  
LOI C-116—CONFLITS D'INTÉRÊTS

*Coprésidents:* L'hon. Richard J. Stanbury, sénateur  
Don Blenkarn, député

*Représentant le Sénat:*

Les honorables sénateurs

James Balfour  
Pierre De Bané  
Normand Grimard  
James F. Kelleher  
Donald H. Oliver  
H.A. Olson—(7)

*Représentant la Chambre des communes:*

Membres

Mark Assad  
David Bjornson  
Don Boudria  
Michael Breagh  
Harry Brightwell  
Dorothy Dobbie  
Beryl Gaffney  
Derek Lee  
John MacDougall  
Robert Porter  
John Reimer  
Guy Ricard  
John Rodriguez—(14)

(Quorum 12)

*Les cogreffières du Comité*

Marie Carrière

Jill Anne Pickard

En conformité de l'Ordre adopté par la Chambre des communes  
le 30 mars 1993

*Le vendredi 28 mai 1993:*

Mark Assad remplace Marcel Prud'homme.

*Le mercredi 2 juin 1993:*

Harry Brightwell remplace Lee Clark;  
Dorothy Dobbie remplace Jacques Vien;  
Derek Lee remplace John Nunziata;  
Robert Porter remplace Jean-Marc Robitaille;  
John Reimer remplace Michel Champagne.

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et du Président de la  
Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**REPORT TO THE HOUSE**

Thursday, June 3, 1993

The Special Joint Committee on Bill C-116, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders, to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts, has the honour to present its

**REPORT**

In accordance with its Orders of Reference dated March 30, 1993 and April 1, 1993, your Committee has considered Bill C-116 and reports that the Bill should not be further proceeded with.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 4, and 5 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le coprésident,*

DON BLENKARN, M.P.

*Joint Chairman.*

**RAPPORT À LA CHAMBRE**

Le jeudi 3 juin 1993

Le Comité mixte spécial chargé du projet de loi C-116, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des titulaires de charge publique et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et des modifications corrélatives à certaines autres lois, a l'honneur de présenter son

**RAPPORT**

Conformément à ses ordres de renvoi du 30 mars 1993 et du 1<sup>er</sup> avril 1993, votre Comité a étudié le projet de C-116. Le Comité a convenu que l'étude du projet de loi C-116 soit abandonnée.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1 à 4, et 5 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 2, 1993

(5)

[Text]

The Special Joint Committee on Bill C-116 - Conflict of Interests met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Joint Chairman, Richard J. Stanbury, presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators James Balfour, Normand Grimard and Richard J. Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Mark Assad, David Bjornson, Don Blenkarn, Don Boudria, Michael Breau, Harry Brightwell, Dorothy Dobbie, Derek Lee, John MacDougall, John Reimer and Guy Ricard.

*Other Member present:* Gilles Rocheleau.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer. From the Legislative Counsel's Office: Michael Clegg, Legal Counsel. From the House of Commons Public Bills Office: Sandy Birch, Committee Clerk.

The Committee resumed consideration of its Orders of Reference dated March 30th and April 1st, 1993 in relation to Bill C-116, An Act to provide for greater certainty in the reconciliation of the personal interests and duties of office of public office holders to establish a Conflict of Interests Commission, to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential amendments to other Acts. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, April 20th, 1993, Issue No. 1*)

The Committee proceeded to the consideration of its future business.

It was agreed,—That, Bill C-116 should not be further proceeded with and that the Joint Chairmen report to their respective House accordingly.

At 3:39 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jill Anne Pickard

Marie Carrière

*Joint Clerks of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 2 JUIN 1993

(5)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial chargé du projet de loi C-116 - Conflits d'intérêts, se réunit à huis clos à 15 h 35, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence du sénateur Richard J. Stanbury (*coprésident*).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les hon. sénateurs James Balfour, Normand Grimard et Richard J. Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* Mark Assad, David Bjornson, Don Blenkarn, Don Boudria, Michael Breau, Harry Brightwell, Dorothy Dobbie, Derek Lee, John MacDougall, John Reimer et Guy Ricard.

*Autre député présent:* Gilles Rocheleau.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche. Du Bureau des conseillers législatifs: Michael Clegg, conseiller législatif. Du Bureau des projets de loi d'intérêt public: Sandy Birch, greffier de comité.

Conformément à son ordre de renvoi des 30 mars et 1<sup>er</sup> avril 1993, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-116, Loi visant à empêcher toute incompatibilité entre les intérêts privés des titulaires de charge publique et les devoirs de leur charge, constituant la Commission des conflits d'intérêts et apportant des modifications à la Loi sur le Parlement du Canada et des modifications corrélatives à certaines autres lois (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 20 avril 1993, fascicule n° 1*).

Le Comité délibère de ses travaux futurs.

Il est convenu,—Que l'étude du projet de loi C-116 soit interrompue et que les coprésidents en fassent rapport à leur Chambre respective.

À 15 h 39, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Les cogreffières du Comité*

Jill Anne Pickard

Marie Carrière



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail****Poste—lettre****K1A 0S9****Ottawa***If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canada Communication Group — Publishing

45 Sacré—Coeur Boulevard.

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non—livraison,**retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Groupe Communication Canada — Édition

45 boulevard Sacré—Coeur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9



CANADA



## INDEX

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON

# Bill C-116

Conflict of Interests of Public Office Holders Act

SENATE  
AND  
HOUSE OF COMMONS

Issues 1-5

•

1991-1993

•

3rd Session

•

34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons  
by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des  
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## GUIDE TO THE USER

---

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

**Income tax**

Farmers

Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

**Capital gains** *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading    A = Appendix    amdt. = amendment    Chap = Chapter  
g.r. = government response    M. = Motion    o.q. = oral question    qu. = question on the  
*Order Paper*    R.A. = Royal Assent    r.o. = return ordered    S.C. = Statutes of Canada  
S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

---

For further information contact the  
Index and Reference Service — (613) 992-8976  
FAX (613) 992-9417

---



# INDEX

## SENATE AND HOUSE OF COMMONS SPECIAL JOINT COMMITTEE

THIRD SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

---

### DATES AND ISSUES

— 1993—

April: 20th, 1; 26th, 2; 27th, 3; 28th, 4.

June: 2nd, 5.



**ADRG** *see* Assistant Deputy Registrar General

**Agenda and procedure subcommittee** *see* Procedure

**Andre, Hon. Harvie** (PC—Calgary Centre; Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons to June 25, 1993)

Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 4:5-7, 9-10, 12-8, 20-6, 28

External Affairs and International Trade Department, 4:18

Members of Parliament, 4:5-7, 9, 12-7, 20-6

Procedure and Committee business, agenda and procedure subcommittee, 4:28

Public office holders (non-elected), 4:10, 17-8, 20-1, 24-5

References *see* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries

**Assad, Mark** (L—Gatineau—La Lièvre)

References, *in camera* meetings, 5:4

**Assistant Deputy Registrar General** *see* Cabinet Ministers—Members of Parliament and Parliamentary secretaries

**Audcent, Mark** (Senate)

Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 2:26-31, 33-5, 37

**Audio broadcasting** *see* Committee—Proceedings

**Backbenchers** *see* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries

**Balfour, Hon. Senator James** (PC—Regina)

References, *in camera* meetings, 5:4

**Bicameral legislature** *see* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries

**Bird, J.W. Bud** (PC—Fredericton—York—Sunbury)

Committee, 1:16-7

Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 1:24; 2:20-1

Jurisconsult, 2:20-1

Procedure and Committee business

Bills, 1:20

Briefing documents, 1:20

Meetings, 1:22-3, 30

Organization meeting, 1:16-8, 20-4, 26-31

Quorum, 1:17, 23-4

Witnesses, 1:26-30

**Bjornson, David** (PC—Selkirk—Red River)

References, *in camera* meetings, 5:4

**Blenkarn, Don** (PC—Mississauga South) (Joint Chairman)

Committee, 1:9-12, 17-8

Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 1:23-4, 27; 2:9, 15-21, 23, 32, 35-6; 3:9-11, 13-21, 23, 27, 29, 33-4, 38-43; 4:11-4, 23, 27

Employment, 3:16-7

Jurisconsult, 2:16-21, 35-6

Members of Parliament, 3:9, 12, 15-7, 20-1, 29, 34, 43; 4:11-4, 23, 27-8

Procedure and Committee business

Agenda and procedure subcommittee

Meeting, 4:28

Role, 1:13

**Blenkarn, Don—Cont.**

Procedure and Committee business—*Cont.*

Bills

Amendments, 1:20; 3:9-10

Committee abandoning proceedings, 3:45

Briefing documents, distribution, 1:21

Briefs and submissions, distribution, 1:13

*In camera* meetings, holding, 3:44-5

Meetings, scheduling, 1:18-23, 30

Members

Private conversations with other Members, 1:10

Recognition by Joint Chairman prior to speaking, 1:10

Organization meeting, 1:9-31

Staff, researcher/writer, hiring, 1:12

Witnesses, inviting, 1:14, 25-30

Public office holders (non-elected), 3:18-9, 39-40

References

Election as Joint Chairman, 1:9

*In camera* meetings, 5:4

**Board of Internal Economy** (House of Commons)

By-laws, terminology, conflict with Bill C-116, 2:4, 9, 11-3; 3:23

Parliamentary function, definition, 2:13, 16, 18

Spouses and dependants, definition, 2:6

Hearings, private/public, 2:15-6

*See also* Jurisconsult—Role *re* House of Commons; Members of Parliament—Staff; Procedure and Committee business—Budget

**Boudria, Don** (L—Glengarry—Prescott—Russell)

Board of Internal Economy, 2:11-2; 3:23

Committee, 1:16

Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 1:24; 2:11-3, 18, 23, 25, 28-30, 33; 3:6, 8-10, 13-7, 23-8, 31-4, 38-43, 45; 4:8-13, 27

Employment, 3:16-7, 26, 28

Jurisconsult, 2:18, 29-30

Lobbyist Registration Act, 1:16

Members of Parliament, 2:25; 3:8, 10-1, 14-7, 23-7, 31-3, 41-3; 4:8-9, 11-2

Procedure and Committee business

Agenda and procedure subcommittee, 1:13

Bills, 3:9-10, 40-1, 45

Briefs and submissions, M., 1:12

Joint Chairman, M., 1:9

Meetings, 1:19-20, 22-3, 30

Organization meeting, 1:9, 13, 16-7, 19-20, 22-31

Quorum, 1:17

Witnesses, 1:25-8, 30

Public office holders (non-elected), 3:18, 39-40; 4:9-12

References, *in camera* meetings, 5:4

**Breaugh, Mike** (NDP—Oshawa)

Board of Internal Economy, 2:9

Committee, 1:10

Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 1:26-7; 2:9-11, 15, 18-21, 30-2; 3:7, 10, 35-6; 4:14-7

Jurisconsult, 2:10-1, 30-1

Members of Parliament, 2:9, 13; 3:35-6; 4:14-7

Procedure and Committee business

Agenda and procedure subcommittee, 1:13

Bills, 1:20

- Breaugh, Mike**—*Cont.*  
 Procedure and Committee business—*Cont.*  
 Meetings, 1:21-2  
 Organization meeting, 1:10, 13-7, 19-22, 24-9  
 Witnesses, 1:26, 28-9  
 References, *in camera* meetings, 5:4
- Brightwell, Harry** (PC—Perth—Wellington—Waterloo)  
 Procedure and Committee business  
 Organization meeting, 1:11, 14-5  
 Quorum, 1:14-5  
 Staff, M., 1:14  
 Witnesses, M., 1:11  
 References, *in camera* meetings, 5:4
- British Columbia** *see* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries
- Cabinet confidentiality** *see* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries
- Cabinet Ministers** *see* Employment; Members of Parliament
- Canadian Charter of Rights and Freedoms** *see* Jurisconsult
- Carrière, Marie** (Joint Clerk of Committee)  
 Procedure and Committee business, organization meeting, 1:9, 19
- Certificates of compliance** *see* Jurisconsult
- Charter of Rights** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms
- Clegg, Michael** (Committee Legal Counsel)  
 Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 3:9, 11, 13, 16-7, 38-9, 44
- Committee**  
 Government Members, non-attendance, 1:16  
 Membership, changing, slowing work, 1:19, 25  
 Proceedings  
 Audio broadcasting, colour-coded signage, 1:9-10  
 OASIS FM network, Parliamentary Press Gallery access, recording and broadcasting on commercial radio and television, 1:10  
 Senate Committee Clerk, Jill Anne Pickard, introduction, 1:22  
 Senators' attendance, lack, reasons, 1:11, 16-8  
 Staff  
 Additional counsel, hiring, 1:11  
 Kagedon, Barbara Laine, hiring, 1:12  
 Staff briefings, quorum absent, 1:16-7  
 Rescheduling, 1:17
- Committee on Internal Economy, Budgets and Administration** (Senate) *see* Jurisconsult—Role *re* Senate; Procedure and Committee business—Budget
- Confidentiality** *see* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries
- Conflict of interest guidelines (1985)** *see* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries
- Conflict of Interest Special Joint Committee** *see* Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116)—References
- Conflict of Interests Commission** *see* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries
- Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116)—Prime Minister**  
 Consideration, 2:4-37; 3:4-45; 4:5-28; not further proceeding with, report to both Houses, agreed to, 5:4  
*In camera* meeting, 5:4  
 References  
 Conflict of Interest Special Joint Committee report, comparison, changes, etc., 2:15, 17, 31-2; 3:4-22, 28-30, 36-7; 4:6  
 Consensus report, 1:26-7  
 Drafting, consultations with Parliamentary institutions, 2:11-2, 28-9; 3:23, 44  
 History, five previous bills, 2:12, 22; 4:8  
 Passage, deadline, 1:23-4; 3:34-5  
 Privy Council Office position, providing documents, answers to questions, 3:33-4, 37-8, 41, 45  
 Weaknesses, amending, not passing, etc., 1:15; 2:14, 22-3, 33; 3:9-10, 37-8, 40-1, 45; 4:7-9, 28; 5:4  
*See also* Board of Internal Economy; Parliamentary law; Public office holders (non-elected)
- Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116) Special Joint Committee** *see* Committee
- Constitution** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms; Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries; Parliamentary law
- Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee** *see* Lobbyist Registration Act
- Criminal law** *see* Jurisconsult
- Davidson, Diane** (House of Commons)  
 Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 2:9, 15-8, 21
- De Bané, Hon. Senator Pierre** (L—De la Vallière)  
 Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 2:33-6; 3:19; 4:24-5  
 Jurisconsult, 2:33-4  
 Members of Parliament, 4:24-5  
 Public office holders (non-elected), 3:19; 4:24-5
- Decision-making** *see* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries
- Dependants** *see* Board of Internal Economy; Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries
- Disclosure** *see* Jurisconsult—Role *re* House of Commons; Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries

**Dobbie, Dorothy** (PC—Winnipeg South; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs and Minister of State (Agriculture) from May 8, 1991 to October 7, 1991; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs from May 1, 1992 to May 7, 1992; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs and Minister of State (Agriculture) from May 8, 1992 to May 7, 1993; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs and Minister of State (Indian Affairs and Northern Development) from May 8, 1993 to September 1, 1993; Parliamentary Secretary to Minister of the Environment from September 1, 1993 to August 31, 1994)

References, *in camera* meetings, 5:4

**Elcock, Ward** (Privy Council Office)

Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 3:23-36, 38-44; 4:10-4

**Elections** *see* Jurisconsult—Role *re* House of Commons

**Electoral reform**

Committee study, near completion, 1:18-9

**Employment**

Post-employment restrictions, Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries, non-elected public office holders, 3:17

Spouses of Members of Parliament, prohibited from government employment, 3:16-7, 26-8

*See also* Members of Parliament—Staff

**Estimates** *see* Jurisconsult

**External Affairs and International Trade Department**

Employees, false travel claims, 4:18

**Funds, goods and services** *see* Jurisconsult—Role *re* House of Commons—Role *re* Senate

**Gifts** *see* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries

**Grimard, Hon. Senator Normand** (PC—Quebec/Québec)

Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 4:5

Procedure and Committee business, budget, 4:5

References, *in camera* meetings, 5:4

**Henry VIII clause** *see* Public office holders (non-elected)

**House of Commons** *see* Board of Internal Economy; Jurisconsult—Role *re* House of Commons; Organizations appearing

**In camera meetings** *see* Procedure and Committee business

**Inquiry reports** *see* Jurisconsult—Role *re* House of Commons

**Internal Economy** *see* Board of Internal Economy

**Jurisconsult**

Canadian Charter of Rights and Freedoms, parliamentary privilege, relationship, 2:27, 33-5

Certificates of compliance, providing, 2:28

Criminal law advice, providing, 2:28

Employees, status, Parliamentary Employment and Staff Relations Act, application, 2:27

Estimates, preparation, responsibility, 2:27-8

Lawyer, not requirement, 2:27

**Jurisconsult—Cont.**

Members of Parliament and Senators, Parliamentary counsels, relationship, 2:28

Members of Parliament/Senators making complaints *re*

Members of other House, 2:27

Officer of Parliament, status, 2:27

Role *re* House of Commons/Members of Parliament

Advice *re* voting on matters, minority government defeat/election possibility factor, 2:35-7

Board of Internal Economy jurisdiction, Parliament of Canada Act, relationship, 2:5-6, 14-24, 30-1

Funds, goods and services, use, 2:5-6, 17-21, 30

Travel expenses, 2:5, 19, 21

Disclosure statements, processing, election factor, 2:27

House powers *re* disciplining Members, disabling from seat, relationship, 2:6

Inquiry reports, House dealing with, 2:7-8, 10-1

Members' discretionary powers, House resolution, February 1990, relationship, 2:5-6

Parliamentary precincts, access, Speaker's powers, relationship, 2:6, 14-5, 18

Quebec Jurisconsult, comparison, 2:17, 22

Reprimanding Members, recommending, 2:7

Suspending Members, recommending, implications, 2:7

Role *re* Senate/Senators, Committee on Internal Economy, Budgets and Administration jurisdiction *re* use of funds, goods and services, etc., relationship, 2:29-31

*See also* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries

**Kagedan, Barbara Laine** (Committee Adviser)

Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 3:4-22, 43-4

References *see* Committee—Staff

**Kelleher, Hon. Senator James F.** (PC—Ontario)

Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 3:33-5; 4:5

Members of Parliament, 3:33-4

Procedure and Committee business, accounts payable, 4:5

**Kindy, Alex** (PC—Calgary Northeast; Ind—Calgary Northeast as of May 5, 1993)

Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 4:17-8

External Affairs and International Trade Department, 4:18

Public office holders (non-elected), 4:17-8

**Lawyers** *see* Jurisconsult

**Lee, Derek** (L—Scarborough—Rouge River)

References, *in camera* meetings, 5:4

**Lobbyist Registration Act**

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations Standing Committee study, government members, non-attendance, 1:16

**MacDougall, John A.** (PC—Timiskaming; PC—Timiskaming—French River; Parliamentary Secretary to Minister of Energy, Mines and Resources from May 8, 1991 to March 11, 1993)

Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 2:13; 4:28

**MacDougall, John A.—Cont.**

- Procedure and Committee business
- Organization meeting, 1:11
- Printing, minutes and evidence, M., 1:11
- References, *in camera* meetings, 5:4

**Marleau, Robert** (House of Commons)

- Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 2:4-21, 24-5

**Members of Parliament**

- Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries/backbenchers, different treatment, Conflict of Interests Commission/Jurisconsult, 2:9-10, 13-4, 24-5, 27, 31-2; 3:4-6, 23-36; 4:5-9, 11-28
- Assistant Deputy Registrar General current role, comparison, 4:16-7, 21-3
- Bicameral legislature, Senators factor, 2:13-4
- Conflict of interest guidelines (1985), relationship, 4:5-6
- Conflict of Interests Commission-Jurisconsult consultations, 3:43; 4:9
- Conflict of Interests Commission reporting to Prime Minister, 4:22-4
- Constitutional factors, cabinet confidentiality, 4:6, 9, 15
- Defining conflict of interest, 3:5-8, 30-1
  - Decision-making factor, 3:5-8, 24
- Disclosure requirements to Jurisconsult/Registrar, public, 3:19-22, 25-7; 4:12-5, 25-6
  - Gifts and personal benefits, 3:20-2, 25, 37
  - Spouses and dependants, 3:20-1, 24-5, 27; 4:8, 12, 26
- Government position, Andre statement, 4:5-7
- Investigations by Conflict of Interests Commission and Jurisconsult of same Member on same issue, potential, 3:41-4
- Members' obligation to seek advice of Jurisconsult *re* private interests, 3:10-2, 14-5
  - Spouses and dependants interests, 3:12-7
  - Voting in House, 3:15, 25
- Members' obligations, 3:5-9
- Other jurisdictions, comparison, 4:15-7
- Provincial legislation, British Columbia, Newfoundland, Ontario, 3:5, 36; 4:19, 26-7
- Recusal concept, 3:24; 4:6, 9
- Regulations, 3:29-30
- Spouses *see* Board of Internal Economy; Employment; Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries—Staff
- Staff, spouses, prohibition, Rocheleau marrying secretary, Board of Internal Economy regulations factor, 4:26-7
- See also* Jurisconsult—Members of Parliament—Role *re* House of Commons

**Minority governments** *see* Jurisconsult—Role *re* House of Commons**Newfoundland** *see* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries**Nowlan, Patrick** (Ind Cons—Annapolis Valley—Hants)

- Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 3:12-3, 17, 22, 26, 28, 30, 34-6, 43, 45
- Employment, 3:26, 28
- Members of Parliament, 3:12-3, 17, 22, 30, 34-5, 43
- Public office holders (non-elected), 3:36

**OASIS FM network** *see* Committee—Proceedings**Officer of Parliament** *see* Jurisconsult**Oliver, Hon. Senator Donald H.** (PC—Nova Scotia)

- Board of Internal Economy, 2:15-6
- Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 2:14-6, 22, 31, 33; 3:7-8, 11, 28-31, 34
- Jurisconsult, 2:14-6
- Members of Parliament, 3:8, 11, 29-31, 34

**Olson, Hon. Senator H.A. (Bud)** (L—Alberta South)

- Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 2:18-20
- Jurisconsult, 2:18-20

**Ontario** *see* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries**Order of Reference of the House of Commons and the Senate**, 1:3-5**Organization meeting** *see* Procedure and Committee business**Organizations appearing**

- House of Commons, 2:4-25
- Privy Council Office, 3:23-44; 4:10-4
- Senate, 2:26-37
- See also* individual witnesses by surname

**Parliament of Canada Act** *see* Jurisconsult—Role *re* House of Commons**Parliamentary counsels** *see* Jurisconsult—Members of Parliament and Senators**Parliamentary Employment and Staff Relations Act** *see* Jurisconsult—Employees**Parliamentary function** *see* Board of Internal Economy**Parliamentary institutions** *see* Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116)—References**Parliamentary law**

- Constitutional factors *re* Bill C-116, 2:4-6, 26-7

**Parliamentary precincts** *see* Jurisconsult—Role *re* House of Commons**Parliamentary Press Gallery** *see* Committee—Proceedings**Parliamentary privilege** *see* Jurisconsult—Canadian Charter of Rights and Freedoms**Parliamentary secretaries** *see* Employment; Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries**Pickard, Jill Anne** (Joint Clerk of Committee)

- Procedure and Committee business, 1:22
- References *see* Committee—Senate Committee Clerk

**Post-employment restrictions** *see* Employment**Prime Minister** *see* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries**Privilege** *see* Jurisconsult—Canadian Charter of Rights and Freedoms**Privy Council Office** *see* Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116)—References; Organizations appearing

**Procedure and Committee business**

Accounts payable, authority for certifying, granting to Senate Joint Clerk, 4:5, agreed to by unanimous consent, 3

**Agenda and procedure subcommittee**

Establishing, M. (Wilbee), 1:11, agreed to, 7

Meeting, scheduling, 4:28

Role, 1:13

**Bills****Amendments**

Beyond scope of bill, 3:9-10

Draft proposals, distribution, 1:20

Government amendments, tabling, 3:40-1

Committee abandoning proceedings, *sine die*, 3:45

Not further proceeding with, agreed to, 5:4

Briefing documents, distribution, 1:20-1, 25

Briefs and submissions, distribution in both official languages, either English/French provided translation under way, M. (Boudria), 1:12-3, agreed to, 8

Budget, adopting, presenting to Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (Senate) and Board of Internal Economy (House of Commons), M. (Bjornson), 4:5, agreed to by unanimous consent, 3

Committee name, establishing, M. (G. Wilson), 1:11, agreed to, 7

*In camera* meeting, 5:4

Holding, 3:44-5

**Joint Chairmen, election**

M. (Boudria), 1:9, agreed to, 7

M. (Prud'homme), 1:9, agreed to, 7

Meetings, scheduling, 1:14, 18-24, 30

**Members**

Non-attendance, 1:15-6

Private conversations with other Members, microphones picking up, 1:10

Recognition by Joint Chairman prior to speaking, ensuring proper identification, 1:10

Organization meeting, 1:9-31

Printing, minutes and evidence, 1,000 copies, M. (MacDougall), 1:11, agreed to, 7

**Quorum**

Breaking, Member leaving, other engagements/appointments, 1:14-5

Meeting and receiving/printing evidence without, 1:17, 23-4

M., agreed to, 1:8

Reducing, 1:17

Report to both Houses, Joint Chairmen presenting, 5:4

**Staff**

Library of Parliament researchers, hiring, M. (Prud'homme), 1:11, agreed to, 8

Researcher/writer, hiring, M. (Brightwell), 1:12, 14, agreed to, 8

Steering committee *see* Procedure and Committee business—Agenda and procedure Subcommittee

**Witnesses**

Expenses, Committee paying, M. (Brightwell), 1:11, agreed to, 8

Inviting, list, 1:14-5, 25-30

**Provinces** *see* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries

**Prud'homme, Hon. Marcel** (L—Saint-Denis; resigned May 26, 1993)

Committee, 1:10, 19

Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 1:15; 2:14, 22-4, 29, 31-2, 35-6; 3:19, 22-3, 26, 37-8, 44-5; 4:18-20, 23, 28

Electoral reform, 1:18-9

Employment, 3:26

Jurisconsult, 2:22-4, 31, 35-6

Members of Parliament, 2:31-2; 4:18-20, 23

**Procedure and Committee business**

Agenda and procedure subcommittee, 4:28

Bills, 1:20

Briefs and submissions, M. (Boudria), 1:12-3

Joint Chairman, M., 1:9

Meetings, 1:18, 20-4, 30

Members, 1:15-6

Organization meeting, 1:9-30

Quorum, 1:17, 24

Staff, M., 1:11

Witnesses, 1:14-5, 25-9

**Public disclosure** *see* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries

**Public office holders (non-elected)**

Inclusion in legislation, Bill C-116, amending Act by regulation, Henry VIII clause, 3:18-9, 36, 38-40; 4:9-12, 17-8, 20-1, 24-5

*See also* Employment

**Quebec** *see* Jurisconsult—Role *re* House of Commons

**Quorum** *see* Procedure and Committee business

**Recusal** *see* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries

**Registrar** *see* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries

**Regulation** *see* Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries; Public office holders (non-elected)

**Reimer, John H.** (PC—Kitchener)

References, *in camera* meetings, 5:4

**Report to both Houses**, 5:3

**Ricard, Guy** (PC—Laval-Ouest)

References, *in camera* meetings, 5:4

**Rocheleau, Gilles** (BQ—Hull—Aylmer)

Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 4:26-7

Members of Parliament, 4:26-7

**References**

*In camera* meetings, 5:4

*See also* Members of Parliament—Staff

**Senate** *see* Jurisconsult—Role *re* Senate; Organizations appearing

**Senators** *see* Committee; Jurisconsult—Members of Parliament—Role *re* Senate

**Speaker** (House of Commons) *see* Jurisconsult—Role *re* House of Commons

**Spouses** *see* Board of Internal Economy; Employment; Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries—Staff

**Staff** *see* Committee; Members of Parliament; Procedure and Committee business

**Stanbury, Hon. Senator Richard** (L—York Centre) (Joint Chairman)

Committee, 1:10-1, 18, 22, 25

Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 2:29; 3:15, 30, 34, 38; 4:21-4

Members of Parliament, 2:24; 3:34; 4:21-4

Procedure and Committee business

Accounts payable, authority for certifying, 4:5

Agenda and procedure subcommittee, establishing, 1:11

Briefing documents, distribution, 1:20-1, 25

Briefs and submissions, distribution, 1:12

Budget, adopting, 4:5

Committee name, establishing, 1:11

Meetings, scheduling, 1:22

Organization meeting, 1:9-12, 14-5, 18-22, 25, 29

Printing, minutes and evidence, 1:11

Staff, Library of Parliament researchers, 1:11

Witnesses

Expenses, 1:11

**Stanbury, Hon. Senator Richard**—*Cont.*

Procedure and Committee business—*Cont.*

Witnesses—*Cont.*

Inviting, 1:14

References

Election as Joint Chairman, 1:9

*In camera* meetings, 5:4

**Travel claims** *see* External Affairs and International Trade Department

**Travel expenses** *see* Jurisconsult—Role *re* House of Commons

**Voting** *see* Jurisconsult—Role *re* House of Commons; Members of Parliament—Cabinet Ministers and Parliamentary secretaries

**Wilbee, Stan** (PC—Delta)

Procedure and Committee business

Agenda and procedure subcommittee, M., 1:11

Organization meeting, 1:11

**Wilson, Geoff** (PC—Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Procedure and Committee business

Committee name, M., 1:11

Organization meeting, 1:11, 15

**Witnesses** *see* Organizations appearing and *individual witnesses by surname*

**Young, Margaret** (Committee Researcher)

Conflict of Interests of Public Office Holders Act (Bill C-116), 3:7, 11, 18





- Présidence, décisions et déclarations—*Suite***  
 Séances—*Suite*  
 Publiques, réseau OASIS, diffusion—*Suite*  
 Recommandation, copie du texte demandée, 1:10  
 Tenue et audition des témoignages en l'absence de quorum, 1:16  
 Sénateurs, absence, raison, 1:11  
 Sous-comité du programme et de la procédure  
 Composition, 1:11  
 Utilité, 1:13-4  
 Témoins  
 Comparution, convocation, etc., 1:14-5, 27-30  
 Bureau du Conseil privé, 1:26  
 Chambre des communes, Greffier, Marleau, Robert, 1:25-7  
 Frais de déplacement et de séjour, remboursement, 1:11  
**Président. Voir plutôt** Coprésidents  
**Produire et Réglement**  
 Amendements  
 À l'encontre du principe du projet de loi  
 Consentement unanime de la Chambre nécessaire, 2:25;  
 3:37-8, 41  
 Irrecevabilité, 2:24  
 Outrepassant la portée du projet de loi, 3:9-10  
**Procès-verbaux et témoignages**  
 Impression, 1:11  
**Projet de loi C-43. Voir plutôt** Conflits d'intérêts chez les parlementaires, projet de loi C-43  
**Projet de loi C-116. Voir plutôt** Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116  
**Projets de loi**  
 Préparation, recommandation, 3:44  
**Prud'homme, l'hon. Marcel** (L—Saint-Denis; démission le 26 mai 1993)  
 Comité, séance d'organisation, 1:9-12, 14-30  
 Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 2:14, 22-4, 29, 31-3, 35-6; 3:19, 23, 26, 37-8, 44-5; 4:18-20, 23, 28  
 Procédure et Règlement, 3:37-8  
**Québec, Assemblée nationale. Voir** Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116—Jurisconsulte  
**Rapport à la Chambre, 5:3**  
**Reimer, John H.** (PC—Kitchener)  
 Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 5:4  
**Ricard, Guy** (PC—Laval-Ouest)  
**Ricard, Guy—*Suite***  
 Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 5:4  
 Rocheleau, Gilles (BQ—Hull—Aylmer)  
 Chambre des communes, 4:26-7  
 Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 4:26-7; 5:4  
 Députés, 4:27  
 Séance d'organisation. *Voir* Comité  
 Sénat  
 Bureau du légiste et conseiller parlementaire, rôle, 2:26  
 Pouvoirs, 2:29  
 Règlements administratifs, absence, 2:29  
*Voir aussi* Comité—Comptes; Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116; Témoins  
**Sinclair Stevens, affaire**  
 Allusion, 3:7  
**Sous-comité du programme et de la procédure. Voir** Comité  
**Stanbury, l'hon. sénateur Richard** (L—York Centre) (coprésident)  
 Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 2:24, 29; 3:15, 30-1, 34, 38, 44; 4:21-4; 5:4  
*Voir aussi* Coprésidents du Comité—Élection  
**Témoins**  
 Bureau du Conseil privé, 3:23-36, 38-44; 4:10-4  
 Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, 3:4-22, 43-4  
 Chambre des communes, 2:4-21, 24-5; 3:9, 11, 13, 16-7, 38-9, 44  
 Sénat, 2:26-31, 33-5, 37  
**Travaux du Sous-comité**  
 Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, 2:4-37; 3:4-45; 4:5-28; 5:3-4  
 Travaux futurs, 4:28; 5:4  
**Wilbee, Stan** (PC—Delta)  
 Comité, séance d'organisation, 1:11  
**Wilson, Geoff** (PC—Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)  
 Comité, séance d'organisation, 1:11, 15  
**Young, Margaret** (rechercheur pour le Comité)  
 Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 3:7, 11, 18; 5:4  
*Voir aussi* Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116

- MacDougall, John A.** (PC—Timsikaming; PC—Timsikaming—French River; secrétaire parlementaire du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources du 8 mai 1991 au 11 mars 1993)  
 Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 2:13; 4:28; 5:4  
*Procès-verbaux et témoignages*, 1:11
- Marleau, Robert** (Chambre des communes)  
 Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 2:4-15, 17-21, 24-5  
*Voir* Comité—Témoins—Comparution—Chambre: Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116—Chambre—Greffier
- Nowlan, Patrick** (Cons. Ind.—Annapolis Valley—Hants)  
 Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 3:12-3, 17-9, 22, 26, 28, 30, 34-6, 43, 45
- OASIS, réseau. Voir** Comité—Séances—Publiques
- Oliver, l'hon. sénateur Donald H.** (PC—Nova Scotia)  
 Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 2:14-6, 18, 22, 31, 33; 3:7-8, 11, 28-31, 34
- Olson, l'hon. sénateur H.A.** (Bnd) (L—Alberta South)  
 Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 2:18-20
- Ordre de renvoi du Sénat**  
 Comité mixte spécial  
 Composition, 1:6  
 Création, 1:6  
 Quorum, 1:6  
 Séances, tenue, 1:6  
 Projet de loi C-116 (Loi sur les conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique), 1:6
- Ordres de renvoi de la Chambre des communes**  
 Comité mixte spécial  
 Composition, 1:3-5  
 Création, 1:3-4  
 Quorum, 1:3-4  
 Rapport, date, 1:3  
 Séances, tenue, 1:3-4  
 Projet de loi C-116 (Loi sur les conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique), 1:3-4
- Présidence, décisions et déclarations**  
 Comité, nom officiel, 1:11  
 Députés, nouveaux membres, problème, 1:25  
 Documents, distribution dans les deux langues officielles, 1:12-3, 20-1  
 Personnel, embauche  
 Attachés de recherche, 1:11  
 Conseillers parlementaires, 1:11  
*Procès-verbaux et témoignages*, 1:11  
 Séance d'organisation, 1:9-31  
 Séances  
 Députés devant quitter, 1:14  
 D'information, tenue, 1:17-20  
 Horaire, 1:21-5, 30-1  
 Publiques, réseau OASIS, diffusion, 1:9-10
- De Bané, l'hon. sénateur Pierre** (L—De la Vallière)  
 Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 2:33-6; 3:19; 4:24-5  
*Donahoe v. CBC*, affaire, 2:33-4  
 Fonction publique, 4:24
- Députés**  
 Bureaux, employés, directives, absence, 4:27  
 Manuel des allocations et des services, refonte, 4:27  
*Voir aussi* Comité
- Dobbie, Dorothy** (PC—Winipeg-Sud; secrétaire parlementaire du ministre des Consommateurs et des Sociétés et ministre d'Etat (Agriculture) du 8 mai 1991 au 7 octobre 1991; secrétaire parlementaire du ministre de la Consommation et des Affaires commerciales du 1 mai 1992 au 7 mai 1992; secrétaire parlementaire du ministre de la Consommation et des Affaires commerciales et ministre d'Etat (Agriculture) du 8 mai 1992 au 7 mai 1993; secrétaire parlementaire du ministre de la Consommation et des Affaires commerciales et ministre d'Etat (Affaires indiennes et Nord canadien) du 8 mai 1993 au 1<sup>er</sup> septembre 1993; secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août 1994)  
 Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 5:4
- Donahoe v. CBC, affaire**  
 Allusions, 2:27, 33-5  
**Elcock, Ward** (Bureau du Conseil privé)  
 Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 3:23-36, 38-44; 4:10-4
- Fonction publique**  
 Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 4:17-8, 24-5
- Greffier de la Chambre des communes. Voir** *pluri* Chambre des communes—Greffier
- Grimard, l'hon. sénateur Normand** (PC—Québec/Québec)  
 Allusion, 3:7  
 Comité, 4:5  
 Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 3:4-22, 43-4  
*Voir aussi* Comité—Personnel, embauche
- Kelleher, l'hon. sénateur James F.** (PC—Ontario)  
 Comité, 4:5  
 Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 3:33-5
- Kindy, Alex** (PC—Calgary-Nord-Est; Ind.—Calgary-Nord-Est à compter du 5 mai 1993)  
 Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 4:17-8  
 Fonction publique, 4:17-8
- Lee, Derek** (L—Scarborough—Rouge River)  
 Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 5:4

- Comité—Suite**  
Séances—Suite  
Publiques, réseau OASIS, diffusion—Suite  
Tenue et audition des témoignages en l'absence de quorum, 1:8, 16  
Sénateurs, absence, raison, 1:11  
Sous-comité du programme et de la procédure  
Composition, 1:11  
Réunion, tenue, 4:28  
Utilité, 1:13-4  
Témoins  
Comparution, convocation, etc., 1:14-5, 27-30  
Bureau du Conseil privé, 1:26  
Chambre des communes, Greffier, Marleau, Robert, 1:25-7  
Frais de déplacement et de séjour, remboursement, 1:11 Travaux futurs, 4:28; 5:4  
**Conflicts d'intérêts chez les parlementaires, projet de loi C-43.**  
*Voir* Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116  
**Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique,**  
projet de loi C-116. **Premier ministre**  
Amendements, liste, dépôt, 3:40-1, 43  
Après-mandat, 3:17  
Bureau du Conseil privé, explications demandées par le Comité, 3:33-5, 37-8  
But, 3:27; 4:21, 26  
Chambre des communes  
Affaires courantes, incidence, 2:8  
Bureau de régie interne et jurisconsulte, pouvoirs, conflits, 2:5-6, 12, 14-24, 30  
Greffier, Marleau, Robert, présentation, teneur, 2:4-5  
Règlements administratifs, terminologie, problèmes, 2:12-4  
Clause dite Henri VIII, gouverneur en conseil, pouvoir d'application, 3:18, 36, 39-40; 4:10-1  
Conflicts d'intérêts  
Commission  
Compétences, 3:11, 14-5, 31; 4:10-1, 17, 21  
Enquêtes, résultat, 3:42-3; 4:23  
Membres, nomination, 4:22-3  
Définition, 3:6-7  
Conflicts d'intérêts chez les parlementaires, projet de loi C-43, différences ou similitudes, 2:9, 11, 15, 31; 3:4-8, 12, 14-7, 19, 21, 23-4, 28-33, 43-4; 4:14, 23-5  
Confusion, 2:22, 31  
Dons ou avantages personnels attachés, 3:21-2, 25  
Etude, 2:1-37; 3:4-45; 4:5-28; 5:3-4  
Interruption, 5:4  
Gouverneur en conseil, pouvoir d'application. *Voir sous le titre susmentionné* Clause  
Historique, 4:5-7  
Intractions, sanctions, 3:31; 4:9  
Intérêt public, interprétation, 3:7  
Jurisconsulte  
Bureau, 2:27-8  
Conseils, problèmes, 2:35-7  
Définition, 2:27  
Enquêtes, résultats, 3:42-3  
Fonctionnaires et organismes, relations, 2:28  
**Conflicts d'intérêts chez les titulaires...—Suite**  
Jurisconsulte—Suite  
Québec, Assemblée nationale, comparaison, 2:17, 22; 4:26-7  
Rapport de blâme, 2:11  
Rôle, suggestion, 4:19-21  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Chambre des communes—Bureau; Ministres; Parlementaires—Obligations; Sénat  
Marchés publics, 3:14-5, 42  
Ministres et secrétaires parlementaires, obligations, 3:5-7; 4:12  
Conjoint ou personne à charge, impossibilité d'être  
Conjointement, 3:16-7, 26-8  
Et parlementaires, 3:10  
Différences, 3:8, 19-21, 24, 29, 31-2; 4:7-9  
Jurisconsulte, pouvoirs, 3:10-1, 14-5  
Modification ou non-adoption, 2:33  
«Monstre administratif», 2:32  
Parlementaires  
Définition, 2:27; 3:4, 16  
Droits et privilèges, 2:6, 14-5, 26-7  
Incidence, 2:28  
Obligations, 3:5  
Jurisconsulte, 3:12-3, 19, 25  
Renseignements personnels, divulgation, 3:19-20, 24-5  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Ministres—Et Procédure, éclaircissement, nécessité, 2:7-8, 10  
Projet de texte, distribution, 1:20  
Rapport à la Chambre, 5:3-4  
Consensus souhaitable, 1:26-7  
Date, 1:17, 25  
Rédaction  
Consultations, 2:11-2, 28-9; 3:23  
Responsables, 3:28-9  
Règlements, absence, 3:29-30  
Renseignements personnels, divulgation  
Dossier unique, recommandation, 4:12-4  
Double système, 4:14-6  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Ministres; Parlementaires  
Sénat et jurisconsulte, pouvoirs, conflits, 2:30-1  
Versions anglaise et française, différences, 2:8  
Young, Margaret, résumé législatif, 3:30  
**Coprésidents, décisions et déclarations**  
Comité  
Composition, 2:4  
Mandat, 2:4  
Séances à huis clos, tenue, proposition, 3:44-5  
Sous-comité du programme et de la procédure, réunion, tenue, 4:28  
Travaux futurs, 4:28  
**Coprésidents du Comité**  
Election  
Blenkarn, 1:9  
Stanbury, 1:9  
**Davidson, Diane** (Chambre des communes)  
Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 2:9, 15-8, 21

- Brightwell, Harry** (PC—Perth—Wellington—Waterloo)  
Comité, séance d'organisation, 1:11, 14-5  
Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 5:4  
**Bureau de régie interne.** Voir Chambre des communes  
Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 5:4  
**Bureau de régie interne.** Voir Chambre des communes  
Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116—Chambre de loi C-116—Chambre  
**Bureau du Conseil privé.** Voir Comité—Témoins—Comparution; Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116: Témoins  
**Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur.** Voir Témoins  
**Chambre des communes**  
Bureau de régie interne, règlement, clarification demandée, 4:26-7  
Greffier. Voir Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116: Témoins  
Règlements administratifs, adoption, 2:29  
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116: Témoins  
**Clegg, Michael** (Chambre des communes)  
Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 3:9, 11, 13, 16-7, 28-9, 44, 5:4  
**Congrès du Comité**  
Comité, séance d'organisation, 1:10, 22  
**Comité**  
Budget pour la période du 20 avril au 31 mai 1993, m. (Grimard) adoptée, 4:5  
Comité directeur. Voir plutôt sous le titre *susmentionné*  
Sous-comité du programme et de la procédure  
Composition, 2:4  
Comptes fournisseurs, certification, greffier représentant le Sénat, pouvoir, m. (Kelleher) adoptée, 4:5  
Coprésidents du Comité. Voir plutôt Coprésidents du Comité Députés  
Nouveaux membres, problème, 1:25  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Séances  
Documents, distribution dans les deux langues officielles, 1:12-3, 20-1  
Mandat, 2:4  
Nom officiel, 1:11  
Personnel, embauche  
Attachés de recherche, 1:11  
Conseillers parlementaires, 1:11  
Kagedan, Barbara, 1:12  
Quorum  
Absence, 1:15  
Réduction, impossibilité, 1:17  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Séances—Tenue  
Renseignements demandés, 3:33-5  
Séance d'organisation, 1:9-31  
Séances  
À huis clos, tenue, proposition, 3:44-5  
Députés devant quitter, 1:14-6  
D'information, tenue, 1:17-20  
Horaires, 1:21-5, 30-1  
Publiques, réseau OASIS, diffusion, 1:9-10
- Affaire Sinclair Stevens.** Voir plutôt Sinclair Stevens, affaire  
**Andre, l'hon. Harvie** (PC—Calgary—Centre; ministre d'Etat et leader du gouvernement à la Chambre des communes jusqu'au 25 juin 1993)  
Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116  
But, 4:21, 26  
Clause dite Henri VIII, gouverneur en conseil, pouvoir d'application, 4:10-1  
Conflicts d'intérêts, commission, 4:10, 17, 21-3  
Conflicts d'intérêts chez les parlementaires, projet de loi C-43, différences ou similitudes, 4:24-5  
Etude, 4:5-7, 9-10, 12-8, 20-6, 28  
Historique, 4:4-7  
Infractions, sanctions, 4:9  
Jurisconsulte, 4:20-1  
Ministres et secrétaires parlementaires, obligations, 4:7, 9  
Renseignements personnels, divulgation, 4:12-6  
Fonction publique, conflicts d'intérêts, traitement, 4:17-8, 24-5  
**Assad, Mark** (L—Gatineau—La Lièvre)  
Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 5:4  
**Audécent, Mark** (Sénat)  
Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 5:4  
**Balfour, l'hon. sénateur James** (PC—Regina)  
Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 2:26-31, 33-5, 37  
**Bjornson, David** (PC—Selkirk—Red River)  
Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 2:20-1  
**Bird, J.W., Bud** (PC—Fredericton—York—Sunbury)  
Comité, séance d'organisation, 1:16-8, 20-5, 27-31  
Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 2:20-1  
**Bjornson, David** (PC—Selkirk—Red River)  
Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 5:4  
**Blenkarn, Don** (PC—Mississauga—Sud) (coprésident)  
Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, 1:17, 20, 27  
Etude, 2:9, 15-21, 24, 32-3, 35-6; 3:9-11, 13, 15-23, 27, 29, 34, 39-45; 4:11-4, 23, 27-8; 5:4  
Voir aussi Coprésidents du Comité—Election  
**Boudria, Don** (L—Glengarry—Prescott—Russell)  
Comité, séance d'organisation, 1:9, 12-3, 16-7, 19-20, 22-5, 27-31  
Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, étude, 2:11-3, 18, 25, 28-30, 33; 3:6, 8-10, 13-7, 23-8, 31-4, 38-43, 45; 4:8-13, 27; 5:4  
Procédure et Règlement, 3:9-10, 41  
Sénat, 2:29  
**Breaugh, Mike** (NPD—Oshawa)  
Comité, séance d'organisation, 1:10, 12, 15, 17, 19-22, 24-5, 28-9  
Conflicts d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, projet de loi C-116, 1:26-7; 2:9, 10-1, 13, 15, 18-9, 21, 30-2; 3:7, 10, 35-6; 4:14-7; 5:4



# INDEX

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

TROISIÈME SESSION—TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

## DATES ET FASCICULES

— 1993 —

Avril:

le 20, f.1; le 26, f.2; le 27, f.3; le 28, f.4.

Juin:

le 2, f.5.



Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

**Impôt sur le revenu**

Agriculteurs

Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

**Gains en capital.** Voir Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q.F. = question au *Feuilleton*. Q.O. = question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S.C. = Statuts du Canada. S.r. = sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des  
communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada.  
En vente: Groupe Communication Canada — Edition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons  
by the Queen's Printer for Canada.  
Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

CHAMBRE DES COMMUNES  
ET  
SÉNAT

Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique

Projet de loi C-116

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL RELATIF AU

DU

INDEX

CANADA





